MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
APR 4 1975
CORNELL UNIVERSITY LIBRARIES

## 28-11: Phiên Tòa công khai phải để công chúng tham dự

Năm Thứ 11 — Số 3.236 — Thứ Bảy 23-11-74 (10 Tháng 10 Giáp Dần) | 10 trang 70 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244–97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP : TỪ-CHUNG

## Ý KIẾN

### TIN ĐỒN hay SỰ THỰC ?

*Có tin đồn rằng Chính phủ sẽ ban hành gấp luật tu chính luật báo chí như là một sự chứng minh thiện chí tích cực sửa sai trước khi vụ án báo chí đã từng gây cảnh hỗn loạn sẽ trở lại pháp đình vào cuối tháng này.*

*Nếu tin đồn trên trở thành sự thực thì có nghĩa dự luật được 77 dân biểu thân chính thông qua tại Hạ viện hôm 14-11 trong một cuộc bỏ phiếu gần như không có tranh luận, sẽ phải được Thượng Viện thông qua bằng một thể thức vẫn tắt hơn để Tổng Thống kịp ban hành. Và như thế, về cả hai phương diện chính trị lẫn pháp lý, Chính quyền thấy thế đã là được lắm rồi.*

*Luật tu chính luật báo chí sẽ ban hành nếu chỉ là dự luật đã thông qua tại Hạ Viện hôm 14-11 thì điều đó có nghĩa, về chính trị, dư luận đã được phát biểu từ các đoàn thể và cá nhân đồng thanh nhận định rằng «Sự sửa sai chưa đúng mức» đã không được Chính quyền lắng nghe, hoặc nghe nhưng không chấp nhận. Nói cách khác, điều đó có nghĩa, về phía nhân dân vẫn cho rằng mục tiêu của cuộc đấu tranh cho tự do dân chủ, đặc biệt là tự do báo chí (trong đó có tự do tư tưởng và tự do ngôn luận) chưa đạt được. Ngược lại Chính quyền tại cho rằng như thế này đã là cởi mở quá đủ, đã là nhượng bộ quá nhiều. Sự bất đồng đó có tự nó tan biến đi không ?*

*Về mặt pháp lý cũng vậy, nếu việc sửa luật coi như đã hoàn tất ngay từ ở dự luật được thông qua ở Hạ Viện thì điều đó có nghĩa Chính Quyền cho rằng công việc thế đã là hoàn hảo. Trong khi trên thực tế, công cuộc sửa luật làm tại Hạ Viện, dù bỏ phần nội dung ra ngoài mà chỉ kể phần hình thức, phải coi là một công việc luộm thuộm tắc trách bừa bãi. Sự tệ hại ấy càng nổi bật nếu so sánh với tốn phí phải đài thọ tính thành từng chục triệu cho thù lao cùng lương hướng của các dân biểu và chuyên viên trong nước, ngoài nước đủ loại. Thật vậy, công việc gọi là sửa luật vẻn vẹn chỉ có hai khoản : bỏ tiền ký quỹ và giảm nhẹ hình phạt. Nhưng về việc bỏ tiền ký quỹ, việc sửa luật chỉ cắt bớt đi một khúc của điều luật cũ ấn định đóng tiền. Không có điều luật mới ấn định thủ tục trả tiền, và như thế luật pháp VNCH được phong phú thêm nhờ hình thái «hiểu ngầm». Các điều khác liên hệ tới chế độ ký quỹ không hề được sửa. Do đó một điều luật quái đản vẫn còn chình ình : đó là điều luật buộc mỗi báo đóng ký quỹ 5 triệu nếu tự phát hành lấy tờ báo của chính mình. Ồ hay, ra báo đã không phải ký quỹ thế mà bán tờ báo của chính mình lại phải ký quỹ. Ký quỹ để bảo đảm cái gì, với ai ?*

*Về vấn đề giảm nhẹ hình phạt và các biện pháp chế tài cũng được tu chính trong tinh thần cầu thả như vậy. Đây là vài thí dụ. Điều luật này thì cho phép nhà cầm quyền hành chánh tịch thu báo chí về rất nhiều lý do. Nhưng điều khác chỉ cho (vì không thể cho hơn) truy tố về một số trường hợp ít hơn. Về khoản cho phép ra báo, ấn định thể lệ và hồ sơ hết sức chặt chẽ đối với những người thực sự làm chủ tờ báo, nhưng tới khi muốn chế tài bèn tiếc rẻ lôi luôn những kẻ không có trách nhiệm cả về pháp lý lẫn thực tế để buộc chịu cùng hình phạt (hình phạt cho ký giả là hình phạt tiên liệu cho chủ nhiệm; nếu không thấy chủ nhiệm, chủ bút, quản lý thì cột cho người bán báo tội của..chủ báo). Về khoản nói là giảm nhẹ hình phạt, nếu sau 2 tháng mà chưa nộp xong phạt (lên tới 3 triệu đồng) sẽ bị lôi trở lại Tòa xử nữa để đóng cửa báo. Trong khi theo lẽ thường dù đó là chuyện bồi thường vì đánh chết người đi nữa thì, nếu không nạp được, nguyên đơn cũng chỉ nhờ thừa phát lại tịch biên gia sản, để hô giá viên bán đấu giá mà thôi.*

(Xem tiếp trang 9)

### TT Thiệu lại kêu gọi CSVN trở lại thương thuyết và đề nghị

## Họp 10 nước Á châu có cả BV bàn chuyện hòa bình hợp tác trong vùng

★ Mỹ hoan nghênh lời TT Thiệu và tin là VNCH đã sẵn sàng

*SAIGON, 22-11.— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu trưa hôm qua đã đề nghị trước hàng trăm đại biểu các quốc gia tham dự đại hội Liên Minh Á Châu chống Cộng kỳ thứ 20 là « phải triệu tập gấp một hội nghị 10 quốc gia Á Châu kể cả Nam và Bắc Việt Nam, hầu tìm những phương thức thích hợp thiết lập một nền hòa bình bền vững, đặt nền móng cho sự hợp tác kinh tế, văn hóa và cùng nhau thiết lập một nền bang giao với ngoại cường ».*

Nhân dịp đến chủ tọa lễ khai mạc đại hội, TT Thiệu nhận định rằng : Tìm lấy một thế đứng một mình dù cố gắng đến mấy, không quốc gia nào sẽ tránh khỏi sự khuynh loát của ngoại cường, cho nên các quốc gia Á Châu hãy hợp tác chặt chẽ hầu thiết lập một nền hòa bình bền vững cho nhân dân Á Châu.

Vẫn trong diễn văn trên, TT Thiệu còn tố cáo CS cố tình phá hoại hòa đàm Ba Lê, khiêu khích chính phủ VNCH và tiếp tục mang xe tăng, súng đạn vào phá hoại miền Nam VN, phá hoại những người không Cộng sản, trong lúc vẫn rêu rao kêu gọi hòa bình, hòa giải, hòa hợp. TT Thiệu kêu gọi CS chấm dứt những khiêu khích và phá hoại trên, trở lại bàn thương thuyết hầu có thể đem lại một nền hòa bình đích thực cho VN.

**Hoảng hốt**

Trước đó, lên tiếng đầu tiên nhân lễ khai mạc đại hội, Tiến Sĩ Cốc chính Cương, chủ tịch Á Minh chống Cộng cho rằng việc HoaKỳ từ bỏ lập trường Chống Cộng triệt để, áp dụng chính sách hòa giải kiểu dung thứ và nhân nhượng, thi hành sách lược «nhiều mối giằng co» khiến các quốc gia Á châu hoảng hốt. Trong hoàn cảnh đó, các nước Á Châu mạnh ai nấy tìm cách đối phó với tình thế như : bang giao với CS để

0 XEM TIẾP TRANG 9

### 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ TRƯỚC KHI TT FORD ĐẾN HÁN THÀNH

## BIỂU TÌNH TRONG KHUÔN VIÊN TÒA ĐẠI SỨ MỸ *vẫn bị Cảnh Sát Nam Hàn hốt sạch!*

*HÁN THÀNH, 21-11 (AP).— Trong diễn tiến mới nhất, và cũng là lần đầu tiên, của phong trào chống lại chính sách đàn áp chánh trị ở Nam Hàn, 19 phụ nữ Hàn và một Linh mục Mỹ trưa thứ Năm kéo vào biểu tình chống chính phủ NamHàn bên trong khuôn viên Tòa ĐạiSứ Mỹ ở Hán Thành, nhưng tất cả đã bị cảnh sát Nam Hàn xông vào hốt lên xe đưa về bót khoảng 20 phút sau đó. Một nguồn tin Tòa Đại sứ nói họ đã được phóng thích.*

Bộ Ngoại giao Mỹ ở Hoa thịnh đốn vội lên tiếng cho rằng cảnh sát Nam Hàn đã vi phạm quyền đặc miễn ngoại giao của một Tòa Đại sứ.

Trước đó, một phát ngôn viên tại Tòa Đại sứ đã mô tả cuộc biểu tình trên là «1 cuộc biểu tình không có phép» nhưng nói thêm việc cảnh sát Nam Hàn xông vào Tòa đại sứ «đã không có sự tham khảo trước với viên chức sứ quán».

Tại Kyoto (Nhật), nơi TT Ford thăm viếng lúc xảy ra vụ trên, Tham Vụ Báo Chí Bạch Cung Nessen cho biết Đại Hàn đã «xin lỗi sâu xa» việc cảnh sát xông vào Tòa Đại sứ Mỹ. Theo Nessen, TT Ford không coi đây là một vụ quan trọng đủ để hủy bỏ chuyến viếng thăm Nam Hàn dự liệu bắt đầu vào sáng thứ Sáu. Nessen nói thêm là «nội vụ coi như đã xong, không nhắc thêm nữa».

Tuy nhiên vấn đề có vẻ chưa dứt. Linh mục người Mỹ Sinnot thuộc giáo phận Inchon người cùng 19 phụ nữ Hàn bị bắt ra được thả ngay sau đó trong vụ biểu tình trên, kể rằng chính Tòa Đại sứ Mỹ đã gọi cảnh sát vào bắt những người biểu tình. Một viên chức Mỹ nghe LM Sinnot nói thế, bèn phủ nhận là Tòa Đại sứ không có làm việc đó, và bước mãi về LM Sinnot, ông ta la to một cách thịnh nộ : «ông tên gì ?» Sau đó một phát ngôn viên Tòa đại sứ cho biết một nhân viên người Nam Hàn của Tòa Đại sứ thông báo với cảnh sát là đang có một cuộc biểu tình nhưng không có yêu cầu cảnh sát vào bên trong sứ quán.

Số phụ nữ biểu tình nói trên, sau khi lọt vào bên trong khuôn viên Tòa Đại sứ Mỹ, đã ca hát Thánh Kinh và hô to các khẩu hiệu đòi chánh phủ Nam Hàn phóng thích con của họ bị bắt giam vì tội chống chánh phủ. Một trong số những người này là mẹ của Kim chi Hà, một thi sĩ nổi tiếng hiện thọ án 15 năm tù.

Một trong số các biểu ngữ của đám người biểu tình đặt câu hỏi TT Ford có ủng hộ chính sách độc tài của TT Phác Chánh Hy hay không. Theo các nhân chứng Mỹ, cuộc biểu tình đã diễn ra ôn hòa và không có báo cáo về thiệt hại vật chất cho Tòa Đại Sứ. Nhưng cảnh hỗn loạn đã diễn ra khi khoảng 50 Cảnh sát xông vào bốc từng người lên xe buýt. LM Sinnot đã ra tay can thiệp, và hất mũ sắt của nhiều Cảnh sát viên.

Tuy rằng, theo các quan sát viên, cuộc biểu tình trên, diễn ra không đầy 24 giờ trước khi TT Ford đến Hán Thành hẳn nhiên là để lôi cuốn sự chú ý cũng như có về để cầu khẩn sự can thiệp của nhà

10 XEM TIẾP TRANG 9

## YÊU CẦU THỦ TƯỚNG LƯU Ý THỈNH CẦU ĐÃ ĐỆ TỔNG THỐNG

SAIGON, 22-11.— Luật sư Hồ Tri Châu 1 Cố Vấn Luật Sư Đoàn Tòa Thượng Thẩm Saigon, sáng nay lại gởi thư cho TT Trần Thiện Khiêm yêu cầu Thủ tướng lưu ý đến thỉnh cầu nêu trong văn thư gởi cho TT Nguyễn Văn Thiệu mới đây.

Văn thư gởi cho Thủ Tướng viết :

9 XEM TIẾP TRANG 9

## THƯ NGỎ CỦA HỘI CHỦ BÁO VIỆT NAM

Kính gởi
Ông Chủ tịch và quý vị Nghị Sĩ Thượng Nghị Viện V.N.C.H
Thưa quý vị.

Được biết Thượng Viện sắp họp khoáng đại thảo luận Luật tu chính Qui Chế Báo Chí, do nhóm dân biểu thân chính tại Hạ Viện thông qua trong vòng 10 phút hôm 14-11-1974

Luật tu chính này không đáp ứng những đòi hỏi căn bản của giới cầm bút đã liên tục trình bày trên suốt hai tháng qua, mặc dầu Luật đó hủy bỏ điều khoản bắt buộc các báo phải nộp ký quỹ khi xuất bản và dành cho Tòa thường tụng xét xử các vụ «vi phạm» báo chí, chớ không do Tòa Án Quân Sự Mặt Trận, như Sắc Luật 007/TT-SLU ngày 04-8-72 ấn định.

Luật tu chính này lại càng không thể hiện được quyền tự do báo chí và xuất bản, đúng theo điều 12 Hiến Pháp ngày 01-04-1967. Hiến Pháp đã được quí vị long trọng tuyên thệ bảo vệ đến cùng. Luật tu chính Qui Chế Báo Chí được thông qua hôm 14-11-1974 tại Hạ Viện vẫn còn duy trì những điều khoản khắc nghiệt, bóp nghẹt tự do báo chí và xuất bản, nhất là những điều khoản mơ hồ cho phép Hành Pháp suy diễn cách nào cũng được, theo nhận xét chủ quan, để tịch thu đàn áp báo chí một cách ác liệt và có âm mưu như nhà cầm quyền đã từng làm trong thời gian qua mà quí vị đã thấy.

8 XEM TIẾP TRANG 9

### Đúng vào ngày Brejnev qua Hải Sâm Uy chuẩn bị đón Ford

## TC tố cáo tham vọng của bọn Brejnev dòm ngó đất đai của Mỹ lẫn của TC

★ Lãnh tụ Do Thái ở Nga tố Brejnev phá hoại thượng đỉnh
★ Các chuyên viên Mỹ phát giác hiểm họa tàu bè Nga ở Cuba

*MẠC TƯ KHOA, 21-11 (AFP).— Lãnh tụ Cộng đảng Xô Viết Leonid Brezhnev hôm nay đã tới vùng Viễn Đông Nga sô, nơi mà ông và Tổng Thống Hoa Kỳ Gerald Ford sẽ mở cuộc hội đàm thượng đỉnh vào cuối tuần này. Theo thời biểu thì hai nhà lãnh đạo Nga Mỹ sẽ bắt đầu gặp nhau vào ngày thứ Bảy để hội đàm trong hai ngày liền.*

Cuộc hội đàm ở Hải Sâm Uy sẽ là dịp gặp gỡ lần đầu tiên giữa hai nhà lãnh đạo Nga Mỹ kể từ khi TT Ford lên nhậm chức tới nay. Cuộc hội đàm được mô tả như là một phiên họp công tác để đôi bên trao đổi các quan điểm tổng quát với nhau.

Các báo chí và đài phát thanh của Nga Xô nói rằng đây là một dịp chứng tỏ rằng tình trạng hòa dịu Nga Mỹ vẫn tiếp tục mặc dầu có sự thay đổi trong chức vụ Tổng Thống Hoa Kỳ.

Giới quan sát cho rằng vấn đề nóng bỏng nhất trong cuộc hội đàm thượng đỉnh này là vấn đề TĐ. Brejnev vẫn không ưa vai trò đưa thoi của Kissinger tại vùng này. Kế đó là thỏa ước SALT và mậu dịch Nga Mỹ.

**Phản ứng quan trọng**

Tại MạcTư Khoa, trong ngày thứ Năm, 9 nhân vật người Nga gốc Do Thái đã phân phát một thư ngỏ gởi TT Ford tố cáo Nga tạo ra một không khí đàn áp làm nản lòng những người Nga gốc Do thái muốn di cư nhằm mục đích phá hoại vấn đề cần thương thảo này giữa Mỹ và Nga.

Trong khi đó thì tại Bắc Kinh, Tân Hoa Xã TC hôm thứ Năm đã đăngtải một bài xã luận phát giác «những tham vọng của bè lũ Brejnev bành trướng đất đai qua những tài liệu báo chí Liên Xô ca ngợi các cuộc thám hiểm của Nga trong vùng Tây Trung Quốc cũng như trong vùng ALASKA, vùng California, quanh các đảo TBD của Mỹ».

Tại HoaThịnh Đốn, một ủy ban Hạ viện Hoa Kỳ hôm thứ Tư đã nghe những lời trần thuật kêu gọi Hoa Kỳ nên có một thái độ cứng rắn hơn đối với việc các tàu ngầm của Nga Xô tiến sang Cuba.

Một nhân viên của một tổ chức nghiên cứu tư cho các dân biểu biết rằng một vài chiếc tàu ngầm này có mang theo phi đạn chiến lược, ông nói «đó là một sự vi phạm vào một thỏa hiệp giữa Hoakỳ và Nga Xô. Thỏa hiệp ký kết năm 1970 giữa 2 nước đã ngăn cản việc đưa vào Cu ba bất cứ loại phi đạn chiến lược nào kể cả phi đạn chiến lược đặt trên tàu ngầm. Ông cũng khuyến cáo Hoa Kỳ phải chính thức lên tiếng phản đối hành động này của Nga Xô.

**Mậu dịch Nga Mỹ**

Mặt khác, ủy ban tài chánh Thượng Viện Hoa kỳ đã đồng thanh thông qua dự luật cải cách mậu dịch của chính phủ Ford bị đình hoãn từ

5 XEM TIẾP TRANG 9

### 27 Linh Mục Cần Thơ

## Ra Tuyên Ngôn về tự do dân chủ và chống tham nhũng

SAIGON, (22-11).— Sáng nay một bản «tuyên cáo của toàn thể Linh Mục tỉnh Phong Dinh về quyền tự do dân chủ» đã được phổ biến cho báo chí. Nguyên văn tuyên cáo như sau :

**Tuyên cáo**

Chúng tôi toàn thể LM tỉnh Phong Dinh trong cuộc Hội Thảo tại Cần thơ ngày 7-11-74 ý thức vai trò lãnh đạo tinh thần cộng đồng dân chúa và vai trò công dân trong

7 XEM TIẾP TRANG 9

### CHỦ TỊCH TLĐLC DIỄN THUYẾT TẠI HỘI SƯ TỬ VỀ

## *Vai trò lao động Việt Nam*

SAIGON (22-11).— Tối thứ Năm 21-11-74, trong buổi họp mặt định kỳ hằng tháng, Hội Lions Saigon Đông đã mời ông Trần Quốc Bửu chủ tịch Tổng LĐLCVN nói chuyện về đề tài «Nghiệp đoàn VN và Phong trào Lao động Thế giới». Trong phần giới thiệu diễn giả, LS Lê ngọc Chấn, Chủ tịch Hội đã nhiệt liệt ca ngợi thành tích của ông Bửu và LS Chấn coi ông Bửu là người đi tiên phong cho Phong trào Lao động VN.

Trong bài nói chuyện tương đối ngắn nhưng xúc tích, ông TQB đề cập nhiều vấn đề của Lao động Thế giới và Lao động VN. Ông nhắc lại những nỗi cơ cực của giới lao động và khẳng định rằng trên thế giới này, mọi người không cần phải chờ có Tuyên ngôn năm 1848 của Karl Marx rồi mới tranh đấu cải thiện thân phận người lao động. Tư bản mà CS nói hồi năm 1848 nay đã thành ra tro bụi rồi nhưng CS vẫn còn dựa vào đó để mà sách động. Hướng của thế giới ngày nay là hướng về đại chúng. Các cha, các thầy cũng xuống đường cho đại chúng vì hướng về đại chúng là hướng về tiến bộ. Hướng ấy cũng được nhận thấy ngay cả ở nước tư bản Mỹ nữa. Bây giờ ai cũng nói là tranh đấu cho người nghèo.

Trong phần nhận định về lịch sử của tổ chức Lao động quốc tế, diễn giả đã nhấn mạnh đến vai trò của các nghiệp đoàn tại Ý, Pháp và tại nhiều nước khác ở Âu Châu và cho rằng chính nhờ ý thức của các nghiệp đoàn ấy mà sau thế chiến II, Ý và Pháp không đến nỗi bị cộng sản cướp chánh quyền. Ở các nước ấy, sau mỗi cuộc đình công dữ dội thì lại có tiến bộ : Chính quyền sửa sai và cải tiến, xí nghiệp cũng cải tiến.

Còn ở các nước chậm tiến, thiểu số cầm quyền cự nghiệp đoàn, ngăn cản nghiệp đoàn và chỉ lo gởi tiền ra ngoại quốc kiếm lời, không lo gì cho đất nước hết.

Diễn giả phân biệt hai thứ tranh đấu. Một là tranh đấu vô trách nhiệm để đến nỗi tạo cơ hội cho Cộng sản cầm quyền. Đó là lối tranh đấu không chấp nhận được. Lối tranh đấu chấp nhận được là tranh đấu để cho chính quyền sửa sai, lành mạnh hóa chính quyền để cho tư bản phải quản trị một cách khoa học để hoạt động của xí nghiệp tinh xảo.

Nói tới Lao động VN, ông TQB nói rằng vì không muốn Cộng sản khai thác sự khổ cực của lao động VN nên khi ở bưng về, ông đã cùng một số anh em lập ra TLĐLCVN. Công thức này không theo sách vở, không giống nghiệp đoàn ở nơi nào trên thế giới và là công thức hợp với thế giới đệ tam. Ông cũng giải thích về sự thành lập đảng Công Nông từ cách đây 5 năm.

Đảng ấy được lập ra là vì lao động phải tự lập, không nên xin xỏ. Cho nên phải cử người vào các cơ quan hiến định để làm đại diện chính thức cho lao động. Đó là hệ thống chính trị của đảng CN và đảng không có mưu đồ lớn».

Đảng CN đã được 5 tuổi nhưng với chính quyền thì nó đã chết từ khi có sắc luật 060. Nhưng đảng CN vẫn tiếp tục hoạt động và tiếp tục tranh đấu cho giới lao động đau khổ của VN.

2 XEM TIẾP TRANG 9

## Lưu thông giữa Huế và Đà Nẵng *lại gián đoạn vì cầu sập*

SAIGON, 22-11.— Lúc 23giờ50 đêm vừa qua, quân phá hoại CS giật mìn 1 cây cầu trên quốc lộ 1 trong vùng 22cs ĐĐN quận lỵ Phú Lộc Thừa Thiên. Cầu bị sập và lưu thông tạm gián đoạn. Được biết đây là cây cầu sắt lót ván dài 13 thước và rộng 7 thước.

Tại Quảng Tín : Ngày hôm qua, một đơn vị BB đã hạ 9 Cộng quân và tịch thu 3 vũ khí trong 1 trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong vùng 4cs Tây quận lỵ Lý Tín. Phía ta vô sự.

Tại Quảng Ngãi ngày hôm qua, các đơn vị ta đã hạ 24 Cq và tịch thu 9 vũ khí trong các trận giao tranh do Cq chủ động tại các nơi khác nhau trong các quận Nghĩa Hành, Sơn Hà và Sơn Tịnh. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 3 bị thương.

Tại Long Khánh : lúc 05g45 hôm qua, Cộng quân pháo kích 5 quả đạn súng cối 61 ly và 3 quả đạn B40 vào khu dân cư tại 12cs ĐB quận lỵ Định Quán gây cho 3 thường dân bị

3 XEM TIẾP TRANG 9

## 2 tên không tặc cướp một phi cơ VC-10 của Anh

LUÂN ĐÔN 21-11 (Reuter).— Một chiếc phi cơ VC-10 của hãng British Airways đã bị hai người đàn ông võ trang đánh cướp tại phi trường Dubai trong vùng Vịnh Ba Tư đêm thứ Năm.

Phát ngôn viên hãng Hàng không loan báo tin trên cho hay một số hành khách đã rời khỏi phi cơ khi 2 người võ trang chiếm máy bay lúc 21g25 quốc tế (tức 5g15 sáng thứ Sáu giờ Saigon).

Hiện phi cơ đã cất cánh đến một nơi chưa rõ, với một số hành khách còn lại và phi hành đoàn trên máy bay. Chiếc VC—10 mang tên «Gull Romeo» đang thực hiện chuyến bay từ Luân đôn đi Brunei.

Phát ngôn viên cho biết các tên không tặc đã nhảy đại lên máy bay vào lúc sắp cất cánh.

## Bom nổ gần Luân Đôn 17 người chết 100 người bị thương

BIRMINGHAM, 21-11 (UPI) : Hai vụ nổ đã xảy ra vào tối nay tại trung tâm kỹ nghệ Birmingham cách thủ đô Luân Đôn 110 dặm về phía Bắc. Vụ thứ nhất nổ trong một lùm dầu và vụ thứ hai trong 1 quán rượu, chỉ cách nhau 2 phút.

Cảnh sát Birmingham cho biết những vụ nổ đã làm cho 17 người thiệt mạng, 100 người bị thương và nhiều người khác mất tích.

Một lực lượng Cảnh sát khoảng 1300 người đã được điều động để ngăn cản những người hiếu kỳ đến xem bom nổ đồng thời để dễ bề điều tra thủ phạm cuộc nổ bom.

### Định thành lập Hiệp Hội Phát Triển Xieng Khoang

## CIA chỉ còn hoạt động cò con qua vai trò Vang Pao ở Lào

◄ *Nhiều Biệt kích Lào biến thành thổ phỉ*

VẠN TƯỢNG, 21-11 (UPI) : Các hoạt động của cơ quan Trung Ương Tình Báo Mỹ (CIA) tại Lào đã chính thức chấm dứt, nhưng cơ quan này vẫn còn gián tiếp đài thọ dưới hình thức khác cho một số du kích quân cũ trước đây.

Theo nguồn tin từ VạnTượng, CIA tiếp tục hoạt động qua Tướng Vang Pao, một Lãnh chúa bộ lạc Mèo chỉ huy «đạo quân bí mật» ở Bắc Lào. Lực lượng biệt kích này đã được chính thức giải tán ngày 30-6, sau khi chính phủ Liên Hiệp Lào được thành lập.

CIA ngày nay chuyển ngân khoản về các dự án phát triển nông nghiệp tại tỉnh Xieng Khouang, lãnh địa cũ Vang Pao.

Khi chiến tranh tại Lào chấm dứt, Vang Pao có khoảng 11.000 binh sĩ dưới trướng, hay là hơn một phần ba tổng số lực lượng do CIA đài thọ tại Lào.

Khoảng 6000 binh sĩ thuộc lực lượng trên được sáp nhập vào quân đội chính qui Lào và lãnh một số lương ít hơn. Số còn lại phải trao trả vũ khí để trở về đời sống nông thôn, nhưng có nhiều biệt kích quân giữ lại những vũ khí tối tân do Mỹ cấp phát và tỏ ra không muốn trở lại đời sống an bình.

Một ví dụ cụ thể là hồi tháng 7, 1 toán cướp võ trang M.16 đã bắn vào 1 xe buýt trên đường từ Luang Prabang về Vạn Tượng khiến 2 vợ chồng em rể đại sứ Úc ở Lào thiệt mạng.

Các nguồn tin Hoa kỳ nói rằng các số tiền được chi ra lúc này rất nhỏ so với số tiền chi tiêu trong thời chiến khi mà Tướng Vang Pao có thói quen đi thăm các Trưởng Bộ Lạc với một va li đầy nhóc tiền do một sĩ quan CIA cung cấp.

Các dự án phát triển được thành lập dưới một tổ chức gọi là «Hiệp Hội Phát Triển Xieng khouang» gồm một trại gà, một trại nuôi heo cùng gia súc khác trồng cây phần lớn vào viện trợ và sự trợ giúp kỹ thuật của Mỹ.

Trước sự chỉ trích của Quốc hội, CIA trong năm qua đã chính thức

4 XEM TIẾP TRANG 9

### Thủ Tướng KPC họp báo nói rõ

## Chưa hề có cuộc tiếp xúc nào giữa 2 phe KPC bất cứ ở đâu

NAM VANG, 21-11 (AP).— Thủ tướng KPC Long Boret hôm thứ Năm lập lại lời kêu gọi của chính phủ ông mở các cuộc hòa đàm để chấm dứt đổ máu tại KPC.

Trong một cuộc họp báo, ông Boret nhắc đến đề nghị của chính phủ Lon Nol đưa ra hồi tháng Bảy mời phe bên kia mở các cuộc hội đàm vô điều kiện và nói : «Phe bên kia luôn luôn nói đến chiến tranh, trong khi chúng ta nói hòa bình. Kể từ ngày chính phủ đưa đề nghị ngày 9-7 đến nay, phe đối nghịch chỉ trả lời bằng tiếng súng và tiếp tục làm người Khmer đổ máu».

Trả lời một câu hỏi, Thủ tướng Boret cho biết đã không có cuộc tiếp xúc nào với bất cứ đại diện nào của phe bên kia tại Ba Lê hay tại bất cứ nơi nào khác.

Về vụ LHQ sắp bỏ thăm nay mai hai quyết nghị về KPC, thủ tướng KPC nói «Chúng tôi hy vọng ý nguyện của nhân dân Khmer khao khát hòa bình sẽ được cứu xét trước bất cứ quyết nghị nào khác».

TC đã bảo trợ liên tiếp 2 năm một quyết nghị đòi gạt KPC ra khỏi LHQ và để chế độ Sihanouk thay thế. Năm nay Nhật Bản và một số quốc gia khác đưa ra một phản đề nghị yêu cầu LHQ can thiệp vào việc tìm kiếm con đường thương thuyết và hòa bình cho KPC.

Khi được hỏi là liệu điều gì sẽ xảy ra nếu Đại Hội Đồng LHQ trục xuất chánh phủ ông khỏi tổ chức

6 XEM TIẾP TRANG 9

### ĐỂ NHẬT SỚM GIẢI QUYẾT ĐƯỢC KHÓ KHĂN KINH TẾ

## Vài ngày nữa, Tanaka từ chức Fukuda có triển vọng lên thay

● *Ohira và Shiina là ứng viên hạng nhì*
● *Biểu tình và đình công tiếp diễn ở Nhật*

ĐÔNG KINH, 22-11 (AP).— Các nhật báo lớn tại Nhật hôm thứ Năm cùng nhận định rằng việc Thủ tướng Nhật Kakuei Tanaka sẽ phải từ chức là điều cơ hồ không thể tránh được và có 3 tờ quả quyết là ngày 25-11 này ông sẽ công bố quyết định rời khỏi chức vụ.

3 nhật báo trên là các tờ Asahi, Yomiuri và Mainichi Shimbun.

Thông tấn xã Kyodo hôm thứ Năm cũng thuật nguồn tin của đảng Dân Chủ Tự Do đang cầm quyền cho biết ông Tanaka đã quyết định sẽ xin từ chức tại buổi họp của đảng được triệu tập vào tuần tới. Các báo trích thuật những nguồn tin của giới cao cấp trong đảng nói rằng hiện nay ông Tanaka cảm thấy nếu ông ở lại chức vụ này lâu hơn nữa, rối loạn chính trị bắt nguồn từ đó sẽ gây những khó khăn cho chính phủ trong việc giải quyết những khó khăn kinh tế khẩn cấp hiện nay.

Các viên chức chính phủ từ chối bình luận nhưng nguồn tin đảng Dân chủ Tự do tiết lộ rằng các viên chức Mỹ đã được thông báo về vụ từ chức này trong thời gian T.T. Ford ở Đông Kinh.

Một trong những nhân vật được coi là có triển vọng kế vị ông Tanaka là ông Takeo Fukuda, cựu bộ trưởng Tài Chánh từ chức tháng Bảy vừa qua để phản đối chính sách «thâu lợi» của Thủ Tướng.

Hai nhân vật khác được chú ý là đương kim Bộ Trưởng Tài Chánh Masayoshi Ohira và Phó Chủ Tịch đảng Dân chủ Tự do Etsusaburo Shiina

Trong trường hợp ông Tanaka từ chức, người kế vị sẽ được Đảng Dân Chủ Tự do chọn lựa trong hàng ngũ của họ.

**Biểu tình đình công.**

Tại Đông Kinh hôm nay lại có một cuộc biểu tình để phản đối TT Tanaka.

Trong khi đó nhân viên hãng Hàng không Japan Airlines đã khởi sự một cuộc đình công 24 tiếng đồng hồ kể từ 0giờ 00 sáng thứ Năm để đòi tăng tiền thưởng cuối năm lên 50o/o.

Như vậy 114 chuyến bay dự trù cho ngày thứ Năm chắc chắn sẽ bị hủy bỏ.

Mặt khác, hai nghiệp đoàn của hai công ty Hàng Không quốc nội quan trọng nhất là «TOA Domestic Airlines» và «All Nippon Airways» cũng đã quyết định kêu gọi đình công 12 tiếng vào sáng thứ Năm.

### CUỐN BĂNG MỚI ĐƯỢC QUAY TRƯỚC TÒA CHO THẤY

## Nixon biết trước từ đầu năm 1973 có thể bị truất nhiệm vì Watergate

▼ *UB Pháp Lý HV khởi sự điều tra Rockefeller*

HOA THỊNH ĐỐN, 21-11 (UPI).— Tòa Án Liên bang Hoa Kỳ xử vụ Watergate hôm nay đã nghe 1 cuốn băng mới toanh cho biết vào tháng Tư 1973 cựu TT Richard Nixon đã nhìn nhận là ông có thể bị truất nhiệm nếu vụ Watergate không được dàn xếp khéo léo.

Tòa đã nghe cuốn băng đến 4 lần trước khi hoàn tất thẩm vấn các công sự viên trong vụ Watergate của Nixon vào ngày thứ Sáu này.

Trong cuốn băng này, cựu phụ tá Bạch Cung Ehrlichman đã lưu ý Nixon ngày 25-4-1973 rằng nếu Cố vấn Bạch Cung John Dean không còn tự kiểm được và nếu vấn đề không được dàn xếp khéo léo thì Nixon có thể bị truất nhiệm. Trong khi đó, công ty Northrop, một công ty không gian khổng lồ Hoa Kỳ hôm nay thú nhận là đã đóng góp tài chánh một cách bất hợp pháp cho quỹ vận động tranh cử của Nixon; đồng thời cũng hứa là sẽ ngưng mọi tài trợ đối với các hoạt động chính trị tại Hoa Kỳ trong tương lai.

**Vụ Rockefeller**

Ông Nelson Rockefeller nhân vật được TT Ford chọn làm Phó Tổng Thống Hoakỳ hôm nay là nhân chứng đầu tiên trong các cuộc điều trần về vấn đề bổ nhiệm ông khởi đầu tại ủy ban Tư Pháp Hạ Viện.

Rockefeller đã tuyên bố trước ủy ban rằng ông rất nóng lòng để được góp phần vào việc lãnh đạo nước Mỹ dấn bước trên một con đường mới.

Chủ tịch ủy ban Tư pháp Hạ viện Peter Rodino nói rằng ông muốn các cuộc điều trần được hoàn tất trước ngày 6 tháng Chạp để cho toàn thể Hạ viện có thì giờ hoàn tất thủ tục xác nhận ông Rockefeller trước khi quốc hội bế mạc vào cuối tháng tới.

Trong khi đó theo một cuộc thăm dò do hãng thông tấn AP thực hiện thì 73 nghị sĩ đã chấp thuận quyết định đề cử ông Rockefeller vào chức Phó Tổng Thống. Chỉ có 5 nghị sĩ chống và 13 không có ý kiến.

## THƠ MỜI

Trước khi ra Tòa lãnh án ngày 28-11-74 vì đã đăng bản Cáo trạng số 1 của PTNDCTN, ba nhật báo Sóng Thần, Điện Tín và Đại Dân Tộc sẽ tổ chức buổi họp mặt các thân hữu tại Trung Tâm Văn Bút, số 107 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Trân trọng kính mời

vui lòng đến dự buổi họp mặt tại địa điểm nói trên vào lúc 16 giờ, ngày thứ Hai 25-11-74.

Nhân dịp này, các luật sư biện hộ cho các nhật báo nói trên sẽ đề cử Luật sư Lý Văn Hiệp, Thủ Lãnh Luật Sư Đoàn Tòa Thượng Thẩm Huế bày tỏ một số quan điểm về pháp lý.

BAN TỔ CHỨC

### ĐỌC BÁO BẠN :

## Cải tổ xong mà chưa xong

*SAIGON, (22-11).— Chuyện cải tổ nội các chưa xong đột nhiên được Thủ Tướng nói tới, các báo tư nhân liền đăng tải lớn, nhưng các báo của chính phủ lại chẳng nói gì. Trên các báo tư nhân (hôm qua, hai ngày liền có chuyện lạ là không báo nào bị tịch thu cả), các chuyện đốt chợ, tòa xử báo chí, lời tuyên bố của Đức Giáo Hoàng, hoạt động bí mật của Phật giáo v.v... đều vẫn chiếm hàng đầu thời sự...*

**Báo Chính Phủ**

Báo Quật Cường vẫn chiếm giải vô địch thế giới về môn đặt «tít» dài kinh khủng. Tựa đề 4 cột chữ nhỏ 27 giòng chiếm gần nửa trang giấy nhắc lại lời thách thức đối chất giữa Tổng Trấn Sàigòn Gia Định và Cha Thanh cùng d.b. Triều. Chuyện này đã nhiều lần được trích ở mục này, xin miễn ghi lại những điều cũ. Có điều là người ta dự đoán Tổng trấn Sàigòn chắc có cái tẩy gì đây trong tay..

Lần đầu tiên, Quật Cường loan tin về Đức giáo hoàng, với tựa đề 3 cột : «Tòa thánh Vatican bác bỏ đề nghị phiêu lưu của Cha Thanh đòi xé hiến pháp, xoá bỏ chế độ và giải tán mọi cơ chế hợp hiến. Bốn tháng trước, đại đức Giác Đức cũng đã thẳng tay bác bỏ chủ trương nêu lên của ông Thanh. Với việc đòi lập ủy ban lãnh đạo quốc gia, với âm mưu phá sạch xóa hết mọi cơ chế hợp hiến, ông Thanh đã lộ nguyên hình một chánh khách hoạt đầu phiêu lưu. Những nghi ngờ của đồng bào các giới về mưu đồ chính trị của ông Thanh đã biến thành sự thật».

**Đã có trình rồi**

Sóng Thần : «Sau cả tháng dài giữ thái độ im lặng trước hàng loạt tin đồn về cải tổ, thủ tướng Khiêm tiết lộ đã có nội các mới, danh sách được chuyển cho TT Thiệu rồi. Chính phủ mới sẽ được công bố sau khi Quốc Hội nghe điều trần xong về ngân sách. Nhiều tổng bộ trưởng mới có thể vẫn là những khuôn mặt quen thuộc».

Bút Thép : « Cải tổ nội các chỉ có 2 khuôn mặt mới lấp 4 chỗ trống. Nhóm tham chánh mới đối lập nhưng đối lập từ chối vì lập trường khác biệt. Có bao nhiêu danh sách diễn khuyết nội các ».

Chi tiết trên tựa đề các báo khác:

Đông Phương : «Bộ Dân Vận Chiêu đổi lại đổi thành bộ chính trị gồm 3 khối báo chí, thông tin và hòa giải. 2 khuôn mặt mới Phạm Anh (db) bộ chính trị và Đoàn minhQuan

1 XEM TIẾP TRANG 9

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính Luận

# Báo Chí và Chánh Quyền TẠI Á CHÂU

NHUỆ-GIANG

x*x

Tại Á châu, nhiều Hiến Pháp công nhận quyền tự do ngôn luận, ngay dưới những chế độ có khuynh hướng xã hội hóa như Ấn Độ hay Tích Lan.

Nhưng trong thực tế, báo giới hay kêu rằng tự do đó bị chà đạp hoặc bóp nghẹt, trong khi các chánh quyền liên hệ lại cho là sự hành xử phải nằm trong những giới hạn pháp định. Tranh chấp này thường xảy ra tại nhiều lân bang.

Cũng như trước mọi vụ bất hoà, cần nghe cả hai bên rồi sẽ nhận định.

Để hạn chế tự do ngôn luận, nhiều chánh quyền đã viện dẫn những lý do sau:

— Phải chống Cộng sản, Đế Quốc hay Thực dân. CS không ngớt tuyên truyền phá hoại, mua chuộc, giật dây, xúi giục chống đối chính sách, bôi nhọ cá nhân, nhằm hạ uy tín của chế độ và giảm tín tưởng vào cấp lãnh đạo, gây chia rẽ hoang mang bằng mọi lời vu khống, phỉ báng, xuyên tạc. Đế quốc hay Thực dân cũng theo đường lối đó.

Vì thế, phải ngăn ngừa hoặc chặn đứng âm mưu đó, song những biện pháp cần thiết chỉ nhắm tay sai của CS, ĐQ hay TD, còn những người cầm bút chân chính không hề bị phiền nhiễu; và chánh quyền luôn luôn hoan nghênh những điều phê bình «xây dựng».

— Phải bảo vệ các giá trị tinh thần, như thuần phong mỹ tục, chống các trào lưu đồi trụy ngoại lai; những bài những truyện bại hoại luân lý, đầu độc thanh niên phải bị loại trừ như tóc dài, váy ngắn, ma túy vv... Nếu cứ để cho viết bậy thả dàn, thì làm sao «lành mạnh hóa» được xã hội?

Những luận điệu như trên rất quen tai đối với người dân, tại Phi Luật Tân, Đại Hàn, Hồi Quốc, Tân Gia Ba, Thái Lan trước Cách Mạng tháng 10/73 vv...

Trên lý thuyết thì trong báo giới không ai phủ nhận tính cách cần thiết hiển nhiên của nguyên tắc giới hạn pháp định.

Song những điều kiện đặt ra để hạn chế, và nhất là cách thức áp dụng luật lệ hạn chế, thường bị kêu là quá khắt khe.

Sự khắt khe này khiến người ta nghĩ rằng chánh quyền chỉ mượn cớ để chèn ép và tránh khỏi những dư luận bất lợi. Như thế, thì còn gì là dân chủ tự do?

Sự thắt chặt đối với báo chí, thường đi liền với những biện pháp đặc biệt khác ban hành trong những trường hợp bất thường như tình trạng khẩn trương mà các phe nhóm đối lập ngờ vực là chỉ nhắm củng cố địa vị và thực hiện độc tài.

Bài trừ các tệ đoan xã hội? Nhưng tệ đoan nào nguy hại hơn tham nhũng và những bất công của giới hữu trách? Cấm phanh phui thì chống các nạn đó làm sao? Có tật thì mới giật mình. «Xây dựng» thì phải dựa trên sự thật, đâu phải chỉ nói tốt khen hay để lừa dối cả chánh quyền lẫn công chúng?

x*x

Trước khi xét phải trái hay hơn thiệt, hãy thử xem những gì đã xảy ra giữa báo giới và chánh quyền tại những nước chung quanh VN, trong những năm gần đây nhất.

*Ấn Độ* — Năm 1972, với lý do giấy bị khan hiếm và khó mua trên thị trường quốc tế, chánh phủ Gandhi hạn chế số trang của các báo lớn: 10 là tối đa, thay vì 16 hay 24 trang.

Các báo khiếu nại lên Tối Cao Pháp Viện. Cũng may là Viện chỉ xét theo Hiến pháp, nên tháng 10/1972, phán quyết rằng chiếu quyền tự do hiến định, báo chí có thể tùy ý định lấy số trang, miễn sao không vượt quá phần giấy được chia.

Chánh phủ bèn xoay sang lối khác để giành lại thắng thế: giảm phần giấy cung cấp 30o/o kể từ tháng 4/1973.

Tháng 9/1973, có báo bị truy tố vì tường thuật một vụ trọng tội trước khi vụ này được chứng minh và có hồ sơ đầy đủ. Tòa Thượng thẩm Bombay tha bổng, và thừa nhận quyền tự do phóng sự về các hình sự.

Cũng nên kể rằng từ tháng 8-1972, chủ tịch Hạ viện Dhillon đã quyết định bãi bỏ lịnh cấm các báo tường thuật những gì xảy ra tại Viện, dù là những cử chỉ ngôn ngữ của một số dân biểu có thể phương hại cho uy tín của Viện.

Như trên, thì tại Ấn, ít ra báo chí cũng được bênh vực do các cơ quan tư pháp và lập pháp theo một đường lối rộng rãi và thẳng thắn.

Chắc cũng vì thế mà báo chí phát triển mạnh mẽ: Ấn đứng hàng 2 trên thế giới, với 821 nhật báo, 68 báo 3 kỳ mỗi tuần, 61 báo 2 kỳ mỗi tuần, và 30 triệu số phát hành (1972)

*Hồi Quốc* — Từ khi cầm quyền, thủ tướng Bhutto đã hứa tôn trọng một tự do mà chính ông đã tranh đấu cho báo chí khi còn là chính khách đối lập dưới chế độ trước.

Một số báo đã tin ông, nên theo tin tưởng đó mà hành nghề. Báo Dawn, tờ lớn nhất bèn dành nhiều trang cho các bài bình luận diễn văn của các nhân vật đối lập, và đòi bãi bỏ lịnh thiết quân luật, phục hồi tự do dân chủ, triệu tập quốc hội v.v... Ba tờ báo khác cũng chỉ trích đảng Dân Chúng thuộc Bhutto, cùng chính sách của thủ tướng đối với Bangla Desh.

Họ nghĩ như vậy là hợp với đường lối cởi mở của chánh quyền. Nhưng họ bị truất trong nhiều tháng quyền đăng các cáo thị chánh thức, nên bị thiệt nhiều. 3 báo bị đóng cửa 3 tháng: tờ Sun không được chia giấy mà bộ Thông Tin nắm độc quyền nhập cảng. (1972/73) Ấy là chưa kể một số ký giả bị tù (1973)

4 báo lớn nhất, thuộc một Hội đoàn Quốc gia, lại do chánh phủ chi phối vì nắm số lớn cổ phần, và cử nhiệm chủ tịch.

*Tích Lan* — Tháng 9/1972, nữ thủ tướng Bandaranaike đưa ra Quốc hội mà đa số ghế thuộc đảng bà, một dự luật báo chí với những điều khoản đặc biệt:

— lập một Hội đồng Báo chí do Bộ trưởng Thông Tin chủ tọa, và gồm 4 Hội viên do chánh phủ cử và cả 1 đại diện báo giới;

— Hội đồng có quyền đòi hỏi tòa báo, ký giả, nhà in cung cấp mọi tài liệu về các tin tức đã đăng; ký giả phải cho biết nguồn gốc tin tức và tài liệu xuất trình;

— Các báo không được đăng tin nào về chánh phủ nếu không được chấp thuận trước do một Bộ trưởng hay vài cao cấp khác: nếu không, sẽ bị phạt vạ 5000 Rupies tối đa và 2 năm tù tối đa;

— Mọi quyết định của Hội đồng có tính cách chung thẩm, không thể chống lên tòa nào hết;

Dự luật này bị nhao nhao phản đối do các luật gia, thương giới, hội bảo vệ Nhân quyền, v.v... và bị kiện là vi hiến: trái hẳn tự do ngôn luận, Hội đồng do chánh phủ lập mà lại có cả quyền tư pháp?

Vài thẩm phán Tối Cao Pháp Viện từ chức vì không tán thành nhưng được thay thế liền, và Viện với thành phần mới thân chính đã tuyên bố: không có điều khoản nào vi hiến hết.

Sau đó, toàn thể 112 dân biểu thân chính chấp thuận dự luật, trong khi phe đối lập tẩy chay phiên họp (tháng 3/1973)

Ngoài ra, chánh phủ còn dựng một tổ chức Xuất bản Phát hành mang tên Lake House. Các phe đối lập cùng tổng liên đoàn lao công cổ võ cự tuyệt các ấn phẩm của Tổ chức. Để đối phó, Tổ chức chỉ cung cấp cho các nhà xuất bản khác 75o/o giấy cần thiết (8-1973)

(Còn tiếp)

# BÁO ĐĂNG CÁO TRẠNG LẠI RA TÒA...

**TUẦN TỚI VỤ BÁO ĐĂNG CÁO TRẠNG SỐ 1 LẠI RA TÒA ✱ HÌNH ẢNH NGÀY 31-10 ✱ VÀI CHUYỆN NHỎ ✱ TRANH LUẬN TRƯỚC TÒA ✱ MỔ XẺ VĂN KIỆN CÓ TÍNH CÁCH PHỈ BÁNG ✱ CHUYỆN KHIẾU NẠI ✱ TÍNH TOÁN HƠN THIỆT KHI TRUY TỐ ✱ TINH THẦN THƯỢNG TÔN PHÁP LUẬT ✱ TRỞ LẠI VỚI TÁC GIẢ 007 ✱ CHẲNG LẼ LẠI ĐÌNH....**

Bài của HÀ-MINH-LÝ (21-11-1974)

Tuần sau, vụ báo chí đăng bản cáo trạng số 1 của Phong trào Nhân dân Chống Tham nhũng cứu nước lại ra Tòa một lần nữa để được nghe xét xử. Lần trước là vào ngày 31-10.

Chẳng hiểu lần này không khí trung tâm Saigon sẽ có gì nhưng hình ảnh ngày 31-10 có lẽ còn lâu mới được quên đi trong đầu óc mọi người. Chẳng phải chỉ có dân chúng ở Saigon nhớ lại mà người ở nơi khác hẳn cũng nhớ bởi vì báo chí trong những giới hạn nào đó đã đăng tải những cảnh giây kẽm gai và những nút chặn ở trung tâm Saigon vào ngày 31-10.

Dư luận nhớ rằng trước ngày 31-10, dù cho tòa chưa xét đã có tin loan báo vụ báo đăng cáo trạng số 1 được đình xử, cũng trước ngày đó một vài tờ báo loan tin về cách đi hầu tòa của những người bị liên hệ cùng các luật sư biện hộ. Dư luận cũng nhớ luôn nào là vụ câu lạc bộ báo chí bị khám xét trong đêm 30 rạng ngày 31-10, nào là những cuộn giây kẽm gai căng ngang đường, nào là hình ảnh Tân Sa Châu vào ngày đó...

Tuần tới đây sẽ có gì? Điều này chưa rõ. Có thể rằng lắng dịu hơn. Hiện tại chỉ mới thấy phía luật sư nhiệm cách và bênh vực cho nhà báo đang sửa soạn để phiên xử được diễn ra bình thường đúng với những tập tục của tòa.

Và cũng chẳng hiểu lần này tòa sẽ xử hay sẽ đình nữa? Và nếu đình lại thì vì lý do gì? Có phần chắc là phía luật sư cũng như phía nhà báo mong được xử. Dĩ nhiên ở đây có vấn đề khai thác một vụ án, một sự khai thác thường tình, chẳng có gì là lạ. Nó chẳng có gì là lạ bởi vì từ xưa đã có nhiều vụ án được khai thác rồi. Vụ buôn lậu Long An, vụ án Công ty Đường chẳng hạn. Hai vụ đó đã được xét xử mau lẹ và tòa đã tuyên những bản án tử hình để chứng tỏ sự nghiêm khắc của nhà nước đối với những hành vi tham nhũng và lũng đoạn kinh tế quốc gia. Chứng tỏ được hay không lại là một chuyện khác. Thì việc khai thác lần này cũng vậy và ai khai thác được cũng là một chuyện khác.

Bình tâm mà suy luận, lấy lẽ thường mà nghĩ thì hẳn là lần này tòa sẽ xử. Phải nghĩ vậy bởi vì chắc lần này những hành vi có tính cách thủ tục đã hoàn tất — chẳng lẽ cả tháng rồi mà chưa xong —, bởi vì chẳng lẽ lại đình xử khi chính những người bị truy tố xin xử, và bởi vì dường như trong luật báo chí có một điều khoản buộc tòa án phải xét xử trong một thời hạn nào đó và do đó ở đây có vấn đề thượng tôn luật pháp. Chuyện khai thác một vụ án chắc chẳng làm cho tòa án phải quan tâm, trên nguyên tắc tòa án đứng trên hết.

Lý ưng là vậy. Tuy nhiên biết đâu chẳng còn có một lý do nào đó để tòa đình xử. Nhưng dù cho lần này tòa có đình thêm một kỳ nữa thì trước sau gì cũng xử. Tòa đã thụ lý thì đâu có thể không xử được.

Tòa xử và trước tòa dĩ nhiên sẽ có một cuộc tranh luận.

**Mổ xẻ.**

Cuộc tranh luận trước tòa chắc chắn là hấp dẫn lắm. Hơn 100 luật sư nhiệm cách đâu có phải là ít. Từ xưa chưa có vụ nào nhiều luật sư như vậy. Cứ mỗi người biện hộ vài ba câu thôi thì cũng đủ thấy phải nhiều thời giờ rồi. Rồi thêm vào đó mỗi người vài ba ý kiến, mỗi ý kiến một khía cạnh của vấn đề, của vụ án thì hẳn là phải chờ đợi nhiều điều hấp dẫn, hay ho.

Người ta đang nói đến một vấn đề là tại sao lại truy tố nhà báo đăng bản cáo trạng mà lại không truy tố tác giả bản cáo trạng đó. Họ nói đến sự kiện không truy tố linh mục Trần hữu Thanh, chủ tịch Phong trào nhân dân chống tham nhũng. Câu hỏi trên đây không phải là vô lý. Luật báo chí cũng có điều khoản nói rằng tác giả có thể bị truy tố là đồng phạm với nhà báo. Trước đây cũng đã có lần ký giả bị truy tố là tòng phạm với chủ nhiệm tờ báo rồi. Phong trào chống tham nhũng có phổ biến bản cáo trạng thì báo mới có bài mà đăng. Không phổ biến lấy gì mà đăng.

Nhưng bên cạnh chuyện truy tố hay không truy tố Linh mục Trần hữu Thanh, kẻ bàng quan nhìn vào vụ án sẽ được xét xử cũng thấy có vài vấn đề nhỏ, nhỏ mà lại có thể là lớn và là đối tượng một cuộc tranh luận có thể là dài.

Trước hết chắc chắn là có sự tranh luận về nội dung bản cáo trạng số 1 rồi. Nhà báo bị truy tố ra tòa vì tội phỉ báng vì đã đăng một bài báo có tính cách phỉ báng người khác thì tối thiểu cũng phải có tranh luận về nội dung bài báo đó để xem có thật là phỉ báng hay không? Nếu thật có phỉ báng thì nhà báo sẽ bị phạt và nếu không thì phải được tha bổng. Thật hay không đây là sự quyết định của tòa.

Đành rằng luật lệ hiện hành cấm chỉ việc dẫn chứng trong trường hợp phỉ báng Tổng Thống hay Phó Tổng thống, các quốc trưởng ngoại quốc v.v... Nhưng dẫn chứng là một chuyện và xét xem nội dung bài báo có tính cách phỉ báng hay không lại là một chuyện khác. Người nói phỉ báng tức là gán ghép một việc xấu xa và không có cho một người khác. Có xấu xa đâu có phải là phỉ báng, việc có thật đâu có phải là gán ghép. Không thể là phỉ báng khi người ta gán ghép một việc tốt đẹp dù là không có thật cho một người khác. Và cũng không thể là phỉ báng khi người ta nói một việc xấu nhưng có thật ngoại trừ trường hợp nói đến đời tư. Thành thử ra trên nguyên tắc, người bị truy tố có quyền chứng minh điều bị coi là phỉ báng có thật, nếu chứng minh được thì không có tội phỉ báng. Nhưng nguyên tắc đó, quyền đó luật báo chí VN không cho phép áp dụng hay hành xử trong trường hợp bị truy tố về tội phỉ báng Tổng Thống, Phó Tổng Thống, quốc trưởng ngoại quốc v.v...

Nhưng dầu vậy thì vẫn còn vấn đề là điều viện dẫn và đăng tải có là điều xấu hay không? Từ đó có vấn đề mổ xẻ nội dung bài báo bị coi là có tính cách phỉ báng.

Thì tại phiên tòa xử báo tới đây hẳn là phải có việc mổ xẻ nội dung bản cáo trạng số 1. Chắc là phải như vậy. Không mổ xẻ làm sao biết xấu hay không xấu?

Chẳng hiểu người ta sẽ mổ xẻ như thế nào? nhưng điều chắc là kỹ lắm. Cả trăm luật sư mổ xẻ mà. Người ta sẽ mổ xẻ từng chữ từng việc.

Mặc nhiên là bản cáo trạng số 1 sẽ lại một lần nữa được phổ biến công khai và phổ biến với tất cả các tình tiết, thêm vào đó là những lời bình luận của các luật sư. Chắc không tránh khỏi điều đó. Và báo chí vì nhiệm vụ thông tin sẽ tường thuật phiên tòa... Phía Phong trào nhân dân chống tham nhũng phải hài lòng. Chắc họ không muốn gì hơn là phổ biến sâu rộng bản cáo trạng đó.

Thì hãy cứ kể một việc đó thôi và chẳng nói đến bao nhiêu chuyện khó khác khá hấp dẫn tỷ như không hiểu trong vụ báo đăng cáo trạng số 1 có khiếu nại của người bị phỉ báng không? Ở đây điều đáng ghi là luật 007 đã cho phép Bộ Nội Vụ tịch thâu báo vì lý do phỉ báng Tổng Thống, Phó Tổng Thống hay các Quốc trưởng ngoại quốc vân vân, và tịch thâu xong là truy tố. Trong khi đó thì luật báo chí 19/69 còn áp dụng lại có khoản buộc phải có khiếu nại của người bị phỉ báng nếu không có không thể truy tố được. Ở mục báo này người viết đã được trình bày về điểm đó và đã nêu lên cái mâu thuẫn trong luật lệ bởi vì khi bộ Nội vụ tịch thâu thì báo đâu có thể phát hành được để cho người bị phỉ báng biết mà khiếu nại. Do đó đã có sự truy tố về tội phỉ báng mà có thể không có khiếu nại. Giải thích điểm này ông Tổng Trưởng Tư Pháp tháng trước đây tại Thượng viện nói rằng điều mâu thuẫn đó chỉ là bề ngoài, luật mới hủy những điều khoản trong luật cũ trái với luật mới. Ý chừng ông Tổng trưởng Tư pháp muốn nói trong trường hợp phỉ báng Tổng Thống và Phó TT hay Quốc trưởng ngoại quốc, tòa có thể xử không cần có khiếu nại của người bị phỉ báng.

Chẳng hiểu tòa án sẽ quyết định sao nếu trong vụ báo ra tòa tới đây không có khiếu nại của người bị phỉ báng? Và cũng chẳng hiểu người ta sẽ giải thích làm sao nếu người bị phỉ báng nói rằng họ không có bị phỉ báng do đó không khiếu nại. Câu chuyện có thể là hấp dẫn.

**007 ?**

Nhưng hãy để ra ngoài những vấn đề pháp lý có thể là nhiều lắm mà các vị luật sư sẽ đặt ra, ở đây hãy giới hạn vào một việc tất có là việc cáo trạng số 1 sẽ được mổ xẻ công khai và tận tình trước tòa.

Chẳng hiểu khi truy tố báo ra tòa về tội đăng bản cáo trạng số 1, những nhà có trách nhiệm có dự trù việc tất có trên đây không? Chắc là có rồi bởi vì đó sự thường tình xảy ra thường ngày trước tòa án. Ai cũng biết vậy cả.

Vậy thì chắc chắn trước khi truy tố người ta đã phải suy tính hơn thiệt. Thấy hơn thì mới truy tố, mới đăng đường xét xử, thấy thiệt thì chẳng ai truy tố làm gì. Từ đó dưới mắt họ, việc mổ xẻ tận tình bản cáo trạng số 1 có thể là một điều lợi, hay ngược lại nếu việc đó có hại thì chắc chắn họ phải tính toán rằng những lợi khác do kết quả vụ truy tố phải thừa đủ để bù lại cái hại phải chịu đựng. Chắc là vậy, chẳng lẽ lại không có tính toán. Biết đâu thật sự cái sự mổ xẻ tận tình bản cáo trạng số 1 chẳng là điều lợi bởi vì mổ xẻ là một dịp tranh luận, nhờ cuộc tranh luận đó người ta sẽ có thể chứng minh những điều không có hay đánh tan những ý nghĩ không đẹp do bản cáo trạng đó mà ra.

Việc suy tính hơn thiệt chắc là có. Nhưng hình ảnh ngày 31-10 với dây kẽm gai, với nút chặn cho thấy đã có sự e ngại những gì có thể xảy đến nhân việc xét xử hay tại phiên xử. Từ đó không thể không nghĩ ngược lại rằng đã chẳng có sự suy tính nào. Đất nước này đâu có thiếu những việc làm có tính cách máy móc. Người ta nói ở đây chẳng phải là một sự suy tính hơn thiệt mà là tinh thần thượng tôn luật pháp. Luật 007 buộc rằng tịch thâu là phải truy tố trong hạn vài ngày và cũng buộc luôn công tố viện phát động công tố quyền tức ra lệnh truy tố. Bộ Nội vụ đã tịch thâu báo về tội phỉ báng vì đăng bản cáo trạng số 1 thì để đúng luật phải truy tố và cũng để đúng luật, công tố viện phải phát động công tố quyền và tòa phải xét xử. Luật cứng nhắc như vậy. Và luật là luật nên chẳng thể làm khác.

Tinh thần thượng tôn luật pháp đó dĩ nhiên là điều đáng khen. Chuyện mổ xẻ tận tình bản cáo trạng trước tòa là chuyện khác... Việc mổ xẻ đó hay thì chẳng nói làm gì. Còn như chẳng hay thì đó phải trở ngược lại với các tác giả luật 007.

Nhưng có phần chắc chuyện mổ xẻ đó chẳng hay rồi bởi vì nếu hay thì chẳng ai đi tịch thâu báo làm gì.

Câu chuyện trở lại với các tác giả luật 007 và trong vấn đề này nhà báo dù cho bị đè nặng bởi luật đó lại là kẻ bàng quan ngắm cảnh. Ít nhất thì cũng được một lần cho nhà báo.

Nhà báo đòi xử. Trước sau gì tòa cũng phải xử, chẳng lẽ lại không? Thì trước sau gì cũng có việc mổ xẻ bản cáo trạng số 1 và mổ xẻ tận tình.

Nhà báo đòi xử. Chẳng lẽ tòa lại đình...

# TRÁCH NHIỆM HY VỌNG DÂN CHỦ CỦA Á CHÂU

★ MARTIN E. GETZENDANNER
THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
(15-11-1974)

Cuộc thí nghiệm dân chủ mới tại Thái Lan sắp tới một cuộc trắc nghiệm sinh tử. Nếu cuộc bầu cử thất bại thì tổ hợp quân phiệt tài phiệt đã sẵn sàng làm sống tại chế độ độc tài. Dầu kết quả ra sao thì toàn thể Á châu cũng sẽ cảm thấy ảnh hưởng. Dưới đây là bài nhận định của một chuyên gia về các vấn đề của Thái Lan.

x*x

Thái Lan đã qua được khúc quanh trên con đường đi tới dân chủ hoàn toàn chưa?

Cái khung dân chủ vừa mới được tạo dựng đã đủ mạnh mẽ chưa để mà sống còn được qua những thử thách tuyển cử đang âm ỉ cháy? Hay đây chỉ là khúc nhạc dạo đầu cho một cuộc cai trị mới của quân phiệt?

Phần còn lại của Á Châu đang theo dõi chặt chẽ vì ý thức được rằng những gì đang diễn ra tại Thái Lan sẽ có ảnh hưởng tầm xa đến cái thế quân bình mới của quyền lợi và của các lực lượng ở khắp lục địa này.

Đây có thể là một thời gian hoan hỉ cho Thái Lan. Một Hiến pháp mới vừa được chuẩn nhận (một năm sau cuộc nổi dậy tháng 10/1973 của sinh viên để lật đổ phe quân phiệt thống trị) và những cuộc tuyển cử đầu tiên trong 5 năm được tổ chức vào ngày 1-2-1975.

Thay vào đó, không khí đang chứa đầy những tin đồn về một cuộc khủng hoảng mới. Vấn đề quân phiệt là vấn đề đặc biệt gay go. Gần đây, một lãnh tụ SV bình luận: «Rõ rệt là những cuộc chống đối của quần chúng hồi năm ngoái chỉ thành công khi những người chỉ huy quân sự cấp hai không chịu theo lệnh cấp trên. Chúng tôi quá bận rộn ăn mừng chiến thắng của chúng tôi cho nên đã không thấy rõ là tại sao chúng tôi thắng».

Tướng Krit Siwara đã cung cấp sức mạnh ở phía sau cuộc nổi dậy. Đã từ lâu, ông ta là địch thủ của tướng Praphat Charusathien. Là người có liên hệ với 50 hãng buôn Thái, tướng Krit hiện đã có sự ủng hộ của cộng đồng kinh doanh Thái, sự ủng hộ này là đặc tính của chính trị phe phái tại Thái trong ba chục năm nay. Từ năm ngoái tới nay, sức mạnh của ông ta đã tăng nhiều vì các doanh nhân hùn hạp với phe quân phiệt ngày trước đã tìm cách hòa giải.

Điều khác cũng quan trọng là sự hồi hưu và sự thay thế hơn một chục nhân vật quân sự cao cấp nhất đã làm tăng uy tín của tướng Krit trong giới quân nhân. Chưa đầy một năm, đã có 122 tướng lãnh được thuyên chuyển hoặc được thăng chức.

Tóm lại, cuộc «cách mạng» tháng 10 năm ngoái không phá vỡ cái cơ cấu quyền lực ngày trước như đã phô trương. Cuộc cách mạng ấy chặt được cái đỉnh cao nhất nhưng ở dưới thì chỉ là một sự cải tổ.

Một lãnh tụ khác của SV tâm sự: «Những ân huệ ban cho nhau để biến thành lòng trung thành như là một cách đền ơn đã đoàn kết giới quân nhân như chưa bao giờ từng thấy. Chính nghĩa của chúng tôi thành công vì có sự chia rẽ trong giới quân nhân. Triển vọng phe quân nhân đoàn kết thật là một triển vọng đáng sợ».

Vào lúc các cuộc bầu cử gần kề, đối đầu với phe quân nhân là giới lãnh đạo dân sự phân hóa. Tuy nhiên, có thể chú ý tới hai khuynh hướng quan trọng của phe dân sự, khuynh hướng nào cũng có những tranh chấp nội bộ. Một khuynh hướng gồm các cá nhân ưu tú gom lại với nhau. Khuynh hướng kia gồm các tổ chức có căn bản quần chúng.

Khuynh hướng của giới ưu tú lung củng vì sự kèn cựa của những cá nhân có uy tín nhưng trong lúc này, có ba nhóm nổi bật:

1) Nhóm «99» (một sự liên hiệp của giới kinh doanh, địa chủ và dân biểu phát sanh từ những cuộc tranh luận về hiến pháp)

2) Phe trí thức (phần lớn được đào tạo ở Tây phương và khuynh tả)

3) Nhóm Khukrit (qui tụ chung quanh chủ nhiệm báo rất được người ta nghe theo là ông Khukrit Pramoj)

Giống như một chùm ngôi sao nhỏ, nhóm «99» được người ta nhận biết vì họ ở gần nhau hơn là vì sự đoàn kết của quyền lợi. Ở bên ngoài của Quốc hội lập hiến, nhóm ấy có thể chia rẽ vì những sự đối nghịch cá nhân.

Nhóm mạnh nhất là nhóm của các nhà trí thức quây quần quanh tiến sĩ Puey Ungphakorn, một kinh tế gia gần đây đã bỏ nghề dạy học tại Anh quốc để trở về làm cố vấn kinh tế cho chính phủ. Tuy nhiên nhóm này cũng lại chia ra làm hai phe, những người được đào tạo tại Anh và những người được đào tạo tại Mỹ. Tuy nhiên, có một điều mà hai phe đã sẵn sàng thỏa thuận với nhau là sự tấn công nhắm vào nhà báo Khukrit.

Trong 3 nhóm thì nhóm của Khukrit vững chắc nhất, và do đó chắc sẽ dẫn đầu. Hiếu động, nhiều mưu mẹo và có kinh nghiệm về chính trị, ông Khukrit đã có khả năng hấp dẫn được một sự hậu thuẫn rộng rãi và nhiều màu sắc.

Nhờ uy tín và sức mạnh cá nhân, ông ta đã sống sót được qua nhiều chế độ quân phiệt và bây giờ ông ta hi vọng làm thủ tướng nhờ những điều ấy.

Đối đầu với giới ưu tú làm chính trị theo kiểu cũ thì có những tổ chức mới căn cứ vào quần chúng. Có ảnh hưởng nhất trong xứ này là bốn nhóm: các tổ chức sinh viên, đảng CS, các tổ chức của nông dân và các tổ chức lao động.

Sinh viên và CS có nhiều khó khăn nhất vì có căn bản rộng rãi. Phía SV bị chia ra ít nhất là 20 hệ phái chống nhau.

Ngoài khó khăn căn bản là sự bất hợp pháp, đảng cộng sản Thái cũng có những khó khăn nghiêm trọng về địa phương, chủng tộc và sự bất đồng về chính sách giữa cán bộ thành thị và cán bộ nông thôn.

Tuy nhiên, sinh viên và cộng sản đều đã phát triển được sự ủng hộ chắc chắn và đáng tin cậy và đang tăng trưởng mau lẹ hơn lúc nào hết.

Mặt khác, các tổ chức nông dân và lao động đã gặp những khó khăn lớn nhất trong việc xếp đặt vì số hội viên tăng mau.

Ngày 28-6-1974, trên 2000 nông dân đã tuần hành về Vọng Các và đã thành công trong việc buộc chính quyền phải thỏa mãn những đòi hỏi của họ. Một nông dân diễn tả: «Bây giờ, chúng tôi biết rằng chúng tôi có thể làm cho họ phải nhúc nhích. Đó là một bài học xúc tích».

Các công nhân cũng đã nhận được bài học như thế. Tháng 9 vừa qua, các nhân viên của nghiệp đoàn khách sạn đã cương quyết tranh đấu trong hai tuần lễ cho tới khi được tăng lương. Một lãnh tụ công nhân nói rằng có sự bất mãn lớn của công nhân nhưng họ không được tổ chức. Ngày nay, Thái Lan có 24 tổ chức lớn của lao động. Các tổ chức này họp nhau đều đặn để thảo luận về hành động phối hợp.

Mặc dầu 4 nhóm trên đây xuất hiện và có những sự thành công (SV, cộng sản, nông dân, Lao động) nhưng họ sẽ bị thiểu số sau các cuộc bầu cử. Những khuôn mặt quen thuộc như ông Khukrit được ủng hộ mạnh về tài chánh và có kinh nghiệm chính trị thì được suy đoán là sẽ chiếm được nhiều ghế dễ dàng trong tân Viện Dân biểu.

(Xem tiếp trang 9)

# Sóng vỗ bờ

**(10) Tiểu Thuyết của Nguyễn Ái Lữ**

Diễm Khanh nói vu vơ :
— Rồi thì đến lúc anh phải nghĩ đến điều đó.
Thụy chậm rãi nói :
— Đến lúc đó hãy hay. Anh còn lo học-cho-xong.
Diễm Khanh đứng dậy bảo :
— Thôi khuya rồi, anh đi ngủ đi.
Lúc cô em gái đi khỏi, Thụy thấy đã gần mười một giờ đêm. Chàng vào phòng riêng, lăn mình xuống giường nằm, không còn muốn nghĩ đến những điều gì khác.
Sáng hôm sau, trong lúc ăn điểm tâm, bà Vĩnh Lợi khẽ bảo Thụy:
— Chắc con chưa hiểu bà Thái Xuân. Bà ấy là ân nhân của nhà mình.
Thụy ngạc nhiên hỏi :
— Ân nhân là thế nào, con không hiểu.
Bà Vĩnh Lợi ôn tồn nói :
— Khi ba con mắc nợ, bà ấy cho vay một số tiền lớn để trả nợ và lúc ba con kinh doanh trở lại, bà ấy cũng giúp đỡ rất nhiều. Ba con hay mau quên nhưng má luôn luôn nhớ đến lòng tốt của bà ta.
Thụy im lặng. Bà Vĩnh Lợi nói tiếp :
— Má muốn giới thiệu con với cô Hồng để con tìm hiểu thêm. Theo má nghĩ, Hồng rất xứng đáng làm vợ tương lai của con.
Bị tấn công một cách bất ngờ, Thụy hơi bối rối :
— Con hiểu ý má. Nhưng xin má hãy để cho con được lựa chọn, vả lại con cũng chưa có ý định lập gia đình.
— Má thấy con đi lại với cô Lan, má lo ngại con sẽ bị lôi cuốn vào vòng yêu thương rồi thoát ra không nổi.
Thụy buồn rầu nói :
— Giữa con và cô Lan chỉ là tình bạn. Má quá lo xa cho con.
Bà Vĩnh Lợi nói :
— Thực ra má muốn con có một cô vợ trẻ giỏi giang và có tư cách. Cô Lan không xứng đáng với con đâu, dù là tình bạn. Từ tình bạn đổi sang tình yêu mấy hồi.
Thụy im lặng- buồn bã đứng dậy nói :
— Xin phép má con đi học.
Thụy đang đi trên hè phố chợt có tiếng gọi chàng từ phía sau vọng tới :
— Anh Thụy.
Chàng quay lại, thấy Marie Ngọc-Sương đi một mình.
— Em đi đâu vậy ?
— Dạ, em đi đến vũ trường.
Thụy vừa đi sát bên cô bạn, vừa nói :
— Em làm việc sớm quá.
Marie cười tươi đáp .
— Thường thì em làm việc từ 6 giờ chiều cho đến 12 giờ khuya. Hôm nào mệt quá em nghỉ.
Thụy thấy Marie lộng lẫy trong chiếc áo dài nhung màu vàng nhạt. Nàng khẽ nói :
— Lâu quá, đến 3 tháng nay em mới gặp anh, Chắc anh bận học chứ gì.
Thụy gật đầu :
— Anh lúc nào cũng bận học. Còn em, có gì thay đổi không ?
Marie cười ngạo nghễ :
— Có gì thay đổi đâu anh. Nếu có em không phải đi làm.
Thụy nhắc lại câu nói mà nàng vẫn thường thốt lên :
— Nghĩa là em vẫn còn như bãi cỏ non, chưa có du khách nào ngã lưng nằm.
Marie nói nhanh :
— Đúng. Em mời anh vào quán uống giải khát.
Em mới về làm cho bar-dancing Phượng Hoàng. Thụy vừa đi theo Marie, vừa nói :
— Em làm ở đây có khá không.
Marie vui vẻ đáp :
— Cũng vừa đủ anh ạ.
Hai người bước vào trong quán. Ánh đèn lờ mờ, ấm cúng làm cho Thụy có cảm tưởng bước vào một thế giới riêng biệt. Marie kéo chàng ngồi xuống chiếc ghế ở góc phòng. Nàng thân mật hỏi :
— Anh uống gì ?
Thụy trả lời :
— Nước trà đá.
Marie cười bảo :
— Sao anh uống nước trà. Uống chút Mác ten nhé.
Thụy xua tay nói :
— Cám ơn, anh chỉ uống nước trà thôi.
Marie vẫy người hầu bàn lại. Nàng gọi hai ly trà đá, rồi từ từ ngả đầu vào thành ghế nhìn Thụy. Nàng thấy chàng ít nói, liền hỏi :

(Còn nữa)

# Ăn cơm « vỉa hè xó chợ »

phóng sự của **Thanh Hữu**

(Tiếp theo)

## Xó chợ tùy khúc, Vỉa hè tùy tục...

Khác hẳn các ngành buôn bán khác bị ảnh hưởng ra mặt về hậu quả và chính sách kinh tế hậu chiến, ngành hoạt động khai thác loại cơm Vỉa Hè Xó Chợ coi bộ phát triển mạnh rất đáng được nâng lên hàng... đại kỹ nghệ của nước Cộng Hoà ta. Có nhiều lý do, nhưng lý do ghê gớm hơn cả vẫn là lý do... «không ăn thì đói». Kế đó là nền khai thác cơm Vỉa Hè Xó Chợ của ta có vẻ như không bị ảnh hưởng gì mấy trước các biện pháp tận thu thuế vụ của Ông Nhà Nước.-

Nước ngọt hay một ly trà đá. Như vậy là với một dĩa cơm 200đ quí vị có quyền trả thêm 10%, tức 20đ một ly trà đá rồi đấy, tỉ lệ đâu có kém thuế TVA ? Nhưng ngược lại nếu quí vị hiên ngang đột nhập ngay vào trong chợ, ngồi ăn trên chiếc ghế băng gỗ ọp ẹp, quí vị sẽ chỉ phải trả tiền cơm không thôi, vì ăn xong sẽ có nước trà đãi khách miễn phí.

Điểm đặc biệt là đa số những quán cơm vỉa hè nào có một xe la de nước ngọt bán kè kè bên cạnh, là thường hay . - - bỏ quên món nước trà súc miệng cho thực khách, Để khách ăn xong, phải đảo mắt nhìn quanh như muốn tìm kiếm một cái gì rồi mới sực nhớ ra là . . - phải kêu thêm một ly trà đá. Mỗi dĩa cơm một ly trà đá, nên nghành trà đá ngày càng phát triển mạnh, cùng với đà sầm uất của loại cơm vỉa hè. Các hàng cơm vỉa hè ở bên hông chợ Tân Định, ở khu Đồn Đất khu nước đá B.G.I khu Kim Lai Hải Quân Công Xưởng đều thế cả. Cứ ăn cơm là có phụ thu trà đá.

Các loại thuế như thuế Môn bài Thuế Nhà Đất Thuế Trị Giá Gia Tăng vv.., đều «tha» cho Cơm Vỉa Hè. Nhiều lắm là đánh Thuế Hàng Rong hay thuế quầy sạp nhưng các loại thuế này ý chừng chỉ chiếu cố tới các quán cơm. Xó chợ hơn cơm Vỉa Hè vì cơm bán trong chợ hay bên hông chợ «có ảnh hưởng trực tiếp» ngay với nhà thầu chợ. Do đó nhòm chung, ta thấy Cơm Vỉa Hè phát triển mạnh hơn loại Cơm Xó chợ là phải.

Cũng y như các nghành hoạt động khác, Cơm Vỉa Hè và cơm Xó chợ đều có những luật lệ riêng biệt, áp dụng cho từng khu vực thông thường cơm Vỉa Hè thường thỏa hiệp với mấy hàng la de nước ngọt kế cận để cùng cộng đồng sinh tồn phát triển Khách ngồi bên hông chợ ăn một dĩa cơm thế nào cũng bị mời khéo một ly

Nhưng các tiệm cơm độc lập và các khu vực không có xe la de nước ngọt khác hơn luôn có một bình trà cho khách ăn xong súc miệng như khu cơm vỉa hè kế cận Sai gon Ẩn Quán Tân Định khu cơm vỉa hè Cường Để. khu cơm vỉa hè kế cận biệt thự Hui Bon Hoa. góc đường Hồ văn Ngà, bác sĩ Calmette. Chiều khách thêm một chút lại có những quán cơm vỉa hè không những không tính tiền trà đá mà còn không tính tiền luôn cả một tô canh củ cải nếu khách gọi thêm như tại vỉa hè Mỹ Lợi gần rạp Nam Việt

Có nhiều quán cơm vỉa hè khác có những tục lệ thật đặc biệt như tại một quán cơm vỉa hè là góc đường Nguyễn Đình Chiểu-Huỳnh Tịnh Của. Tại đây bao giờ cũng có một rổ rau sống đầy ắp nào xà lách nào rau thơm, rau mơ, rau càng cua rau muống chẻ nhỏ v v. Và những lọ giấm ớt thật cay để khách trộn với rau ăn cho đỡ xót ruột và miễn phí. Đặc biệt là ở đây những người quá nghèo có thể chỉ cần mua một dĩa cơm 30đ — xin thêm một chút rau muống xào hay dưa xào đổ lên dĩa cơm, rồi xài êm nước mắm, xì dầu ớt miễn phí nữa là đủ no. Ôi ! Thật cảm động thay cho sự hiện diện của các quán cơm vỉa hè ! Nếu không nhờ các quán cơm này, có ai mỗi ngày chỉ có 60đ mà ăn nổi hai bữa cơm no, tức mỗi tháng chỉ phải «chi» có 1800đ mà sống nổi không ?

Chưa hết ! Một số quán cơm vỉa hè còn là chỗ ta túc của những kẻ không nhà. Tại một quán cơm vỉa hè ở miệt Tân Định, bàn đạo đã nhòm thấy tại chỗ cả một gia đình 1 mẹ ba con, giải chiếu nằm luôn dưới đất ra ngày đêm ở một góc quán đã bẹt nhất. Cô chủ quán — tức con gái lớn của ông bà chủ quán nào đó, dễ có một tấm lòng từ ái đáng cảm phục : bảo dẹp bớt bàn ghế cho bốn mẹ con nhà kia có chỗ nằm !!?

Thậm chí còn nhường cả-- 1 nửa dịch vụ - rửa chén dĩa cho bà mẹ, để đổi lấy cơm sống qua ngày. Tình trạng này cứ thế kéo dài suốt trong hai tháng, rất.- hòa bình. Rồi người mẹ cô đơn bạc phước kia tìm được việc làm (hừ 1 lại rửa chén !) từ cười cảm ơn và từ giã chị em cô chủ quán, Nên nhớ «nàng» mới 16 tuổi, tuổi của «Mai Bê Bi». Đẹp làm sao- những quán cơm vỉa hè của người nghèo ! Sức mấy mà các quán cơm xã hội của nhà nước (trong tương lai) «có» nổi ! (còn nữa)

## Văn khoa :

(Tiếp theo trang 4)

Ấn chỉ ơi, sao mà khó lấy mi thế Bỗng nhiên những người bên ngoài kéo nhau ào ào đi. Giảng đường thoáng được một chút, hỏi ra mới biết, có một thầy cho hay trên giảng đường 4 cũng có phát ấn chỉ. PSV đứng tuốt dưới chót, lúc này vừa đủ thấy cái bục gỗ của giảng viên với hàng chục SV ngồi la liệt chờ đến lượt lãnh ấn chỉ. Nhưng những vị phát ấn chỉ đã không đáp lại «tấm thịnh tình» của bà «con TSV, làm eo, làm sách đủ thứ. PSV chẳng nghe được các ngài ấy «trình bày» cái gì cả chỉ thấy miệng mấp máy mà thôi. Rồi thì các ngài biến đi giữa tiếng la ầm ầm của quí ông, quí bà TSV. PSV chẳng hiểu cái loa trên trần để làm gì. cái micro để làm gì mà không đem ra dùng lúc này. Để có người không hiểu, cứ tưởng các ngài ấy lên mưa may một hồi rồi đi ra.

(còn nữa)

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Vụ dìa bay (Thị Hồ ly) Lọ (Bồ già) Chiếc áo kết cờ (Phil) Buồn đời (mặn chua) Hậu.- hậu thi cử (Phạm Hoàng) Kiếm vợ kiếm chồng (Ma vương) Mẹ Việt Nam (Mất sầu) Biện Minh (Thiện phủ).

THẮC MẮC - KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Một số độc giả ở Saigon về việc học trò được học bổng mà trường không chịu phát-Bà Nguyễn thị Thà về việc những người khai thác lâm sản bị chính quyền địa phương làm tiền. Ông Nguyễn Thành Chung về việc SVĐHSP vừa tốt nghiệp khóa 2/74 xin được bổ nhiệm gấp- Phế binh Nguyễn Hồng Hải về việc bị bắt buộc mở đường hành quân bị thương bị cưa chân xin được tiếp tục điều trị tại trung tâm Chỉnh hình-Ông Soái về việc con 1 có cha mẹ già trên 60t vì đổi tên khác nên bị tội xài2cân cước phải nhập ngũ- Xin được xuất ngũ

Ông Trần Đình Hùng về việc yêu cầu sửa đổi lề lối ghi danh Đại Học Văn Khoa Saigon.

## Hương Ngọc Lan

(Tiếp theo trang 4)

—Bố về thật hả bố ? Vui ghê :
Giọng bố phân vân -
—Nhưng biết mẹ con có bằng lòng không ?
— Em bằng lòng lắm.

Bố và em quay phắt lại. mẹ đã đứng sau lưng. Bộ đồ nhạt mẹ mặc trông trắng hẳn giữa đêm tối, mắt mẹ long lanh, ươn ướt. Mẹ bảo em :
—«Mẹ nghe chuyện hai bố con nói với nhau rồi. Nhiều hư lắm nhé, ra đây mẹ chẳng nói mẹ hay gì cả.

Rồi quay sang bố mẹ im lặng. Bố mở lời : «Chúng ta cũng nên giảng hòa để lo cho Thục Nhiên, em nhỉ ?

Mẹ gật đầu và bố ôm em vào lòng. Rồi sẽ kể cho em nghe truyện «bông cúc đen». Lần này em thấy câu chuyện hay hay lạ.

Hương ngọc lan bỗng nồng nàn tỏa khắp khu vườn, quyện lấy bố mẹ và em-.

NẮNG THỦY TINH

# Mái Ấm Gia Đình

## Những xích mích chồng vợ

PHẠM TƯỜNG DUYÊN VÂN

(Tiếp theo)

Lắm khi con người chỉ khổ vì mình tự chiều theo cái thích «tự do» của mình không thích ép mình hoàn toàn theo một khuôn khổ nào nhất là lệ thuộc vào những cột lớn cột nhỏ, những con số. Thời buổi này không phải là lúc chúng ta thích «tự do» như thế được.

### Hoàn toàn thành thực

Bên sự ngăn chặn những xích mích có thể gây ra trong tình chồng vợ qua mặt vật chất, chúng ta cũng cần phải tìm hiểu những nguyên nhân đã gây ra trên phương diện tinh thần.

Một nguyên nhân chính thường gây nên những ngăn cách chồng vợ đôi khi tạo nên những thảm cảnh gia đình là sự không hiểu nhau.

Vợ chồng là những người cần phải hiểu nhau hơn ai hết, hơn cả bố mẹ hiểu con cái và ngược lại, bởi vì bố mẹ và con cái chỉ ở với nhau đến một giai đoạn nào đó mà thôi, còn vợ chồng thì chung sống với nhau đến phút chót của cuộc đời

Muốn hiểu nhau hoàn toàn không phải là chỉ chiều chuộng nhau săn sóc nhau về vật chất chu đáo từng miếng ăn ngụm uống mà chính là phải hoàn toàn thành thực với nhau có thể nói có đến 90 phần trăm gia đình vợ chồng chưa hoàn toàn thành thực với nhau có thể chia làm nhiều mức như sau

— 30/100 còn dấu nhau những điều khá quan trọng.-
— 20/100 dấu nhau những điều về tiền bạc-
— 50/100 dấu nhau những chuyện chẳng đáng dấu. nhau

Ta hãy thử tìm hiểu ba loại người nói trên :

— THỨ NHẤT . cố những cặp vợ chồng đã dấu diếm nhau những điều khá quan trọng- Có lẽ những người này khi lấy nhau đã không chịu tìm hiểu nhau kỹ càng. mỗi người có một quan niệm sống riêng. không hợp nhau- Sau một thời gian chung sống những bất đồng ngày càng rõ, khiến trong thâm tâm người nọ buồn chán người kia.

Khi đã chán, người ta không còn muốn thành thực với nhau-. Họ dấu diếm nhau không những về chuyện bâng ngày trong gia đình mà còn dấu nhau cả những chuyện tình cảm riêng tư và từ những chuyện tình cảm riêng tư đó mà cả hai bên đều dễ đi đến chuyện ngoại tình. Lỗi thuộc về cả hai bên, vì cả không chịu tìm một giải pháp nào khả dĩ giúp hai người có thể sát lại gần nhau để sóa dần sự bất đồng.

Những gia đình này rất dễ tan vỡ. nếu đã trót có đông con cái với nhau rồi thì không khí gia đình lúc nào cũng dễ trở thành địa ngục-

THỨ HAI : có những cặp vợ chồng không thành thực với nhau về vấn đề tiền bạc- Chồng lãnh lương về không bao giờ đưa hết cho vợ mà lập một quỹ riêng để tiêu riêng- Vợ chi tiêu gì cũng không bao giờ cho chồng hay- Có những người cho rằng vấn đề này không mấy quan trọng- Thật ra nó hệ trọng. bởi vì sự cất tiền riêng hay sự chi tiêu riêng nó chứng tỏ sự không tin nhau. Người nào cũng muốn có cái tự do chi tiêu theo ý thích của riêng mình. Nếu thích tự do thì tại sao lại tự đánh mất cái tự do đó khi chấp thuận lập gia đình ?

Những người này tốt hơn hết là không nên lấy chồng hay lấy vợ- Cứ sống độc thân tha hồ mà tự do. Nếu đã lập gia đình tức là mặc nhiên chấp thuận tự hạn chế sự tự do của riêng mình lại rồi. Lúc đó tự do của cá nhân phải lệ thuộc vào tự do của cả chồng lẫn vợ. Tự do của hai cộng lại tất nhiên phải nhỏ hẹp hơn tự do của một cá nhân nhiều.

Thêm nữa, nghề dấu diếm rất dễ đưa con người tới hư hỏng. Đã nói dối một lần thì rất dễ nói dối nhiều lần. Nói dối cái này được thì sẽ nói dối sang cái khác. Thoạt đầu nói dối chuyện không quan trọng sau sẽ quan trọng dần lên. Sự nói dối đó nếu được khám phá ra một vài lần thì niềm tin giữa hai người sẽ mất dần đi. Rồi dần dần đi đến chỗ, có khi nói thật cũng không được tin nữa.

Khi vợ chồng không còn tin nhau nhất là về chuyện tiền bạc thì thật tối nguy hiểm- Tiền bạc hoàn toàn thuộc vật chất nhưng khi về vật chất đã không tin nhau thì tất nhiên tinh thần cũng ảnh hưởng rất lớn-

Chúng ta thử nghĩ mà xem nếu bất cứ gia đình nào vợ chồng cũng lập quỹ riêng. tiêu riêng thì con cái lớn lên nhìn thấy chúng sẽ nghĩ ra sao và hành động như thế nào.

— THỨ BA : có nhiều cặp vợ chồng dấu nhau toàn những chuyện nhỏ nhặt, không đáng dấu- Đây là một thói quen xấu, giống như ăn cơm bữa, Cho dù những vụ nói dối này chẳng có gì quan trọng, không làm hại đến hạnh phúc gia đình chăng nữa- thì ta cũng không thể biến nó thành một thói quen.

Khi nó trở thành thói quen rồi, vợ chồng sẽ có thể dối nhau nhiều điều quan trọng hơn, trong lúc lòng tự nhủ thầm rằng nói dối như thế thì có gì nguy hại đâu- Chính sự tự dối lòng để đi sâu vào thói quen nguy hiểm đó đã là một sự tai hại khôn lường rồi- Tại sao ta không thể nghĩ ngược lại : nếu nói dối điều không hại thì đừng nói dối có phải là tốt hơn không ?

Hãy tập thành thực trong bất cứ trường hợp nào, kể cả những điều thật nhỏ nhặt.

Sự thành thực sẽ giúp tình yêu vợ chồng ngày một thêm thắm thiết, con cái sẽ được hưởng những đức tính tốt ấy và chắc chắn tương lai của chúng sẽ tươi đẹp-

(còn nữa)

## Đính chính

Trong bài Sinh hoạt nghệ thuật đề ngày 21-11-74, nơi đoạn chót, vì sự sót của người sửa bài nên nơi cột 3 có ghi là «Với tinh thần không cần cầu tiến-..». Nay xin nói lại là «Với tinh thần không ngừng cầu tiến-..». Thành thật cáo lỗi cùng ông Cao Thanh Tùng và độc giả-


**Nữ** Sinh viên nhận dạy kèm từ lớp 1 đến lớp 8. Liên lạc Kim Lang ĐT 96528.

**Sinh viên** năm thứ 3 ĐH SP Nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống. Thư về Hinh 735 Lạc long Quân-Bảy Hiền.

**SV** Cao học nhận dạy kèm từ 11 trở xuống Liên lạc Ngọc Hoàng 280 Công Quỳnh Sg2 ĐT 93019.

**SV** có cử nhân Toán dạy Toán Lý Hóa tư gia từ lớp 12 trở xuống. LL. Hùng 298x Bến Chương Dương Sg2.

**Sinh viên** năm thứ tư kinh tế khá Anh ngữ thạo đánh máy Anh, biết Kế Toán cần tìm việc làm một buổi (sáng hoặc chiều). Xin liên lạc Lê Kim Song 194/326 Bạch Đằng Gia-Định

**Nữ** giáo chức, tận tâm, nhiều kinh nghiệm. Nhận dạy kèm các em tại tư gia. Chuyên luyện thi vào lớp 6. Kết quả bảo đảm. L/L về Kim Chi 87B Bùi thị Xuân Sg2

**Sinh viên** nhận dạy kèm Toán lớp, 6, 7 8 Hỏi tại 60 Cư Xá Lữ Gia.

**2 Cựu** nữ sinh Marie Curie Bac Pháp nhận kèm Français Anglais Hỏi 154/12 Trần Q Khải Tân Định Tel 25056.

**SVKS** Điện tử III Phú Thọ Nhận kèm TLH lớp 6—12AB, L/L 116 Cao Thắng Sg3 Tél 92431.

**SV** năm cuối Licence (Math) cựu JJR Nhận kèm Math-Physique các lớp 2e cycle và Français-Math các lớp 1er cycle Hỏi Ô Hảo 119B/74 Khải Định (qua cầu chữ Y Hẻm San Hà).

**SV** Sư phạm và KH năm chót nhận kèm TLH từ 12AB. Liên lạc Chị Hà ĐT 51832 hay 300A Minh Mạng.

**SV** có cử nhân Lý Hóa, nhận dạy khá Toán, Lý Hóa & Anh văn từ 11AB trở xuống. Liên lạc Chương P 4/1 Đại Học Xá Minh Mạng Sg5 ĐT 38347 (buổi sáng).

**SV** năm III Đại Học Bách Khoa Thủ Đức nhận dạy các lớp trung học hay tiểu học chương trình Pháp. Liên lạc Lê Tuấn Triết ĐT 45549.

**SV** Cao Học, tốt nghiệp Kỹ Sư Phú Thọ nhận kèm từ lớp 12AB trở xuống. L/L Hóa 113/18 Trần quang Diệu hoặc ĐT qua ông Lê đình Châu 24571.

**GS** Cao Học Giáo Dục, nhận đến tư gia dạy Pháp văn, Anh văn các cấp. Hỏi Ô Thiệt ĐT 21017 giờ làm việc.

**BẠN GÁI CẦN BIẾT ! ! !**
Lớp NỮ CÔNG GIA CHÁNH Dạy đủ các bộ môn. Giá rẻ, dạy tận tâm, bảo đảm, Đặc biệt Trị Mụn bảo đảm, Hỏi 611 Phan đình Phùng (trên lầu).

**Đăng Báo**
Trên tất cả các Nhật Báo Xin đưa đến :
**Mõ Đakao**
4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697 có nhân viên đến nhận tại nhà, Giá vẫn không tăng.

**VŨ SƯ JIMMY-THỌ**
— Và Cô THỦY TRANG đã được hoan hô nhiệt liệt qua các cuộc trình diễn tại các vũ trường danh tiếng Thủ Đô với những bước mới lạ dễ hiểu.
— Trực tiếp hướng dẫn riêng từng người từ căn bản đến điêu luyện (Fantaisies). Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
— Khóa cấp tốc trong dịp Noel.
— Nơi tín nhiệm và hướng dẫn tận tâm. Phòng tập lịch sự.
⊖ Xin hỏi tại 62 Trần Hưng Đạo (phòng 42 lầu I) gần rạp Ng văn Hảo Sg2

**LỚP KHIÊU VŨ THIÊN HƯƠNG**
VĐ dịch Valse, Tango(Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do chính Vũ Sư THIÊN HƯƠNG hướng dẫn. 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. (căn bản 1 tuần 10.000đ.8 điệu đẹp,vững cho Nam, Nữ S.Viên, H-Sinh) Nhận dạy tư gia Đ-T. 43.293.

**Dạy cắt may thực hành**
Nhà may ROSETTE 326 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu. Bao luôn vải học. Bảo đảm hành nghề trong 3 tháng.

**G.S. PHUS**
Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp-Conversation Culture générale. Học một mình-5 người(1500đ một người 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

**BĂNG HỌC**
209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận Nhì. Tiến Sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong : Toàn bộ English for Today English 900. Better speech. Đàm Thoại kèm sách đối chiếu. Băng Mauger toàn bộ La France en Direct Đàm Thoại Pháp liên lạc Giáo sư Tòng ĐT 97288.

Lớp Hướng Dẫn Khiêu Vũ
**DUY PHƯƠNG**
331/8 Nguyễn thiện Thuật Sg3
— Phương pháp dễ hiểu.
— Học phí tượng trưng.
— Hướng dẫn từ căn bản đến fantaisie.

**Khiêu vũ**
— Muốn Khiêu vũ đúng căn bản và đẹp hãy đến 48 Nguyễn cư Trinh Sg2-Nữ Vũ Sư trẻ TUYẾT-NGA đã từng được hoan hô nhiệt liệt trong các cuộc trình diễn ở Khiêu Vũ trường Queen Bee và Tự Do, Olympia, Maxim's do «Giải Kim Khánh Nghệ Thuật và Thể Thao 73» tổ chức' đích thân tận tâm hướng dẫn- Có giá học sinh-

Vũ Sư **THANH SƠN**
Bà NGỌC-HUYỀN
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn
Trực tiếp dạy riêng từng người Bảo đảm đến khi nhảy giỏi hoàn toàn dùng những bước mới nhất.
— Khóa riêng dạy trung, cao cấp.
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
—Nhận dạy tư gia.
75, YÊN ĐỖ, SAIGON 3

TRƯỜNG CẮT MAY
**HỒNG - HẠNH**
276 Lê văn Duyệt Sg ĐT- 44051

— Dạy đủ môn ÂU VIỆT phục.
— Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết in sẵn
— Có luyện thi lấy bằng của Bộ Quốc Gia Giáo Dục.
GP số 5578/KNMT/KHTM

ĐỆ NHẤT VŨ SƯ
**TRẦN-BÌNH và Cô LỆ - HỒNG**
Vô Địch khiêu vũ tại Việt Nam. Nhận dạy riêng từng người đủ mọi trình độ từ căn bản đến cao cấp. Hỏi tại 83 Công Lý (cà phê Trang Đài) Saigon2 ĐT 91891

**Thợ Máy Xe Hơi**
Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Học phí 7.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 11000đ 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI NAM 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

**HỌC LÁI XE**
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Chợ Lớn Đ.T. 37201, 239 Nguyễn i Phương (Ngã 6) Cholon.

**HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ? ? ?**
Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE BÁCH VIỆT 76 Trương tấn Bửu Phú nhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng.

**MÁY DẦU CẶN DIESEL**
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, bơm Máy nước, máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kem xịt dầu (bếch dầu) Mãn khóa cấp bằng. Học phí 9000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 11000đ
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. tri Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

**Điện nhà điện xe hơi**
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối. Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế ciné Opéra)239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

**bạch-yến**
57 Ng khắc Nhu Sg ĐT 99311 (gần rạp Hưng Đạo)
Nơi dạy Cắt May Âu phục Phụ Nữ được uy tín nhứt. Chỉ dẫn riêng từng người đến lúc thật rành nghề. Học phí 30.000đ.

**Nữ Vũ Sư PhượngHoàng**
Từng được tán thưởng nồng nhiệt qua các cuộc trình diễn tại Thủ Đô với sự hợp tác của Huy chương vàng Hoàng Trọng. Nhận dạy riêng từng người từ căn-bản đến điêu luyện Đặc biệt có khóa học cấp tốc để xuất ngoại và đào luyện vũ sư 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định Saigon

TỐC KÝ KẾ TOÁN HÀM THỤ
**Quốc - Việt**
188 Lê Lai Saigon — ĐT 92500
Mãn khóa cấp chứng chỉ để học viên xử dụng trong và ngoài nước

[illegible]

TỐC KÝ VIỆT, PHÁP, MỸ KẾ TOÁN, NGÂN HÀNG CÔNG TY KỸ NGHỆ ĐÁNH MÁY NỮ CÔNG GIA CHÁNH

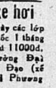
**Nữ SV** Khoa học, nhận kèm tại tư gia từ lớp 9 trở xuống. Liên lạc Huệ Anh 469 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Chợ Lớn.

**SVKS** Hàng hải nhận kèm tư gia từ lớp 12 trở xuống, Liên lạc trong giờ làm việc với Du ĐT 93830 hay 23 Trần hưng Đạo Saigon.

**VŨ SƯ HOÀNG TRỌNG**
Huy chương vàng khiêu vũ
Giải trình diễn xuất sắc Kim Khánh 1973—1974. Nhận chỉ dẫn riêng từng người từ căn bản đến điêu luyện : Khiêu Vũ đúng nhịp, dáng điệu sang trọng, hình bước độc đáo Tiếp khách để hẹn giờ học kể từ 16g Học phí nâng đỡ đối với quân, công và Sinh viên, Học sinh. 020 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Dạy Khiêu Vũ**
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

HUY CHƯƠNG VÀNG
**TUẤN - HUNG**
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải trình diễn kim khánh 1974
Do chính Vũ Sư



TUẤN HÙNG và cô PHƯƠNG DUNG tận tâm hướng dẫn nhiều bước lả lướt, lịch sự và hợp thời
— Hợp theo phương pháp quốc tế.
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị.
— Phòng tập đúng dẫn máy lạnh.
22Tôn Thất Thiệp Saigon 1 (Gần ngã tư Nguyễn Huệ).

KỶ NIỆM 22 NĂM THÀNH LẬP, CHƯƠNG TRÌNH MỚI, HỌC PHÍ HẠ,
HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
**« ELITE »**
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon 2
— Luôn luôn có 400 kiểu áo quần mới nhất của PARIS.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

**Hoa Vải**
Tới một lần là nhớ mãi mãi
HOÀNG VIỆT 642 Phan Đ. Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ.
Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất, đầy đủ nhất, đẹp nhất, các vật liệu làm hoa vải.
— Máy ủi hoa 12 đến 18 đầu kiểu Nhật
— Nhụy perle. Nụ, Tokyo đủ loại
— Rừng Satin hồ máy và Ruban đủ màu.
— Nhung, nỉ, voan, tơ, keo nước, giấy nhám. các loại đồ song và tre để cắm hoa, kết hoa, dây kẽm, màu nhuộm v.v...
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp, Cách hồ nhung, hồ vải- Sắc toàn hình ảnh chỉ dẫn rõ ràng, rất dễ hiểu. Hoàng-Việt xuất bản.

Nhà May
**TƯỜNG OANH**
192 Trương Minh Giảng Saigon (gần cầu) Đ.T 99.698
Dạy may Âu Việt Phục phụ nữ bảo đảm tới thành nghề. Học xong có thể làm lại.

**BĂNG HỌC**
Trung Tâm Văn Hóa Pháp (EFTODAY VALENTINE) Mauger FRANCE EN DIRECT
60 Huỳnh tịnh CủaSg (417/53 Hai Bà Trưng Tân Định)

**NGUYỄN SĨ**
Vũ Sư tận tâm với kinh nghiệm sẵn có, sẽ hướng dẫn từng người đúng vũ điệu quốc tế. Có khóa Fantaisie cho trình độ trung cấp, Nơi học dùng đã trang nhã. Đến xem sẽ muốn học ngay. Nhận dạy Tối. Có dạy tại tư gia 85C Cao Thắng SG ĐT 99.105.

Lớp Luyện Ca
**DUY - KHÁNH**
⊖ Đủ lớp Sáng Chiều Tối.
⊖ Đặc biệt có lớp bảo đảm. Hỏi 62 Trần Hưng Đạo (căn 58/2) SG

**KHIÊU VŨ NGỌC HƯNG**
DO VŨ SƯ NGỌC HƯNG
nhiều kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp tân kỳ, dễ hiểu, nhảy đẹp, thích hợp cho người lớn xuất ngoại xã giao- Dạy riêng từng người, nhận dạy tư gia học phí hạ.
Hỏi : 148/15 Yên Đỗ SG3.

**BĂNG HỌC**
Anh Pháp Đức Hoa Nhựt Ngoài EFToday English 900 Mauger- France en direct còn nhiều loại đủ mọi trình độ cho Trung Học, du học, buôn bán
BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Sg

**HỌC KỸ NGHỆ LẠNH LỚP VẤN DÂY**
Trường sở đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay trở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholớn. Học phí 10.000đ Ăn ở 11000đ-Lớp vấn dây bobinage) 8500d.)

HUY CHƯƠNG VÀNG KHIÊU VŨ
**JACKIE**
Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967
Giải Danh dự Kim Khánh 1973
Giải vô địch Tango BeBop 1974.
Do Bà JACKIE Vũ sư HOÀI-NHÂN và MẠNH HÙNG

hướng dẫn đúng vũ điệu QuốcTế. Đặc biệt: cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE cho trình độ trung cấp.
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon3

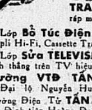
**Sinh viên** Kỹ Sư năm cuối, có chứng chỉ MPC, Kinh nghiệm, tận tâm và hướng dẫn từ căn bản. Nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa và Sinh Ngữ từ lớp 12AB trở xuống. Xin liên lạc Lê Xuân Hồng ĐT 51925 hay 199 Lý Thái Tổ Saigon 10 (chuyển Sanh).

**Lớp khiêu vũ NGỌC VŨ**
102 Thoại Ngọc Hầu G.Đ
— Phương pháp dễ hiểu, mau biết phân biệt nhịp điệu dù không biết nhạc. — Học phí nhẹ. Có thể trả dần — Nữ giới bớt 30o/o Có khóa trung cấp cho người đã biết căn bản muốn nhảy đẹp — Học chiều và tối

**LỚP ĐIỆN TỬ VÀ T.V TRÌNH ĐỘ CAO**
Khai giảng : 2 và 16-12-1974
Dành cho học viên có học lực Tú Tài và Sinh Viên. Chương trình gồm Điện Tử căn bản—Radio AM-FM Cassette, Tape Recorder, Ampli Hi-Fi Stereo. TV trắng đen và Color T.V., (dùng đèn điện tử, Transistor IC...) bổ túc hoàn hảo chương trình thực tập các Trường Kỹ Thuật. Ghi danh và hỏi thể lệ tại :
Trường Điện Tử Tấn Thành 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg 1

**HỌC NGHỀ**
RÁP SỬA RADIO—TV
— Học nhanh (mỗi khóa 1 tháng rưỡi)-
— Học phí rẻ (6000đ có tặng sách)
— Kết quả bảo đảm 100o/o
Trường Điện Tử VIỄN-THÔNG 129 Nguyễn Trãi—ChợQuán SG5
⊖ Trợ buồn cụ, máy thực tập Sách giáo khoa, tài liệu thực hành đầy đủ
⊖ Cấp Chứng chỉ kiểm nhận BGD Ghi tên giữ chỗ trước 25-11-74

**Lớp RADIO-TV và CASSETTE**



2, 4, 9, và 16-12-1974 khai giảng các lớp Sáng-Chiều-Tối
— Ráp và sửa RADIO (5 loại máy).
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR ráp mạch điện in
— Lớp Bổ Túc Điện Tử, sửa Ampli Hi-Fi, Cassette Transistor IC
— Lớp Sửa TELEVISION thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường VTĐ TẤN PHÁT 50 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon
Trường Điện Tử TẤN THÀNH 100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

**KHIÊU VŨ ĐOÀN HÙNG**
368 Hai Bà Trưng ĐT 97.920
Quý vị và các bạn trẻ muốn biết những bước bay bướm của Saigon hoa lệ và Quốc tế. Muốn tổ chức dạ vũ thành công. Muốn biểu diễn hoặc dự concours. Vũ sư ĐOÀN HÙNG cây nhảy đã hơn 60 lần đoạt giải sẽ tận tình hướng dẫn Nam nữ huấn luyện viên toàn cấp vũ sư Huy Chương Vàng và vô địch

**VŨ SƯ NGUYỄN - TÙNG**
Dạy có uy tín phương pháp rất dễ hiểu dáng điệu quí phái trang nhã. Phòng tập lịch sự. Địa chỉ 221/1C Trương minh GiảngSaigon3 (gần chợ TMG)

**SV** Sư phạm ban Toán có 4 chứng chỉ về Lý Hóa Nhận dạy kèm Toán, Lý Hóa từ lớp 12 AB trở xuống (kể cả chương trình Pháp). Hỏi Đức Tel 41131 từ 8b-12b và 14b-18b hay d/c 218/181/34 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Học RADIO-TV**
22, 23, 24, 25-11-74 khai giảng các lớp RADIO-AMPLI TRANNSISTOR — CASSETTE TAPE RECORDER sáng chiều tối, học phí 7000đ
**LỚP SỬA TV**
Đủ hiệu H, phí 10.000đ. Lược đồ phát không. Chỉ nhận 8 học viên 1 lớp- Bảo đảm 100%, Mãn khóa cấp bằng nội trú 11000đ
**Trường ĐẠI NAM**
1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 239 Ng tri Phương (Ngã 6 CL)

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
**HIỀN - MẪU**
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí mỗi môn áo dài, Pattes Raglan 5.000. Trọn khóa 8.000. Có lớp đặc biệt đào tạo thành Hiệu trưởng trường. Dạy cắt may hoặc chủ nhà may lớn Lớp cấp tốc tu nghiệp. xuất ngoại Cấp bằng được Bộ GD thừa nhận.

**PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI**
G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Trần quý Cáp Sg3 Xin hỏi thể lệ và gặp mặt giáo sư vào các ngày thứ 3—5—7.

**ĐẶT BÁNH ?**
HUYỀN TRÂN 207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự).
⊖ Triển lãm thường xuyên các kiểu bánh trang hoàng tân kỳ.
⊖ Nhận đặt Bánh cưới sinh nhật nhiều từng, lộng lẫy
⊕ Bảo đảm : Ngon giá hạ hơn tất cả mọi nơi.

**CA NHẠC TÌNH CA**
dạy Guitare- Trống- Ogan- Hoa vải Khiêu vũ Bảo đảm tại 119/2 Trương minh Ký GĐ Cho thuê Ampli Đờn Trống tại Quán cà fé Văn Nghệ- bán đủ loại Hoa vải.

**ĐÓNG PHIM ?**
Liên tục thâu Học Viên và tuyển chọn tài tử nam nữ bất luận tuổi tác để «bổ xung» vào những cuốn phim đang và sắp sửa thực hiện. Hãy đến Trung tâm Kịch Nghệ diễn xuất QUỐC TẾ 6 Tô Hiến Thành Sg do Tài Tử La Thoại Tân trực tiếp điều khiển và hướng dẫn.

**CA NHẠC**
Đờn—Trống—Organ—Nhạc Trẻ
Dạy bảo đảm : 114B Bùi Chu Sg2

**DẠY NGHỀ**
Công Nghệ — Tiểu Công Nghệ
Mỗi ngày có dạy trên 180 nghề như : Bột giặt-Xà bông cây-Xà bông thơm-Shampooing gội dầu-Eau de Javel-Dầu gió xanh-Rượu Cognac-Rượu Anis-Rượu Whisky- Rượu Rhum-Dấm-Xì dầu- Đường cát-Tàu vị yểu- Nước tương-Tương-Chao-Nước mắm đặc- In và rửa hình-Làm tấm lụa in- Nghề in bông lên vải-Xi nickel-Xi bóng-Mạ vàng-Chế bột giấy- Đặc biệt : Dạy phương pháp xi bóng tân tiến nhứt hiện nay không cần polir; Trong 15 phút sáng trắng như gương. Nhận dạy chế, bán thuốc bóng xi nickel (Brillanteurs de Nickelage brillant) giá hạ đặc biệt. Bảo đảm thật tốt bền
Tại 213 Trần quốc Toản (ngang chợ cá Saigon 10).

**Vũ-Sư NGUYỄN-TRỌNG**
Số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật, Tân định, Sg1 ĐT 41729. Dạy trực tiếp và hàm thụ. Phương pháp và điệu bộ Âu Mỹ. Lớp học sạch sẽ, mát mẻ, kín đáo, sang trọng. Không khí gia đình, lành mạnh, trí thức. Thích hợp với giới thượng lưu. Có thể giảng dạy bằng tiếng Pháp hay tiếng Anh cho người ngoại quốc. Nhận đến dạy tận nhà. Có bán băng nhạc khiêu vũ Nguyễn Trọng hay như nhạc vũ trường.

LỚP GIA CHÁNH
**HUYỀN - TRÂN**
207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Nhận đặt bánh sinh nhật bánh cưới nhiều từng trang hoàng lộng lẫy. Thứ bảy 23-11 15g Gà rút xương dồn thịt áo Réveillon -|-Chè tàu hũ Hạnh nhân [illegible] Chủ nhật 15g cơm gà xíu xíu (cải cách luộc gà dễ từ sáng tới chiều vẫn mỡ màng không thâm da) -|- canh thập cẩm. Thứ hai 15g Bánh Paté chaud (nở cao sốp) -|- cornet à la crème. Thứ ba 15g Cơm Pháp Risotto (cơm thập cẩm trình bày thật đẹp, ngon) -|- Beefsteck chảy cạnh thật mềm.

Trường Nữ Công Tiệm May, Đan, Thêu
**THỦ ĐÔ**
206 Lý Thái Tổ Saigon
— Dạy cắt may Đồ tắm, Soutien Đan tay đan máy, móc crochet.—Thêu tay, thêu máy, theo thời trang sách Pháp Nhật Mỹ.—Mua bán máy đan sửa chữa đủ loại

**Dạy Đan Máy**
TOÀN MỸ : 247 — 257 Gia Long Saigon
Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần. Chemise, Robe Jupe, nón vớ, áo choàng, đồ bộ, bồ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue- Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới
Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy, [illegible] giá hạ

# Mai bê bi

**Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam**

*Phụ Trách* : THÙY-HƯƠNG, ĐOAN-TRANG, PHẠM KIM VINH, VÂN SƠN, TÔ-NGỌC

*Thư từ bài vở gửi về* : 82 Lê Lai Saigon 2 : *Điện thoại* : 23.244


## Tin Xã Hội Mai bê bi

## 24-11-74 : MBB viếng Cô Nhi Viện Dòng Chúa Cứu Thế

Như tin đã loan báo chủ nhật 24-11 này đại gia đình MBB sẽ tổ chức viếng thăm cô nhi viện Dòng Chúa Cứu Thế tọa lạc tại 220/111 đường Trương Minh Giảng Saigon 3. Sau đây là mấy điều các em cần ghi nhớ :

— Thành phần tham dự : các em trong Khối Xã Hội MBB và các em tự nguyện. Lần này các em tự nguyện khỏi phải ghi tên trước, em nào có điều kiện tham dự cứ việc dự.

— Đúng 8 giờ sáng 24-11, các em phải có mặt tại cô nhi viện Dòng Chúa Cứu Thế, cuộc viếng thăm sẽ chấm dứt lúc 11giờ30 (lộ trình đi chuyển vẽ dưới kia)

— Các em đi bằng phương tiện tự túc tới cô nhi viện. Ở CNV có chỗ để xe gắn máy, xe đạp, nhớ mang theo khóa xe để khóa lại cho cẩn thận.

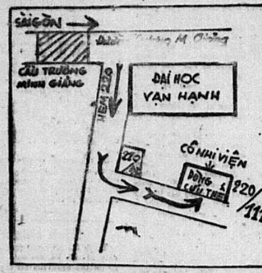
— Các em nhớ mang theo :

— Lon gạo tặng cô nhi (Mỗi em một lon, nhiều hơn càng tốt)

— đồ chơi cho các em nhỏ vì cô nhi viện này gồm 150 em cô nhi từ sơ sinh tới 4 tuổi.

— Các em nên mặc đồng phục ; nữ : áo trắng quần đen, nam : áo trắng quần xanh.

GHI CHÚ : Các em nhớ mang theo cả đồ cắt móng tay, xà bông v.v.. để có thể làm việc tại chỗ cho các cô nhi.




### Phóng sự tốc hành

# Văn khoa : Mùa khai giảng

⊖ PHÓ SINH VIÊN

NGHĨ rằng, đã đến mùa đại học mở cửa chào đón sĩ tử, chắc các MBB cũng muốn biết chuyện ghi danh của các ngài tân sinh viên IBM như thế nào.

Chuyện đủ mùi ca ngậm và PSV là người chịu nhiều đắng cay khổ lụy nhất thế giới.

### Đi ghi danh hay đi.. loanh quanh ?

Ngay từ khi đọc được thông cáo ĐHVK nhận đơn ghi danh, PSV mừng rỡ xách mảnh bằng tú điện tử đi ghi danh-- giùm cho nhỏ em- là vậy. PSV thuộc nằm lòng. Sợ nhỏ em ngơ ngác đi một mình sẽ không- ăn cái giải gì cả- Thế nhưng mà, cuộc đời-- trào lộng thay- PSV bỗng trở thành bà nai khờ ngu ngốc hết sức tưởng tượng. Các bạn ạ năm nay VK ghi danh không giống như mọi năm. Còn có cái màn «xét lại»- PSV cứ phom phom nộp hồ sơ vào thì một cô thư ký tru tréo .

— Bạn A chưa được ghi !

Được hỏi lý do, cô gào lên một cách hùng hồn cộng với khuôn mặt--, anh hùng xưa, làm PSV và các bạn Tân Sinh viên... run gần chết :

— Còn phải hỏi, bạn khoa học mà đòi học văn chương à ? Về đi, chờ thông cáo.

PSV bất mãn quá rút hồ sơ ra không quên gửi lại cô thư ký ấy một cái nguýt dài như cầu Trường Tiền. Khổ thế. muốn làm Sinh viên văn khoa, phải có Tú C hoặc Tú D cơ ! Ngộ nhỡ người ta học ban A mà người ta gõ ghé về Việt Văn Sử Địa. Triết, Sinh ngữ.. thì sao nhỉ ? Chẳng lẽ cứ dứt người ta vào cửa khoa học ? Làm thế thì hóa ra nhà nước dìm nhân tài. PSV bạn lắm lắm- Nhỏ em của PSV và còn bao nhiêu bạn tân sinh viên khác đều có thể là một.-- văn gia, một .- Triết gia. phải không các bạn ? Hôm khác, PSV lại xách mảnh bằng trở lại mái trường xưa- Lần này thì hồ sơ được nhận vào nhưng các bạn đừng mừng vội cho PSV, bởi vì cũng cô thư ký .- anh hùng xưa ấy phát ra một biên nhận và hẹn ngày tao phùng tương ngộ :

— Hồ sơ các bạn A, B nhận vào nhưng còn phải.- cứu xét đúng ngày hẹn trong biên nhận trở lại để biết kết quả ?

Lại một màn quay dít trong nỗi hậm hực khó tả- Nhìn các bạn C D nộp hồ sơ ghi danh một cách thoải mái từ tốn mà bắt thèm.

### Đi ghi danh hay đi... cày?

Sau một thời gian.- Cứu xét bạn A B được ghi danh vào VK.PS hí hửng trở lại trường và bắt đầu vào cuộc gian nan để lập thủ tục nhập học. Buổi sáng hôm ấy đẹp trời PSV diện một bộ đồ tây láng coóng lên yên xe mi ni đạp phom phom đến VK. Lòng đang phơi phới mọi ân oán giang hồ dẹp bỏ , bên bờ cuộc đời PSV hát một mình :

Trông em xa xa thì không thấy lớn, nhưng em bước tới chân đi ầm ầm,

Thế nhưng mà công trường VK làm PSV mất hứng. Cái gì mà đông nghẹt thế ? Cái gì mà dồn cục lại thế ? Chẳng lẽ lại lên đường xuống đường ? Không phải đâu đó là kẹt xe ! Công trường bé xíu SV lại đông kể ra người vào thành thử nghĩ lại PSV phải nối đuôi với lũ sóng người, nhích từ chút vào cổng. Nhìn chung quanh chỉ thấy người với người.

Vừa vào khuất cổng một chút phía trái một lô bích chương viết mẫu ghi danh thủ tục ghi danh đơn xin miễn lệ phí cộng thêm văn phòng ban đại diện văn phòng hướng dẫn ghi danh chọn ban nghĩa là toàn những thứ quan trọng đáng xem cả. Thế là quí ngài TSV bèn đứng chen ngoảnh lại nhìn lên vách những mảnh bích chương vàng xanh---

Vốn đường đi đã bé nay lại bé thêm vì tình trạng « nghẽn lộ » thêm bị đặt phải thật lâu PSV mới đến được sân để xe ro ơi chật ních hết. Bến vận để xe của trường chẳng thấm vào đâu với một số lượng xe cộ dồi dào như vậy Mồ hôi mẹ kệ tuôn ra ào ào như là chẳng tiết ra bây giờ thì sẽ chẳng còn dịp nào nữa- Còn dầu « tóc em xinh như mây trời » mồ hôi làm xẹp lép xuống chẳng bồng bềnh được

Gửi xe đâu đó xong xuôi PSV thực hành giai đoạn một của việc ghi danh-: lên giảng đường hai xin ấn chỉ. Ấn chỉ gồm có 1 thẻ SV và một phiếu lý lịch SV- Hai mảnh giấy con con ấy phải vất vả lắm mới lôi ra được giảng đường hai đầy nhóc người, bên trong cũng như bên ngoài, lan hết cầu thang. PSV đụng ngay một khối người đang chen lấn nhau, không nói quí bạn cũng biết, PSV phải . . tham dự một cách oan ức. Con trai con gái đứng sát vào nhau không có cách nào cả, dù chỉ là 1 ly ông cụ thôi với cái kiểu đứng «chen vai sát cánh» này. chẳng thể nào tránh được một vài chuyện - - - kỳ cục ngoài ý muốn Nhất là lại đẩy tới xô lui nữa. Rồi cũng vào được giảng đường. đồng hồ chỉ 11g00 PSV nhón chân lên hết vẫn chỉ thấy được - - - đầu người.

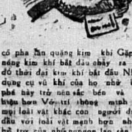
(Xem tiếp trang 5)

## Khoa học Mai bê bi

## Lịch sử và bước tiến của con người

LÊ PH AN

Loài người có một diễn trình sinh hoạt cam go đầy thử thách Từ thuở khai sinh con người chỉ là những động vật sống lạc loài giữa rừng sâu, lang thang từ nơi này đến nơi khác kiếm thức ăn không khác gì thú vật. Hằng ngày, con người 1 mặt phải chống lại thiên nhiên với thú dữ chung quanh mặt khác phải săn bắt những động vật yếu kém ăn hoa quả để tự sống còn. Đối phó với thiên nhiên tổ tiên con người dùng lá khô để làm quần áo, lấy hang động để làm nhà Họ biết tránh xa những vùng hay xảy ra thiên tai bão lụt, Đầu tiên khí giới con người chỉ là sức mạnh và đôi tay. Dần dần họ dùng đá để giết những loài vật di chuyển chậm chạp. Với thời gian dụng cụ bằng đá trở thành tinh vi- Họ biết mài những viên đá cứng thành sắc bén để làm búa- Trong thời kỳ này có thể họ đã khám phá ra lửa phát ra từ hòn diêm sơn hoặc từ lửa sét.



Ban đầu con người còn sợ lửa vì không hiểu nguyên do vì sao họ dần dần biết rằng lửa giúp họ ấm áp và nấu chín đồ ăn Những người da đỏ thời xưa đã biết nhóm lửa bằng cách chà xát 2 thanh gỗ với nhau Những hướng đạo sinh thỉnh thoảng vẫn dùng phương pháp ấy ngày nay(xem phần con người và sự khám phá ra lửa).

Về sau bởi 1 sự tình cờ nào đó trong lúc nấu ăn con người vô tình đặt trong lò của họ những viên đá có pha lẫn quặng kim khí Gặp sức nóng kim khí bắt đầu chảy ra Từ đó thời đại kim khí bắt đầu Những dụng cụ vũ khí của họ nhờ khám phá này trở nên sắc bén và hữu hiệu hơn Với trí thông minh hơn mọi loài vật khác con người đương đầu với loài vật mạnh hơn nhờ sự hỗ trợ của những ngọn lao rèn bằng kim khí

Giữa trời đất bao la, con người tuy đã tiến đến 1 trình độ văn minh đáng kể nhưng họ vẫn còn phải chống đối nhiều với thiên nhiên. Họ dần dần làm bạn với nhau, sống thành tập đoàn tạo thành bộ lạc do N người có sức mạnh và nhiều khôn ngoan hơn chỉ huy. Đời sống của bộ lạc, nhờ sống gần nhau, càng lúc càng tiến bộ vì con người có thể học hỏi và dạy cho nhau những kinh nghiệm sống. Ban đầu, các bộ lạc vẫn giữ cuộc sống du mục, nghĩa là họ lang thang từ nơi này qua nơi khác để săn bắn, tìm hoa quả hay cây cỏ.

Về sau họ bắt đầu định cư hẳn một nơi và tìm cách phát triển những phương pháp cày cấy, chăn nuôi thô sơ của họ.

Con người dần dần trở nên đông đúc. Đời sống bộ lạc trở nên phức tạp hơn. Bộ lạc dần dần biến thành quốc gia với biên cương, người cai trị rõ rệt. Tù trưởng biến thành vua chúa. Trong thời kỳ này, con người phải tranh dành nhau để sống trong những lãnh thổ càng lúc càng trở nên chật hẹp nên chiến tranh bắt đầu manh nha giữa những bộ lạc sống gần nhau- Những bộ lạc yếu kém dần dần bị diệt trừ để cuối cùng, chỉ những bộ lạc hùng mạnh mới tồn tại và qua thời gian biến thành quốc gia-

## Nhớ

### Nắng

*Nụ hồng chưa thấy,*
*Nắng héo khô giấu*
*Nắng nhuộm con đường,*
*Nắng muốn đo lường*
*Khiến gió ngất ngây*

NGUYÊN

### Nơi trong trí nhớ

*Bao chiều lặn ngõ mãi nhớ mong.*
*Thầm về buồn thương chút thoáng lòng*
*Dấu để thời tan tành gió bấc,*
*Bâng khuâng khi nắng lựa thong dong.*
*Ngày về có thấy niềm thân ái,*
*Trải phút tương phùng, mắt vẹn trong*
*Và gió du dương say cảnh cũ,*
*Cũng bay lờ lửng, nhẹ chơi rong.*

MÂY MÙA ĐÔNG

## Lạy Thiên Chúa đêm nay nhiều sao vỡ

(19)

⊖ LÊ NGUYỄN MAI TRANG

Nguyễn không nói được nữa. nó nghẹn cả họng và nếu không cố dằn Nguyễn sẽ bật khóc- Nguyễn lau nước mắt dùm bạn :

— Thôi đừng khóc nữa- Sao lại phải khóc hở Biên ?

Biên không đáp, chỉ nhìn bâng quơ lên tóc Nguyễn rồi lại cúi đầu.

— Mày làm như mày là người lớn vậy.

Ừ, không hiểu Biên đã là người lớn chưa nữa- Mười bốn tuổi nhiều khi là khờ khạo nhưng đối với Biên, một thằng bé mồ côi sớm lăn lóc thì mớ tuổi ấy cũng bao nhiêu vết đau buồn, ưu tư- Thiếu tình thương từ thủa bé gặp Nguyễn, trong trìu mến bạn bè hai đứa đối xử với nhau như anh em một nhà- Tránh sao khỏi quyến luyến ?

Biên vẫn mơ cuộc sống này đừng khi nào thay đổi để Biên và Nguyễn bên nhau hoài- Nguyễn hát và Biên làm xiếc vậy mà vui. Nhưng cơn mơ nhỏ đã bay đi khỏi hồn Biên, không để lại gì ngoài mấy giọt nước mắt- Giấc mơ này, có gì đó lạ lùng mà Biên không dám nói với Nguyễn hay với bất cứ ai khác, vĩnh cửu là một im lặng của Biên, Nguyễn sẽ không hiểu gì đâu, điều đó làm Biên xót xa. Bây giờ những nhánh xót xa cũng không còn có nghĩa. Biên im lặng nghĩ đến sự cô đơn tuyệt diệu trong tương lai, bên, Biên sẽ không còn có Nguyễn. đó là những chiếc lá xám lớn lên từ mỗi ngày lạnh lẽo-

Đó là những ... ngày ... trong một thoáng không còn tên- Và đó cũng chính là Biên ở lại gánh xiếc này, mắt nhìn ... ngơ, tai nghe hoang vu lời hát xưa của Nguyễn, thì thôi cứ để Nguyễn bình thản mà ra đi vào ... cảnh mới- Bởi vì Biên nghĩ phải chăng trong những điều không nói đã có một tuyệt vời riêng ? Biên cũng sẽ là Biên với yêu ôn xưa ao nhiêu thế ấy, nay thế chưa từng nghĩ ngợi bao giờ-

— Mày có gì buồn mà không muốn nói phải không Biên ?

— Sao mày biết ?

— Tao đoán mò vậy thôi-

— Đúng là tao có nỗi buồn không dám nói Nguyễn ạ

— Tao sắp xa mày rồi, có gì buồn nói tao nghe đi, tao chia sớt với mày, tại sao mày làm thinh hoài vậy ?

Nguyễn đừng hỏi gì một đời lá đa, đừng hỏi gì về nỗi hạnh phúc mà chân Biên đã dẫm lên và nó sắp vỡ vụn. Hãy cứ để mặc Biên đóng lại cái ngăn nào vừa chợt mở. Biên sẽ khóa kỹ Và Biên lại sẽ mơ giữa những điều đang sắp sửa đi qua-

Đêm sâu, đèn vàng. Chú Bảnh ôm đàn ra ngồi chung với bọn Nguyễn. Tiếng đàn chú trỗi lên dìu dặt và lần đầu tiên Nguyễn nghe chú hát giọng hát chú buồn như mưa sa nửa vời : Người ơi một chiều nắng tơ vàng biển hòa hồn có mơ xa-

BỐN

Sáng thức giấc bỗng nhận ra bước chân bồng nhỏ đã vừa quên ở một cuối dốc đường, gánh xiếc đã dọn đi mất nơi nào. Cảnh gỗ sân khấu nhỏ khuất kín dấu yêu và Nguyễn thì xa khỏi không biết bao giờ mới trở lại đứng hát như ngày xưa.

Lời từ giã đêm nào, bây giờ chìm tan theo mây. Nguyễn còn hai bàn tay rớt rơi kỷ niệm- như mưa mù kỷ niệm rồi xa. Ơi sáng soi gương, nhìn thấy trong đó, đôi mắt có điều gì buồn ngời ngời và thê thảm. Những kẻ lẽ của Biên khép lại riêng cho mình Nguyễn Nguyễn cảm thấy cái khoảng không cách chia thì mịt mù mà dường như cũng sáng rỡ, bởi vì bạn bè nhiều khi còn có nghĩa là một lãng quên. Nguyễn không phải phản bội ngày xưa cơ khổ. Nhưng hãy cho Nguyễn đưa tiễn tháng ngày cũ và đưa tiễn dấu yêu bằng những lời ngỏ thiết tha và biển hòa.

Sáng nhìn rõ đôi mắt mình trong gương. Nguyễn buồn ngơ ngẩn.

— Chị Nguyễn ơi, dẫn Vũ đi lễ !

Nguyễn giật mình :

— Ờ, ờ đợi Nguyễn chút nghe ! Nguyễn ra ngay.

Nguyễn chải vội mái tóc, buộc túm lại phía sau bằng sợi thun nhỏ rồi chạy nhanh ra vườn. Thằng Vũ ngồi trên chiếc xe lăn nhoẻn miệng cười :

— Sao lâu vậy chị Nguyễn ?

Nguyễn vuốt tóc nó, mái tóc úp sát ót thật đẹp

— Chắc em đợi Nguyễn dữ lắm chứ Nguyễn xin lỗi nghe tại mệt nên ngủ hơi trễ.

(Còn nữa)

## Bướm nhớ hoa xinh

# Giấc mộng của Ty

⊖ THÔNG XANH (P. Ký)

(Tiếp theo và hết)

— Kiến nhấn ! Nghỉ ! Tan hàng !

Sau khi nghe kiến chúa «phán» như thế, hàng trăm con kiến đen túa ra và biến mất trong các đường hầm sâu hun hút. Trong hang chỉ còn lại «lão kiến» Tí và kiến chúa mà thôi- Con kiến chậm chạp bước lên ngồi trên một hòn đá có lẽ là cái ngai— tên kiến chúa oang oang nói với Tí:

— Mi ! tên sát nhân ! nhờ tể tướng của ta— vừa nói hắn vừa chỉ lão kiến— thấy mi giết dân ta nên ta mới biết mi là tên hung dữ, độc ác ! Hừ ! ta tưởng loài người mi hiền lành lắm ta thầm kính nể loài người mi lắm, nhưng bây giờ ta mới biết là ta lầm,--- tại sao mi lại giết hơn 2 vạn thần dân ta đang kiếm mồi nơi cây mận ? tại sao trong khi đó dân ta không hại mi bằng lũ kiến vàng thảo khấu ?

Nghe kiến chúa nói 1 hơi, Tí bởi khớp nó lắp bắp :

— Thưa.. ngài, tại... con-- tôi tinh nghịch, muốn giết--- chơi-.. vậy-.. thôi.

— Hừ ! Kiến chúa giận dữ la lên:Chơi ! sinh mạng của hàng ngàn con kiến mà mi coi như không à ? mi ác lắm có ai giết mi, mi chịu không hở ? Sao mi ích kỷ thế ?

Đứng lặng im nghe kiến chúa la hét Tí mới rõ tội của mình. nó hối hận lắm. Tí cứ cúi gằm mặt im lặng «chịu trận» Lát một hồi, kiến chúa hở hồng hộc, hắn bảo lão tể tướng kiến :

— Đem tên này vào hỏa lò giết hắn đi !

Tí thoáng nghe xám, xanh cả mặt nó vội vàng hét lên :

— Tôi hối hận lắm rồi tôi hứa sẽ không giết kiến nữa tôi không bao giờ giết kiến ngài hãy tha tội cho tôi tôi hối hận lắm,

Kiến chúa cười gằn nhếch mép .

—Không giết kiến à ? Chưa đủ đối với ta ta sẽ tha nhưng đối với các giống vật khác như dế như chim liệu chúng nó có tha cho mi không

— Tôi sẽ không giết loài vật tôi xin hứa danh dự với ngài như vậy-

Kiến chúa động lòng ôn tồn bảo

— Thôi mi hãy về đi ta đã bao năm sống nhờ dưới nhà mi nên ta rất mến gia đình mi mi hãy theo tể tướng ta mà ra về ngủ đi nhưng để trả thù cho các dân ta đã chết vì mi ta sẽ---

Nghe đến đó bỗng Tí hoa mắt lên và nó thiếp đi

Ngoài bầu trời tối thẳm các vì sao vẫn lấp lánh và mặt trăng trắng ngà vẫn thong thả buông những sợi tơ vàng ánh sáng, chúng lung linh nhảy múa trên bức rèm của Tí. Sau cơn mộng hãi hùng tỉnh dậy, thấy mình vẫn bình thường, Ty sung sướng lắm, nhưng nó chẳng mở mắt ra được có cái gì đè nặng lên mí mắt Tí, nó đê mê, nó như bị nhìn nhảy trên tấm nệm dày êm ái-, và cứ thế Tí lại đi vào giấc ngủ không khó mấy-

xXx

Sáng hôm sau, từ đầu đến gót Tí nổi lên những nốt đỏ như bị kiến cắn-Ba má Tí không hiểu tại sao cả, nhưng Tí Tí hiểu nó biết đó là sự trừng phạt của kiến chúa.Bây giờ Tí thấy sợ làm sao cái hang kiến dưới bồng bàn học nó,nơi đó đã 1 lần Tí được vào nô chơi với nhớ lại giấc mộng hãi hùng.

Kể từ đó hễ nhà có giỗ và có việc giết gà giết vịt thì Tí lại trốn biệt đi, không như mọi lần «thích thú» ngồi nán lại xem. Tí cũng chẳng còn vui vẻ hưởng ứng theo lời Phương — bạn nó — rủ đi bắn chim như mọi lần nữa.

Có ai biết tại sao đâu ? Có ai biết tại sao Tí lại thương yêu thú vật và không muốn giết thú vật đâu? Sự biến đổi tâm tính của Tí làm ba má Tí hài lòng không ít — mặc dù không biết nguyên nhân là do một giấc mộng «kinh hoàng» nửa giả, nửa thật — Tuy thế ngoài Tí ra chỉ còn có những con kiến thân phận bé nhỏ mỏng manh và quyền phép kỳ của Tí biết được nguyên nhân đó mà thôi... Tí muốn dấu nhẹm giấc mộng đó trong lòng nó, có lẽ nó sợ một đêm nào nó lại «được hưởng» giấc mộng rùng rợn đó nữa chăng ?

THÔNG XANH
(Khung trời Phú Nhuận mộng mơ)
(06-6-1974)

## Thiết thực giúp nhau

MBB nghèo có anh là SV kỹ thuật Phú thọ năm thứ 3 cần tìm chỗ kèm văn lý hoá từ lớp 6 tới lớp 12 A B để phụ giúp gia đình Mong lòng hảo tâm của quí vị an nhắc để ý tới Xin thư về SV Đoàn Khắc Phiếu, 16/41/22 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3

Sinh Viên cần tìm một việc làm hợp khả năng như bán hàng kèm trẻ thư ký v-v Thư về Thu An 18/32 D Trần Quang Diệu Saigon 3.

## Thủy Hương trả lời

EM TRẦN HUY — Em muốn biết địa chỉ của HD thì phải ghé tòa soạn, chị không có quyền công bố địa chỉ em nào trên mặt báo. Trong thời gian chờ đợi gia nhập, em cứ gửi bài về tòa soạn cho chị. Chị nhận và hứa sẽ chỉ bảo cho em những điều cần thiết-

EM HỒNG THÚY— Chị rất vui khi em được giao trọng trách trong lớp. MBB giữ vững trọng trách đó là đích đáng rồi. Ở nhiều trường khác, các MBB cũng được giao nhiệm vụ trưởng ban báo chí văn nghệ đấy Bài NĐMTT đăng được. Hôm lễ phát giải thưởng truyện ngắn MBB và cấp phát học bổng, thế nào cũng có nhiều MBB được tham dự trong số có em và Ô Mai-

EM HOÀNG LỆ NGA— Mãi Sáng thứ hai 18-11 chị mới nhận được thư và bản tin em nhờ đăng nên dù có muốn đăng ngay cũng không còn kịp cho buổi hội thảo 17-11 nữa. Nhìn thư em thấy đề ngày 14-11, chị ngạc nhiên vì sao thư đến tay chị chậm thế. Thật đáng tiếc Lần sau, nhớ gửi sớm hơn hoặc đưa tay đến tận tòa soạn cho chị thì không thể nào chậm được Thành thực cám ơn em và các bạn-

EM LƯU THỊ MỘNG MƠ — Em đi Cấp với trường mà cũng nghĩ tới chị, lúc về còn mua quà về tặng chị, điều đó làm chị thật cảm động- Cám ơn em thật nhiều nhé- Hai bài thơ mới của em đã khá hơn trước, không thiếu vần nhưng có nhiều đoạn em đặt vần chưa đúng chỗ, hay luật bằng trắc hơn ổn- Làm bài khác và nhớ chú trọng điểm chị vừa dặn.

EM LÊ THỤY PHƯƠNG HÀ Mấy bạn em nói hoàn toàn sai- Ở trang Mai Bê Bi không có sự kỳ thị đó bao giờ,chứng cớ là có rất nhiều em không phải là MBB vẫn có bài đăng trên trang báo này đều đều-Em hãy bỏ ý nghĩ đó đi và bảo các bạn em cho họ rõ như vậy. Nhận em làm em của chị. Chấp thuận cho em lấy bút hiệu Thụy Phương Thiên Hương. Cứ viết tiếp và làm theo đúng lời chị khuyên, em sẽ khá dần Sẽ đăng bài thơ MTNX.

EM UYÊN ANH THỤY VŨ Nghe tin em đứng hạng nhì trong lớp, chị rất vui Hãy cố gắng, sẽ không thể nào thụt lùi được. Lúc nào chị cũng đứng sau em, yểm trợ em hết lòng Sao em nói có bài trong thư mà chị không thấy. Viết lại bài đó cho chị đi nhé.

EM THỤC QUYÊN — Chị rất vui khi có thêm một sinh viên sắp gia nhập đại gia đình MBB. Cuối tháng tới chị sẽ công bố thể lệ mới và em theo đó để làm thủ tục xin gia nhập nhé. Vào MBB rồi, em sẽ được tha hồ hoạt động xã hội, văn nghệ và những hoạt động tuổi trẻ. Hai bài thơ em gửi thiếu vần khá nhiều. Mới làm thơ bao giờ cũng bỡ ngỡ thế cả- Làm luôn sẽ quen đi và thơ sẽ trở nên vừa thoát nghĩa vừa thoát lời- Tiếp tục đi.

EM BẠCH HỒNG HOA— Em bật mí cho chị biết nhưng chỉ bật mí có một nửa thì làm sao mà chị cho em ý kiến được Chuyện gì vậy hở em ? Chị đang trả lời bằng giọng ngọt ngào mà em thích đấy. Câu nói của em đúng chứ đâu có phải là câu nói đùa. Em có thấy không : nếu mình muốn người ta yêu thương mình thành thực thì trước hết mình phải yêu thương người ta thành thực Bài NVB sẽ được đăng, ba bài thơ cũng thế- Vui chưa ?

## Hộp thư MAI BÊ BI

Để các em tiện việc gửi thư từ, bài vở cho trang báo Mai Bê Bi, từ nay ở trước cửa tòa soạn số 82 Lê Lai Saigon luôn luôn có treo hộp thư Mai Bê Bi.

Cũng để tiện điều hành công việc và tiện gặp gỡ các em từ nay, trong tuần các anh chị phụ trách SẼ DÀNH HẲN BUỔI SÁNG THỨ BẢY để tiếp xúc với các em- Ngoài buổi sáng thứ bảy trên, em nào có việc cần liên lạc với tòa soạn xin hãy viết thư bỏ vào hộp thư MBB, sẽ được giải quyết một cách mau chóng-

TÒA SOẠN MBB

## Dự thi Sáng tác Mai bê bi 1974

*Mỗi ngày trong mục này sẽ đăng một bài dự thi được vào chung kết.MBB nào không thấy bài dự thi mình được đăng tức là bài đã bị loại trong vòng sơ tuyển. Các bài chung kết sẽ được tuyển chọn vòng cuối để lĩnh giải thưởng.*

**Bài dự thi Số 81** (14)

# Hương Ngọc Lan

⊖ NẮNG THỦY TINH

Em thích những đêm như đêm nay, ngồi vắt vẻo trên cây ngọc lan, gió thổi lồng lộng và tóc em bay tung- Em chả có tâm hồn thi hay văn sĩ, em thích ra vườn vào buổi tối vì trời thật mát, yên tĩnh và mùi hoa ngọc lan thật dễ chịu- Em cũng thích hái hoa cho mẹ bỏ vào ví để khắp người mẹ lúc nào cũng thơm, vì mỗi lần như vậy mẹ lại thưởng em tiền, em sẽ đi mua ngay một gói ô mai. Con «nghiện» ô mai lắm !

Vườn thật tối và êm u nhưng em chả sợ đâu, bố bảo em giống con trai và bố thích những đứa gan dạ như em- Bố cũng hay ra vườn với em và kể em nghe chuyện «bông cúc đen». Chuyện xưa rích nhưng em vẫn thích nghe vì giọng bố kể trầm trầm hấp dẫn lạ- Nhưng-- bố đã bỏ đi mấy hôm nay rồi- Một chuyện xích mích giữa bố và mẹ, rồi em nghe mẹ hét to :

«Tôi không cần đâu, mình tôi nuôi con Thục Nhiên được rồi !»

Thế là bố bỏ đi bố chỉ cúi xuống hôn em lần cuối và bảo ;

«Bố thương con lắm» Em muốn gào lên : «Thương con mà bố bỏ đi như vậy đó !» nhưng biết là vô lễ nên thôi. Từ hôm đó mẹ bắt đầu đi làm- em ở nhà một mình với u già- U hay gắt gỏng và khó chịu lắm, em chả thèm nói chuyện với U, em hay nhớ đến bố-Nhớ lan man từ chuyện lớn đến chuyện nhỏ,-

Tiếng động nhẹ ở cổng làm em giật mình ngước lên và suýt kêu to vì sợ mà : một bóng người lén lút ở cổng nhìn vào nhà- Eo ơi, hay là ăn trộm ? Em tụt xuống cây và dò lần lại mà tim đập thình thịch thì một giọng nói quen thuộc cất lên . «Thục Nhiên, bố này !» Em chạy a lại : «Trời ơi bố làm con sợ ghê, con tưởng ăn trộm chứ.Con mở cửa bố vô nhé !» Bố ngăn lại : «Không, bố không vô đâu. Bố tới đây để thăm con thôi, bố nhớ con lắm Nhiên ạ ! Vì thế bố đến vào buổi tối, bố không muốn mẹ con biết... Nhiên con có khoẻ không ?

— Dạ cũng vậy thôi bố ạ. Mấy hôm nay bố ở đâu hả bố ?

— Bố ở nhà người bạn.

— Sao bố không về đây ở-

— Mẹ còn giận bố lắm bố biết- À con ăn kẹo đi».

Bố lấy ra một thỏi kẹo chocolat rồi dúi vào tay em,em không thích lắm

«Con khoái ô mai hơn bố ạ. Nhưng con cũng cám ơn bố.

— Ừ lần sau bố mua ô mai cho- Thôi bố về,ngày mai bố đến nữa nhé Nhiên-

— Dạ, ngày mai con ra vườn chờ bố nữa !

— Ừ bố về-

Rồi dáng bố xa lần. Em ngẩn ngơ đứng một mình mà tưởng đang mơ, Rồi em băn khoăn :

«Có nên cho mẹ biết không ?

xXx

Em ngồi trên ghế xích đu chờ một lát thì bố đến. Lần này bố hút thuốc lá nên người bố thơm lừng- Bố hỏi em :

«Con có cho mẹ biết chuyện đêm qua không ?» -

Em lắc đầu :

«Dạ không vì con sợ bố không bằng lòng.

— Ừ bố mua ô mai cho con này

— Trời ơi con tưởng bố quên rồi chứ Cám ơn bố nhé !

Con đón gói ô mai từ tay bố rồi bóc ăn ngon lành trong khi bố đang nhả khói thuốc

« Bố nhả khói tròn đẹp quá con « khoái » bố ghê- Bố về ở với con nhé ! »

Trong đêm tối mắt bố như hai vì sao nét mặt bố mờ mờ ảo ảo em cũng biết bố đang suy nghĩ.

— « Bố cũng muốn lắm Nhiên ạ nhưng mẹ còn giận bố lắm Thôi để bố cố gắng thu xếp.

—Nhưng bố có giận mẹ không?

— Không vì lỗi ở bố mà bố chỉ mong mẹ con tha thứ cho bố-.»

Em cũng chả biết bố có lỗi gì thì bố bỗng nói nhanh :

« Mẹ con ra kia nhiên, thôi bố về mai bố đến nữa ». Bố vừa đi khuất em quay lại thì gặp mẹ, Mẹ nghi ngờ hỏi em :

« Con đứng nói chuyện với ai thế Nhiên ?» Em ngập ngừng « Dạ với . . -bố » Mẹ sững sốt : « với bố ? » Em nói luôn một hơi « Bố mong mẹ tha lỗi cho bố đấy, bố sẽ về đây ở. Mẹ bằng lòng mẹ nhé con nhớ bố lắm Hương ngọc Lan dịu dàng tỏa ra từ người mẹ, em yêu vô cùng mùi ngọc lan nhưng cũng mến lắm mùi thuốc lá của bố - - - Thôi con vào ngủ

Mẹ bảo em- Em dạ thật ngoan và để ý thấy một giọt nước long lanh đọng ở khóe mắt mẹ--

xXx

Người em nóng bừng bực, đầu em, lưng cũng vậy- Em cảm rồi, có lẽ vì những đêm ra ngoài vườn nói chuyện với bố- Đêm nay em phải ra mới được vì hôm qua, rồi hôm kia mẹ đâu cho phép vì sợ em cảm nặng thêm- Em len lén lấy áo len mặc vào rồi rón rén đi từng bước một- Bố đã chờ em sẵn, với đầu thuốc lá cháy đỏ trên tay, em biết bố đang sốt ruột- Thấy em, bố mừng rỡ kêu lên :

«Thục Nhiên, sao mấy hôm nay con không ra ? Hôm nào bố cũng đến đây chờ rồi lại ra về---

— Con cảm mà bố !

— Con cảm à ? Thế có uống thuốc chưa ? Đưa tay bố nắm xem nào !

Em luồn tay qua khe cửa, bố nắm lấy tay em :

«Chao ơi, nóng quá- Tội nghiệp con tôi-

— Bố vào nhà, bố nhé-

— Ừ, mở cửa bố vào vườn thôi»

Em mở cổng ra :

«Lần này bố mới chịu vào đấy nhé !»

Bố đi vào rồi cùng em ngồi trên ghế xích đu- Em nũng nịu :

Bố kể con nghe truyện bông cúc đen đi bố !

— Thôi, bố nói con chuyện này quan trọng hơn-

— Chuyện gì hả bố ?

— Bố sẽ-- sẽ giống bố ngày xưa — về đây ở với con và mẹ- Vì bố thấy mẹ con phải đi làm, con ốm lắm sao mẹ săn sóc cho con chu đáo được- Bố phải về đi làm để mẹ con ở nhà với con :

Em reo lên :

(Xem tiếp trang 5)

## TIẾNG VỌNG CHI LĂNG

⊖ Tranh và lời Trần Bá Luật

**Bán** Daihatsu Fellow EP Pal. điều chỉnh rồi. 51 Ngô Tùng Châu Saigon 2.

**THUÊ TOYOTA COASTER**

Công Ty ngoại kiều cần thuê gấp 2 chiếc Microbus dài hạn. Hỏi : 50... Cách Mạng ĐT : 40.652.

**Bán** Toyota Mark II Familial EO thùng nguyên xứ. 4 cửa, có máy lạnh. Toyota Hilux V.T.N. Mazda 1000 EO V.T.N. 150 Cộng Hòa Saigon.

**AMI 6, 3CV, DU LỊCH ED**

cò máng tại hãng, 1 chủ, đồng, sơn, máy, vỏ nguyên thủy, nệm da. 112 Cao Thắng Sg (3).

**Máy lạnh xe hơi**

Máy lạnh và phụ tùng nhập cảng. Mark IV và Japan cho các loại xe mới. Rotative compressor. Immas 97 Nguyễn cư Trinh Sg.

**Bán** Mercedes 180 chủ lái, hãnn sơn, máy hoàn hảo giá rẻ. Hỏi 544K Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng quẹo trái).

**PEUGEOT 404 EH.8...**

Bán gấp đem từ Pháp về 1 đời chủ máy lạnh Radio. Cassette Anten tự động tất cả còn Origine. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon 2.

**LaDalat EQ.64**

có mica xung quanh, chạy 7100kms. ít xử dụng bánh secour, dọi, tacquet chưa xử dụng, bán 1T6. 15 Trương công Định Saigon.

**Renault 8** sơn trắng, máy toàn hảo, xử dụng kỹ, có Radio, Ant, quạt máy. Hỏi 200 Lê văn Duyệt (Sg) (ngoài giờ làm việc).

**690.000 Honda TN 360.**

P.U. xe nhà, toàn hảo, mui bố. Hỏi Radio Minh, 231 Lê Quang Định Gia Định.

**Toyota** Mark II Familiale EI Radio xe tốt ít đi giữ kỹ. 149 Đề Thám Saigon2.

**Honda** mini chế kiểu lạ, đẹp. Hợp giới trẻ 160.000d. Hỏi số 1 Lê văn Duyệt Gia định (đầu cầu Bông).

**Bán** gấp Peugeot 403 V.T.N. Hỏi 370 bis Thành Thái.

**P.203** xin tiếp xúc buổi chiều 241, Lê quang Định, Gia Định.

**FORD MICROBUS EO.6...**

kiểu Chateau xe nhà hoàn hảo ít đi. 28 Phạm Hồng Thái Saigon 2.

**Bán** xe vận tải nặng đã điều chỉnh 2 trục máy tham. 251A Hậu Giang gần Ciné Hồng Liên 5 căn.

**Xe** International 1310 bán. Hỏi Lợi Phát tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi. 57/6 Phan thanh Giản Xa lộ ngang trạm biến điện.

**Cầm** thế các loại xe du lịch nhỏ, chỗ để an toàn, giá hạ. 89 đường Bàn Cờ. Xin bấm chuông.

**BÁN XE 2CV**

vận tải nhẹ kiếng hồng, bảng sau 531/4 Nguyễn tri Phương C.L.

**Bán** Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 25. bán 450.000d. Hẻm 125 nhà 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

**Toyota T25 VTN EO.6...**

Nguyên thủy, chưa sơn. tốt 95% 25/11 Lê văn Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa (cầu Bông).

**X-T-NG-LS-P2**

Chuyên lo thủ tục trả thuế, lấy số đăng bộ. Trong mọi trường hợp giấy tờ xe Nhanh chóng, bảo đảm. Hỏi số 208 Trần quang Khải Sg1 Tel 40659.

**Bán** một xe Dauphine 9 nút xe nhà, tình trạng tốt. Hỏi bảo sanh Bình Minh 362 Âu Cơ cách chợ Phú thọ Hòa 100 thước).

**R 8** ER, du lịch màu trắng xe tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**Mazda** 1200 de luxe màu trắng. Radio Cassette máy lạnh.

**2CV** du lịch đời EB mask ER tân trang 6 kiếng.

**V.W** Microbus đời EA bảng kiếng, tiện chở hàng nhà hoặc đông người, tình trạng toàn hảo, máy vừa làm còn Rodage. Đường Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh hướng Ngã Tư Bảy Hiền đi qua có Đại Nam. Ngân Hàng bên trái, quẹo trái vào hết đường Mai Khôi, quẹo phải 30 thước số 36 (cũ) 40 (mới) đường Văn Côi.

**3CV** Fourgonnette ED còn thật tốt. Hỏi 2 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường vẽ).

**404 VKHH xin số ER**

3 đồng hồ đèn de super luxe radio. Tất cả nguyên thủy bán hay đổi xe cũ hơn. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

**Cần** mua các loại xe du lịch Nhật. 89 đường Bàn Cờ xin bấm chuông.

**TOYOTA 800 EI 7**

Xe kéo bảng dợt chót, kiểu Familial, ít đi tới mới nguyên, ít xăng 5L5/100km. Bán rẻ 1 Tr 260. Hỏi Hỏi 393 Trương minh Ký G.Đ.

**Peugeot** 404 EH.9., trắng Radio, đồng, máy rất tốt 3.500.000d. Hỏi nhà hàng Lê Lai «Cơm Việt Nam» 54 Lê Lai Saigon.

**Dauphine** đời EC chưa sứt, 2 đời chủ còn cả Facture hãng chưa hề chạy taxi, thật toàn hảo, lộng lẫy, giá bán dễ mua. Hỏi 136 (cũ 91B) Nguyễn văn Thoại từ 16 giờ. Đ.T. 40.417.

**CONTESSA DE LUXE ED**

Radio, anten tự động, còn nguyên thủy thật tốt. 189, Chi Lăng Phú Nhuận.

**Toyota** T25 vận tải nhẹ EI., mui tol lưới sắt, ít đi, máy thật tốt. 279 Nguyễn văn Thoại GĐ gần cây xăng Shell.

**Toyota** Ine stout 1200 vận tải nhẹ EF, chưa có sơn, ít xài còn tốt. 233 Nguyễn văn Thoại GĐ, ngang cơ xưởng bảo trì.

**Ford** Cortina, 12 chỗ ngồi, màu trắng ER... còn thật tốt, bán gấp. 233 Nguyễn văn Thoại GĐ ngang cơ xưởng bảo trì.

**Mazda 1500 De luxe EH 8**

nguyên thủy tốt hơn EI, thích hợp vị nào cần xe tốt. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** Peugeot 403 du lịch đời EA. Hẻm 125 nhà 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

**Toyota** Corona DL EH9 như xe mới. 32 Bạch Đằng G.Đ.

**ID-19** Xe Pháp Citroen. 4 máy, tình trạng toàn hảo, dư dùng bán rẻ 950 ngàn. Hỏi cô Tâm 24B, Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

**Volkswagen EI**

du lịch 1500, dung đời EI 94... (mua từ Kyxaco) bán. 79Bis Phan thanh Giản Đakao Saigon.

**Fiat 1500L. Bán**

Fiat 1500L đời EH.., toàn hảo có Radio máy lạnh, sơn trắng. Hỏi nơi 107 Pasteur (Saigon 1) từ 15 giờ đến 17 giờ trừ ngày Chúa nhựt.

**Bronco** Ford, đời mới, quạt trần hệ thống lạnh, bán tại số 3A5 Lasan Nha Trang (dốc cầu Hòn Chồng).

**Bán xe** Peugeot 403. Chủ lái lấy. Hoàn toàn tốt, Desoto sang số tay, Carburateur Solex, chủ lái lấy, còn tốt, tiện làm xe lô. Hỏi 761 Trần hưng Đạo Sg. (Hỏi ông Sáu).

**Renault** 4CV xe nhà đời mới bán rẻ. 199/17 hẻm 353 Trần quốc Toản xéo cửa Việt Nam Quốc Tự.

**Bán xe** Morris Minivan 850 tuyệt đẹp, toàn hảo, kiếng quay. Hỏi 22 Võ trường Toản GiaĐịnh.

**Cần** bán gấp 1 trong 2 xe : — Honda du lịch EI.8. — Datsun 1000 EO.4. 18/1 Trần quí Khoách Saigon1. ĐT. 97.391.

**Cần bán** 1 xe Desoto có giấy chạy đò đường SG, Phan Thiết giá rẻ. Hỏi 210 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật và Renault VTN có đồ bán quảng cáo.

**Bán** Toyota 800 Pick-up EH.7 Toyota Corona Faml, cả 2 toàn hảo bán 1, 332 QL 1 Phúc Hải Biên Hòa (cạnh cổng chùa Tam Bửu Gia).

**Renault 10, Màu Đỏ EH**

máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo Radio Cartride Anten tự động quạt. L/L 416 Phan Thanh Giản SG. 10. Mời mấy ông trả giá 2.200.000d đến thương lượng.

**BÁN MAZDA 1000**

Xe tốt đời EI đồng sơn toàn hảo có Radio. Hỏi tại 1383 đường Trần quốc Toản (ở ngoài đầu đường 46).

**3 xe** vận tải Dodge EF 2115. Fargo EC 3275 Inter. EQ 3677 bổi : 07 Đỗ thành Nhân GĐ.

**P403 Berline EB**

Xe thật tốt. Radio antenne tự động. vỏ michelin. bán gấp. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Sg.

**Dauphine** EA không Taxi thật tốt khỏi sửa. Hỏi 555 Phan đình Phùng Sg.

**Bán Toyota Corona EH**

V.T.N. xe toàn hảo, giá phải chăn tại 173 Nguyễn Trãi.

**Hãng Renault**

hiệu Caravelle ED 4, 2 mui, Radio tất cả nguyên thủy, 5 vỏ trắng. 1 chủ, máy R8. 112 Cao Thắng Sg 3.

**Citroen** 2CV vận tải nhẹ EB.. bảng nệm và máy còn thật tốt. xe ít đi bán. 279 Nguyễn văn Thoại GĐ gần cây xăng Shell.

**Austin** đầu Origine đồng vỏ tốt. Xem xe 186/3 Hùng Vương Thị Nghè trước cửa Cư xá VNTT.

**Honda** Vận tải nhẹ đời EO2 đồng Familial đã điều chỉnh. Bán rẻ. 225/21A Phan đình Phùng Saigon3.

**BÁN MÁY DẦU**

Máy 354 còn tốt nguyên xi. Xem 291, T-Q-Toản ngang VQGHC bánh

**Xe Opel và Mercedes Fiat**

Hạnh chuyên môn sửa máy dầu và xăng điện và máy. 108 NguyễnHoàng có lãnh sửa tại tư gia kính mời.

**Bán** Ford falcon microbus EP.. Thật toàn hảo. Xin hỏi 121 Trần Quang Khải Saigon1.

**2CV** du lịch tốt bán rẻ 132 Hàm Nghi lầu 1 phòng 7 buổi chiều từ 5g30.

**Thuê** 1 Bus Toyota 25 chỗ ngồi 218 Lê Lai Tel 22.849

**Bán** R4L, EC số 7 lô 8 A (tiệm giầy Khanh). Mặt tiền đường Vườn Chuối Sg3.

**Bán** 1 Daihatsu EI xe nhà. Liên lạc 702/45/29 Phan thanh Giản hoặc ĐT 94.965 không trung gian.

**Bán** xe nhà Renault 4 đời EB toàn hảo. 87/5 Nguyễn Hoàng Sg5.

**CONTESSA 1300 EE**

Đồng, sơn, máy toàn hảo. Hỏi 2/4 Nguyễn văn Trương GiaĐịnh.

**Bán** Honda PU, VTN EI, có thùng sắt sơn và máy còn nguyên thủy, ít đi. 1 đời chủ. Hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân Định Sg.

**Mazda** 1000 vận tải nhẹ, mui bố, bảng sau EO.2 nguyên thủy. 263 Gia Long Saigon (ngoài giờ làm việc).

**Bán** xe nhà EB, 4CV thật tốt. Hỏi Quán Café Đồng Hải 339 Lý Thái Tổ SG 10.

**R16 EP** Toyota Corona EG Daihatsu EP du lịch Radio Cassette toàn hảo 134 Công Quỳnh Sg2.

**Honda** V.T nhẹ EO số 7 lô 8 (tiệm giầy Khanh). Mặt tiền đường Vườn Chuối SG 3.

**FIAT 600D BERLINE EC**

Một chủ, tuyệt tốt. 36 Tân Thành Sg5 (B.V Chợ Rẫy).

**Honda PU ER**

Đồng sơn nệm máy nguyên thủy mới toanh. Xe kéo hãng, còn hóa đơn hãng. Bán gấp 580 Sư vạn Hạnh Sg 10 ngang bịnh viện Nhi Đồng.

**Cần mua** R.8 R 10 đời 68 trở lên hay VW 1300 đời ED trở lên. Xin liên lạc 30/8 Nguyễn cảnh Chân Sg Quận11 sau 17 giờ xin miễn trung gian.

**Toyota** dầu VT nặng ER vỏ ruột 90% tình trạng tốt Inter 1700 EG máy vỏ toàn hảo bán. Hỏi 161 (số cũ 58/1) Phan thanh Giản Xa Lộ.

**MAZDA 1000**

Pick-up EO còn thật tốt, bán gấp 1T520.000d, xe thật tốt. Tại 403 Trần quốc Toản góc Petrus Ký ngang VN Quốc Tự.

## XE GẮN MÁY

**Honda** dame bán. Hỏi 100/101C Lê quang Định GĐ, gần chợ Bà Chiểu vào cổng chùa Chánh Giác.

**Honda** dame tốt (170 ngàn) SS50 máy êm (175 ng) Suzuki M15 (110 ng). Geobel Sach (55 ng). 394 Hòa Hảo Sg 10.

**Bán rẻ** 1 Honda dame tốt. Hỏi 83 Bùi Hữu Nghĩa Sg Q. 5 vòng phía sau lầu 1.

**255.000đ** 1 xe Honda 67 đen. 60 Lý Thái Tổ Saigon.

**Lambretta EO.6**

1 đời chủ ít dùng. cần bán gấp. Hỏi 157/10 Yên Đỗ Saigon.

**Cần mua giá cao**

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta de Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

**Honda** dame thật tốt bán rẻ 25/3 (mặt tiền đường Vườn Chuối Sg3).

**Puch** 3 đèn mới làm máy bán rẻ. Hỏi Ô. Tư bớt tóc số 74 Phó cơ Điều ngay góc Đặng minh Khiêm.

**Bán** gấp Yamaha đạn ống -|- Brigestone. xe như mới cách cầu P-T Giản 50m, đến cổng ấp Nhứt Trí 3, vô 200m số 38/5A

**Bán** gấp : Mini Cady -|- Mini Lam -|- Cách cầu Ph. Th. Giản 50m đến cổng ấp Nhứt Trí 3, vô 200m, số 38/5A.

**Lính đi xa** bán gấp trong thời hạn 5 ngày, 1 Honda dame đời quân đội rất bền, tình trạng toàn hảo và 1 Yamaha rất ít đi, còn mới nguyên. Coi xe ngoài giờ hành chánh. 215C/11 Chi Lăng Phú Nhuận (cư xá Chu-mạnh Trinh).

**Vespa** Sprint EI Vespa Supe EF Vespa Mini 50. 1 chủ ... 35 Phan đình Phùng Sg.

**CL125** Honda moto bán thật rẻ 330.000 số ER. Hỏi cậu Sơn 88 Mạc đỉnh Chi Sg1 (18 giờ — 20 giờ).

**V. SUPER. ER. VESPA 50**

Bán Vespa Super ER. Comrant đợt chót một chủ. Mini Vespa 50 cả 2 đều mới. 377 Phạm Thế Hiển Đ.T. 52.765 Saigon 8.

**Bán** Lambretta Sport (95). Hỏi 517/140 Nguyễn Tri Phương Sg10.

**Bán** Honda SS50 kiểu 68 Suzuki M12. Hỏi 39 cổng trường Trương minh Giảng sau chợ Trương minh Giảng Sg.

**Bán** 1 Lambretta 150 EC 7037 1 đời chủ, người lớn tuổi đi giữ kỹ. Hỏi Bình Thới CL.

**Honda** Yama -|- Suzu dame cả. Mobylet 80A/12 Cao Thắng Sg.

**P.C** 50 thật tốt bán 25/3 (mặt tiền đường Vườn Chuối Saigon 3)

**Cần** mua Suzuki và Yamaha. Hỏi 177 Nguyễn công Trứ (Saigon 2).

**Honda** dame Suzuki M12 máy êm tiệm bánh Hoàng Nga 54/2 đường Vườn Chuối Saigon 3.

**Bán gấp** một trong ba chiếc Lam EC. và ED. cả hai đèn lục giác Lam EG. Special Địa chỉ 79/7A Trần Văn Thạch Sg1. (Lò gạch Hiệp Phát).

**Honda CB. 160**

43.000d Honda S90 ER. 310.000d 2 Honda S50 3 CL50 (68). 5 xe đồng giá 185 000d. Tại 403 Trần quốc Toản góc Pétrus Ký ngang VN Quốc Tự.

**Bán** Lambretta dl 150 ER9 đầu kiểu mới Carburateur 73 đèn vuông tại 285A Nguyễn Văn Thoại Sg11 L/L cô 10.

**Bán** 50.000 1 xe malaguti (loại scooter) toàn hảo xin hỏi 7 Đoàn thị Điểm Saigon.

**Bán rẻ** 1 Honda dame mới 95%. Hỏi cô Loan số 51/5 ngang mặt cơ quan bình quyền xã tại An Nhơn Gò Vấp

**Bán** Lambretta ED số 5 đầu số máy 78 đầu. 254/47B Bến Vân Đồn (cầu Dừa).

**Suzuki** M15 đời mới dợt chót sơn xi còn origine 135000d. S.90 còn tốt đủ giấy tờ chưa số 140.000d. Tại 123 đường BànCờ Saigon 3 (xin bấm chuông hỏi giáo sư Bon lầu 1).

**Sprint ER** độc đáo, máy đồng toàn hảo bán gấp. giá rẻ. Hỏi 214 Gia Phú.

**4 Mini Lam** 3 Bridgestone. 8 Suzuki M15 -|- M12. 4 Yamaha đời mới, đồng giá từ 95.000d đến 115.000d. Tại 403 Trần Quốc Toản góc Pétrus Ký ngang VN Quốc Tự

**Honda** dame PC50 SS66-67 Tất cả bán giá rẻ tại 312 mới 296 cũ Phạm Hồng Thái (Ông Tạ).

**Bán** Suzuki dame mới (148 ng) 250 (168 ng). 513 Phan Thế Hiển (dốc cầu mật).

**Honda Dame Honda SS50**

Còn nguyên thủy 1 chủ bán gấp 129 Nguyễn thiện Thuật gần ngã tư Phan đình Phùng Sg3.

**Mua bán đổi** xe 2 bánh xin quý khách đến 403 Trần quốc Toản góc Pétrus Ký ngang VN Quốc (Salon Cộng Hòa). **Cần mua** giá cao Honda Suzuki Vespa Lambretta hiện có trên 40 xe đủ loại sang tên ngay cho quý khách ở các tỉnh xa. Tiếp đãi ân cần. Kính mời quý khách.

**S90 Kampuchia lấy số ER**

Lambretta EE. 2 xe thật mới. bán hay đổi xe 50C. 189 Chi Lăng PN.

**XE CUỘC**

Hiệu CNC Pháp, đủ đồ đua bán tại 152/C Bùi thị Xuân Saigon (vào đường xe lửa 30m).

**Yamha Dame**

Còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi 205 Trần quốc Toản (gần Cao Thắng).

**Lambretta** EP đời chót xuất ngoại bán gấp. 322/15 Thành Thái Sg5.

**Bán** 1 Suzuki M12 đỏ, tình trạng rất tốt. Hỏi số 554/153B Phan đình Phùng Sg3.

**S90cc** loại đặc biệt, kiểu Mỹ chơi hết xảy. Mời ông trả 380.000 lại lấy xe. Hỏi Ô. Thu 291 Cách Mạng GĐ.

**5 Honda** C50 (đời K và J) 6 SS50 (67) 2 SS50 V (72) tất cả toàn hảo (200.000d đến 255.000d) Tại 403 Trần Quốc Toản góc Pétrus Ký ngang VN Quốc Tự.

**Honda** dame C50 -|- Mini Cady có nhún -|- Yamaha dàn ống -|- Vespa Italy EA9. Bán. 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

**Honda** 67 bán gấp. 824 lô U Chung Cư Minh Mạng Ngã Bảy CL. Đ.T. 56.974.

**Bán** 1 SS50 67. 1 C50. và 1 PC50. 81/23 Trần Văn Thạch Saigon 1 (ĐT. 97.430).

**Bán** Lambretta 150cc. 190/49 Sư Vạn Hạnh Q.5.

**Bán gấp** 1 Honda P.50 rất tốt giá 63.000d Hỏi 337 Nguyễn minh Chiểu G.Đ.

**Vespa Sprint ER**

Một chủ 2 năm không xử dụng, nhập cảng đợt chót mới đăng bộ. bán 293/30 (số mới) Bạch Đằng GĐ

**Honda** dame. PC50. thật tốt bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Đakao.

**Rabbit** (Scooter Nhật) xe thật tốt giá rẻ. 147 Đề Thám Saigon 2.

**Vespa 50S** bán 1 trong 2 xe Vespa Ý EN... cả 2 toàn hảo. Hỏi 98 Phan đình Phùng SG3.

**Lambretta** EE bán. Hỏi 30/7 Phó đức Chính Sg 2.

**Cần** bán 1 Honda SS50. 436/28 Lê Văn Duyệt SG.

**Bán** Vespa Italy ED.9 hoàn hảo. Xem xe ưng ý ngay. Hỏi 96 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) Gia Định.

**Bán gấp** Lambretta 150cc. 107 Cộng Hòa.

**Honda** dame 90 ER-|-SS50 Suzuki M12 Honda dame-|-Sach-|-Mini Lamb bán rẻ 101B Lý thái Tổ Sg.

**Dư dùng** bán một Vespa Standard EE. tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Minh số 107/7 hẻm Duy Tân (CáchMạng cũ) P.N. Gia Định vào hẻm 50m.

**DỌN NHÀ CHUYÊN MÔN**

Xe lớn nhỏ đủ loại, bao nhân công. Liên lạc sạp 12 Lê Lai Sg 2.

**Củi tạ** rất tốt bán sỉ và bán lẻ tại 475/26L Trần quốc Toản Cholon. Mời quý khách đến mua sẽ được như ý.

**THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN DANH THIẾP CHẤN HƯNG**

216 Lê văn Duyệt Saigon
RẺ—ĐẸP—NHANH
Hàng gấp, giao trong 24 giờ

**IN THIỆP CƯỚI CÁC CHÚC TẾT**

NHIỀU KIỂU MỚI. GIÁ HẠ ĐÚNG HẸN
GIAO HÀNG TRONG 24 GIỜ
NHÀ IN THÀNH HƯNG
204 Trương tấn Bửu. PhúNhuận Sg.

**Tu bổ, sửa chữa**

Sơn phết phương pháp đặc biệt, trang trí vật liệu nội hóa và sản phẩm Éternit, hồ, mộc, điện và nước. Nhanh chóng, phải chăng. Gọi Đ.T. 43.222 hoặc 20 Cách Mạng Gia Định.

**QUẢNG CÁO CINE**

Chuyên thực hiện plaque chiếu trên màn ảnh rạp REX và các rạp khác
Mau | Rẻ | Đẹp !
MÕ DAKAO
4C Hiền Vương Đ.T. 21.697.

**Sang quán Café**

Mặt tiền 4mx5m luôn bàn ghế quầy hàng dụng cụ bán Café, 1 máy nhạc Sony 560. 1 máy phát điện Honda 300W. địa điểm tốt, gần trường Quân Y. Nhà Thờ. Hỏi quán Ngọc Hà cạnh hẻm 560 đường Nguyễn tri Phương nối dài Chợ Lớn.

## CẦN NGƯỜI

**Cần** 1 trécepteur để kèm 1 em lớp 5e về Francais và Math. Hỏi 57A Trần nhật Duật Tân Định (gần Trần Khánh Dư) và 1 người giỏi đàn guitare Hawain.

**Cần 2** bà nấu ăn, 3 chị làm việc nhà, 2 cô giữ em. 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5.

**Quý vị** cần có ngay thư ký, tài xế, bồi bếp, giữ em. L/L 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT :53.208.

**Cần** nhiều chiêu đãi bao ăn 1 bữa cơm, có tiền chạy. Hỏi 207 Nguyễn Lâm (Quán Hồng).

**Quán** Hương Chiều cần gấp thâu ngân và chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 25 Hòa Hảo khu phế binh chung cư Minh Mạng.

**Cần** 1 nữ quản lý không điều kiện, nhiều chiêu-đãi viên. 384 Bà Hạt Saigon 10.

**Cần** 2 chị bếp, 1 chị lớn tuổi bao quát việc nhà và 3 cô phụ việc. Lương cao. Hỏi: 201 Phan Đình Phùng Saigon.

**CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN**

Cần 6 nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi 142 Tự Do hàng ngày từ 10 sáng đến 12giờ. Ngoài giờ trên miễn tiếp.

**Sang** gấp 1 chân giao thuốc tây. Lương 25.000d. Có điều kiện. Hỏi Ông Hảo 89 Trương minh Ký GĐ. Lúc 13g đến 18g

**VIỆN UỐN TÓC TUYẾT MAI**

Cần gấp 1 thợ tóc dẫn ông 2 cô thợ móng tay thật giỏi 55 Trương minh Ký Gia Định. Sáng từ 9g đến 11g đi vào cửa sau.

**Cần tuyển gấp 15 cô**

chưa biết nhảy đến để luyện nhảy cấp tốc và đưa đi làm tại các vũ trường tại Hồng Kông đông khách, lương 50.000 trở lên. Liên lạc gấp cô Mai Thu tại pan đã giữ chỗ. Số cũ Nl mới 45 lầu 1 Trương Tấn Bửu Gia Định.

**TÌM BẠN**

Các Bạn Nam Nữ, Ông Bà góa muốn được an ủi về tinh thần, nâng đỡ về vật chất, hùn hạp khuếch trương buôn bán làm ăn trong sự tin cẩn, chọn bạn đời, bạn tâm giao, tìm cha mẹ nuôi anh chị đỡ đầu. Mời đến lựa chọn tại 190 Cao Thắng Sg3. Hỏi Bà LINH. có tổ chức họp bạn PICNIC vào cuối tuần.

**Quý ông bà góa**

muốn làm lại cuộc đời, các bạn nam nữ mong có bạn đường dẫn, địa vị, nghề nghiệp vững, để hợp tác kinh ... tiến tới hôn nhân. Mời gặp bà Phương Mai. 373/7 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Giờ tiếp Sáng : 9-12. Chiều : 4-7. Xa : [illegible].

**Quí vị** muốn có ngay thư ký tài xế, người làm việc nhà theo việc. L/L 1 CáchMạng GĐ. ĐT. 41361 — 43.222.

**Cần gấp** 1 cô giúp việc nhà ít người. Lương 6000d. Hỏi tại 297 Công Lý S.3 (giờ làm việc).

**Người** thật thà theo việc nhà ai cần xin kêu Đ.T 97.064.

**Cần gấp** 4 bếp giỏi, 5 chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định. (chợ Tân Định quẹo vô Xóm Chùa).

**Cần gấp** 5 cô chưa biết nhảy, để dạy và 5 cô Vũ Công để làm phòng trà mới khai trương. Lương tháng trên 50.000. L/L 109/14 Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi cô Loan.

**CẦN GẤP**

8 nam nữ giao tế thâu ngân, 1 trưởng khối bảo trì, 1 phó giám đốc, tất cả có điều kiện và xe, thợ điện tử và điện lạnh rành nghề. Hỏi 36 Lý thái Tổ hay 246Bis Pasteur Sg3.

**Cần** thợ máy xe hơi và thợ đồng Điều kiện phải có trên 5 năm kinh nghiệm và có đầy đủ giấy tờ chứng minh việc làm. L/L Stevens Assoc Inc. 29A/1 Võ Tánh TSN Gia Định.

**Quí Bà** cần có ngay người giúp việc, tin cẩn, siêng năng, làm lâu. Xin L/L ĐT 97.951.

**Cần** một chị bếp nấu ăn cho gia đình ít người, tới về. Hỏi số 013 lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

**Cần** một học sinh biết đi xe gắn máy theo đường. Hỏi tại địa chỉ 229 lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật buổi chiều.

**Quán Nga** cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, huê hồng cao, nếu không biết được chỉ dạy số 107 Nguyễn Biểu Saigon 5.

**Cần** nhiều tiếp viên ... nhà hàng ca nhạc có huê hồng riêng, lương hậu bao ăn ở và nhiều Ca Sĩ ca thường trực và một ban nhạc ăn chia hoặc trả lương. Xin gặp chủ ở số 6 Cư Xá Văn Chung quán Phượng Thu trước trại Phan Sào Nam Thông Tây Hội Gò Vấp.

**Nhà** hàng mới khai trương sang trọng cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi số 119 Nguyễn Du Saigon 2.

**113 đường** Hồng thập Tự, cần bà quản lý và chiêu đãi khai thác quán mới khai trương.

**CẦN NGƯỜI**

Một số người đứng đắn có địa vị, nghề nghiệp vững chắc cần Nam Nữ góa phụ người làm ăn thất bại hay những người có vốn mà không tin cậy để hợp tác làm ăn hoặc bạn, xây dựng để an ủi vật chất hay tinh thần. Có tổ chức họp mặt hoặc đi du ngoạn để tìm hiểu thêm bạn. Hỏi Bà Hiền 611/148 Phan thanh Giản Sài Gòn Ngã 7.

**Quí** vị cần có ngay người làm cần nhà. tin cẩn và lâu dài. Xin L/L ĐT. 93867.

**Cần nhiều chiêu đãi viên**

Quán đang đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, chia hoa hồng cao hơn các nơi, có xe đưa rước mỗi ngày. L/L Quán Hồng 385 đường Lục Tỉnh (chợ Phú Lâm).

**Cần** thợ Tiện, bồi garage Hồng Đức 178 Ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ (cạnh cây xăng Xa Lộ)

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ rành nghề. Hỏi Bà Nguyệt 63/1 lầu 1 Pasteur Saigon.

**Cần 1** cô thư ký thu ngân, có xe gắn máy. Lương hậu, 1 nam lao công khỏe mạnh. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt Sg 5.

**Bar Steam Bath**

Khai trương hoàn toàn mới từ khung cảnh đến hình thức. ... huy hoàng, nhạc tuyển, chiêu đãi trẻ trung, Massage hấp dẫn, tiếp đãi nồng hậu, số là nơi giải trí thích hợp, giá đặc biệt. Xin kính mời chiều có 240 Trương minh Ký GĐ.

**SANH NHIỀU NGÀY HIẾM**

Muốn ngừa thai bằng phương pháp ngừa ... kinh kỳ bất đều chậm trễ. Nên điều trị gấp. L/L cô Nga 30 Nguyễn văn Giai Dakao Đ.T. 95.752.

**Cần** gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. 65 Tự Do Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Quán THY MAI 154 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

**Cần** 1 em trai 14-16 tuổi để xếp bài. Hỏi Ronéo Độ 307 Trần Quốc Toản Sg10 trước ICCS.

**Cần** 1 chị bếp khoảng 40t lương cao. 27E1 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (Saigon 1).

**Cần** 1 nữ Sinh viên giỏi Pháp văn kèm 2 em lớp 6 và 2 Tebem, buổi sáng. Hỏi Xuân Hồng 178 ... Saigon.

**Cần gấp** 2 cô thợ may ráp sơ mi và quần short trẻ em rành nghề. Không rành nghề miễn lại. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần thợ Radio**

Cần thợ sửa Transistor, Cassette biết TV càng tốt. Hỏi 307A Trương minh Giảng Sg. (Tập sự miễn đến).

**Cần gấp** 1 người có xe (Reo) và một người có cưa máy xách tay cộng tác làm ăn. Hương lộ 14 Đường Lạc Long Quân. Trại Phú Bình số nhà 15T/1. Hỏi ông Quân đường Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa Sg1.

**Cần** gấp nhiều chiêu đãi viên và vũ nữ. Nếu không biết sẽ dạy cấp tốc. L/L 218A Trương tấn Bửu PN phòng 412. Nhà hàng Mị Lan.

**Bar Steam Bath**

Mới khai trương, đông khách cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp và vài cô Massage giỏi, điều kiện dễ. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định.

**Cần gấp** 5 chị làm việc nhà. 1 nấu bếp 1 thơ ký, 1 tài xế. 421 Bis Hai Bà Trưng Tân Định. Đ.T. 97.064.

**Quí vị** cần thư ký, tài xế, nấu bếp, người làm theo việc nhà. 421Bis Hai Bà Trưng Tân Định. Đ.T. 97.064.

**Cần** nữ Dược Sĩ hợp tác mở Dược phòng tại Đô thành. Xin liên lạc tại 716 Phan đình Phùng Saigon 3 (Hiền Khánh).

**Cần gấp** 1 cô thư ký viết chữ đẹp. 2 cô chạy bàn. 1 bà nấu ăn. 2 cô phụ việc nhà, 1 cô giữ em. lương cao. Hỏi 46 1 Cách Mạng GĐ.

**Cần** gấp 10 Thợ Lạnh máy lớn 10 Học việc. Học Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** Dược sĩ hợp tác mở dược phòng. 39 Âu Dương Lân Saigon 8.

**Cần** 1 thư ký thâu ngân. 200 ngàn thế chân lương 20 ngàn làm 1 buổi. 164 Lê Lai Sg.

**Cần** một quản lý đoàn hát và một thư ký kiêm thâu ngân có điều kiện. Hỏi 62 Trần hưng Đạo du 58/2 (lầu).

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Xin hỏi Quán Hồng Loan 425 Trần quí Cáp Saigon 3 từ 2giờ đến 5giờ chiều.

**Cần** thâu ngân cho trường học (có điều kiện). L/L 143 145 Bùi Viện Saigon 2.

**Cần** 1 em dưới 14 tuổi, biết hầu thật thà, giúp việc vặt trong nhà. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

**Cần gấp** nữ thư ký thâu ngân trường học. Hỏi ông Bình số 56/33 Tô Hiến Thành Saigon 10.

**Cần** 1 thư ký biết đọc tiếng Lào làm việc tại thư viện. L/L 161 Yên Đỗ Saigon hay Tel 24592.

**Quán Ngọc Dung**

317 Phạm ngũ Lão Saigon khai trương 24-11-74 cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có tiền huê hồng.

**Cần** người giao hàng mỹ phẩm lương tháng 25000d. Hỏi 237/457 Nguyễn Hoàng Saigon hoặc 165 Nguyễn văn Thoại Gia Định

**Nghề móng tay**

— Chỉ tốn 3.000d có nghề trong đời. 22 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**VŨ TRƯỜNG**

Cần tuyển thêm 16 cô biết nhảy. hay chưa lại học gấp để đưa đi làm lương từ 50 ngàn trở lên. L/L cô Mỹ Thanh 31 Mạc đỉnh Chi.

**Nữ Thợ May**

Cần gấp hai cô ráp quần phục, giá ... Điều kiện thật rành, trẻ đẹp. Xin hỏi sạp nào Cửu Long số 9/1 Dương Công Trừng Thị Nghè (nhờ chỉ dẫn).

**Cần** 1 cô bán hàng và phụ việc nhà. học lực trung học ăn ở tại chỗ. Hỏi Phương Bình 516 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Cần** 1 thư ký thâu ngân 200ng thế chân lương 20 ngàn làm 1 buổi. 164 Lê Lai Sg.

**174 NGUYỄN VĂN THOẠI**

Văn phòng địa ốc mới khai trương cần mướn gấp 1 phụ tá giám đốc và 1 thư ký thâu ngân (có bảo đảm) duyên dáng lịch thiệp, cả hai phải có kinh nghiệm làm việc, thông thạo Anh Pháp biết Hoa Nhật ngữ càng tốt.

**Cần** một cô thư ký người Việt gốc Hoa duyên dáng lịch thiệp. Có điều kiện. lương hậu. Hãng thầu Kiến trúc. 450 Trần hoàng Quân Saigon 10 Đ.T53700.

**Quán Sơn Ca**

Đông khách cần tuyển 20 cô CĐV lương tháng 5.000d. tiền huê hồng riêng, 1 quản lý đứng tuổi kiêm thâu ngân. Điều kiện dễ dãng. Hỏi 11B ngã ba Trung Dũng đường Lê Quang Định.

**Sanyo Industries Vietnam**

**CẦN TUYỂN**

Kỹ sư hay chuyên viên điện tử Việt Nam thông thạo Anh ngữ (hoặc người Việt gốc Hoa hay lai Trung Hoa, thông thạo Anh ngữ và Việt ngữ). Tuổi từ 25 đến 30, hợp lệ tình trạng quân dịch. Nơi nhận hồ sơ : 52 Nguyễn Huệ Saigon.

**CẦN TUYỂN DỤNG GẤP**

để làm việc tại Miền Trung (Đà Nẵng) — Nữ Y Tá Quốc Gia (3 năm học). — Kiểm Sự Xã Hội Ứng viên phải trưởng thành có nhiều kinh nghiệm nghề nghiệp. không bận gia đình. Đơn ứng viên, có dán hình, kèm curriculum vitae, photocopies bằng cấp và chứng chỉ nghề nghiệp xin gởi đến Terre des Hommes. 115 đường Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định (H.T. 56).

**Thủ Đức** quán ăn lớn, địa điểm đông khách. cần nhiều chiêu đãi lịch thiệp bán uống chia. Hỏi quán Kim Phụng 4A đường Hoàng Diệu làng Đại Học Thủ Đức (ngã tư xa lộ, đếm từ nhà lầu đúc thứ sáu, đường ra Thủ Đức).

**Cần gấp** 1 bà bếp. 2 chị giúp việc nhà, 1 cô bế coi em. thạo việc, sạch sẽ. Hỏi 72 Ngô tùng Châu ngã sáu Sg.

**Cần** 1 cô thư ký thâu ngân. lịch thiệp. Có điều kiện thế chân và xe Honda. Xin L/L. 385 Phan thanh Giản Saigon. đi tới ngã ba quẹo trái, dãy bên phải số 10A.

**Tuyển** gấp 5 nam học vũ đi Bal. 10 nữ đưa đi ca vũ gấp, lương thật cao, chưa biết dạy 2 tuần. L/L cô Lan Tuyết Mai 123 Trương minh Ký GĐ (3g30-4g30) nhận giúp vui ca nhạc sinh nhật, đám cưới,. Hạ giá.

**Cần** gấp người kinh nghiệm trồng cưa hầu. Lương hậu. Hỏi 211 Phan thanh Giản Sg (Pasteur quẹo mặt).

**Quán** Trung Thành Thanh đang đông khách cần nhiều cô phụ bán hàng trẻ vui vẻ, chia lời bao ở. 219 Nguyễn Lâm.

**Cần** một người nhỏ tuổi lau dọn và làm công. 173 Đề Thám Sg2.

**Cần** thợ cắt may âu phục giỏi, không rành miễn tiếp. Âu phục «Thành» 614 (cũ) Phan thanh Giản (góc Nguyễn thiện Thuật Sg).

**Cần** 1 người đàn bà lớn tuổi. làm bồi phòng phải rành việc khách sạn, tập sự miễn đến. Hỏi 173 Sư vạn Hạnh Sg10.

## LINH TINH

**Nhận** sửa chữa sơn vôi hồ mộc điện nước. Bảo đảm vừa ý. Hỏi 278 Pasteur, ĐT.95310.

**IN NHÃN NƯỚC MẮM**

bao giấy kem, rẻ, đúng hẹn. Nhà in Phùng Hưng. 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

**Piano** Yamaha P2 (màu đen) đẹp, tiếng thật hay, bán. 408 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

**XUẤT NGOẠI**

Quý vị cần xuất ngoại gấp : Kết hôn. Thăm thân nhân đau. Chia gia tài. Chịu tang. Du học. Tìm thị trường xuất cảng. Xin đến Văn phòng Lữ Hành Xã Nam Việt. 92 Kỳ Con Saigon2 ĐT 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết lập hồ sơ nhanh chóng và bảo đảm.

**Cầu tiêu nghẹt**

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

**Trái phiếu «NCCR»**

Mua trọn bộ 1975 đến 1982, năm 1976 đến 1982. Hỏi Ô. Thái. 213 Tự Do (lầu 3 số 31).

**Tóc giả** kết bằng mấy 800d đẹp, nhẹ, bền, uốn tóc 500d độc đáo lại Tuyết 59/14 Huỳnh tịnh Của.

**VẼ ÁO 1000đ**

**Phương Linh**

31B Thủ Khoa Huân (lầu 3) (sau chợ Saigon).

**Cần** bán 2 cái đèn xưa rất đẹp của Pháp, 1 cái 14 ngọn. 1 cái 7 ngọn. Do 421 Đại lộ Minh Phụng.

**Ăn** ở trọ phòng riêng biệt 7000d 9000d. Hỏi 321AB Lý thái Tổ Ngã Bảy Nhì Đồng.

**Nấu cơm tháng**

Ngày 6 món ăn thay đổi luôn luôn. Ngon nóng sốt, sạch sẽ đem đến tận nhà giá 10.000d 12.000d 14000d. Hỏi 39A Thủ khoa Huân Sg2.

**Bán heo giống**

Yorshire, Dukroc, heo lửa, heo con để nái, nuôi thịt. Hỏi 5-7 Lê văn Duyệt cầu Bông G.Đ.

**Bán cá giống**

Cá mè đen (tính từng con), cá chép (10cm) mỗi kí 800d. Xin L/L Ích Đại Hàng, 27 đường Hồng Bàng Cholon. Tel 50.678.

**MỚI KHAI TRƯƠNG !!!**

LÊ LAI KẾ TOÁN CUỘC. 142 Lê Lai Sg2. Đ.T. 94.921. Nhận lãnh làm sổ sách kế toán, khai các sắc thuế lợi tức, TGGT. MB v.v... Chứng chỉ không thiếu thuế. Công việc nhanh chóng bảo đảm, sở phí nhẹ.

**Bọc Salon, xe hơi**

Thợ chuyên môn nhận may, bọc nệm Salon, xe hơi mới, cũ đủ kiểu. Cam đoan cẩn thận, tốt, đẹp, rẻ hơn hết mọi nơi. Mời gặp Thu Lan số 012 lô K chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh Saigon 10.

**MASSAGE THẨM MỸ**

Làm tan mỡ bụng, bụng nhỏ. Eo thon đùi và vai. Thân hình cân đối Giải trừ mệt nhọc. Kính mời quí Ông, Bà. Có đến Massage Thẩm Mỹ
— Đặc biệt dùng thuốc Âu Mỹ.
— Nhận đến làm tại tư gia.
Địa chỉ 115 (lầu 1) Trần văn Thạch cạnh chợ Tân Định Saigon. Điện-Thoại : 94.358.

**Nhận rút hầm cầu**

46A Phạm ngũ Lão (chợ TháiBình) ĐT.97765.

**Nước mắm, mắm nêm «Phú Quốc» nguyên chất**

kho cá thiều 39 Nguyễn-an-NinhSg. ĐT 98279 cửa tây chợ Bến Thành. Có loại đặc biệt gửi ngoại quốc.

**MỘ MÃ**

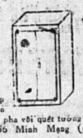
Nhà thầu chuyên về mồ mả. có sẵn nhiều kiểu bằng đá mài, đá rửa, thực hiện mau chóng xong trong 1 ngày

**Lắc** đá cẩm thạch Ý Đại Lợi, granito, bia, thánh giá, chạm chữ đẹp, cần anh men để ngoài mưa nắng không phai. Tại hai địa chỉ sau đây : **Sơn Thủy** 21 Xa Lộ (gần cầu Phan Thanh Giản) Saigon. **Thiên Thu** cạnh nghĩa trang Quân đội Biên Hòa.

**Thuận Hưng**

Tủ bàn ghế giường bằng sắt, giá đặc biệt cho các cơ quan đoàn thể trường học rạp hát nhà hàng nhà thầu quán ăn v.v... và ghế sắt sinh viên xếp được.

**Keo mủ trắng**



Chuyên dán formica ván ép cây giấy carton vải. nhãn hiệu pha vôi quét tường và bông giấy. 336 Minh Mạng (ngã Sáu Cholon).

**XUẤT NGOẠI**

Muốn xuất ngoại gấp, nhận lo thủ tục cấp tốc, bảo đảm tất cả mọi trở ngại, khó khăn. Đ.T. 96.052.

**Nhà In Hãng Lịch Ngã Bảy**

644 Pétrus Ký Saigon 10 (cách Trần Quốc Toản 150m)
— Thực hiện đủ loại lịch — In nhãn hiệu nhiều màu — Thiệp cưới — Thiệp xuân v.v...
Làm đẹp—Giá rẻ—Giao lẹ

**Nghẹt Nghẹt !!!**

ống cống, cầu tiêu, lavabo, bồn tắm v.v... nếu bị đóng nghẹt không thông, tới Trung Tâm Khoa Học. số 95 đường Cao Thắng Sg3. Mua 1 gói bột hóa học (CT.95) giá 700d bỏ vô cầu tiêu, lavabo hết nghẹt, chóng thông mau lẹ, hết nghẹt không hư ống.

**NUÔI HEO GÀ**

TIẾT KIỆM, LỜI NHIỀU

Nhận cung cấp cám gạo, cám mì (100d/1K), hèm, khoai mì. lang khô... Giá rẻ. Có xe giao tận nhà. L/L 177/6 Nguyễn văn Thoại GĐ (ngõ vào cạnh Pharmacie Trường Linh), Đ.T. 42.510.

**TIẾT KIỆM**

Quý vị vùng Tân Định, Đakao, Bà Chiểu cần dùng sữa tươi, kem v.v... Foremost hằng ngày để tăng cường sức khỏe gia đình. Xin mời tới Quỳnh, 67 Nguyễn văn Giai Đakao Saigon 1, Đ.T. 94.875 sẽ giao bằng tại nhà.

**Bếp gaz** sửa, mua, bán bếp gaz, rẻ, bảo đảm. Đại Lộc, 76 Trương m.Ký (Trương minh Giảng nối dài). Đ.T. 40.229 (mua lại bếp gaz hư).

**Bán truyện** trên 2.000 cuốn truyện đã đóng sẵn để cho thuê, một ít dụng cụ học sinh và 2 tủ đựng. Bán rẻ. Xin hỏi 5/42 Nguyễn văn Học GĐ (hẻm cạnh Viện Ung Thư).

**Piano** Yamaha Mia khóa ghế nệm Kimball USA modele 74 thật hay đẹp duy nhứt VN. 86 Bùi Viện Sg2.

**Thiệp cưới danh thiếp ĐẸP**

105 Võ Tánh Sg 2. Nhận in Sổ sách văn phòng rẻ đẹp đúng hẹn.

**Piano** cần mua Piano cũ mới tình trạng nào cũng mua, hỏi cô Huệ Đ.T. 93.122. Hỏi 109 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Piano Accordéon Organ**

Armonium đẹp điện, Violon Ampli. trống bộ, đầy đủ phụ tùng nhạc cụ. Xin đến 107 Nguyễn thiện Thuật gần chợ Bàn Cờ. tiệm đờn Đức Thắng. Nơi chuyên cung cấp nhạc cụ ngoại quốc, nội địa và cho mướn đờn, trống. Ampli.

**Nhận rút hầm cầu**

Có xe nhỏ rút trong hẻm. Thông cầu, cống nghẹt TÍN-PÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại, 46 Đỗ Thành Nhân Gia Định. Đ.T. 42596.

## Chuộc xe PC50
mất tại hẻm 274 Nguyễn Trãi (cạnh Y-Viện Phước Thiện), xin cho chuộc cam kết không làm khó dễ.

**Mất** Honda SS50 LA 266E. Ai biết tin liên lạc 107 lầu 2 cư xá Đoàn thị Điểm. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

## MẤT HONDA
Honda S.S. Bản số S.Đ 685E, đã nhận thư bạn, vì đi vắng và thời gian cấp bách quá, nên không đến địa điểm hẹn của bạn được. Nay tôi đăng tin này với tất cả thiện chí của tôi. Xin giữ đúng trong thư và lời cam kết bạn đã giao. Ngọc chỉ là trung gian, xin bạn biên thư cho Ngọc 319 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

## Bố cáo thất tung
Con tôi tên là : NGUYỄN-VĂN-HUYỀN cấp bậc : B2, số quân : 74/510.264, Đã bị mất tích vào ngày 19-07-1972 trong cuộc hành quân tại : Cai Lậy. Nay đăng bố cáo này để xin tòa lên án thất tung cho con tôi.

Mẹ : LÊ-THỊ-CHÁNG
c/c số 06746324 cấp tại : Ba Xuyên ngày 2-1-71 Ấp 5 Xã Khánh Hưng Tỉnh Ba Xuyên.

## Bố cáo thất tung
Con tôi tên NGUYỄN VĂN NHỎ Cấp bực binh I Sq 65/147.194. Đơn vị. Tiểu đoàn 1/49. Sư đoàn 25BB. Mất tích ngày 13-12-1967 tại Tây Ninh trong khi quy trách vì Công vụ Nay tôi đăng bố cáo này để xin Tòa lên án thất tung cho con tôi.

Mẹ : BÙI THỊ NHÀN.
hiện ngụ tại số : 87 Công Quỳnh Saigon (2).

**Mất bóp** Tôi Trương Văn Tiến đã làm mất bóp tại đường Bùi Viện Sg2. Không tiền có những giấy tờ như : Căn cước, Chứng chỉ tình trạng quân dịch và những giấy tờ quan trọng v.v...Bà con nào lượm được xin mang lại địa chỉ 120/13 Phát Diệm Sg2 hay 252 đường Bùi Viện Sg2 (hỏi tiệm may Hoàng Dung). Cam đoan không làm khó dễ, và xin hậu tạ xứng đáng.

## Bố cáo thất tung
Chồng tôi tên là : LÊ VĂN VƯƠNG sinh ngày 12-12-1944 tại xã Thanh Mỹ, tỉnh : Trà Vinh cấp bậc : T6/HD Sq 64/145698. ĐV: tiểu đoàn 22 truyền tin SĐ 22-BB, quân khu : quân đoàn II và quân khu 2. Mất tích ngày 02-5-72 tại Đệ Đức, Hoài Nhơn, Bình Định đơn vị đã bị địch quân tấn công và coi như đã mất tích kể từ ngày ấy. Nay đăng bố cáo này để xin tòa lên án thất tung cho chồng tôi.

Vợ : NGUYỄN KIM PHƯỢNG
cư ngụ : 181/501 đường Tân Phước Saigon 10.

## Bác sĩ MẬU
Tốt nghiệp và là Y Sĩ chuyên môn tại Ba Lê (Pháp).
Chuyên trị : **Trĩ nội, trĩ ngoại**
Bao tử, ruột, gan. Làm việc lại tại số 33 Yên Đỗ Saigon. ĐT. 95.429.
Sáng : Từ 7g30 đến 8g30.
Chiều : Từ17g30—19g và theo hẹn

**TIẾP THEO A TRANG 3**

ở đường Đồng-Khánh đã khoe với bà Vũ Thị Thúy Liễu ở Hố Nai được 1 linh mục ủy quyền để tìm người nhượng lại 1 giấy phép khai thác cây tại Ấp Thái Thiện Tỉnh Long Khánh. Sau khi điều đình, bà Đào thỏa thuận nhận của bà Liễu 2 triệu 7 và hẹn ngày đưa giấy phép. Đến ngày hẹn chẳng thấy giấy phép, nên bà Liễu nhờ luật sư vô đơn thưa bà Đào tại Biện lý cuộc về tội lường gạt.

Nguồn tin hành lang tòa án cho biết hồ sơ được ông Dự thẩm phòng 4 thụ lý, sau đó bà Đào lãnh trát tống giam.

### Chia chác 5 xín, 8 tháng tù ở
SAIGON 22-11 : Tòa Án Quân Sự MTBKTĐ và QK 3 đã cải tội danh nhận hối lộ ra cưỡng đoạt để phạt các Tr/Sĩ Quân Cảnh Lê Bút và Châu Tấn Thành mỗi người 4 tháng tù ở.

Theo cáo trạng vào trung tuần tháng 5/74, trong lúc đi tuần 2 bị can đã chận bắt 1 thanh niên không giấy tờ hợp lệ đưa lên xe ngồi, thì thân nhân của hắn lại năn nỉ xintha, nên Thành thấy tội nghiệp bảo Bút thả ra.

Về tới đặc khu,Thành thấy trong chiếc nón đi rừng của người kia bỏ lại có 5 ngàn nên chia nhau. Cuộc điều tra cho biết kẻ không giấy tờ hợp lệ là một Cảnh sát đào nhiệm đã dứt lót 2 bị can bằng cách bỏ tiền vào nón đi rừng.

**TIẾP THEO B TRANG 3**

chiếc trong toàn quốc» và đó «con số vĩ đại lợi tức không lồ».

Hiện nay, VN đang lâm vào tình trạng xài xăng với giá đắt nhứt thế giới, Do đó, hiện có nhiều xe cộ máy móc, và dụng cụ nông nghiệp đang nằm yên không chạy vì thiếu tiền đổ xăng. Sự kiện này không thấy Giáo chủ PGBSKH đề cập tới.

## BS Võ văn Khải
CHUYÊN KHOA THẦN KINH TÂM LÝ. Trị bệnh nhức đầu, lo âu, hồi hộp, mất ngủ, kém trí nhớ, tâm bệnh và tâm loạn. Phòng mạch số 27 Bùi Kỷ Đông Sg3 (sáng từ 7h-8h30. Chiều 16h-19h).

## SƠ SANH KHÓ NUÔI
Khóc đêm, ọc sữa, đi tiêu bón hay chảy, mụn nhọt hoặc sanh thiếu tháng gởi tới nhà nuôi trẻ 502 Trương minh Giảng, ĐT 43.815, bác sĩ thường trực.

## Bác Sĩ PHẠM NGỌC TỎA
Sản phụ khoa đã tu nghiệp Ngoại quốc trở về làm việc lại 112 Hòa Hưng Saigon 10 (Sáng 7g30 — 9g. Chiều 5g — 7g).

## QUẢNG CÁO DƯỢC PHẨM
**MO** 4C Hiền Vương Dakao, ĐT. 21697.
Thực hiện mẫu vẽ, xin kiểm nhận B.Y.T. làm Film, Cliché, gửi đăng báo và chiếu trên các rạp Ciné.
**RẺ VÀ NHANH NHẤT**

# Chuyện Phiếm
(Tiếp theo trang 3)

Nghĩ rằng một cô gái trẻ như Mạc tin mà lại đi vấn kế thiên hạ, thì chỉ có thể vấn kế về tình yêu mà thôi nên Tửu ma bèn ngắt lời cô :

— Tôi xin nói rõ là tôi rất dốt về tình yêu. Chính vì dốt nát trong lĩnh vực này mà cho đến nay, tuy đã đạt tới cái tuổi bất hoặc, tôi vẫn còn chăn đơn gối lẻ...

Bây giờ lại đến lượt Mạc tin ngắt lời Tửu Ma :

— Ông nói gì tôi không hiểu. Bất hoặc bất hay gì gì đó là thế nào ?

— Tôi muốn nói vì không hiểu gì về tình yêu mà đến nay, đã ngoài bốn mươi tôi tôi vẫn chưa có vợ.

Mạc tin cúi đầu bẽn lẽn. Nếu da nàng đừng quá đen, chắc là tôi đã thấy nàng đỏ mặt lên.

Sự nàng hiểu lầm mình có máu 35, Tửu Ma liền cải chính.

— Sự thật tôi muốn nói nếu cô định vấn kế về tình yêu và hôn nhân thì tôi sẽ không giúp được gì cho cô đâu.

— Thật ra, tôi gặp ông đâu phải để vấn kế về tình yêu và hôn nhân mà là vấn kế về chính trị.

Tửu ma sửng sốt :

— Vấn kế về chính trị. Hiện cô đảm nhận chức vụ gì tại Cộng hòa Trung Phi ?

— Không, tôi không làm gì cả. Nói cho đúng hơn là hiện tôi chưa làm gì cả. Tôi vấn kế là vấn kế giùm cho ba tôi. Gần đây báo chí nước tôi hay loan những tin thất thiệt, có phương hại cho quốc gia. Ba tôi muốn đóng cửa tất cả các báo, chỉ để cho dân chúng được phép nghe truyền thanh truyền hình của nhà nước thôi. Vấn đề được đưa ra Quốc hội. Hai phần ba tổng số dân biểu tán đồng quan điểm của ba tôi, chỉ có một phần ba chống lại.

Báo chí về hùa với số ít dân biểu cứng đầu này, kêu gọi dân chúng trong kỳ bầu cử tới đừng bỏ thăm cho những dân biểu ủng hộ ba tôi. Họ lại còn dọa sẽ không đăng tải bất cứ một lời tuyên bố nào của những dân biểu «người nhà». Như vậy trong nhiệm kỳ Quốc hội sắp tới, làm sao ba tôi còn được sự ủng hộ của đa số dân biểu nữa. Tôi định hỏi xem ông có kế sách gì hay giúp cho ba tôi không ?

Sau 1 thoáng suy nghĩ, Tửu ma hỏi Mạc tin :

— Xin cô cho biết ngài Tổng Thống có thường bàn chuyện chính trị với cô không ?

— Không ông ạ ! Ba tôi thường chỉ hỏi tôi về chuyện học hành, ăn mặc và giải trí thôi.

— Nếu tôi không lầm, thì sau khi báo chí nước cô đưa ra những lời hăm dọa kể trên, ngài Tổng thống vẫn không có vẻ gì là lo buồn.

Có vẻ mặt như bắt đầu khâm phục Tửu Ma, Mạc tin trả lời với giọng vồn vã, thân tình hơn :

— Ông tài thật ! Sao ông lại biết được điều đó ? Thật không ai lại vô tâm như ba tôi ông ạ ! Tình thế nghiêm trọng như vậy mà ba tôi cứ nhởn nhơ như không. Ông coi lời đe dọa của báo chí như «nơ pa» vậy !

Tửu ma mỉm cười sung sướng vì biết chắc rằng mình đã đi guốc trong bụng ông Tổng thống Cộng hòa Trung Phi :

— Vậy thì cô chẳng cần phải hỏi kế tôi nữa.

Mạc tin hỏi với giọng lo âu :

— Sao vậy ông ? Ông không nghĩ ra được kế gì giúp ba tôi sao ?

— Không phải là tôi không nghĩ ra được. Nhưng cái kế tôi nghĩ ra thì chính ngài Tổng Thống dư sức nghĩ ra rồi.

Mạc tin nóng nảy hỏi :

— Kế ấy như thế nào ông ? Liệu kỳ tới ba tôi còn được ủng hộ bởi đa số tại Quốc Hội không ?

— Được là cái chắc. Mà lại được ủng hộ bởi đa số tuyệt đối cơ !

— Nghĩa là dân chúng nước tôi vẫn bỏ thăm cho những dân biểu «người nhà» ?

— Không, đâu có cần.

— Sao lại không cần ?

— Chẳng có gì lạ cả ! Giống gì cũng đẻ thì tại sao thùng lại không đẻ ra phiếu được hay sao ?

Mạc tin mừng rỡ la lên :

— A ! Tôi hiểu rồi. Quả thật tôi quá tối dạ mới phải lặn lội từ Phi Châu sang đây để vấn kế ông. Thôi dầu sao đây cũng là cơ hội để về thăm quê ngoại và được hội kiến với bậc quân sư kỳ tài như ông.

Rồi giọng nàng bỗng trở nên đứng đắn :

— Thưa ông, chắc ông đã biết nước tôi rất nhiều kim cương. Dù kế sách do chính cha tôi nghĩ ra, ông vẫn có công giúp tôi cởi mở được một thắc mắc vô cùng lớn lao. Vậy xin ông nhận giùm món quà mọn này.

Nói xong, nàng liền mở chiếc ví, lấy ra một viên kim cương to bằng cả nắm tay của võ sĩ Ali và trao tận tay người viết.

Không khách sáo, Tửu ma nắm chặt lấy viên kim cương và sung sướng reo lên.

Giật mình tỉnh dậy, thấy mình đang nắm chặt trong tay ly rượu. Nhớ lại tối qua, để mừng dự luật báo chí mới vừa được Quốc hội biểu quyết chấp thuận, Tửu ma mời 1 số thân hữu đến nhà nhậu rượu đế với trái cóc. Đứa nào đứa nấy say bò lê bò càng và khóc như cha chết. Riêng người viết, tuy đã ngã bừa xuống bên mâm rượu mà tay vẫn nắm chặt lấy cốc như sợ ai giật mất đi. Hồi tưởng lại giấc mơ. Tửu ma tự an ủi «biết đâu nắm được viên kim cương lại không bằng nắm chặt ly rượu trong tay».

TỬU MA

**TIẾP THEO C TRANG 3**

nếu không trái với Sắc lệnh số 486-TT/SL ngày 26-5-1973 được áp dụng cho các quân nhân ĐPQ đặc ước nói tại Điều 1.

ĐIỀU 3.— Những quân nhân đã thi hành nghĩa vụ trong Địa Phương Quân và những quân nhân đồng hóa Địa Phương Quân, nhập ngũ trước ngày ban hành Sắc lệnh 486-TT/SL ngày 26.5-1973, đương nhiên thuộc ngạch trừ bị, và bị chi phối bởi Sắc lệnh số 126-SL/CCB ngày 7-6-1974 ấn định thể lệ bồi hoàn hưu liễm cho quân nhân.

ĐIỀU 4.— Thời gian quân vụ trong binh chủng Địa Phương Quân được bồi hoàn hưu liễm chỉ được tính từ ngày 1-7-1964, là ngày các đương sự được chính quy hóa về lương bổng. Riêng đối với các quân nhân Địa Phương Quân nói ở Điều 3 kể trên, thời gian quân vụ được bồi hoàn hưu liễm chỉ được tính :

— Từ ngày 26-12-1972 là ngày ban hành quy chế quân nhân trừ bị, đối với hạng quân nhân này có cấp bậc từ Hạ Sĩ Nhất trở lên.

— Từ ngày 1-5-1973 là ngày ban hành chế độ lương bổng mới đối với hạng quân nhân này có cấp bậc thấp hơn cấp Hạ sĩ Nhất.

ĐIỀU 5.— Hạn nộp đơn để được xét bồi hoàn hưu liễm cho Địa phương Quân được ấn định là mười (10) năm kể từ ngày người quân nhân được xóa tên trên danh bộ. Nếu ngày xóa tên trên danh bộ trước ngày 18-10-1971 thì thời hạn mười (10) năm nói trên chỉ tính kể từ ngày 18-10-1971 (ngày mở quyền được hoàn trả hưu liễm 6o/o cho quân nhân Địa Phương Quân).

Đối với các quân nhân Địa phương Quân nói ở Điều 3 có cấp bậc từ Hạ sĩ Nhất trở lên, nếu được xóa tên sau ngày 26-12-1972 (ngày ban hành quy chế quânnhânTrừ bị, thời hạn mười (10) năm chỉ được tính kể từ ngày ký Nghị Định này.

ĐIỀU 6.— Nghị định này hủy bỏ và thay thế Nghị định số 1022-NĐ/CCB ngày 18-10-1971.

(Theo VTX)

**TIẾP THEO D TRANG 3**

và 13.000 công nhân tại xưởng đóng tàu Missussipi đã đình công cũng như 16.000 tài xế xe đò đã nghỉ việc để đòi tăng lương, tình trạng này đã làm cho giá chứng khoán ở thị trường xuống thấp hơn nữa.

Chính phủ Hoa Kỳ hôm thứ Tư đã bắt đầu thi hành các biện pháp chế tài đối với các Công ty độc quyền lớn bằng cách áp dụng luật «cấm tổ hợp» (Anti-trust).

Tại Âu Châu giá đồng MỹKim trở lại vững hôm thứ Năm so với các đồng tiền «mạnh» của Thị trường chung Âu Châu, một Mỹ kim tăng thêm 4 xu so với đồng Đức kim, 5 xu so với đồng quan Thụy Sĩ, và 10 xu so với đồng quan Pháp.

### Đình công ở Pháp
Tại Pháp các lãnh tụ lao động và chính phủ hôm thứ Năm bình như đã sẵn sàng tìm kiếm một thỏa hiệp để giải quyết vụ đình công của nhân viên Bưu điện.

Theo các quan sát viên thì có thể có một không khí hòa dịu trên bình diện xã hội, nhưng chính phủ Pháp phải hành động gấp đừng để cho tình trạng hiện tại thêm tồi tệ. Hai nghiệp đoàn vừa kêu gọi tổng đình công ngày thứ Ba trước là Tổng công đoàn CGT và Nghiệp đoàn lao động dân chủ Pháp CFDT hôm thứ Năm đã xác nhận là phải «gấp rút thảo luận về các vấn đề lao động và nghiệp đoàn trên bình diện toàn quốc» và đó cũng là lập trường của ông Mitterand, lãnh tụ đảng Xã hội Pháp nhưng hiện nay chưa được Chính phủ của TT. D'Estaing trả lời.

**TIẾP THEO E TRANG 3**

Thư Ký LHQ Waldheim sẽ gặp các nhà lãnh đạo Á Rập ở Trung đông vào tuần tới. Các nguồn tin này tỏ ý hoan nghinh chuyến đi của TTK Waldheim, và cho rằng ngoài việc bàn vấn đề lưu nhiệm lực lượng LHQ tại khu Golan, chuyến đi này còn sẽ giúp tình hình căng thẳng hiện nay ở nơi đó khỏi nổ bùng thành một trận chiến tranh Trung Đông thứ 5.

Tại Jerusalem, các nguồn tin chánh phủ Do Thái nói họ chưa hay biết việc TTK Waldheim viếng Trung Đông. Đồng thời Ngoại trưởng Do Thái Allen cho rằng cuộc hội đàm Brejnev-Ford sắp tới sẽ là một yếu tố có tánh cách quyết định tức khắc cho nền hòa bình Trung Đông.

NT Allen cũng cho rằng Do Thái ủng hộ chính sách hòa dịu Mỹ—Xô, nhưng nói thêm nếu chính sách không được áp dụng cho Trung đông «thì cũng chẳng có nghĩa gì cả, về mặt chính trị cũng như về mặt chiến lược».

Trong khi đó, tại Cairo, trong cuộc phỏng vấn báo chí, Ngoại trưởng Fahmy của Ai Cập tố cáo rằng bằng các hành động đe dọa quân sự như hiện nay, Do Thái có thể làm hỏng chính sách hòa dịu Mỹ-Nga, và có thể châm ngòi cho một cuộc chiến tranh mới.

Tại Amman, Thủ tướng Rifai của Jordan hôm thứ Năm đã loan báo từ chức toàn thể nội các của ông. Tin thông thạo cho biết đây là một phần của chương trình của QuốcVươngHussein nhằm giảm thiểu ảnh hưởng của người Palestine ở Tây ngạn sông Jordan, vì phân nửa trong số 20 ghế nội các là do người Palestine nắm giữ.

Tại Ba Lê, tiếp theo việc biểu quyết cúp mọi khoản viện trợ của Tổ chức Văn hóa Khoa học Giáo dục LHQ (UNESCO) cho Do Thái hôm thứ Tư, tổ chức này hôm thứ Năm lại bác bỏ một quyết nghị của Do Thái nhằm xin được gia nhập các hoạt động vùng quan trọng của tổ chức.

Tỷ số biểu quyết là 33 thuận, 48 chống, 31 không bỏ phiếu.

## Sơn Hải Thâu Băng
**6 Yên Đỗ Saigon**
**MONO — STEREO**
**CASSETTE**
Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân
**KỸ THUẬT BẢO ĐẢM**
★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
★BĂNG LUYỆN GIỌNG Bette Speech Course (duy nhất tại VN.
**CÔNG SANG BĂNG**
**1800F — C 90 : 500đ.**

*L.T.S. : Mục này đăng hoàn toàn miễn phí*

## SỨC KHOẺ CỦA DÂN CHÚNG
### Đường Pétrus Ký bị gây nguy hại

Kính gởi : Quí Vị Thủ Tướng Chánh Phủ
— Tổng Trưởng Giao Thông và Công Chánh
— Đô Trưởng Đô Thành Saigon

Kính thưa Quý Vị,

Chúng tôi ký tên dưới đây, đại diện những người dân hiện ngụ tại đường Pétrus Ký (Bến xe đò Dalat) N[illegible] Saigon 10.

Trân trọng kính xin Quý Vị cấp thiết [illegible] quyết vấn đề ô nhiễm không khí gây nguy hại đến sức khỏe gia đình chúng tôi như sau :

— Hằng ngày bắt đầu từ 5 giờ sáng đến 13 giờ trưa, tất cả xe đò lớn đậu tại Bến xe Dalat đều cho máy chạy phun khói dầu mù mịt vào nhà của chúng tôi, vì họ cạnh tranh nghề nghiệp bằng cách cho máy chạy để câu hành khách là xe sắp chạy.

— Và còn nguy hại hơn nữa là từ 5 giờ chiều đến 5 giờ sáng, những xe mới hoặc cũ mới làm máy lại thì cho xe chạy rà máy (rodage) tại bến suốt đêm phun khói dầu mù mịt và gây tiếng động luôn cả ban đêm lúc mà mọi người đang cần không khí trong sạch và yên tịnh để nghỉ ngơi thì bắt buộc chúng tôi phải hít vào buồng phổi chất độc giết người này suốt năm này sang năm khác tiếp tục triền miên như vậy.

Vì khói xe gây ra những chứng bịnh hiểm nghèo như ung thư phổi, khí quản v.v... kính xin Quý Vị cho thi hành ngay khẩn cấp biện pháp duy nhứt như sau để bảo vệ sức khỏe và mạng sống chúng tôi trong khi chờ đợi xây cất Xa Cảng miền Đông hoàn tất :

— Bắt buộc tất cả xe đò lớn phải đậu quay đầu xe vào trong lề thì tức nhiên xe đưa ống khói ra giữa lộ và tuyệt đề cấm tất cả xe cho chạy máy trước tại bến để câu khách.

Vì lòng nhân đạo và để thể hiện đúng mục tiêu của Tổng Thống đã đề ra là đem lại tối đa tiện nghi công ích và vệ sinh cho dân chúng, chúng tôi hy vọng và đặt trọn niềm tin tưởng nơi Quý Vị anh minh.

Trân trọng kính chào Quý Vị và xin Quý Vị nhận nơi đây lòng thành kính tri ân sâu xa của chúng tôi.

Kính đơn

**TIẾP THEO G TRANG 3**

động một cuộc Cách mạng Công nông tại Thổ.

Cảnh sát cho hay nhóm trên tự xưng là đảng Cách Mạng Công Nông đã hoạt động tại Tây Đức và Thổ từ 2 năm nay. Hầu hết nhóm trên là cựu sinh viên Đại Học, từng trốn khỏi Thổ năm 1971 sau khi lệnh thiết quân luật được ban hành tại Thổ và các phần tử quá khích bị truy nã.

Các viên chức nói 16 người này có thể bị truy tố về tội toan lật đổ nền dân chủ Thổ và có thể bị xử từ 7 năm đến chung thân.

## Bác Sĩ ĐOÀN VĂN DAO
Tu nghiệp chuyên khoa về tim tại Hoa Kỳ. Bệnh tim. Bệnh nội thương người lớn và trẻ em Phòng mạch 88D Hùng Vương Chợlớn. Chiều 5giờ-7giờ Chủ Nhật và ngày lễ : Sáng 8g30-10g30).

Giúp Quân nhân, công, tư chức, không có thì giờ đến trường
## Trung tâm HÀM THỤ ĐẠI HỌC
32 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO SAIGON 1
Ghi danh Luật Văn Khoa. Mua gởi bài. Hướng dẫn học tập.
Chi nhánh : 298 Lý thái Tổ Saigon. 24 Tự Do, Long Xuyên.

bán với giá đặc biệt
**3.000đ.**
CẬN VIỄN LÃO
— Mắt kính thuốc màu trắng dưới 4 độ.
— Nhiều gọng kiểu thời trang. Bằng mủ Đồi Mồi.
Xin mời lại tiệm kính thuốc QUANG MỸ :
142, Trương Minh Giảng, Saigon 3

(TIẾP THEO)

Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXXVIII

### Vào mồ hoang

Tiêu Linh nói :

— Đã hai lần Dược Vương ám toán tại hạ, từ nay trở đi sẽ không có lần thứ ba nữa.

Tiếng nói vừa dứt, chàng liền đề khí vọt ra ngoài.

Thương Bát, Đỗ Cửu tay cầm binh khí chờ ở ngoài cửa động, thấy chàng bình yên trở ra, đồng thanh hỏi :

— Đại ca đã giết Độc Thủ Dược Vương rồi ?

Tiêu Linh đáp :

— Không, Độc Thủ Dược tuy rất tàn nhẫn nhưng con gái lão lại rất nhân từ.

Đỗ Cửu chưa yên lòng, khẽ hỏi :

— Đại ca có giao đấu với Độc Thủ Dược Vương không ?

Tiêu Linh đáp :

— Mới trao đổi mấy chiêu, hai bên chưa phân thắng bại, lão ta sợ làm tổn thương đến con gái nên không dám giao đấu nữa.

Đỗ Cửu mỉm cười nói :

— Như thế thì phải rồi.

Gương mặt Đỗ Cửu lúc nào cũng lạnh như tiền, ít khi tươi cười, nụ cười hôm nay tươi tắn và đầy thân thiết.

Thương Bát khẽ nói :

— Độc Thủ Dược Vương khắp người đầy chất độc, bao nhiêu cao thủ trên thiên hạ đã trúng độc của lão, chúng ta không nên ở đây lâu, về sớm là hơn.

Đỗ Cửu đi trước dẫn đường, ra gọi Ngọc Lan, Kim Lan rồi lật đật lên đường.

Tiêu Linh chợt nhớ điều gì, dừng bước lại nói :

— Nếu Độc Thủ Dược Vương đem những việc xảy ra đêm nay nói lại với Thẩm Mộc Phong chắc hẳn sẽ phái thêm cao thủ canh gác nơi giam cầm song thân ta. Chúng ta dù có trà trộn vào được Bách Hoa Sơn Trang chắc cũng phải giao đấu khó nhọc.

Ngọc Lan mỉm cười nói :

— Xin tướng công cứ yên tâm về việc này, việc Độc Thủ DượcVương theo dõi hành tung tướng công là do thâm ý riêng của lão, Thẩm MộcPhong tuy là chỗ thâm giao với lão nhưng hắn không bao giờ vì việc riêng mà để hỏng đại sự. Theo nhận xét của tiểu tỳ thì Độc Thủ Dược Vương nhất định không báo cáo việc này đâu.

Tiêu Linh hỏi :

— Có phải tất cả những người trong Bách Hoa Sơn Trang đều khiếp sợ Thẩm Mộc Phong ?

Ngọc Lan đáp :

— Đúng thế. Thẩm Mộc Phong là người rất nham hiểm tàn ác, khi trở mặt không bao giờ hắn nghĩ đến tình nghĩa, chẳng những bọn thuộc hạ sợ hắn cả những bè bạn thân cũng đều ngại hắn.

Thương Bát nói :

— Như thế chúng ta cứ theo kế hoạch đã định mà làm, Mã Văn Phi cũng ưng thuận với tại hạ rồi.

Tiêu Linh hỏi :

— Ưng thuận điều chi ?

Thương Bát đáp :

— Y nói rất khâm phục tánh tình hào hiệp cùng võ công của Tiểu đại ca, chỉ cầu Tiểu đại ca thực sự thoát ly khỏi Bách Hoa Sơn Trang là y sẽ đem hết năng lực để viện trợ đại ca.

Tiêu Linh gật đầu :

— Như vậy thì không thể trách y chưa tín nhiệm mình, vì Thẩm Mộc Phong danh tiếng xảo quyệt, thủ đoạn hiểm độc nên ai đã giao thiệp với Bách Hoa Sơn Trang là tất cả đồng đạo võ lâm đều dy kỵ, sự nghi ngại này khó tẩy rửa cho hết được.

Thương Bát cười nói :

— Chính là thế ! Tiểu đệ đã cùng Mã Văn Phi sắp đặt nơi hội kiến và y đã hứa bố trí cuộc tiếp ứng cho chúng ta.

(Còn tiếp)

## MÁY TỦ LẠNH

**Máy** điều hòa Trane 5 tones, GE 13000 BTU, tất cả máy thật tốt. Hỏi 54 Cô Bắc Sg.

**Vắt sổ** hiệu Pégasus, xe Cady Tivi, máy may Singer, Mitsubishi. 356 Minh Mạng CL.

**Máy may Necchi** ít dùng, còn rất tốt bán rẻ (47ng). Cặp loa nhỏ (10Wx2). 29 (Phở 29) Nguyễn Huệ Gia Định.

**Tủ** lạnh Hitachi và National Jet cycle tự động xả đá xấy khô, Sanyo 50L (24). Panasonic 70L, bếp gas của Ý 5 lò có nắp đậy, thùng gas để bên trong (85). 94/14 Trần khắc Chân TânĐịnh. ĐT.97841

**HITACHI 140L** Sanyo 158L-70L, National Jetcycle 140L, Toshiba 160L, GE 420L, Máy lạnh GE 16.600 BTU, 11.000 BTU, Bếp gaz 3 lò 2 lò automatic, đều mới nguyên. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

**Tủ lạnh quá rẻ !** National, Sanyo, Hitachi, tủ kem, quạt máy, bếp gas. Xin đến **Hướng Phong**, 72 Nguyễn tb. Thuật Sg. Đ.T. 90.555.

**Máy may** bán 2 Sinco 1 Singer Nhật. Hẻm 108/25A Trần quang Diệu Sg3 (Trương tấn Bửu cũ) gần chùa Kim Cương, chỗ xay bột máy.

**Fedders** 1 CV, 1,5CV và 2 CV. điện 110, 220 V. còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg, Đ.T. 90.381.

**Cần mua** hai (2) máy dầu cặn mới hiệu Cummins 170 mã lực. Xin liên lạc 2/41 Cao Thắng, Đ.T. 21.512.

**Máy may, thêu** Mua, bán, đổi và sửa chữa. Đ.T. 41.470. 239 Nguyễn minh Chiểu PN. Có sẵn nhiều máy bán thật rẻ.

**Bán** 1 máy làm thuốc viên (Tablet Machine Rotative) 1 máy làm thuốc viên (Tablet Mac. 1 Punch) Stockes, 1 Filling Machine Park Davis (Capsules), 1 Filling Machine (For Sirup), 1 Deionizer Mascarini. Mua—Bán— Đổi — Sửa chữa—Chế tạo các loại máy kỹ nghệ sản xuất dược phẩm. Les Equipements Pour Laboratoires Phamaceutiques. **Xin L/L ĐẠI THÀNH, 150 Trương Minh Giảng Saigon (Kỹ sư LONG), Điện Thoại 95.537 - 96.339.**

**Máy giặt** mua lại tất cả các loại máy giặt tủ lạnh mới cũ giá cao.

**Bán** các loại máy giặt 4K, 5K, 3K5 National, Sanyo tự động và quay tay. Máy Mỹ RCA 7kg hoàn toàn tự động máy tròn Kenmore 7K cho gia đình đông, Hotel, điện 110V.

**Sửa** chuyên môn các loại máy giặt tự động và tủ máy lạnh. Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

**Tủ lạnh** bán hiệu Frigidaire 1 cửa 360L còn mới tinh. Do 38/6M Cách Mạng Phú Nhuận.

**Bán** máy thêu tự động Singer «Brother» -|- Necchi 534. Hỏi 373/8 Võ di Nguy PN (hẻm sau Cơ Đốc cũ).

**Sửa điện lạnh, ống nước Việt Hùng Frigo**
558 Trương minh Giảng, ĐT 45662
Mua, bán, sơn, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết trí điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

**Chuyên máy giặt, bếp gaz**
**Máy lạnh, Tủ lạnh** thợ rất giỏi. sửa tại nhà. 82 Trần quang Khải, Tél 23417.

**THANH CHÂU**
297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đúng đắn chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

**CẦN MUA TỦ CRÈME**
Cần mua nhiều tủ lạnh, tủ kem, bếp gas và máy giặt của Nhật tình trạng chưa sửa chữa. Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật Sg. Điện Thoại 90.555.

**Bán gấp** 1 máy tán thuốc, cà phê, bột, giá hạ. Hỏi 473 đường Hậu Giang Sg6

**Máy** chữ Reallen Mỹ trục 40 phân mới để bán 41.000. Tủ lạnh Sanyo 127L tốt origine 38.000. Panasonic 140L mới 90% 51.000. 1 quạt bàn Toshiba mới 16.000. Tivi Phillip 20' có chân 52.000. 452 Trương minh Giảng, Tél 43.845.

**87 ngàn** tủ kem Sanyo, 1 cửa, K.1000, mới 80%, bloc còn origine, Máy giặt National 5kg5 có xấy khô, mới 95% (115ng). 277/23 Trần h. Đạo Sg2.

**Máy giặt, máy thể dục**
Bán máy giặt National 3kg750 tự động, ít dùng hoàn hảo, 65 ngàn. Máy thể dục Fujicycle mới nguyên, bán lỗ giá 60 ngàn Hỏi 314/1 Phan thanh Giản, buổi sáng.

**Máy lạnh** bán quá rẻ 1 máy lạnh hiệu GE ICV còn thật tốt, giá 45.000đ. Hỏi cô Thủy, 96 Ter Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg4, Đ.T. 91.907.

**Máy IBM quả cầu**
Dư dùng bán nhiều quả cầu IBM đủ kiểu và 1 máy IBM. Hỏi 94 Võ Tánh Sg2.

**RẺ - BỀN - ĐẸP**
TỦ LẠNH, MÁY LẠNH, MÁY GIẶT, LÒ GAZ. đã xài qua, đủ hiệu đủ cỡ, còn đẹp như mới, máy móc origine, bảo đảm xài bền 5.10 năm, giá rẻ nửa tiền. Xin tới Saigon Điện Lạnh. 420 Trương minh Giảng Sg3. **CẦN MUA** những máy kể trên còn nguyên thủy.

**Máy lạnh** 16.500 BTU 14.500 BTU 11.000 BTU nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (VN Thương Tín, Phan đình Phùng gần Phan thanh Giản). Xin bấm chuông.

**Máy** may hiệu Singer giá rẻ. Số 21/3 khu 2 Tân Qui Đông tại chợ.

**Cần bán** 1 máy in offset, bán tự động 65x100, 1 đồng hồ Rolex giá 900.000, chỉ bán 600.000. Hỏi bà Tư Cảnh. 39 Phạm ngũ Lão Sg.

**90.000đ** máy rọi hình 6x9 đen trắng màu. 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

**Máy kéo** Vialis (Pháp) chạy dầu 30 ngựa 2 piston, máy mới comlet. Hỏi 200 Lê Lai Sg2.

**Thuyên chuyển** đi xa gởi bán gấp 1 máy cày tay Yanmar YZ8N, 9-10, 5 mã lực còn mới 95%. Tại Hiệp Hưng 267 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 94.194.

**Bán** 125.000đ máy bán nước giải khát hiệu Jet Spray. Nhà may Duyên. 580B/1 Nguyễn huỳnh Đức GĐ (qua khỏi trường Thời Đại 3 hẻm).

**Bán** 1 máy lạnh cũ, hoàn toàn tốt. 51/7 Cao Thắng Sg.

**Dư dùng** bán rẻ 1 tủ lạnh General Electric 380L hoàn hảo. 98 Lê thánh Tôn.

**Bán** 1 máy cày, 2 máy bơm nước chạy dầu cặn, và 5 lò đốt dầu đen dùng cho kỹ nghệ. 280C Phạm thế Hiển cầu chữ Y.

**Bán** máy vắt sổ Nhật Pégasus còn thật tốt. 2D Nguyễn Thân Hiến Khánh Hội Sg4.

**ĐIỆN NHÀ KỸ NGHỆ**
Xin quý vị gọi ngay **ĐT 94514** cho **QUỐC HÙNG 32 TRẦN QUANG KHẢI**. Chúng tôi sẽ có thợ đến ngay để phục vụ quý vị.

**TIẾN ĐẠT ĐIỆN LẠNH**
867 Trần Quốc Toản Saigon 11. **ĐT : 54.914** Thợ nhiều kinh nghiệm. Nhận sửa tại nhà : Tủ lạnh, máy lạnh, máy giặt, lò Gaz đầy đủ phụ tùng thay thế. Việc làm kỹ lưỡng. Giá phải chăng.

**CHUYÊN SỬA**
**MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP :**
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... —Bảo trì, nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ.Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. Sửa lò gas và lò điện và máy giặt.
Xin liên lạc : **ĐẠI-THÀNH**
150 Trương minh Giảng Saigon
Tel 95.537—95.339

**MÁY LỌC ĐƯỜNG THÙNG**
Đường thùng Hà Tiên ra đường cát 80% — Máy rang gạo, nếp điều chỉnh độ dòn— Máy xay bột cá, bắp, nem, chả, bì — Máy xay bột gạo, nếp đậu nành — Máy trộn các loại bột, thực phẩm v.v...

**Máy tiện bán**
490.000đ 1 máy 2m6 có đầu plateau 0m24 và 0m70 để bắt đồ lớn. Xin L/L **446 Lê văn Duyệt Sg3**

## Luyện Thi 75 12A/B lớp 20 h.s.
● *Đặc biệt khóa 26-6-74 : dạy kèm 30 h.s. đậu hết 30 em*
**với 10 ƯU -|- 20 BÌNH**
**G.S. HÙNG CAO HỌC TOÁN**
**nhiều kinh nghiệm luyện thi phụ trách**
*Ghi tên gấp tại :*
**371 AB HAI BÀ TRƯNG Sg**
*(tới 371A Bác sĩ Tuân đi thẳng vào gặp ngay)*

*VIỆT NAM CỘNG HÒA Saigon, ngày tháng 11 năm 1974*
*BỘ Y TẾ Số BYT/NV/NN2*

## THÔNG CÁO
*Bộ Y Tế cần tuyển dụng 10 Nữ Dược Sĩ Khế Ước cho các cơ quan trực thuộc Bộ Y Tế. Ứng viên phải qua một kỳ thi tuyển lựa.*

*THỜI GIAN NỘP ĐƠN : Kể từ ngày ra Thông Cáo này đến ngày 01-12-1974 là hết hạn. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Sở Nhân Viên Ngoại Ngạch Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.*

*TỔNG THƯ KÝ*
*B.S. TRƯƠNG-MINH-CÁC*

## ANH NGỮ CHUYÊN KHOA (CARITAS)
Đào luyện từ căn bản đến chuyên khoa Anh ngữ về y học, kinh tế, chính trị, thương mại, khoa học, xã hội v.v... Một cơ hội cho sinh viên đủ sức theo đại học, cho học sinh có căn bản vững chắc ngay ở trung học để học được thực tài và cho mọi người có cơ hội trau dồi Anh ngữ đại học.

Toàn thể học sinh không dùng được Anh ngữ vì thiếu căn bản nhưng sách EFT không đem đến căn bản cho người Việt. Có 4 lớp 8g sáng, 2g chiều, 5g30g chiều và 8g tối.Sau Khóa căn bản đặc biệt 1 tháng lên chuyên khoa Đại Học. Khai giảng 27-11-1974 : SÁNG, CHIỀU, TỐI đến chọn giờ học tại **lầu 4-289 HAI BÀ TRƯNG(NHÀ THỜ TÂNĐỊNH)**

Chỉ người có mặt ngày khai giảng biết mọi chi tiết mới được ghi tên vào ngày học sau.

## 2-12 Toán Lý Hóa Trường Sơn
**12A, 12B và 11AB**
GS. HÀ. HƯNG. ĐẠI. LĂNG
Chiều và Tối tại 129 Lê văn Duyệt Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CỰU CHIẾN BINH

Số : 29097/CCB/HCTC.23

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI GIÁ TỔNG KHOẢN

ĐỀ MỤC : — Công tác cơi từng lầu 2 để làm kho dự trữ hồ sơ trên văn phòng Nha Hành Ngân Kế, số 127 Đoàn thị Điểm Sg3.
— Ước lượng công tác : 4.531.499$00
— Ký quỹ tạm : 80.000$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trên giá thuận thầu

NGÀY, GIỜ NỘP ĐƠN VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
— Hạn chót nộp đơn 30-11-1974 tại Nha Hành Chánh Tài Chánh Bộ Cựu Chiến Binh.
— Ngày dự cuộc đấu thầu 5-12-1974 tại phòng họp Bộ Cựu Chiến Binh.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
— Ghi tại Điều 6 của Điều kiện sách riêng công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Hành Chánh Tài Chánh Bộ Cựu Chiến Binh, số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon 3.

SAIGON, ngày 20 tháng 11 năm 1974
GIÁM ĐỐC NHA HÀNH CHÁNH TÀI CHÁNH
CHÁNH SỰ VỤ SỞ TÀI CHÁNH
NGUYỄN VĂN ÚT

VIỆT NAM CỘNG HÒA Số : 1031-VQGĐC/TV/ThgC
BỘ THƯƠNG MÃI và KỸ NGHỆ
VIỆN QUỐC GIA ĐỊNH CHUẨN
NGÂN SÁCH TỰ TRỊ

## Cáo thị đấu thầu công khai

1.— MỤC ĐÍCH : Xây cất Khu Dịch Vụ và đổ bê tông lề đường thuộc Viện Quốc Gia Định Chuẩn tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa.
2.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 12.066.000đ theo bản kê giá kiến thiết năm 1971 của Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị.
3.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 200.000đ.
TIỀN KÝ QUỸ THỰC THỤ : bằng 1/30 giá tổng khoản thuận thầu.
4.— HẠN CHÓT NẠP ĐƠN GHI DANH DỰ THẦU : 09 giờ ngày 9 tháng 12 năm 1974.
5.— NGÀY GIỜ và ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : lúc 9 giờ 15 phút ngày 09 tháng 12 năm 1974 tại 31, đường Hàn Thuyên (lầu 2) Saigon 1.
6.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
6.1— Văn Phòng Viện Quốc Gia Định Chuẩn 31, đường Hàn Thuyên (lầu 2) Saigon 1.
6.2— Trụ Sở Viện Quốc Gia Định Chuẩn tại Khu Kỹ nghệ Biên Hòa. trong những ngày làm việc.

Saigon, ngày 18 tháng 11 năm 1974
Giám Đốc Tổng Vụ
LÊ TẤN KIỆT

# Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


Nghị định mới cho các quân nhân ngạch hiện dịch và Địa phương quân

# Ấn định việc hoàn trả hưu liễm 6o/o bị khấu trừ trên lương căn bản trong thời gian phục vụ quân lực

*SAIGON, 21-11.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký Nghị định ngày 15-11-74 ấn định các trường hợp những quân nhân ngạch hiện dịch được hoàn trả số tiền hưu liễm 6% bị khấu trừ trên lương căn bản trong thời gian phục vụ Quân Lực VNCH.*

Theo nghị định trên, những quân nhân ngạch hiện dịch ở vào những trường hợp sau đây được hoàn trả số tiền hưu liễm 6o/o bị khấu trừ trên lương căn bản trong thời gian phục vụ Quân lực Việt Nam Cộng Hòa :

— Giải ngũ không đủ điều kiện được hưởng hưu bổng hay lương bãi dịch.

— Giải ngũ đủ điều kiện hưởng lương bãi dịch và các hình thức hưu bổng, nhưng xin khước từ để hưởng bồi hoàn hưu liễm.

Thể thức chiết tính hưu liễm hoàn trả được ấn định như sau :

HLHT : 6o/o LCB (khi nhập ngũ)—6/2o/o LCB (khi giải ngũ) thời hạn tại ngũ (HLHT—Hưu liễm hoàn trả LCB—Lương căn bản).

Lương căn bản khi nhập ngũ nói trên được tính theo giá biểu lương bổng mà quân nhân đã lãnh :

a) Ở cấp bậc Hạ Sĩ I hoặc cấp bậc cao hơn nếu đương sự đã mang cấp bậc này trước ngày 1-5-1973 :

b) Ở cấp bậc đã mang ngày 1-5-1973 nếu cấp bậc này thấp hơn cấp bậc Hạ Sĩ Nhất.

c) Ở cấp bậc khi nhập ngũ sau ngày 1-5-1973.

Thời gian tại ngũ là thời gian mà đương sự đã phục vụ trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa (không kể thời gian gián đoạn công vụ) và được chiết tính theo số tháng quân vụ :

— Kể từ ngày mang cấp bậc Hạ sĩ nhất hoặc cấp bậc cao hơn khi nhập ngũ, đối với trường hợp a, nói trên.

— Kể từ ngày 1-5-1973 đối với trường hợp b, kể trên.

— Kể từ ngày nhập ngũ đối với trường hợp c, kể trên.

Số tháng quân vụ nói trên được tính tròn, số ngày lẻ còn lại nếu có được tính như sau :

— Dưới 15 ngày : không tính.
— Từ 15 ngày trở lên : tính một tháng.

Trong trường hợp quân nhân hiện dịch bị mệnh một, thất tung bị bệnh thần kinh hay bị cấm quyền quản trị tài sản, hưu liễm sẽ trả cho người kế quyền chính thức hay người quản trị tài sản pháp định của đương sự.

Hưu liễm không được hoàn trả cho những quân nhân hiện dịch bị xử phạt về các tội phí tẩn hay đã lạm tiêu tiền công, biển thủ công quỹ, nhận hối lộ hay hối mại quyền thế.

Những quân nhân hiện dịch nào đã được hoàn trả hưu liễm theo nghị định này, về sau nếu gia nhập các ngạch công chức, sẽ không được hưởng sự miễn hữu hiệu hóa tương đương với thời gian đương sự đã hưởng hưu liễm.

Quân nhân hiện dịch gia nhập ngạch công chức sau khi giải ngũ.

Nếu còn tại chức, sẽ được tùy ý lựa chọn :

— hoặc xin giữ lại năm (05) năm (mức tối đa) để được tính hưởng hưu bổng công chức theo Điều 9 Sắc lệnh số 77 TC ngày 1-2-1964. Trong trường hợp này, đương sự chỉ được hoàn trả hưu liễm về thời gian thặng dư nếu có ;

— hoặc xin miễn trừ năm (05) năm nói trên (phải cam đoan sẽ không sử dụng đến để miễn hữu hiệu hóa tính hưởng hưu bổng công chức sau này) để hưởng trọn tiền bồi hoàn hưu liễm 6o/o đã đóng góp trong suốt thời gian tại ngũ.

Nếu đã từ dịch nhưng không hội đủ điều kiện hưởng hưu bổng công chức, sẽ được bồi hoàn trọn vẹn số tiền hưu liễm đã đóng góp trước khi nhập ngạch công chức.

Hạn nộp đơn để được xét bồi hoàn hưu liễm được ấn định là mười (10) năm kể từ ngày người quân nhân được xóa tên trên danh bộ Quân. Quá thời hạn này, quân nhân liên hệ cũng như người kế quyền đương nhiên mất hẳn quyền xin bồi hoàn hưu liễm, trừ trường hợp nếu đã từ dịch nói trên và các trường hợp bất khả kháng khác.

Nghị định này hủy bỏ và thay thế Nghị định số 312-NĐ/QP ngày 17-3-1969.

### Ấn định trường hợp Địa Phương Quân đặc ước được hoàn trả hưu liễm 6o/o

SAIGON, 21-11.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký nghị định ngày 15-11-74 ấn định các trường hợp những quân nhân Địa Phương Quân đặc ước được chấp thuận hoàn trả số tiền hưu liễm 6o/o mà các đương sự đã bị khấu trừ trên lương căn bản trong thời gian phục vụ Quân LựcVNCH hay công vụ đã được hữu hiệu hóa.

Nghị định trên gồm những điều khoản chính yếu sau đây :

ĐIỀU 1 — Những quân nhân Địa Phương Quân đặc ước ở vào các trường hợp kể sau được chấp thuận hoàn trả số tiền hưu liễm 6o/o mà các đương sự đã bị khấu trừ trên lương căn bản trong thời gian phục vụ Quân Lực VNCH hay công vụ đã được hữu hiệu hóa :

— Quân nhân nguyên thuộc ngạch đặc ước giải ngũ không hội đủ điều kiện hưởng hưu bổng hay lương bãi dịch.

— Quân nhân thuộc ngành đặc ước giải ngũ đủ điều kiện hưởng lương bãi dịch và các hình thức hưu bổng, nhưng xin khước từ để hưởng bồi hoàn hưu liễm.

ĐIỀU 2.— Thể lệ thanh toán hưu liễm cho các quân nhân hiện dịch Chủ Lực Quân quy định tại Nghị định số 894-NĐ/CCB ngày 15-11-74

XEM TIẾP C TRANG 8

---

*Cơ quan Liên Hiệp Quốc báo động nạn khan giấy*

# Phát động tại Mỹ phong trào 1 tuần nhịn 1 ngày để cứu đói

★ *Tỷ lệ lạm phát năm nay tại Mỹ là 12o/o*

LIÊN HIỆP QUỐC, 21-11 (Reuter).— Song song với nạn đói và nạn thất nghiệp, nạn khan hiếm giấy in sách báo hôm thứ Năm đã được ô. R.C. Bhargava người Ấn Độ phụ trách thực hiện các cuộc nghiên cứu của Ủy ban Lương nông Quốc tế (FAO) và chương trình phát triển của LHQ (UNDP) báo động và tiên đoán rằng đến 1978 các quốc gia kỹ nghệ hóa sẽ thiếu đến 11triệu tấn giấy và con số này chiếm khoảng 5,1 triệu tấn tại các nước nghèo.

Ông Bhargava cho biết giá giấy in báo tại Mỹ đã tăng vọt từ 187 Mỹ kim một tấn năm ngoái lên 250, hoặc 275 M.K một tấn năm nay, và các quốc gia Á Châu đã phải trả với giá 400 M.K một tấn, Nam Dương mua tới 600MK mỗi tấn và A Phú Hãn 700MK một tấn. Ông kêu gọi các quốc gia thịnh vượng viện trợ «văn hóa phẩm» hay giấy in báo, giấy viết và giấy in cũng như sách vở ... chỉ cho các nước nghèo để nâng cao trình độ văn hóa, học vấn, nếu không số người được hấp thụ văn hóa, học vấn sẽ bị hạn chế rất nhiều.

**Cứu đói**

Ngoài việc đói «giấy in», công cuộc cứu đói cũng được đặt ra khắp nơi, tại HoaKỳ các giới chức của hai hội Oxfam America và Project Relif hôm thứ Tư đã lên tiếng kêu gọi nên nhịn đói ngày thứ Năm mỗi tuần để lấy tiền và thực phẩm cho người bị đói ở Phi Châu, Á Châu và Nam Mỹ. Hàng ngàn người Mỹ hưởng ứng lời kêu gọi này.

**Gia tăng ngoại viện**

Trong khi đó chính phủ Úc hôm thứ Tư tuyên bố tăng chương trình ngoại viện lên 18.700.000 Úc Kim để giúp các nước đang bị nạn khủng hoảng thực phẩm, như vậy là trong năm nay Úc viện trợ cho các nước nghèo một ngân khoản tổng cộng là 360.000.000 Úc Kim.

**Mối tiền dầu hỏa**

Ngoài ra chuyên gia tài chánh của 10 nước giàu là Hoa Kỳ, Nhật, Tây Đức, Pháp, Anh, Ý, Gia Nã Đại và Hòa Lan hôm thứ Tư đã họp ở BaLê để xem xét các đề nghị nhằm thuyết phục các nước sản xuất dầu hỏa đem số tiền thừa ra giúp các nước nghèo đang cần thiết đầu tư, và các nước kỹ nghệ nên bớt xài dầu hỏa dạng giảm thiểu sự thâm thủng trong cán cân chi phó để có tiền giúp thêm vào các quỹ cứu trợ các nước nghèo.

**Kinh tế Mỹ**

Ngoại trưởng Kissinger và Bộ trưởng Tài chánh Simon của Hoa Kỳ đã đưa ra các đề nghị nói trên. Nhưng hiện nay Hoa Kỳ cũng đang bị nạn vật giá gia tăng và hàng ngàn người thất nghiệp. Theo các bản tường trình của chính phủ và của giới kỹ nghệ Hoa Kỳ thì tỷ lệ lạm phát năm nay lên 12,2 phần trăm và mãi lực của giới lao động giảm xuống 3 phần trăm.

Các Nghị sĩ của đảng Dân chủ hôm thứ Năm đã nhất trí hưởng ứng 7 điểm trong chương trình kinh tế được đưa ra trước quốc hội HoaKỳ, trong đó có điểm hạn chế tăng lương bổng và giá cả. Nhưng biện pháp cuối cùng này đã bị chính phủ Ford tiếp tục phản đối.

Hơn nữa các giới chức Mỹ nói rằng nếu cuộc đình công của thợ than kéo dài thêm 2 tuần lễ nữa thì nó sẽ ảnh hưởng đến nửa triệu người. Hiện nay nhiều nhà máy đã cắt giảm hoặc ngưng sản xuất.

Xem tiếp D trang 8

---

# Đội cầu Hertha Tây Đức sắp tới Saigon đấu

SAIGON, 21-11.— Đội cầu Hertha C-3 của Tây Đức sẽ tái xuất hiện trên sân cỏ Cộng Hòa vào ngày 15-1-75 tới đây, để đấu giao hữu với Hội Tuyển VN.

Lần trước đội cầu vô địch Berlin này đã sang Saigon đấu với Hội Tuyển VN vào mùa mưa năm 1973, để lấy tiền giúp đồng bào chiến nạn VN. Tin từ Tổng Cuộc Túc Cầu VN cho biết ngày 14-1-1975, đội Hertha sẽ tới phi trường Tân-Sơn Nhứt, và sau đó, ngày 16.1.75 đội banh này sẽ rời Saigon đi biểu diễn xứ khác. Mặt khác, Tổng Cuộc cho biết vào tháng 12.74 tới đây, Hội Tuyển VN sẽ lên đường sang Thái Lan dự Giải Quốc Vương Thái (King's Cup) cùng với nhiều xứ Đông Nam Á khác.

Riêng trong xứ, từ nay đến cuối năm, Tổng Cuộc sẽ tổ chức các Giải Mở Mùa dành cho các đội banh Hạng Nhứt và Hạng Nhì.

---

*Chuyện ở bên Nhật*

# Đường sụp làm xe rớt CP phải đền bạc tỷ

NAGOYA (Reuter).— Một tòa án Nagoya đã buộc chính phủ Nhật phải bồi thường các khoản tiền lên đến 425 triệu Yen (gần 1 tỷ bạc VN) cho các gia đình của 104 hành khách đáp xe buýt, đã đều thiệt mạng, nhân một tai nạn đất lở cách nay sáu năm.

Các xe buýt trên đều đã bị rớt xuống một cái thác nước, sau khi một đoạn đường tại vùng Nagoya đã bị sụp lở một cách bất ngờ, trong khi đoàn xe buýt đang di chuyển trên đó. Chính phủ Nhật tự bào chữa rằng, nạn đất lở tại Nhật là một điều không thể tránh hay tiên liệu trước được. Tuy nhiên tòa án Nagoya cư nhất quyết rằng, con đường đã không được hoàn tất, để đáp ứng đầy đủ với các điều kiện an ninh, nếu buộc chính phủ Nhật phải chịu hết các trách nhiệm tai nạn, và bồi thường như trên.

---

*Sau cuộc hội đàm giữa 2 lãnh tụ Chypre ở Anh*

# Đã dàn xếp xong để Makarios về nước phục chức trong vòng 2 tuần

★ *Tân nội các Hy ra mắt, tả phái bị bắt bớ ngay*

LUÂN ĐÔN, 21-11 (AP).— Quyền Tổng Thống Chypre Glafkos Clerides đã hội đàm với Giáo chủ Makarios suốt một ngày thứ Năm tại Luân Đôn và cho hay ông Makarios sẽ trở về nước vào thượng tuần tháng Chạp để trở lại ngôi vị Tổng Thống.

Ông Glafkos đến Luân Đôn từ tối thứ Tư để mở các cuộc hội đàm với Ngoại Trưởng Anh James Callaghan, người đóng vai trò chủ chốt trong các nỗ lực hòa giải giữa hai cộng đồng Hy. Thổ trên đảo Chypre.

Về phía Giáo chủ Makarios hôm thứ Năm cũng cho biết ông có ý định bay về Chypre nội trong vòng 16 ngày nữa.

Hai ông Makarios và Clerides đã giàn xếp để hội đàm với Ngoại trưởng Callaghan về toàn bộ tình hình Chypre và sau đó hay ông sẽ bay đi Nhã Điển để hội đàm với Tân Thủ tướng Hy Constantine Caramanlis.

Ông Clerides nói với các ký giả là Giáo chủ Makarios dự định lưu lại Nhã Điển vài ngày và sẽ trở về Chypre vào tuần lễ đầu tháng Chạp. Ông cho biết là ông và Giáo chủ đã duyệt xét lại tình hình Chypre hiện nay và đồng ý rằng đảo này không bao giờ có thể phân chia vĩnh viễn thành hai cộng đồng riêng rẽ Thổ và Hy được.

**Tân chính phủ Hy**

Tại Nhã Điển, tân chính phủ Hy Lạp do ông Constantine Caramanlis làm Thủ tướng đã được tấn phong vào gần trưa thứ Năm. Chính phủ này gồm 19 bộ trưởng và 16 quốc vụ khanh, đã tuyên thệ trước tướng Phedon Ghizikis, Tổng thống Cộng Hòa Hy Lạp và Giám Mục Seraphim, Giáo Chủ Hy Lạp.

Chính phủ Carmanlis là một chính phủ đồng nhất gồm hầu hết là đảng viên đảng Tân Dân Chủ, qua cuộc bầu cử quốc hội hôm Chủ nhật. Đảng Tân Dân chủ được 54,3o/o số phiếu và 220 trong số 300 ghế trong quốc hội.

Ông Dimitrios Potisios, 59 tuổi, một nhà ngoại giao chuyên nghiệp giữ chức Ngoại Trưởng. Giáo sư Panayotis Zepos 66 tuổi giữ bộ Giáo Dục.

**Bắt tả phái**

Tại Istambul, cảnh sát đã bắt giữ 16 nhân viên thuộc 1 nhóm cách mạng tả khuynh bị tình nghi chủ trương phát

XEM TIẾP G TRANG 8

---

*Theo một cuộc nghiên cứu mới của Liên Hiệp Quốc*

# «Thiên chức» của người đàn bà vẫn là công việc nội trợ

LIÊN HIỆP QUỐC 21/11 (AP).— Một cuộc nghiên cứu mới đây của Liên Hiệp Quốc cho thấy, dù đã đạt được nhiều tiến bộ trong mọi lãnh vực ngoài xã hội, nữ giới vẫn chiếm một con số khiêm nhường so với phái nam trong ngành giáo lực, kinh tế và tư pháp.

Trong năm 1970, các «bóng hồng» đã chiếm 34% nhân số làm việc trên thế giới, và người ta ước đoán, số này sẽ tăng gia đáng kể trong thập niên này.

**Nội trợ vẫn là thiên chức**

Trong khi cuộc nghiên cứu này cho thấy phụ nữ càng ngày càng có khuynh hướng hoạt động ở ngoài xã hội, vai trò nội trợ vẫn còn được xem là «thiên chức» của người đàn bà và người ta vẫn mong đợi giới «nữ lưu» đóng trọn vai trò này mà không được hưởng bất cứ «phụ cấp» nào trong suốt thời gian làm vợ và làm mẹ.

Tuy nhiên, cuộc nghiên cứu của LHQ đã tìm thấy kết quả là các «hoa có chủ» làm việc nhiều giờ hơn là những ông đã lập gia đình, và dù có công ăn việc làm hoặc ở nhà, phụ nữ vẫn phải đảm nhận hầu hết gánh nặng gia đình và công tác hàng ngày là chăm sóc con cái.

Bản tường trình của LHQ đã kêu gọi «một sự thay đổi căn bản về những mối liên hệ và cách đối xử giữa những người trong gia đình» vì ngày nay nữ giới «nhứt quyết tham gia vào mọi quyết định trong mọi vấn đề, cả ở trong gia đình lẫn ngoài xã hội».

Tỷ lệ bách phân về số phái yếu góp mặt trong các ngành lập pháp, tư pháp, hành pháp và ngoại giao càng ngày càng gia tăng, nhưng bản tường trình này nhận định rằng, sự hiện diện của các «bóng hồng» ở ngoài xã hội vẫn chỉ là con số nhỏ nhoi trong tất cả các quốc gia, ngay cả ở những nước mà từ lâu nay họ đã được quyền bầu cử.

Vẫn theo kết quả cuộc nghiên cứu này, mặc dù trong năm 1973 phụ nữ đã được tham gia mọi cuộc bầu cử, và được ứng cử như nam giới, tại 124 quốc gia, những quyền lợi này vẫn bị hạn chế tại năm nước : Kuwait, Liechtenstein, Nigeria, Ả-Rập Sa-U-Di và Bắc Yemen.

**Gái thiếu, trai thừa**

Cuộc nghiên cứu của LHQ còn cho biết, trong khi số phụ nữ trong những ngành hoạt động ngoài xã hội gia tăng, thì ngược lại, dân số nữ trên thế giới lại giảm đi.

Hồi năm 1965, nữ giới chiếm 13 triệu người nhiều hơn giới «mày râu» trong tổng số 3.289 triệu người trên thế giới. Nhưng tính đến năm 1975 tình trạng «trai thiếu, gái thừa» không còn nữa, vì số nam giới sẽ vượt quá phái yếu đến 10 triệu người trong 3987 triệu dân trên thế giới. Và đã «gái thiếu, trai thừa» có thể tiếp tục gia tăng đến cuối thế kỷ này.

Trong quyết nghị 1970, Đại hội đồng LHQ đã dành cho năm 1975 là «năm của phụ nữ thế giới», và có thể trong tháng 6 năm tới, LHQ sẽ bảo trợ một hội nghị tại Mexico City dưới danh hiệu «bình đẳng, phát triển và hòa bình». Tham dự hội nghị này sẽ gồm một lực lượng đông đảo của nhiều hội đoàn phụ nữ và đại diện 140 quốc gia trên thế giới.

---

*Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương*

# Kêu gọi các nước bán chịu máy cày

SAIGON (22-11).— Giáo chủ Nguyễn Tấn Đắc, Giáo chủ Giáo hội Phật giáo Bửu Sơn Kỳ Hương vừa gửi cho các báo 1 bức tâm thư mà ông đã gửi cho «quí đại cường quốc bạn của VN : Hoa Kỳ, Anh quốc, Pháp quốc, Nhật Bản, Trung quốc, Đức quốc, các tổ chức nhân đạo và thương mãi quốc tế v.v...».

Qua tâm thư này, ông cho biết : «Ruộng đất trùng trùng điệp điệp tại VN như các tỉnh Kiến Tường, Kiến Phong, Long An, Định Tường của Đồng Tháp Mười, Cà Mâu, Rạch Giá v.v...» chưa được canh tác đúng mức vì thiếu máy cày. Hiện máy cày giá bán quá đắt, gần cả chục triệu bạc cho mỗi chiếc loại lớn. Vì lợi ích của chính người mua cũng như người bán, ông kêu gọi các nước «bán trả góp nhiều năm các loại máy cày, máy gặt, máy kéo và dụng cụ canh tác nông nghiệp, bán trực tiếp thẳng đến xã ấp, và qua những đại diện chân chính đang lãnh đạo quần chúng đứng ra cam kết mua bán...». Ông ước lượng số máy cày được đặt mua «lên đến hàng triệu

XEM TIẾP B TRANG 8

---

# Hội nghị hợp tác kinh tế Hoa-Việt mở ở Đài Bắc

ĐÀI BẮC, 21-11 (Reuter).— Trung Ương Xã hôm thứ Năm loan tin, hội nghị hợp tác kinh tế Hoa Việt kỳ thứ 9 sẽ được tổ chức tại Đài Bắc vào ngày 3 tháng Chạp và kéo dài trong bốn ngày.

Một phiên họp sơ bộ, sẽ diễn ra trước hội nghị này từ ngày 27-11 tới 30-11, nhằm hoạch thảo các kế hoạch về hợp tác trong các lãnh vực canh nông, kỹ nghệ và kỹ thuật, để sau đó sẽ được đề cập đến chi tiết hơn, tại hội nghị hợp tác kinh tế Hoa-Việt. Trưởng phái đoàn THDQ là Tổng Trưởng Kinh tế Y.S Sun.

Được biết, phiên họp kỳ thứ 8 đã được tổ chức tại Saigon cách đây một năm.

---

*Đại Hội Đồng LHQ kết thúc cuộc thảo luận*

# Sắp thông qua quyết nghị Palestine chưa rõ Mỹ có phủ quyết không

★ *Nga ủng hộ Palestine nhưng sẽ thừa nhận Do Thái*
● *UNESCO lại đánh thêm Do Thái một đòn thứ 2*

LIÊN HIỆP QUỐC, 21-11 (Reuter).— Đại hội đồng Liên hiệp Quốc hôm thứ Năm đã kết thúc các cuộc thảo luận tổng quát để chuẩn bị biểu quyết vào ngày thứ Sáu 2 quyết nghị phản ảnh ý nguyện của Tổ Chức Giải Phóng Palestine.

Mặc dầu có thể có vài thay đổi vào phút chót, 2 bản quyết nghị do Nga và các nước khối thứ ba bảo trợ chắc chắn sẽ được thông qua, theo đó các quyền bất khả phân của dân Palestine, như chủ quyền — nền độc lập — và tự do trở về quê hương cũ, sẽ được chính thức nhìn nhận.

Vì trong các bản quyết nghị trên không có đoạn nào nói về quyền của Do Thái được tồn tại như một quốc gia độc lập, nên hầu hết các nước Tây Âu sẽ không bỏ phiếu. Điều này đã được liên hệ qua các bài diễn văn hôm thứ Tư của các đại biểu Pháp, Anh và Ý. Các vị này đòi phải thừa nhận các quyền của cả Palestine lẫn Do Thái.

Riêng về phía Mỹ, Đại sứ Mỹ Scali cũng đã hàm ý cho thấy sẽ bác bỏ các quyết nghị trên khi ông nói trước Đại hội đồng hôm thứ Năm rằng, muốn đáp ứng tích cực các quyền lợi của người Palestine thì không nên dùng lối ra quyết nghị hoặc dùng các thủ đoạn nghị trường, mà phải mở những cuộc thương thuyết «có nhận và có cho».

**Lập CP lưu vong**

Các nguồn tin ngoại giao tại Luân Đôn cho biết hôm thứ Năm là tiếp theo chuyến viếng thăm Mạc tư Khoa mà lãnh tụ Arafat của Tổ chức giải phóng Palestine sắp thực hiện, Nga sẽ thừa nhận một chánh phủ lưu vong của tổ chức này, nhưng đồng thời Nga cũng sẽ phủ dụ Arafat nhìn nhận quyền được tồn tại của Do Thái.

Arafat hiện có mặt ở Damascus để chủ tọa một phiên họp đặc biệt của Ủy Ban Chấp Hành Tổ Chức giải phóng Palestine, và sau đó có thể đi Mạc Tư Khoa. Phiên họp này nghe nói bàn về việc thành lập chính phủ lưu vong.

Một số tin tức báo chí tường thuật lời tuyên bố của Arafat hôm thứ Tư tại Riyadh nói rằng, ông ta sẽ thành lập một chánh phủ lưu vong tại Pháp trong một vài ngày nữa. Một phát ngôn viên của Arafat vội đính chánh nói rằng một chính phủ như thế chỉ được thành lập khi nào các điều kiện quốc tế và Ả Rập đã chín mùi. Đồng thời, tại Ba Lê, các viên chức Pháp mô tả các bản tin trên là « đã đi quá xa ».

**Vai trò LHQ**

Về vấn đề lưu nhiệm lực lượng giám sát giải kết của LHQ tại biên giới Syrie-DoThái, báo An Nahar ở Beirut thuật lời đại biểu Kilami của Syrie tại LHQ nói rằng, Syrie chỉ đồng ý lưu nhiệm lực lượng này khi nào hòa hội Genève được tái nhóm và quân Do Thái phải rút khỏi các phần đất của Ả Rập.

Tại Cairo, các nguồn tin Bộ ngoại giao Ai Cập xác nhận là Tổng

XEM TIẾP E TRANG 8

---

# Bịp dân nghèo thất nghiệp lấy tiền 2 tay bê bị 7 tháng tù ở

❀ THẠCH VŨ

SAIGON 22-11.— Gần đây thường xảy ra những vụ lừa gạt rất trắng trợn bằng cách đăng báo cần người làm khiến cho 1 số người lương thiện thất nghiệp trở thành nạn nhân của mấy tên bịp bợm mượn quảng cáo báo chí để hốt bạc. Do vậy, cơ quan hữu trách đã lưu ý đến một cái quảng cáo «Cần người đi Cam ranh» với chú thích «Khu kỹ nghệ cần gấp thợ máy, bồi, bếp, công nhân liên lạc với Miss Hương, 223 Phạm Ngũ Lão Saigòn».

Quảng cáo vừa được phổ biến 1 ngày sau, anh em thợ thuyền công nhân thất nghiệp đã tìm đến làm đơn ghi danh xin việc và mỗi đương sự phải đóng góp lệ phí từ 500đ đến 1.000đ.

Giữa lúc văn phòng trên đang mở rộng cửa đón nhận đơn xin việc thì ông Trương Ngọc Lương đại diện của Công ty Quốc gia Khuếch trương khu kỹ nghệ thường gọi là SONADEZI đã tới cơ quan hữu trách phủ nhận Công ty này không hề cử ai làm đại diện tại Cam Ranh. Do vậy, cô Nguyễn thị Hương, thư ký văn phòng và ông Nguyễn Minh Khai chủ mưu vụ này đều bị tống giam ngày 05-08-74 về tội lường gạt. Nội vụ ra phiên thẩm vấn sáng qua đã xử phạt ông Khai 4 tháng tù ở và cô Hương 3 tháng tù ở.

**Cưỡng dâm, cướp đoạt.., hay chỉ vì thù oán ?**

SAIGON 22-11.— Ngày 28-4-74 tại Củ Chi Hậu Nghĩa, do sự tố cáo của cô L.T.X. thì cô ra ruộng đào khoai mì đã bị hai tên, 1 lùn và 1 cao bắt trói lại để thay phiên nhau hãm hiếp xong rồi cả hai bỏ đi. Nạn nhân phải đợi cho hai con quỷ râu xanh đi khuất mới tự cởi trói về nhà thuật lại cho mẹ nghe để làm đơn thưa tại đơn vị KBC 6859, tố đích danh Binh Nhất Lê v Long và Hạ Sĩ Võ-v Riết đã có những hành vi bỉ ổi. Đồng thời, ông Nguyễn-v-Dũng, người trong vùng cũng khiếu nại với đơn vị kể trên có 2 người lính tới nhà gọi ông ra sân xét giấy tờ và lấy luôn cái bóp có 4.500đ. Ông không nhận mặt được 2 kẻ gian vì trời tối.

Vì vậy, 2 tên Long và Riết đều bị giam ngày 14-5-74 về tội trộm với trường hợp gia trọng và hiếp dâm.

Trong sơ vấn cũng như ra Tòa sáng qua, bị can Riết cả quyết hôm đó có phái đoàn thanh tra túc trực tại đơn vị thì làm sao y dùng súng đi cướp tiền của ông Dũng. Còn bị can Long thì khai thời gian nói trên, bị can đi phép đặc biệt mãn khóa đến ngày 30-4-74 mới lên trình diện đơn vị thì hồi cách gì mà hiếp cô X. và trộm của ông Dũng ?

Trung Tá Nguyễn Nhựt Quang trong phần buộc tội cũng tỏ ra thắc mắc về những lời khai của các nạn nhân xin để tùy Tòa quyết định. Kết quả, sau lời biện hộ của Ls được chỉ định, Tòa nghị án sa tuyên bố tha bổng cả 2 bị can vì thiếu thành tố tội trạng.

**Đớp 2 triệu 7 nữ thương gia tên tuổi bị tống giam**

SAIGON 22-11.— Bà Nguyễn thị Bô Đào, nữ thương gia tên tuổi

XEM TIẾP A TRANG 8

---

## TIN CẦN BIẾT

**Trau dồi Anh ngữ**

— Nhằm giúp đỡ các sinh viên, công tư chức, quân nhân muốn trau dồi Anh ngữ, Trung tâm Anh ngữ Cứu Thế sẽ mở vào ngày 02/12/74 các lớp Anh văn sau đây :

1) Lớp English 900 : chuyên dạy đàm thoại : nghe băng, lập lại theo băng, trực tiếp đối thoại với giáo sư Mỹ-Việt. Học các ngày thứ Hai thứ Tư, thứ Sáu hoặc thứ Ba, thứ Năm, thứ Bảy. Giờ học : 6g30 — 8g30 chiều.

2) Lớp Luyện Thi Michigan Proficiency : Dạy Grammar (Văn phạm), Vocabulary (Ngữ vựng), Reading Comprehension (tìm hiểu tác văn), Writing (làm luận văn), Test (chuyên làm các bài thi Toefl và Michigan Proficiency đã ra thi từ 1963 đến 1973. Ngoài ra, còn giờ thực tập thảo luận (Discussion) với giáo sư Mỹ, tài liệu học tập in bài thi do chính trường Michigan (USA) cung cấp.

Có 2 loại lớp : a) Regular class : Học các ngày thứ 3, thứ 5, thứ 7 từ 6g30 đến 8g30 chiều. b) Intensive class : Học các ngày thứ 2, thứ 4, thứ 6, từ 4g15 đến 6g15 chiều. Chuẩn bị để kịp thi khóa Michigan Proficiency tháng 4/1975.

Ghi tên và hỏi chi tiết tại Văn phòng Trường Cứu Thế từ ngày 22/11/74. Sáng : 8 giờ — 11 giờ. Chiều : 2 giờ 30 — 7 giờ.

**Bệnh Hansen (cùi) trị miễn phí**

— Bệnh Hansen (cùi) biết sớm trị rất mau lành. Kim châm không đau, lửa đốt không nóng, lã nghi ngờ chớm mắc bệnh Hansen cần khám ngay tại :

— Saigòn : Chẩn Y Viện Da Chợ Quán số 192 Bến Hàm Tử Saigòn, Chẩn Y Viện Pasteur số 17? Hiền Vương Saigòn, Chẩn Y Viện Salvé số 621 Lê văn Duyệt Saigòn.

— Các tỉnh : Chẩn Y Viện số 1 Lý thường Kiệt Đà Nẵng, Chẩn Y Viện Plei Ngao Yut—Pleiku, Chẩn Y Viện Da—BanmêThuột, Chẩn Y Viện Cửu Long ở Cù Lao Giêng—An Giang. Các tỉnh khác : hỏi Ty Y Tế, sẽ có nhân viên chỉ dẫn.

---

## TIVI

Thứ Bảy 23-11-1974

18g00 Đài hiệu Quốc kỳ - GTCT
18g05 Tin ngắn
18g10 Thiếu nhi Xuân Phát
19g00 Thông cáo
19g20 Cải lương Trung Nguyên : «Giữa chốn ba quân»
20g00 Tin tức
20g30 Cải lương (tiếp)
21g00 Bình luận
21g10 Cải lương (tiếp)
21g30 Điểm báo
21g40 Thời sự truyền hình
21g50 Cải lương (tiếp)
22g30 Tin cuối cùng
22g40 Cải lương (đoạn kết)
Đài hiệu Quốc kỳ.

---

## chuyện phiếm

# Vấn kế

TỬU-MA

Tửu ma thường phàn nàn với bạn bè rằng mình vốn là người hay mộng mị, thế mà trong giấc mơ chưa bao được gặp mỹ nhân, lại chỉ gặp toàn những ông già và giám mục. Không biết có phải là cái tâm thành của Tửu ma đã động đến lòng trời không mà trong giấc mộng đêm qua, người viết đã có duyên hạnh ngộ một người đẹp.

Có điều người đẹp này đã xuất hiện không giống kiểu Đạm Tiên « Sen vàng lãng đãng như gần như xa» mà là «chân trâu thình thịch như dẫn vào tai».

Như giông như bão, nàng đẩy mạnh cửa bước vào, Như sấm như sét, nàng thét vào tai Tửu Ma :

— Ông không biết tôi là ai sao ?

Nhìn màu da của nàng, Tửu ma biết ngay người đẹp từ Phi Châu đến. Nhưng người viết không hề quen một cô gái Phi châu nào cả thì làm sao biết được nàng là ai.

Hơi thất vọng trước trí nhớ kém cỏi của Tửu ma, nàng đành chỉ vào ngực mình tự giới thiệu :

— Mạc tin...

Tiếng «tin» được đọc cao lên rồi ngừng lại. Nàng dùng cách này để gợi trí nhớ của Tửu ma như kiểu mấy thầy giáo cô giáo muốn cho học trò đọc nối đuôi theo câu của mình. Nhưng «Mạc tin» thì thiếu gì Mạc tin sến, Mạc tin vũ nữ, Mạc tin la de ôm v.v. làm sao Tửu ma biết được Mạc tin nào.

Thấy người viết cứ nghệch mặt ra, không đọc theo đuôi được, nàng chán nản lắc đầu nhắc lại 2 hai tiếng «Mạc tin» vẫn với giọng cất cao lên rồi đọc tiếp theo 3 tiếng «Bô cát xa» với giọng hạ thấp xuống theo kiểu nói chuyện của các ông bà quen nghề gõ đầu trẻ.

Nhớ lại cách đây mấy năm, vụ ông Tổng thống Cộng hòa Trung Phi tìm đứa con rơi đã làm sôi động dư luận một dạo. Một tờ báo bán chạy như tôm tươi nhờ vụ này. Dạo ấy mặc dù có phương tiện mua mỗi ngày vài ba tờ báo, nhưng Tửu Ma không một lần nào liếc qua những bài liên quan đến câu chuyện nói trên.

Tuy nhiên vì phép lịch sự, người viết xin lỗi nàng :

— Xin lỗi cô, mấy năm gần đây rượu tàn phá trí nhớ tôi ghê quá, chứ hồi đó ngày nào tôi không đọc những bài báo nói về cô. Khi tôi nghe tin cô gặp được lệnh tôn... à quên gặp lại được ba cô, tôi mừng hết lớn.

Nàng tỏ vẻ hài lòng và trở nên dịu giọng :

— Ừ có thế chứ ! Hồi đó, tôi chỉ mới là một đứa con rơi mà đã được mọi người biết đến. Bây giờ tôi trở thành ái nữ của 1 vị Tổng thống, thì mọi người lại càng có bổn phận phải biết rõ hơn nữa chứ !

Không cần nhận rõ vẻ mặt khâm phục của Tửu ma trước luận điệu chí lý của nàng, Mạc tin nói tiếp :

—Tôi về VN lần này nói là để thăm quê ngoại chứ thực ra là tìm ông để vấn kế. Chẳng dấu gì ông, mấy năm nay, tôi chỉ mua báo năm có mỗi tờ «Trắng đen», nhưng ông tham vụ báo chí của ba tôi thì lại có đủ báo Việt ngữ. Vì vậy thỉnh thoảng tôi cũng có đọc qua Chính Luận và biết ông đã từng giúp các nhà lãnh đạo tài ba nhiều kế sách thần diệu...

(Xem tiếp trang 8)

---

Thứ Bảy 23-11-1974
buổi trưa từ 12g đến 14g30
buổi tối từ 19g đến 7g sáng Chủ Nhật

**Bác sĩ trực**

| | | |
|---|---|---|
| BS. Trần Văn Ninh | 161 đường Võ Tánh | Sài Gòn. |
| BS. Hoàng Đại May | Thạnh Ông Năm Quốc lộ 1 | Gia Định. |
| BS. Nguyễn Thành Long | 5 đường Trần Nhật Duật | TânĐịnh |
| BS. Nguyễn Cường Nam | 7 đường Nguyễn Minh Chiếu | Phú Nhuận. |

**Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP**

DÂN SỰ : Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ : Gọi số 60.017.

### Cuộc tranh giải cờ tướng sẽ khai diễn ngày 1.12 tại tửu lầu Á Đông

SAIGON.— Trước đây Giải Vô Địch Cờ Tướng 74 dự định khai diễn tại rạp Thống Nhứt vào sáng 3-11-74 nhưng vì trường hợp đặc biệt ngoài ý muốn, đã phải hoãn lại. Nay nguồn tin chánh thức cho hay Ban tổ chức quyết định cuộc tranh giải nói trên sẽ tổ chức tại nhà hàng Á Đông Chợ Lớn vào lúc 8giờ sáng Chúa nhựt 1-12-74. (DL)

### Lên mái nhà sửa điện bị giựt té gẫy chân

SAIGON.— Hồi 2 giờ trưa 20-11, người ta có chở đến bệnh viện cứu cấp ông Văn văn Th. bị điện giựt bất tỉnh. Được biết ông Th. quân nhân, ngụ tại hẻm 129 Bến Vân Đồn khi leo lên mái nhà sửa điện vô ý bị điện giựt té bất tỉnh, và bị gãy chân. (DL)

### Tự.. vận bằng gái ăn sương

SAIGON.— Do đơn thưa của ông Nguyễn văn H. chủ 1 căn nhà ở hẻm144 đg NguyễnKhoái, nhà chức trách có đến 1trụ sở NDTV ở VĩnhHội bắt 5 đoàn viên NDTV có tên sau đây về bót thẩm vấn : Lê văn T. 16t., Nguyễn văn H. 17 tuổi, Huỳnh Q. 16 tuổi, Nguyễn văn Tr. 16t, Nguyễn văn M. 15 tuổi. Theo đơn thưa của ông H. thì lúc 4giờ 30 đêm 19-11, 5 cậu này đã chận bắt 1 cô gái ăn sương tên Lê thị H. 18 tuổi, ngụ tại Bến Chương Dương, đem vác hiện nhà của ông H. ở địa chỉ trên để hành lạc. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

### Giựt giây chuyền, 1 tiểu yêu vô bót

SAIGON.— Hồi 12 giờ trưa 20-11, cô Lý thị T. 21 tuổi ngụ tại hẻm 123 đường Xóm Đất, đang đi trên đường Văn viên Quang, đã bị 1 tiểu yêu giựt sợi chuyền bỏ chạy. Cô T. tri hô lên, nhân viên công lực rượt theo bắt được tên cướp giựt. Y khai tên là Lê H. 16 tuổi. Gần đây vì giá vàng lên nên các số, bà deo dây chuyền bị kẻ trộm chiếu cố kỹ. (DL)

### Cướp bị lỗ

GIA ĐỊNH.— Hồi 12 giờ 20 trưa 20-11, do sự tri hô của cô Lê thị Ú. 18 tuổi, nhà ở đường Trương Minh Giảng Saigon, nhân viên công lực có rượt đuổi để chận bắt 2 thanh niên đèo nhau trên 1 chiếc xe Honda giựt sợi dây chuyền của cô Ú. Bọn cướp giựt thấy bị rượt gắt đã bỏ xe lại để thoát chạy vào đường hẻm mất dạng. Chiếc xe Honda do bọn chúng bỏ lại mang số GĐ. bị đưa về bót điều tra. Cướp được sợi dây chuyền nhưng bỏ lại chiếc Honda, bọn cướp không những lỗ to mà sớm muộn chắc cũng không thoát khỏi lưới pháp luật. (DL)

### 2 khổ chủ bị kẻ trộm vào nhà quơ sạch

SAIGON.— Hồi 9g sáng 20-11, bà Huỳnh M. 33 tuổi, nhà ở đường Lê quang Hiền có đến bót cớ trong đêm 19 rạng ngày 20, kẻ trộm đã cạy cửa vào nhà bà dắt 1 chiếc xe Honda, 1 chiếc xe đạp cùng 1 số vật dụng. Đồng thời, bà Diệp thị H. ngụ tại Cù lao Nguyễn Kiệu cũng đến bót cớ kẻ gian đã cạy cửa vào nhà trong đêm nói trên trộm 1 máy thu thanh 1 đồng hồ tay và 1 số tiền mặt. Nhà chức trách đang cho điều tra các vụ nói trên. (DL)

### NDTV bắn kẻ cướp, lại trúng cậu bé bán bánh mì

SAIGON.— Hồi 9 giờ tối đêm 21-11, một vụ nổ súng xảy ra tại cư xá Vĩnh Hội làm thiệt mạng một cậu bé 15t. Theo cuộc điều tra được biết vào giờ nói trên, một tên bất lương rình giựt dây chuyền vàng đeo cổ của người đi đường tại hẻm Hãng phân Khánh Hội. Khổ chủ tri hô thất thanh. Nghe tiếng kêu cứu, cậu Trần văn H. 17t. đoàn viên NDVT, đang đứng gác tại trụ sở ở cư xáVH liền tức tốc xách súng chạy đến rượt theo tên cướp và bắn nhiều phát súng Carbine. Nhưng rủi thay, kẻ cướp giựt vẫn chạy phom phom trước họng súng của cậu H. mà đạn lạc trúng ngay ngực cậu Hồ xuân Th. 15 tuổi (ngụ tại cư xá Vĩnh Hội) khi cậu này đang cùng bà mẹ dọn dẹp xe bánh mì để về nghỉ. Cậu Th. lãnh trọn ba viên đạn nơi ngực, ngã quị trên vũng máu. Nạn nhân được đưa ngay vào bệnh viện cứu cấp nhưng đã tắt thở khi vừa đến nơi vì bị trúng đạn ngay tim. Thi hài cậu Th. được tạm quàn tại nhà xác bệnh viện. Cậu H. đã bị câu lưu để điều tra. (CC)

### Chủ vắng nhà cô làm công bợ đồ đạc trốn mất

SAIGON.— Hồi 10giờ sáng 20-11, cô Đỗ thị L. 24t. nhà ở đường Cao Thắng đến bót cớ người làm công tại nhà cô tên Nguyễn thị Tuyết M. 22t. đã bợ của cô 1 số vật dụng trị giá 200.000đ bỏ trốn. Khi đi làm về thấy bị trộm, cô L. chỉ còn nước cớ bót. (DL)

### Quân nhân đào ngũ đi cướp giựt

SAIGON.— Khoảng 1 giờ trưa 20-11, bà Vũ thị Th. 33 tuổi, nội trợ (ngụ tại đường SưVạn Hạnh) vừa đi đến góc đường SưVạn Hạnh và Lý thái Tổ bỗng bị hai tên lạ mặt chở nhau trên xe Honda chạy kề sát giựt sợi dây chuyền vàng đeo cổ của bà. Bà này liền tri hô cầu cứu. Rất may, nhân viên an ninh đứng gác tại góc đường kịp thời rượt theo tóm được cả hai tên cướp giựt. Được biết hai tên này khai tên là Đoàn xuân C. và Nguyễn ngọc E. quân nhân đào ngũ, hiện bị Quân cảnh Tư pháp tạm giữ để điều tra. (CC)

### Xử dụng giấy tờ giả 1 thanh niên bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ sáng 20-11, nhân viên công lực Gò Vấp có chận xét và bắt 1 thanh niên tên Trần văn H. 22 tuổi vì cậu này xử dụng 2 giấy tờ giả mạo gồm 1 chứng chỉ giải ngũ và 1 thẻ cựu quân nhân. Cậu H. đã bị đưa về bót để điều tra về tổ chức đã lập các giấy tờ giả mạo nói trên. (DL)

### Vác tre băng ngang đường, hại người đi xe gắn máy

GIAĐỊNH.— Hồi 7 giờ tối 19-11, trên Hương lộ 14 thuộc ấp 1, xã Tân Phú, 1 bà lão tên Lúy X. 52 tuổi vác 2 cây tre dài 8 thước băng ngang qua đường ở khoảng trước căn nhà số 281 vào lúc trời nhá nhem tối, khiến 1 xe gắn máy chạy trờ tới đụng phải 2 cây tre, xe bị lật nhào. Người lái xe là 1 quân nhân tên Phạm đức H. 35t. té văng xuống đường bị trọng thương nơi mặt. Nạn nhân đã được đưa đến bệnh viện cứu cấp. (DL)

### 1 em bé bị xe vận tải cán chết

SAIGON.— Hồi 7giờ30 sáng 21-11, tại góc đường Nguyễn tiểu La và Hòa Hảo đã xảy ra 1 tai nạn lưu thông chết người. Nạn nhân là em Trần thị Ng. 5 tuổi, đi băng ngang đường đã bị chiếc xe vận tải do ông Nguy Th. 39 tuổi lái, cán chết tại chỗ. Nhà chức trách đã đến nơi lập biên bản, câu lưu tài xế và đưa thi hài em bé nạn nhân vào nhà xác. (DL)

### NDTV bắn người, trưởng khóm bị vạ

SAIGON.— Như tin đã loan, một vụ án mạng vì ẩu đả trong lúc xích mích cãi vã xảy ra vào chiều 14-11 vừa qua gây thiệt mạng cho một thanh niên tên Nguyễn ngọc C. 18 tuổi (ngụ tại hẻm số 167 đường Hoàng Đạo). Hung thủ là một đoàn viên NDTV khóm 6, phường Lê văn Duyệt tên Lê văn B. 16 tuổi (ngụ tại hẻm 159 cùng đường.) Sau cuộc điều tra, người ta được biết cậu B. đã xử dụng khẩu súng của ông Trưởng khóm bắn gục anh C. Do đó, ông Trưởng khóm tên là Trần ngọc T. cũng bị liên can và đã bị nhà chức trách lập biên bản giải Tòa. (CC)

## NHÀ SANG

**Sang** lầu 3 meublé rộng đẹp tiện nghi bếp nhà tắm điện nước riêng mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT nơi sang trọng. Hỏi ở 229 Trần hưng Đạo giao liền.

### Sang gấp 1 Apprtement

Lầu 3 trung tâm Saigon 12mx4m, đủ tiện nghi, công tơ 110v-220v, máy lạnh, máy nước nóng, giá 1T9. Hỏi 14 Phan văn Hùm Saigon Sg lầu 3, phòng Q.

**Sang nhà** có đủ điện và nước, dài 12x4. Xin hỏi 136 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

**Sang** phố lầu ở hoặc phố buôn bán, nơi thị tứ, có ĐT. Hỏi 20E/7 Đinh tiên Hoàng Đakao Quận 1.

**Sang** nhà mặt tiền, buôn bán đủ mọi nghề 4mx20m. Hỏi 135/11 Nguyễn Huệ Saigon ngay mặt tiền, từ 4 giờ đến 7 giờ.

**Sang** quán ăn 6mx24m, đủ điện nước, cầu vệ sinh sau có gát, 38 Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức Saigon.

**Sang** phòng đẹp, meublé đầy đủ tiện nghi trung tâm Saigon (7mx4m50) máy lạnh, nước nóng, bếp gaz Đ.T. 22335 giờ làm việc.

**Cần** sang Kiosque Địa điểm tốt huê lợi nhiều. Hỏi Photo Hồng cổng trước Thảo Cầm Viên Saigon.

### Phòng Hớt tóc

Cần sang gấp hoặc hợp tác. 450 Trịnh minh Thế Sg4.

### Gian hàng sang giá vốn

Sang 2 gian hàng số 151 -|- 132 tại khu thương mại Bình Hòa Gia Định Xin hỏi tại chỗ hoặc 191 Ngô tùng Châu Gia Định, hỏi cậu Khánh.

### Phố Đakao

Bán. Sang 2 phố mặt tiền số 18-20 Ng-Phi Khanh Saigon 1. Điện nước, điện thoại đầy đủ tiện mở phòng mạch, nhà in, Laboratoire.

**Sang** nhà 4mx20m gần chợ, trường học, ba phòng, có sân phơi quần áo, phòng tắm, bếp cần gạch men. 65/11 Nguyễn Văn Giai Đakao.

**Sang** 400.000, tiền thuê 6000 1 tháng một căn phòng rất xinh, meublé, máy lạnh, toilette, khu riêng biệt tại lầu 1 Bldg Cửu Long 128 Hai Bà Trưng. Hỏi Ông Chương, ĐT: 91942-91943 trong giờ làm việc, trừ thứ Bảy, ChủNhật.

**Sang** gấp biệu mỹ phẩm, làm móng tay chợ Vườn-Chuối. Sạp 27-28 dãy chợ số 2 căn.

**Sang** cửa hàng 17mx4 hoặc bán vốn 400 ngàn. Hỏi 252 Võ Tánh T.S.N.

**Pleiku** cần tiền bán rẻ, 1 căn nhà kiểu biệt thự (8mx20) số 89 Hai bà Trưng (góc Trần Khánh Dư), đủ tiện nghi, có garage sân rộng đất B.K, 1 giàn máy cưa CD4 (Pháp Quốc) mới nguyên. Hỏi địa chỉ trên hoặc 221/10 Trương Minh Giảng Sg 3.

**Đi** xa bán gấp nhà tiện nghi. 410/32 L.V. Duyệt Saigon3.

**Nhà** đủ tiện nghi 126 (cũ) 128 (mới) Tô hiến Thành Sg.

**Bán** nhà mặt tiền rộng 4x12, Phan Thanh Giản nối dài, hiện đang mở quán. Hỏi tại 264 Hùng Vương Thị Nghè (ngã tư Xa Lộ).

**Đi xa** cần bán một căn nhà có gát, đầy đủ tiện nghi công tơ điện nước, bán luôn đồ trong nhà. Hỏi 81/8 Tôn ThọTường Xa lộ gần trại gà Thanh Tâm.

**Bán** nhà. Tôle vách tường đủ tiện nghi điện nước có chỗ xe vô đậu được giá phải chăng.240/14 đường Lê văn Duyệt Saigon 3.

**Nhà Đakao** đi xa cần bán gấp nhà mặt tiền luôn đất có bằng kh án, nở hậu, có gác, có điện thoại. giao nhà trống, khu an ninh, tiện mở Phòng Mạch, Văn phòng. Hỏi 28 Hiền Vương Saigon 1.

**Nhà** bán mặt tiền gần chợ Vườn Chuối dài 16thx4 bán 6 triệu hơn. Hỏi Ô. Năm. 269 Phan đình Phùng Saigon 3.

### Mở Văn Phòng

labo, thiết lập cơ sở thương mại, xin hỏi mua đất ở mặt tiền đường Bùi Chu Saigon, chiều rộng 7m50 chiều sâu 14m80. Do 90 Bùi Chu Saigon. Giao liền.

**2 triệu** nhà lầu đúc, đủ tiện nghi (điện nước). Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Sg. Trước Viện Quốc Gia Hành Chánh, Sg.

**Bán** biệt thự có lầu đủ tiện nghi, luôn đất có nhà xe, 27 Ngô Quyền Mỹ Tho. Hỏi Pharmacie Thanh Phước 82, Lê Đại Hành Mỹ Tho, Điện Thoại 2090.

**Nhà bán** 4mx15m có gác và đèn nước 1.300.000. 152/1/6 Yên Đỗ Saigon.

**1.600.000đ** nhà lầu mặt tiền. tiện buôn bán. Hỏi 135 Bùi thị Xuân, GiaĐịnh.

### Di chuyển xa

Bán lại 1 căn nhà lầu đúc có sân thượng, đủ tiện nghi, bếp, hồ nước, cần gạch men, có máy giặt, tủ áo kiếng 5 ly. Giá 4tr8 (263/8 Cư xá Lữ Gia Nguyễn văn Thoại.

**Bán** phố lầu 1 hoặc 2 căn tiện mở các dịch vụ thương mại và kỹ nghệ. Hỏi 125-127 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

**Đất bán** mặt tiền đường Lục Tỉnh gần chợ Phú Lâm, 4000m2 bán rẻ. Hỏi tại 391 Lục Tỉnh Sg 6.

**Bán** một villa, hơn 200 thước vuông tại cư xá Hanh thông gần cầu Bình Lợi. Giá 2T8 luôn đất có bằng khoán. Hỏi 174 Trương-minh-Giảng trong giờ làm việc.

**Nhà** bán 800.000. đủ tiện nghi. Hỏi 129/126 Nguyễn Trãi Saigon5.

**Nhà bán** 3th20x17th. Đủ tiện nghi đẹp, cửa hậu, gần trường học, chợ. Có chỗ để xe hơi nhỏ. Giá 1.700.000đ. Hỏi 18/22 Trần Quang Diệu Saigon3.

### CẦN MUA NHÀ DALAT

Phố thương mại hay nhà ở khoảng từ 2 đến 6 triệu. Xin cho biết tình trạng, diện tích của nhà để lên xem. Hỏi 150/29 Võ Tánh Saigon2. Cô Hồng Cúc (hoặc chủ bán muốn dời nhà Saigon cũng được).

**Nhà** bán đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. 64/9 Phát Diệm coi nhà từ 14 giờ.

**Nhà** 3m5x17m đủ tiện nghi 127 cư xá Cách Mạng GĐ

**Nhà** trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, tiện đường xe bus. Giá 1 triệu 2. Hỏi 488/7 Hồng thập Tự (Saigon).

**Phố lầu** Bán phố lầu 2 tầng có garage, cư xá Lê quang Định đường Lê quang Định Gia Định số 323/6. Chắc giá 5T3 miễn trung gian.

**Nhà bán** số 150/47 đường Nguyễn cư Trinh Saigon2. 2 căn dính liền, có 2 gác lót gạch bông, đủ tiện nghi, trước hàng ba có trồng kiểng.

### BÁN ĐẤT BÌNH CHÁNH

Gần chợ, trên quốc lộ 4 giá 600.000đ 1 lô (4x33m). Hỏi 107/37 Lê văn Duyệt Gia Định (Trước Ty Thuế Vụ GĐ).

**Nhà đất** công danh, tiền bạc tình duyên đều do số mệnh Tử vi lập thành và giải đoán trọn đời 1500 đồng. Lập thành không giải đoán 250 đồng, loại bỏ túi 350 đồng. Hỏi ô. Nguyễn Văn Liên 490/1D Trương minh Giảng Saigon 3.

**Nhà bán** 6T5 (4mx16m 1 tầng) nhà mặt tiền rất xinh đẹp, tiện việc buôn bán, khu an ninh điện nước đủ tiện nghi, mua rồi khỏi sửa chữa. Xem nhà 200 Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

**Nhà bán** 338/50 Thành Thái Sg. 2 lầu đúc, sân thượng, ngõ sau, xe hơi vô được. Cách lộ 15m, giá 4 triệu rưỡi.

**Biệt thự** bán hoặc đổi biệt thự nhỏ bỏ tiền hoa hồng cho người chỉ dẫn 60T. 175 Phan Đ. Phùng Sg 3, trên 700m2.

**Bán** villa đường Phùng Khắc Khoan 250m2 1 căn phố đường Tự Đức 5mx27m thuê, có lầu sau có chỗ để xe, Tél 96433.

### Appartement bán

Khu sang trọng mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, hướng Đông mát mẻ 18C lầu 2 Yên Đỗ (gần ngã tư Hai Bà Trưng). Tél: 97.994.

**Nhà** bán đủ tiện nghi 20mx4m5 4 phòng. 220/94E Trương minh Giảng Sg. 2 triệu xem nhà từ 18 giờ — 19 giờ.

### BÁN VILLA CÁCH MẠNG

1 lầu, sân thượng, trên 400th.v đất, kiến trúc, trang trí lộng lẫy. ĐT. Mời tiếp xúc: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652 (trong giờ làm việc).

**Bán** phố lầu 3 từng luôn đất 4x16 giá rẻ, 54/16 Ng. cư Trinh Saigon2. Liên lạc 60 Ng. cư Trinh. ĐT. 98.513.

**Nhà** bán khu tập trang 4x20 đủ tiện nghi có gát sân xe hơi cửa hậu1T8. Số 308/24 Võ Tánh (nối dài) Gia Định.

### NHÀ MẶT TIỀN

Luôn đất có BK. Khu thương mại sầm uất. cửa tiệm đang có huê lợi. một tầng lầu và gát lửng, hướngNam đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 210 Nguyễn cư Trinh Sg2.

**Nhà bán** nhà 3m2x14m đẹp gạch bông đầy đủ tiện nghi. gần chợ.Hỏi 132B Nguyễn Thân Hiến, chợ kho 11 thẳng vào. Giá nhất định 1.500.000đ.

**Nhà bán** luôn đất 4 căn liền lầu péton 4m20x 18m. mỗi căn. Trung tâm đô thành có thể làm nhà trường hay công kỹ nghệ đủ tiện nghi, một Compteur nước 2 Compteur điện, 3 giấy 2 giấy sân rộng 80m rào chắc và đẹp, để xe có thể bán riêng mỗi lần một, giá rẻ số 349 Hùng Vương, tức là sau nhà bánh bao ông Cả Cần Nguyễn tri Phương ChợLớn. Hỏi ông Trương.

**Nhà** mặt tiền đường Trần Quý Cáp Sg2 gạch ngói. điện. nước, gara. cửa hậu, gần chợ, gần trường. đi xa sang gấp nhà trống giao liền rộng 4mx30 — tiền nhà tháng 300đ. Hỏi 90 Phạm ngũ Lão Sg.

**Phố** Tr-H-Đạo 4mx18m BK. 10T. Huỳnh Mẫn Đạt 8mx15m BK 9T. Lý Thái Tổ 4m5x 20m 2 lầu 12T. 164 Lê Lai Tél: 91.388 Ô. Thọ.

**Đất bán** đất khu cầu Bãng K. (xa lộ mới) mặt tiền, mặt sông. Đã chia lô, có bằng khoán riêng biệt, tiện xây cất kho xưởng, kỹ nghệ chăn nuôi. Hỏi 83 Phan Kế Bính Đakao. ĐT 90.498.

**Cần** gấp bán rẻ 1T1 nhà 3,5x 18m hẻm rộng xe hơi vào được. Compteur điện nước, gạch bông có gác 118/17 Bạch Đằng Gia-Định.

**Nhà đúc** bán gấp 2 căn, 324m2 luôn đất. 1 căn làm garage hoạt động đông khách vì thiếu người trông nom, 1 căn ở trang trí đẹp chứa 3 xe 1 phòng khách 3 phòng ngủ 3 WC máy nước nóng, máy điều hòa không khí 2 Compteur điện và bếp riêng hoàn toàn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 285-285A. Đại lộ Nguyễn văn Thoại Saigon11 ĐT 58.685 L/L bà Mười Trâm.

**Nhà bán** 4mx20. Giá 1T2 điện nước riêng. Quạt trần bếp gạch men. Gần chợ, trường học. Số 25 lot i cư xá Phú Lâm D Saigon 6.

**Công Lý** nhà lầu đúc 2 tầng, có sân thượng, đủ tiện nghi, giá 4T, hẻm rộng xe vào tận cửa. Xem nhà tại 285/12 Công Lý Sg 3.

### BÁN 2 CĂN PHỐ LẦU

Đi xa cần bán gấp hai căn phố lầu thương mãi, có thể làm kho hàng. Hỏi 110 Đ.lộ Hưng Phú ĐT99401

### Hỏi mua Villas

Tư nhân cần muaVillas vùng Saigon hay Gia Định, mặt tiền càng tốt.-L/L 50 Cách Mạng ĐT: 40.652 (giờ làm việc).

**Đi xa** bán nhà trống 575/46 Phan đình Phùng Sg 3. Nhà cây, tường xây, lợp tôn 3x11. Đủ tiện nghi. Gần trung tiểu, đại học, chùa, đền, nhà thờ,chợ.

**Bán** biệt thự lầu 500 thv, với 4 căn phố trệt mặt tiền đường, giá rẻ. Hỏi 226 Trương minh Ký, Phú Nhuận.

**2.200.000đ** Bán gấp nhà mặt tiền khu thương mãi Compteur điện nước 15mx3m7 có gá lộ. Hỏi 110G Lê văn Duyệt Gia Định.

**Ban** gấp 1 căn phố 3 tầng lầu sát mặt lộ Trung tâm thương mãi nếu cần mướn dưới đất làm văn phòng. 237 Nguyễn Kim Saigon 10.

**Nhà** bán luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi. Giá 2.800.000. miễn trả. Hỏi 109/50 Lê QuốcHưng Quận 4.

**Bán** nhà lầu mặt tiền 4mx28m hướng Đông Nam, có cửa hậu, hẻm hông riêng, đủ tiện nghi. gần chợ, trường nhà thờ, chùa. Số 215 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cách cầu sắt Đakao 300m tay trái, xế Pharmacie Trang). 2T8.

### Các nhà trồng tỉa lưu ý

Muốn bán: - Vườn cây ăn trái 2Ha7, ở Liên Khương Datat trồng chôm chôm, Sabotier, mãn huê, mít đã có huê lợi. — 140 ống nhôm dài 10m, ống Mỹ hiệu Waderain, đủ cỡ: 1-2-1-P -|- 1-3-1P -|- 1-4-1P. Giá phải chăng. Xin hỏi ông Cao, 222 Hồng thập Tự Saigon. ĐT. 90.181

### Nhà mặt tiền

Bán rẻ 2T6, hoặc cho thuê phía trước mở phòng mạch buôn bán hoặc ở ít người, điều kiện dễ. 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** nhà lầu, đầy đủ tiện nghi, hướng Đông Nam, ở Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa. Hỏi số 6FF Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa.

**Villa** 1004m2 trệt Tr.T.Bửu. C.Mạng B.K. Tél tuyệt đẹp 24T 164 Lê Lai. Tél 91388 ông Thọ.

**Bán** 580.000 1 căn nhà, mặt tiền 169 bến Nguyễn DuyChánh Hưng 4mx20 có điện nước giao rồng. Hỏi 7 Đoàn thị Điểm Saigon chỉ dẫn.

**Nhà** bán lầu đúc 3mx10m 664/112 đường Phan Đ. Phùng đủ tiện nghi tại chợ Bàn Cờ hiện đang làm tiệm vàng, giao nhà trống coi nhà 8 giờ-12giờ.

## CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê Villa Aptms Duy Tân, Cách Mạng, Hiền Vương Kỳ Đồng, Tr. H. Đạo, Đệ I K. S. Chi Lăng, Ph. Đ. Phùng ĐT 43222 20 Cách Mạng.

**Ngoại kiều** sang trọng, cần mướn nhiều Apart, Villa đủ tiện nghi, giá từ 30 đến 500.000đ trả tiền dài hạn Xin LL Đ.T 95.461 hay 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

**Cho** thuê cửa hàng. Hỏi 10E Trần quốc Tuấn (đối diện 401).

### Gia đình Nhật

Hỏi thuê Villa 2.3 ngủ, đủ tiện nghi vùng Saigon hoặc Phú Nhuận. Liên lạc 60 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

**Phòng** cho thuê 8.000đ. 104/1A Nguyễn M. Chiểu Phú Nhuận.

**Phòng** đẹp cho thuê đủ tiện nghi 576/10 Pétrus-Ký Saigon 10.

**Cho thuê** 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. 114 Nguyễn Hoàng ChoLon.

**Phòng** cho thuê, đủ tiện nghi số T.K 37/13 đường Nguyễn Cảnh Chân Sg2 vào nhà số 30/1 vào một chút quẹo tay mặt rồi quẹo trái một chút.

**800** mỗi ngày, 600 một lúc giá đặc biệt cho quân nhân công chức. Hotel 1115 Trần hưng Đạo Cholon.

**Phòng** cho thuê 391/TK53/15H Trần H. Đạo ngang Chùa Thiên Phước.

**Apt** sang trọng cho NK và CDV Hỏi 488 Hồng thập Tự Sg.

**Gác** lầu cho thuê, 2 người ở Hỏi 112 Ngô T Châu Sg.

**Phòng** cho mướn. 621 Lê văn Duyệt Sg.

**Gác** trọ trung tâm thành phố, giá rẻ dành cho phái nữ độc thân. Hỏi 259/2 Nguyễn Tri-Phương ngã 6 Cholon đầu đường Minh Mạng.

**Cho** ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu 2 rộng rãi, đủ tiện nghi, mặt tiền. có chỗ để xe khu công chức an ninh, yên tịnh vô công cư xá đô thành (bên Phan thanh Giản) quẹo trái liền số 3bis.

**Cho thuê** cho ngoại kiều thuê villa, phố, Phan thanh Giản, Phan đình Phùng, Duy Tân, Lê Lợi, Sương nguyệt Ánh, Cách Mạng, Bùi thị Xuân. Giá từ 45 đến 300 ngàn. Hỏi 150 Bùi thị Xuân SG. ĐT 93027.

### Quí vị Giáo sư

Lưu ý phòng 4mx5m cho thuê mở lớp học, điều kiện dễ dàng. Hỏi 259/2 Nguyễn tri Phương ngã 6 Cholon, đầu đường Minh Mạng.

## XE 4 BÁNH

### VOLKSWAGEN DU LỊCH

1200 DL. Radio Origine màu xanh còn sắt tốt bán gấp. Hỏi 3 Nguyễn Huy Tự, Dakao (gần cầu Sắt) hớt tóc «Văn Hiền».

### Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay du lịch và Pick-up đủ loại, tiền bạc. thủ tục mau chóng Do Salon 527 Phan thanh Giản Sg

**Toyota** Corona DL. EF6. ít đi, máy tốt. radio. 37 Lê quang Định GĐ sau 6 giờ.

**2CV** du lịch Semi Aut đồng sơn máy thật tốt. Xem xe cả ngày tại 57A Trần nhật Duật Tân Định. Khu Trần Q. Khải.

### Kính xe hơi

Bán và ráp đủ loại kính xe: Datsun, Mazda, Toyota, Ford, Chevrolet... Hỏi: Baek-Hap (ex: Minh Tâm) 57/1G Phan thanh Giản nối dài.Xa lộ (qua cầu bên trái 200m, ngõ sửa xe Volkswagen. Đ.T 95.586 để xe 1 ngày xong bảo đảm, an toàn.

### Toyota S. Wagon 800 EH

Cassett Radio toàn hảo bán rẻ. Hỏi Mẫu Đơn 638 Võ Di Nguy P.N cả ngày.

**Bán** 4CV xe nhà đời mới sơn. đồng, xi đẹp. Xin hỏi ông Dư 124 Võ Tánh Saigon 2.

### Bán Volkswagen Valian

1500 du lịch EO. ông Ngọc 201 lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Sáng 9g-11g. chiều 16g-19g.

### Honda N360 ER

Model 72, radio origine. Bán tại 73 Trương Minh Ký GiaĐịnh hay **Toyota 800 Famil. EH 72..**

**Xe Benne** cần mua 1 xe Benne hiệu Desoto hay Inter đời mới, hoàn hảo. L/L 76/4 Trần Xuân Soạn GĐ. ĐT 50.166.

**124** Nguyễn Hoàng Sg 5. cơ sở ngoại kiều cần mua nhiều xe du lịch, đủ hiệu, với giá cao. Tiếp khách. buổi sáng 8g30-12g30, ngoài giờ bấm chuông.

**Prefect** dl radio cassette 5 vỏ mới đồng sơn nệm máy toàn hảo tiệm điện Hưng-Quân Phan văn Trị Sg2 góc Nguyễn Biểu ĐT 54.419.

**850.000đ** Austin Cambrige kiểu như Peugeot 404. Máy đồng sơn tuyệt hảo Radio quạt máy anten tự động 10B Dương bá Trạc qua cầu chữ Y

**DAIHATSU EP** số 3.. PU vận tải nhẹ, 1 chủ, còn tinh hảo. Hỏi 1 lô H cư xá Chánh Hưng đường Hưng Phú Sg8

### Sửa điện xe hơi

Đủ loại đáng tin cậy nhất thủ đô. Trên 20 năm kinh nghiệm đặc biệt: sửa dứt chứng sôi nước loại xe Taunus 12M. Bán đủ loại bình điện vừa túi tiền của khách hàng. (Có bảo đảm). Tiệm Điện Lưu Nhiệm 13/3G Xa lộ (ngang trạm kiểm soát xe hàng).

### Moris miniVan9

Xe đẹp, xử dụng kỹ, sơn máy toàn hảo, ít hao xăng 5L/100Km. Hỏi 577A Nguyễn Tri Phương Sg (nối dài) gần Tô Hiến Thành.

### Mercedes 250.S

Thật mới máy lạnh radio Anten Origine de luxe kính xanh xe thiệt đẹp. Coi xe ưng liền không chỗ để. cần bán gấp hoặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 136/5 Lê Thánh Tôn chợ Sg.

### Cần mua xe hơi

du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. (khỏi gửi) Salon CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

### Văn phòng

Cho thuê xe du lịch, đám tiệc v.v... nhận lãnh dọn nhà dời kho «công. tư. sở». Kết bạn tâm giao, se duyên. Hợp tác làm ăn. L/L số 174L. Nguyễn văn Thoại Gia Định ĐT. 42527.

### Xe Peugeot hư?

- Tìm thợ lành nghề ở đâu?
- Đến số 87 Cống Quỳnh Saigon2.
- Gặp ngay Thậm và Châu chuyên Peugeot.
- Trước thợ chánh ở Hãng Quang trung.

**Peugeot 404** EQ 9 nút số 1 lên, 303 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

**ID19** EC xe toàn hảo bán Hỏi 147A Trần hưng Đạo Sg.

### JEEP BẦU DÀI

xe kéo băng như mới. 007 Lô D chung cư Minh Mạng.Sư vạn Hạnh Saigon 10.

**Fiat 125** màu trắng độc đáo 303 Võ Di Nguy Phú Nhuận.g

**Honda** 360 VTN số ER một chủ bán gấp. 296 Quốc lộ 1 ngã 4 Bảy Hiền.

**2CV** V.T.N. máy, đồng, sơn thật mới. Băng lớn. kiếng bông giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

**Bán** Ford Falcon Futura kiếng xanh. Radio máy lạnh và thâu băng Sony. Hỏi cây xăng ESSO ngã tư Bình Hòa.

**Simca** Elysée BW đẹp Honda VTN EI bán 396 Phan đình Phùng Sg3.

### XE HƠI RADIO

Hàng mới về. bán, ráp và sửa Radio Cassette xe hơi, nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. Radio Thanh Văn 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.

## XE, VILLA

**VILLA XE** Sẵn khách NQ muốn thuê từ 100 ngàn. Jeep -|- Du lịch -|- Vận tải cho thuê giờ,ngày,tháng xe cưới. Hỏi Á Châu 215C Võ Tánh Sg. Đ.T. 95.166.

**Sang** Quán đông khách, cần sang gấp, vì đi xa. Hỏi 14D Hiền Vương Đakao.

**Sang gấp** 1 căn nhà (quán) bán Café Lave, thức ăn trong chợ tư Chánh Hưng. Vì không người trông coi. L/L 14P Nguyễn tiểu La Sg10 (mỗi ngày từ 16g).

### SANG TIỆM UỐN TÓC

Địa điểm gần chợ Bến Thành, đông khách hoặc sang phố không. Hỏi 11 Bùi thị Xuân Saigon.

**Sang gấp** một căn phố đầy đủ tiện nghi4x21 xin liên lạc tại 897/76 Trần Hưng Đạo Saigon 5.

**Nhà** sang 129 Gia Long ngã tư Gia Long Thủ khoa Huân cửa Bắc chợ Saigon 15.000.000đ. Hỏi ông Văn. Mướn cũng được.

**Nhà sang gấp** gần trường học và chợ, có điện nước. Do 466/31D Trương minh Giảng Sg 3.

**Đất sang** sang một nông trại 5 mẫu, mặt tiền đường Saigon-Vũng Tàu. Lập vườn, trồng mía rất tốt có sẵn 1 căn nhà gạch chắc giá 2 triệu 500. Hỏi cô Hạnh nhà bên cây số 75 đường nói trên nhờ chỉ dẫn.

## NHÀ BÁN

**Bán nhà** mặt tiền đường Lý thái Tổ, 1 căn đường Phạm thế Hiển. Liên lạc 35B Lý thái Tổ ngã Bảy hoặc ĐT 2070 V.Long.

**Villa** phố kho đất bán góp cầm thế vanh lợi do Mykim 8 Ngô tùng Châu Saigon 2 (Ngã 6 Sg) Tel 23.989.

### SỬA CHỮA XÂY CẤT

Nhà phố, nhận việc lớn nhỏ nơi tín nhiệm giá phải chăng. Hỏi Cát Lộc 99A Bùi thị Xuân Sg ĐT. 93.556.

**1T5** nhà đủ tiện nghi 4mx15m. sân 4mx7m luôn đất. Mặt tiền Cư Xá Phú Lâm C gần chợ cạnh Xa Cảng. L/L 45 Bàn Cờ Saigon 3.

### Phan thanh Giản

Mặt tiền 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi bán. Hỏi 688 số mới 566 cũ Phan Thanh Giản.

**Nhà bán** 909 đường Hậu Giang 9mx25m điện nước đầy đủ tiện làm kho hàng hay cơ xưởng kỹ nghệ và 1 căn 356 Lý thái Tổ tại góc Ngã Bảy 1 tầng lầu 3m50x23m dãy đủ điện nước bán nơi bán mới.

**Phước Tuy** vì công vụ, bán nhà và sang 4.000 cuốn tiểu thuyết đủ loại. Sách bọc bìa 2 mặt bằng nylon dày. Đóng lại rất mỹ thuật và chắc chắn. 1 đời chủ, còn như mới, xem sách ưng ý ngay. Có thể mua nhà hoặc sang sách riêng, giá nhà 1T2, giá sách 1T3. Hỏi hiệu sách Nguyễn 165/7 Nguyễn Vĩnh Trinh (gần ngã tư Xóm Cát) Phước Tuy hoặc ĐT: 45.242.

**Bán** phố lầu đúc 1T.8, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng phòng tắm cầu tiêu máy, gạch bông, nhà mới. Tại 260/36 Lê quang Định, ấp 10, gần ngã tư Bình Hòa GĐ, giao nhà liền.

**Bán đất rẻ** 1 mẫu đang trồng 2 thiên hom mía đường, tọa lạc tại TânMai 2, đường đi Long Thành vùng an ninh giá 300.000đ L/L 612 đường Hưng Phú Chánh Hưng Saigon8.

**Bán** gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi giá rẻ gần đường, chợ, trường học. Giá 670.000đ. Hỏi nhà Y tá kế bên hay 495C Lê văn Duyệt Sg.

**Bán nhà** một căn lầu đúc mặt tiền, có chỗ để xe 4x24 thước. Có sân rộng 25 thước ra đến lộ. Cách cầuPhan thanh Giản 250T phía trái số nhà 49 Trường học Chi Lăng.

**Nhà bán** phố thương mãi, Đại Lộ Lê Văn Duyệt GiaĐịnh số 30 coi nhà suốt ngày.

**Bán** nhà mặt tiền, compteur điện nước. Hỏi số 10 Tiểu khu 8 Phường Nguyễn cảnh Chân đường Bến Chương Dương Sg2 (gần chùa Phật Ấn).

**Bán nhà** 4T5 212/99 (dg Bàn Cờ) 4x12 1 lầu đúc 1 sân thượng chỗ để xe dủ tiện nghi 1/1, dt 56749 212/99 Bàn Cờ hoặc 682 N. Trãi Cholon.

**Nhà** bán rẻ: Giao nhà trống, ngang 3m8x14m. 2 tầng lầu. có gác lửng, điện nước đủ tiện nghi tại Dương Bá Trạc Q.8. Liên lạc 40 Nguyễn Hoàng Sg ĐT 53234.

**Đất bán** 7000m2 đất thật tốt, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức có cây trái có huê lợi, có nhà để ở và nhà mát để chơi, đủ tiện nghi điện, nước, đồng hồ, giếng nước và tiện làm kỹ nghệ. Xin liên lạc Đ.T. 23.586-23.574.

**1T450** nhà bán mặt tiền, lầu đúc đầy đủ tiện nghi. Hỏi 133A Hòa Hưng Saigon10, coi nhà 9giờ—18giờ, giao nhà trống.

### Đất nhà bán rẻ

Tại Rạch Dừa, thuộc liên gia 3 ấp Hàng Dương gần khu Huấn Luyện Cảnh Sát, 6 căn trong 1 nhà kho và số đất trống. Hỏi 33 Bến Vân Đồn Sg4 hoặc tiệm may Mỹ Phụng Rạch Dừa.

**Đi xa** cần bán gấp nhà mặt tiền 104 Tôn Đản Sg4 nhàdúc có lầu rộng 5x15 đầy đủ tiện nghi điện nước, riêng, đang mở quán cafe, huê lợi mỗi ngày giá 3T500.000đ luôn đồ đạc và máy thâu băng 4 loa xem nhà tại địa chỉ trên.

### Dặm vá nhà cửa

Tường Nứt, Mái Dột, Cống Hư TRANG TRÍ: Phòng ở, phòng khách, cửa tiệm. THIẾT LẬP: Bảng chiết tính, vẽ họa đồ. L/L TỔ HỢP KIẾN TRÚC.
NAM - HÀ
38 Lê Công Kiều Saigon 2
ĐT: 91.904
Do C/V Kiến Trúc, Kỹ Sư K.T, Thợ giỏi thực hiện với **Giá kiệm ước..**

**Vì** thiếu vốn khai thác bán trại cưa mới thành lập tại chợ Phú Mỹ Phước Tuy. Hỏi 105 Lê quang Định GĐ.

**Nhà bán** đầy đủ tiện nghi điện nước, dài 17x4 có lầu sau nhiều phòng ngõ rộng xe hơi vào được khu yên tịnh, gần chợ, trường 266/7 Võ Tánh, nối dài TSN giá nhất định 1.500.000đ. xem nhà 8g sáng. 12g trưa.

**Trung Tâm** Fatima Bình Triệu bán 2.000m2 đất sát sông, có hồ nuôi cá, cạnh trái Nhà Thờ giá 2.500đ/m2. Hỏi 176/1 Trương Minh Ký Phú Nhuận. ĐT: 40.537.

### NHÀ BÁN

Luôn đồ đạc, 2 tầng lầu đúc có sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, có Đ.T. Hỏi 201/67 Võ Tánh (nối dài) GĐ. (khu dệ 1 khách sạn).

**Nhà bán** nhà lầu 3 tầng, đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu. Hỏi nhà số 107/5 đường Trần quốc Toản Saigon (ngang Học Viện Quốc Gia Hành Chánh).

**Bán** nhà lầu 3 tầng, mặt tiền, 4thx16th. nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở văn phòng. Luôn đất có bằng khoán. Có điện thoại. Giá 9 triệu. Coi nhà buổi sáng. Hỏi 450B Trương Minh Giảng Saigon.

**Đà Lạt** nhà cần bán gấp tiện lợi gần trường gần chợ đầy đủ tiện nghi hỏi 35C Hoàng Diệu Đà Lạt.

**Bán nhà** gạch 4x16 gác suốt đủ tiện nghi. ĐC 184/5 Yên Đỗ Saigon 3.

**Bán** gấp 1 cửa hàng tiện nghi giá 1T3. Nếu muốn sang lại hàng. Hỏi 193D Hoàng Đạo Sg3 cạnh nhà thuốc Tây.

**Nhà** bán, đủ tiện nghi. Hỏi 86 đường Bàn Cờ, Sg3.

**Bán** phố lầu đúc mặt tiền dài 30m, giá 5T5. Hỏi 303 (số mới) Trương minh Ký. GĐ.

**Bán** nhà lầu đúc 1 tầng 6mx 10m50 khu thương mại chợ Bàn Cờ. 136/1 Nguyễn Thiện Thuật Sg3.

**Thiếu** người trông coi bán lô mì điện, luôn cả nhà lầu 3 tầng, có bằng khoán đất. Mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi 91D Thoại ngọc Hầu Gia Định hay nhà bán gạo bên cạnh hoặc ĐT: 43.585

**Nhà** bán 2T100 đủ tiện nghi điện 110V, 220V, nước có gác rộng, 174/6, Yên Đỗ Sg 3.

**Nhà bán** 700.000đ. nhà gạch, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, điện, nước, có nhà kho garage, sân rộng trồng cây mát mẻ. Đất hợp pháp, vì đi xa bán rẻ. Hỏi nhà số 67/399 sát nhà thờ Caritas khu đối diện Xi măng. Hà Tiên Thủ Đức

### Phố Buôn Bán

Lầu đúc, sân thượng, 4x15th, khu buôn bán sầm uất (nơi chợ Vườn-Chuối họp mỗi ngày). Lý tưởng cho mọi ngành thương mại nhỏ vừa buôn bán, có sẵn huê lợi, giá 4T6. Mời đến 329/1 Phan thanh Giản Sg3.

**Bán** vườn cây ăn trái. đẹp giá phải chăng. Đất tốt, cao ráo. Xa Lộ Biên Hòa. Nhà phố ở Đô Thành giá rẻ. Hỏi Ô. Sáu 139, Hàm Nghi Saigon 2.

**Nhà** bán, nhà đúc 1 từng lầu, đủ tiện nghi, có sân rộng để xe, ở mặt tiền gần chợ và trường học cần tiền bán gấp. Hỏi 380 Phạm Thế Hiển Sg8.

**Cần bán** 1 phố lầu mặt đường Ng-Huê Phú Nhuận 1 villa 400 thước đất khu bồ tắm Chi Lăng, 1 villa đường Công Lý, xin hỏi 50B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** mua nhà phố hãy tìm đến ông Đinhhoằng Thông 125 Nguyễn văn Sâm Sg2 Đ.T 98 118 khỏi lo về thủ tục giấy tờ mua bán và trước bạ rất mau lẹ.

### Số nhà : 367

Đường Lạc Long Quân (Hương lộ 14 cũ). Mặt tiền, có đèn nước hồ nước, bếp (cần gạch men). Nhà lót gạch bông suốt, có sân và cây ăn trái. Giá 900.000đ.

**890** ngàn, nhà xây đẹp rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 107/31 Thánh Mẫu Ô. Tạ (hẻm hãng nước mắm Hải Long, gần đài Đức Bà).

**Nhà** bán tiệm may Thắng 231 (cũ) 72 (mới) Nguyễn văn Thoại GĐ. Bán gấp đi xa thu lợ một tháng 20.000 có đất làm cất nhà điện nước đủ bán 5Tr.

**Nhà** bán luôn đất 4m3x3 63 Trương công Định Saigon.

**Nhà** bán đủ tiện nghi 4m40x 12m 1.250.000đ đường Phạm viết Chánh, Sg2. Hẻm 59 (quẹo trái) số 17B.

**Nhà** bán đủ tiện nghi, điện nước có điện thoại, gần chợ trường học. Xem nhà 024 lô U Chung cư Minh Mạng Ngã Bảy CL ĐT 56.974.

**Bán gấp** một triệu 1 căn nhà 4mx18m đầy đủ tiện nghi xe hơi vô tới nhà ở trước chùa Pháp Hoa bên tay mặt ở số 229/23 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận hoặc hỏi 241 Chi Lăng Phú Nhuận chỉ dẫn.

**Nha Trang** nhà bán từng lô nhỏ, hay bán hết tại 39 Đống Đa. Xin hỏi 79 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

**Bán** phố thương mại, mặt tiền có lầu, nở hậu, nước, điện riêng.Hỏi tại 148K Yên Đỗ,Saigon3 (hiệu điện Vĩnh Lợi).

**Nhà** lầu đúc 2 từng đủ tiện nghi gần chợ, trường học giá 3tr8. Số 275/72A Cư xá LữGia Saigon11.

### Đất mặt tiền đường bán

Tại suối nước trong, gần cô nhi Long Thành, 1 mẫu 6. Có thể khai thác thêm phía sau 1 mẫu 5.Đã trồng 100 cây chôm chôm (có trái 1 mùa) 200 cây chuối, 50 cây xoài, 50 cây bưởi, 50 cây cam, 50 cây quít, 20 cây xoài riêng, 40 cây nhãn, 50 cây măng cầu dai. Một nhà gạch 6thx5th lợp tole. Vì cần tiền bán gấp lỗ vốn, giá 3 triệu. Hỏi nhà thuốc tây Ngô tùng Châu số 181 Ngô tùng Châu G.Đ. (Hỏi cô Vân).

**Đất Thủ Đức** gần chợ có BK bán 3 lô liền ranh dất tổng cộng 7.700m2 giá 3T2 Có thể bán riêng từng lô. L/L 166/17 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

### Bán biệt thự đẹp

nhiều phòng trên 700 tv đất có bằng khoán tại đường Trung Đông Gò Vấp Giá 8T. Hỏi 292 Hai bà Trưng Saigon.

**Nhà** 286/38 Trần hưng Đạo. Bán (6T) 6 buồng lên 2 phòng tắm, 2 nhà bếp. Hoặc cho thuê Hỏi 220/158/2 Trương minh Giảng.

### 818 Phan Thanh Giản

Lầu đúc 2 mặt luôn nước, điện kỹ nghệ (số cụ 680) Phan thanh Giản.

## NHÀ MƯỚN

**Nữ sinh** ăn ở trọ 13 ngàn. GĐ, Hàng Keo Trần kế Sương số 32.

**Nhà** mặt tiền, địa điểm tốt, cho Nha Sĩ hoặc Bác Sĩ mướn Hỏi 397 Phan đình Phùng Saigon.

**Cho** thuê từng trệt phố buôn bán 4thx12th để mở văn phòng thương mãi, địa điểm tốt, ngay trung tâm thành phố có điện thoại. Hỏi 116, Bác Sĩ Yersin Saigon 2. ĐT: 98087

**Cho** mướn phòng đủ tiện nghi 3mx5m lối đi riêng. Hỏi 362 Trần quý Cáp Sg3 ĐT 93181.

**Nhà** cho thuê. Hỏi 281/11B Trần bình Trọng (Saigon5).

**Cho** thuê VP nhỏ có ĐT. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt Sg5. ĐT: 53.208.

### Cần Thuê Gấp

Kỹ nghệ gia đầu tư Đức quốc. Cần thuê biệt thự để ở. 2 phòng trở lên đủ tiện nghi giá 300.000 đến 1.000.000 Biệt thự 100m trở lên để làm cơ sở. Trực tiếp P.T.T: 43.222 20 Cách Mạng (giờ làm việc).

### Cho Ngoại Kiều

Thuê nhiều Villa, Apt Mạc đĩnh-Chi Đoàn thị Điểm, Công Lý, Yên Đỗ, Cách Mạng, Chi Lăng, Nguyễn minh Chiểu, L/L 158 C.Mạng ĐT. 43.601.

**Phòng** cho thuê, nam sinh, công chức. Hẻm 16-47/44 Nguyễn thiện Thuật Sg 3

**Văn phòng** đủ tiện nghi, mặt tiền, cho thuê hoặc hợp tác mọi ngành Đ.T 93407. Hỏi bà Bình Minh.

### KHÁCH SẠN TÂN - LỘC

177-179 Lê thánh Tôn Sg.
ĐT: 92.540 đối diện
Ciné Lê Lợi
phòng đầy đủ tiện nghi kín đáo, yên tịnh, sạch sẽ, giá rẻ sát bên chợ Bến Thành, gần Air Việt Nam.

### Mazda 1200 Super Luxe

Màu vàng chanh, mui da đen, gối dầu, Radio Cassette. Xe còn mới nguyên và đẹp độc đáo, bán 3triệu2 309 Công Lý Sg 3.

**Desoto 300** EQ sơn vỏ còn origine 90% 1 Honda du lịch thiệt tốt 100% 1 máy dầu BMC 2L2 bồi garage Tân Phát 300 Xa lộ.

### Mazda 1500 deluxe ER.9

Màu trắng, kiếng xanh nệm da máy lạnh nguyên xứ, radio AM-FM. Bán rẻ. Hỏi 553 Trần quốc Toản Sg1.

**Honda** VTN và Toyota T25 cả 2 xe hoàn hảo dư bán bớt 1 chiếc. 512 Đường công Trứng (Hông trường đua Phú Thọ).

### Văn phòng dịch vụ nhận

— Làm thủ tục đóng thuế xe số: X-T-PZ. — Thủ tục xuất ngoại, hồn thư ngoại kiều, Hồ sơ thuê vụ. — Mua, bán, thuê, sang nhà đất. — Cần người làm, cần tìm việc làm. Xin hỏi 188 Trần quang Khải. Sg1. ĐT: 41.410 — 97.997.

**Mazda** 1000 EL5 Familial, xe quá tốt. Hỏi hiệu xe Tiến Thành 126 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

**4CV** đời EJ, xe nhà. Sơn, đồng, máy tốt. Bán rẻ 365 Trần quý Cáp. Xem xe 8g sáng đến 6g chiều.

**Bán** 1) Toyota T.25 EI sơn, đồng, máy toàn hảo. 2) Máy cào Yanmar DIESEL TS 105 Hỏi 87 tiệm Công Thành Lê văn Duyệt Gia Định.

### Fiat 125. EH.9...

Xe thật tốt xem vừa ý liền, máy lạnh Radio Cassette bán gấp. Hỏi số: 251 Bùi hữu Nghĩa Giađịnh (Cần Sắt Dakao đi qua).

**Toyota** M II, PU EO, T. 800, PU EH. Jeep Capot, cao EP-EQ. Daihatsu Fellow EP. Salon 45 Nguyễn Trãi

**P.403** vận tải nhẹ. Xin mời ông trả 1.150.000đ đến thương lượng. sơn. đồng máy Xem xe 30 Phan đình Phùng Saigon (Dakao) từ 10 tầng.

### XE CHO THUÊ

Du lịch Toyota, Mazda, P.404 Microbus máy lạnh (4.40 chỗ) cưới hỏi, du ngoạn. Giờ đầu 3000đ mỗi giờ sau 2000đ, 7000đ. Microbus, mỗi ngày. Hỏi 2 Hoàng Đạo Sg 3, Đ.T 41.339.

### Chuyên sửa La Dalat

Càng gãy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế số Năng Co. Đ.T. 41.807.

### P.403 V.T.N

bán gấp máy đồng toàn hảo 698 (số cũ 576A) Phan th. Giản Sg.

**Toyota** de lux EQ. Radio. nệm bộ., máy lạnh, nguyên thuỷ 426 Minh Mạng Sg10.

**Bán** xe Ford Microbus 12 bố ngồi đời mới số EQ. toàn hảo. Hỏi 303 (số cũ) hoặc 329 (số mới) đường Nguyễn huỳnhĐức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

**Daihatsu** Demi Pick up vận tải nhẹ, đầu dài, đời EP 522 Hồng thập Tự Sg3.

**Traction** 11L cấp rưỡng, sơn đồng nệm máy mới làm. Xe của Sĩ quan Quân cụ vì đi xa cần bán gấp. 87P Lê văn Duyệt Gia Định.

**Bán** rẻ 200.000đ một xe hơi hiệu Vedette, bảo đảm máy, tốt. 120 Sương nguyệt Ánh Sg 2.

### Ladalat EQ.4...

Màu trắng, chùm mão 2 năm nay. Không đi tới còn Origine 100% mới ruộng. Xe thật mới, bán giá hạ. Xem xe cả ngày tại 57A Trần nhật Duật Tân Định, khu Trần Q. Khải.

**Ladalat** EP máy đồng toàn hảo, bán gấp vì xuất ngoại. Xem xe suốt ngày tại 284 Bạch Đằng Gia Định. P.[illegible] Fax chịu chơi nhất, bán rẻ khỏi chê.

### MAZDA 1000 PU EH 5

Cần bán rẻ Mazda 1000 Pick-up còn mới. 527 Phan thanh Giản Sg

### LADALAT EP.7

1 chủ màu trắng mui bố đen. cửa mica, xe thật tốt. 82 Mạc đĩnh Chi Saigon 1.

**Dauphine** xe toàn hảo mua về khỏi sửa. Hỏi 528/5/52 Phan thanhGiản Saigon.

**Honda** PU thật tốt, ít đi, bán. Hỏi Bích Huyền 54 đường Vườn Chuối Sg3.

**Mazda** 1500 ER chưa sơn lại, cassette, máy lạnh nguyên thủy. 426 Minh Mạng Sg10.

**Bán rẻ** gấp Bedford ED 8, máy, sơn đồng còn nguyên thủy. 142 bis Trịnh minhThế Khánh Hội Saigon 4.

### Sambar EH.9

Xe Nhật giống hệt Daihatsu, kiểu Station Wagon 4 cửa còn mới nguyên ít xăng 5L/100km. tiện cho gia đình đông con. bán rẻ 480.000đ. Hỏi 205 Trần quốc Toản Sg. (gần Cao Thắng).

**Mercedès** 220 đúng đời 1974 mang số ER.9... mới nguyên. Bốn máy, rất ít xăng (9 lít/100 cây). Máy lạnh, Radio, Cassette tối tân màu trắng tất cả nguyên xứ. Đẹp thanh nhã, tất cả các giới chơi xe ai cũng phải ưa (đẹp và gọn hơn 504 nhiều).Đi trong mùa Giáng Sinh hoặc Tết v.v.. thật. là Thần Tiên. Bán giá phải chăng hoặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi E2 Cư xá Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) kể từ 12 giờ cho đến 20 giờ mỗi ngày. Miễn trung gian (Đ.T. 41.[illegible]).

### Bán Xe Đò

Saigon Phan Thiết, luôn lộ trình, sẵn bến đậu. Huê lợi thâu ngay giá đặc biệt. Hỏi 14-16 Đại Lộ Trần Hưng Đạo Bình Tuy.

### AUDI ED.99...

Tình trạng [illegible]. Máy mới làm, nệm nguyên [illegible] radio, 8L/100cs. 48/7 Phan Ngũ [illegible] SG 2. Hẻm lớn trước [illegible] Thạ Bình.

**8.000đ** cho thuê Microbus Dodge 20 chỗ (luôn tài xế) để CƯỚI, HỎI, du ngoạn.. L/L 5C Trần Nhật Duật Tân Định ĐT. 95461

**Daihatsu** 360 mui vải EO9 xe nhà thật tốt bán. số 150 Nguyễn v Thoại GĐ (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền), vô 50m số 153/18 y tá

**Bán** Bedford EE Familial ít đi, như mới xinh, nhỏ. gọn ít hao xăng. 219 Trần Quốc Toản Viện Hóa Đạo ngó qua.

**Inter** 1700 EQ. Máy sơn, nguyên thủy bán hoặc đổi Inter 1310. 633/2Q Hưng Phú Sg8.

### DS 19 EA 5...

Máy và dàn nhúng toàn hảo. Xin hỏi tại lớp nhạc Vĩnh Cần. 585/2 Phan đình Phùng Saigon 3.

### Mercedes 250.S

Model mới nhất tay lái dầu thiệt nhẹ một chủ deluxe kính xanh hai màu máy lạnh Radio Anten Origine xe thiệt mới tốt đẹp lộng lẫy cần bán gấp hoặc đổi xe ít tiền hơn. Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Sg.

**Buýt** Isuzu hoàn hảo đang khai thác lộ trình đẹp nhất Thủ đô, đông khách, lợi tức cao. Thiếu người trông nom. Sang giá vốn phải chăng. Hỏi Bà Đính 115 Tô Hiến Thành SG. (từ 5 đến 7 giờ chiều).

### 2 TẦU KÉO CẦN BÁN GẤP

1 chiếc vỏ sắt dài 18 thước máy GM 125 ngựa, hột số 4 tua rưỡi 1 chiếc vỏ cây thật tốt dài 14 thước rưỡi máy Mercedes 105 ngựa. hột số 3 tua 2 chiếc mới ra năm 74 hỏi 41/6 đường Hồng Bàng ĐT 55240.

### XE VILLA

Cho thuê đủ loại xe tháng, ngày giờ, chuyến. Cần Apts. Villa và các xe lớn nhỏ cho NK+VN thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc 786 Phan Đình Phùng, Sg. Bán bộ phận giảm xăng ĐT: 24.019

**Bán** Standard EB. Tại 472 Trần Hoàng Quân.

**P.203** đồng. sơn, máy hoàn hảo bán. Hỏi ô. Nhựt 150 Cộng Hòa 53053.

**Mazda** 1000. V.T.N. EH tốt vô cùng. Bán 396 Phan đình Phùng Saigon3.

(Xem tiếp XE trang 7)

## KIẾN (Tiếp theo trang 1)

*Cũng về khoản nói là giảm nhẹ hình phạt, điều luật giam cứu về các tội cực kỳ mơ hồ như phá an ninh quốc gia, phá tinh thần quân đội, làm lợi cho Cộng Sản vẫn còn để nguyên không sửa đổi gì hết. Ấy là chỉ mới kể những điều chính.*

*Không ai đòi hỏi các dân biểu và nghị sĩ phải biết luật. Cũng không ai đòi hỏi các nhà cai trị phải rành luật. Đó là sự thực trong thời buổi này. Nhưng dù vậy, cũng nên làm sao cho coi được, cho nó đẹp sự thù phụng bằng mồ hôi nước mắt và xương máu mà dân chúng phải đổ ra. Đó là điều thứ nhất: về hình thức để cho nó có thể thông. Còn điều thứ hai là về tinh thần cuộc tranh đấu của dân chúng đòi tự do dân chủ được nhìn nhận là chính đáng và cũng bị cảnh cáo có thể bị Cộng Sản lợi dụng, vậy thì đã thực sự đạt tới chưa cách giải quyết chứng tỏ điều chính đáng đã được thể hiện và cơ hội cho Cộng Sản lợi dụng đã thực sự bị tước bỏ?*

*Như thế mà tin đồn dám thành sự thực hay sao?*

**CHÍNH LUẬN**

### 3 TIẾP THEO TRANG 1

thương.

Tại Quảng Nam: ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 653 quả đạn súng cối 82 ly và đại bác không giật vào các thành phần Nhảy Dù trong vùng 14, 15cs Tây và 15 cùng 16cs TTB quận lỵ Đại Lộc. Các cuộc pháo kích gây cho 7 binh sĩ ta thiệt mạng và 14 bị thương.

Tại Châu Đốc hồi 3g40 ngày 21, Cq đột nhập 15cs Bắc An Phú phá hủy và đốt cháy 48 căn nhà đồng bào.

Trong khoảng thời gian từ 6g sáng hôm qua đến 6g sáng hôm nay, Cq đã vi phạm lệnh ngưng bắn thêm 85 lần.

### 4 TIẾP THEO TRANG 1

chấm dứt các hoạt động bí mật. Tuy nhiên, việc duy trì những hoạt động thu hẹp dưới hình thức khác tại đây, xem ra phù hợp với lời tuyên bố của Giám Đốc CIA William Colby.

Ông nói rằng trong thời kỳ hòa hoãn, các hoạt động ngầm của CIA không còn quan trọng cho chính sách đối ngoại Hoa Kỳ nữa: nhưng ông có thể tiên liệu các tình thế mới trong đó Hoa Kỳ có thể rất cần đến các hoạt động bí mật để đối phó với một vài đe dọa mới trên thế giới.

### 1 TIẾP THEO TRANG 1

bộ Canh Nông. Ông Châu kim Nhân nắm liên bộ Kinh tài».

**Đốt chợ**

Bút Thép (7 cột): «Cha Thanh gửi thư ngỏ quan trọng kêu gọi lãnh tụ 4 tôn giáo lớn cùng lên tiếng về tin đồn có âm mưu đốt chợ Saigon và đốt phố».

Đông phương: «LM Thanh báo động đang có âm mưu chia rẽ tôn giáo thỉnh cầu đức Tổng giám mục SG và các vị lãnh đạo Ấn Quang, Cao Đài, Hòa Hảo lên tiếng ngăn ngừa 1 ác tâm trước khi thành sự. Các người buôn bán biết rõ không bao giờ 1 linh mục và 1 phong trào chỉ nhắm tranh đấu cho nhân dân lại đi phá hoại đời sống nhân dân».

Bên cạnh tin này, là tựa đề 3 cột: «Bảo vệ quyền lợi bạn hàng các chợ Saigon Chợ Lớn Gia Định, phản đối hành động dã man âm mưu đốt phá chợ Saigon. Bạn hàng phải đề cao cảnh giác trước những âm mưu ném đá dấu tay. Chính quyền phải hoàn toàn chịu trách nhiệm».

Tia Sáng: «LM Thanh sẽ tới Sài gòn tuần này»

Đại Dân Tộc: «Chỉ đề... chọc cười bạn hàng chợ: Tiếp tục giả mạo truyền đơn của Phong trào chống tham nhũng».

Độc Lập: «PT chống tham nhũng rải cán bộ xuống tỉnh quận, miền Trung, miền Tây, L.m Thanh rời Saigon đến 1 địa điểm bí mật».

**Bảo mật. Sợ bị nghi**

4 cột trên Điện Tín: «Im lặng quá lâu và sợ bị nghi là chống lực lượng hòa giải, Thượng tọa Huyền Giang lên tiếng: kế hoạch vận động hòa bình đã xong, chờ giáo hội quyết định để hành động. Ủy ban vận động hòa bình được Thượng Tọa Quảng Độ tăng cường. DB Kiều mộng Thu cho biết tịnh xá Ngọc Phương không còn kẽm gai, nhưng vẫn bị ngăn chặn. Không có hội thảo ở Vạn Hạnh».

Đại Dân Tộc: «Kế hoạch ngắn hạn 3 giai đoạn của thanh niên tăng ni: sẽ thuyết giảng chủ trương hòa bình của PG khắp các chùa Saigon Gia Định, TT Huyền Quang tuyên bố về các phong trào chống tham nhũng, tranh đấu tự do báo chí, Chương trình hoạt động của ủy ban vận động hòa bình còn trình lên hội đồng viện chưa tiết lộ».

Bút Thép: «Phật giáo bảo mật kế hoạch vận động hòa bình T.T.Huyền Quang: vai trò ủy ban vận động hòa bình và lực lượng hòa giải dân tộc hoàn toàn khác biệt».

Độc Lập: «Ấn quang hoàn tất dự thảo kế hoạch vận động hòa bình. Tuần tới hội đồng Viện Hóa Đạo họp khoáng đại dứt điểm».

**Án báo chí**

Sóng Thần: «Vụ án báo chí 28-11 vẫn là ngòi nổ bộc phát cao độ của lực lượng tranh đấu. Lực lượng luật sư tranh đấu xác nhận ngày 28-11 là ngày đấu tranh ngoạn mục. L.M. Định: PTCTN đã định xong kế hoạch biểu dương vĩ đại yểm trợ báo chí. Thẩm phán Tiết: ngày 31-10 đã có 1 vụ án kỳ quái. Chúc ST may mắn trong ngày 28-11».

Bút Thép: «Về các sắc luật báo chí và chính đảng: ủy ban điều tra tội ác đòi sửa sai không theo mốt thân chính».

**Bất động tại TV**

5 cột trên đầu Tia Sáng: «Bất động tại Thượng Viện về dự luật tu chính qui chế báo chí. Nghị sĩ Phó Tổng Thư Ký: 2 dự luật báo chí chánh đảng chưa thể hiện được sự cởi mở như dư luận đòi hỏi».

Đông Phương: «Nghị sĩ Yvling Buong Krong Pang và 18 n.s. đối lập sẽ tẩy chay biểu quyết tại thượng viện để ủng hộ báo chí».

Sóng Thần: «Một số nghị sĩ 2 khối Dân Chủ Thống Nhất không tán đồng việc tu chính qui chế báo chí và chánh đảng. 7 đảng phải công bố quyết định đòi hủy bỏ ngay sắc luật 060 và sắc luật 007».

Bút Thép: «Nhóm luật sư tranh đấu chưa thảo luận với PTCTN. 8 chánh đảng quyết nghị chỉ có thể bàn thảo sau ngày 28-11. Luật sư Nguyễn Tường Bá: các vụ bắt bớ giam cầm chưa được tòa xét xử phải được mang ra ánh sáng Công lý».

**Đức Giáo Hoàng mặc nhiên**

Đông Phương: «LM Định lên tiếng với ĐP Đức Giáo Hoàng mặc nhiên chấp nhận việc làm của cha Thanh. Việc Kissinger hỏi Đức Giáo Hoàng về những hoạt động của cha Thanh chứng tỏ người Mỹ rất quan tâm đến PTCTN. Nếu cần PTCTN sẽ đưa nửa triệu người đến trước dinh Độc Lập để nói lên tiếng nói của dân chúng».

**Các tin khác**

Bút Thép: «Reuter loan tin về mục tham nhũng: 82 ông tá sắp về vườn dưỡng lão. Lịnh giải nhiệm đã ký hôm 18-11 và sắp được chánh thức công bố».

Đại Dân Tộc: «Điều trần trước thượng viện, giám sát viện than, nhiều cơ quan nhà nước thêm tiền lại xài riêng. Không có xí nghiệp công và tư trị nào chịu làm tờ trình tài chính theo luật lệ quy định».

Tia Sáng: «sắp có vài biến chuyển trong tình hình kinh tế. Hầu hết các đoàn chuyên viên đều được lịnh công tác khẩn» (công tác khẩn, theo Bút Thép là: «kiểm soát các kho nhiên liệu, chất đốt, gaz và nước có hơi») — «20.000 dân tị nạn kêu cứu nhân mùa bão lụt bắt đầu. Tị nạn 4 tháng chỉ mới được cứu trợ 1 tháng. Tất cả nhà cửa dân chúng dưới chân đèo Cả bị gió cuốn phăng».

Điện Tín: «Nhóm Quốc gia tẩy chay phiên họp ngân sách — sẽ công bố tình trạng thuế khóa. Dân biểu Nhuận soạn bạch thơ 200 trang về tình trạng báo chí miền Nam» và tin khác: «Báo Washington Post đã viết gì về tướng Dương văn Minh, TT Trí Quang, tướng Trần văn Đôn và tướng Kỳ?»

### 5 TIẾP THEO TRANG 1

lâu. Dự luật này dành quy chế tối huệ quốc cho Nga Xô và các nước Cộng Sản khác. Dự luật cũng dành cho TT Ford nhiều quyền hành rộng rãi để thương thuyết về mậu dịch với các nước khác. Tuy nhiên, dự luật này được thông qua với một điều khoản là toàn thể thượng viện sẽ biểu quyết về dự luật này sau khi ủy ban nghe Ngoại Trưởng Kissinger trần thuật về những sự dàn xếp với Thượng nghị sĩ Jackson về vấn đề chính sách di cư của chính phủ Nga xô được ấn định vào ngày 3 tháng 12 tới đây.

**Tachéomètre**

*Máy nhắm hiệu Morin, còn tốt bán rẻ 100.000đ. Hỏi 324/28 Võ Tánh nối dài, TânSơnNhứt Saigon.*

### 2 TIẾP THEO TRANG 1

Mở đầu phần thảo luận, LS Lê Ngọc Chấn đặt câu hỏi là quyền tự do Nghiệp đoàn ở VN có gặp khó khăn không. Diễn giả trả lời rằng chính quyền vẫn coi chúng tôi là nguy hiểm trong khi thực ra, chúng tôi muốn cắt cỏ dưới chân của Cộng Sản, chúng tôi muốn tranh đấu với CS ở ngay trên đất của họ. Chính quyền chỉ muốn chống Cộng sản bằng súng. Thế chưa đủ, CS xâm nhập khắp nơi và chống CS theo lối của chính quyền thì phải giết hết. Còn nếu chúng tôi lập NĐ mà tối ngày chỉ lo hô khẩu hiệu ủng hộ Tổng Thống, ủng hộ đại tư bản thì chắc «TLĐLCVN chỉ còn có một mình Trần quốc Bửu này thôi». Chúng tôi chủ trương NĐ phải độc lập. Khi nào chính quyền hành động có hại cho đại chúng thì chúng tôi tranh đấu. Nếu chính quyền làm lợi cho đại chúng thì «chúng tôi vẫn vỗ tay như thường».

Việc luật ủy quyền cấm đình công là điều không cần thiết vì TLĐLCVN có ý thức trách nhiệm. Miền Nam VN chưa hề có một cuộc đình công nào về chính trị. Năm 1967, CSBV đã hô hào đình công nhưng TLĐLCVN không theo. Chúng tôi chỉ có bao vây tướng Khánh hồi 1964 vì ông ấy muốn tiêu diệt Nghiệp Đoàn nên chúng tôi phải hành động cho sự sống còn của chúng tôi. Chúng tôi có tinh thần trách nhiệm cho nên hiện nay, tuy có đình công nhưng bộ Lao động thấy rõ là đình công chính đáng đã «không nỡ đưa chúng tôi ra Tòa».

Câu hỏi thứ hai của GS Nguyễn thành Vinh. GS này hỏi diễn giả là diễn giả nghĩ sao nếu có chênh lệch giàu nghèo giữa người ở trong và ngoài nghiệp đoàn và do ở hai tư cách (lãnh tụ NĐ và lãnh tụ đảng CN), diễn giả có nghĩ tới ngày nắm chính quyền không, nếu có thì có đi tới chuyên chế vô sản không.

Ông TQB giải đáp rằng theo lề thông thường thì có tranh đấu mới có hưởng. Tại VN, ai chưa vào NĐ thì đều có vẻ sợ sệt. Công nhân xí nghiệp ngại vào NĐ vì sợ bị giới chủ sa thải, sợ bị Cảnh Sát hỏi thăm. Chế độ nào cởi mở và giới chủ nhập nên hiểu biết một chút với anh em công nhân. Tại VN khi có cộng đồng phân tranh, chúng ta tranh đấu cho công nhân và khi được tăng lương là tăng cho tất cả và công nhân ở ngoài NĐ cũng vẫn được hưởng lợi.

Còn nói tới chính đảng là phải nói tới chính quyền. Á Châu ít ra hiện cũng đã có bốn nước do lao động cầm quyền là Tân gia ba, Do thái, Úc và Tân tây Lan. Âu Châu cũng có nhiều nước có Lao động cầm quyền. Đâu phải cứ do lao động cầm quyền là phải đi tới vô sản chuyên chế. Chúng tôi chống Cộng cho nên không chấp nhận vô sản chuyên chế. Chúng tôi ở hệ thống tự do, không phải hệ thống của CS. Tháng 11 này, TLĐLCVN sẽ gia nhập hệ thống Lao động quốc tế là hệ thống hiện có nhiều đảng Lao động của thế giới tự do, kể cả đảng Lao động Anh quốc

Đặt câu hỏi chót, Nhạc sĩ Ưu, văn Hiệu thắc mắc là tại sao TLĐLCVN không có phản ứng khi luật ủy quyền cấm đình công. Diễn giả trả lời rằng tại người đặt câu hỏi không theo dõi hoạt động của TLĐLCVN. Mới đây (3/1974) TLĐLC Việt Nam đã họp ủy ban quốc gia để phản đối và ngày 15-3-1974 đã gởi lời phản đối tới Tối Cao Pháp Viện nhưng chưa thấy kết quả. Tổ chức lao động quốc tế cũng đã khuyến cáo chính phủ VN về việc này nhưng chính phủ VN nói rằng lao động thuộc về lãnh vực kinh tế (hiểu là nằm trong các lãnh vực được ủy quyền). «Chúng tôi nhận thấy quan điểm của chính phủ có đúng một phần nào».

### 6 TIẾP THEO TRANG 1

quốc tế, Thủ tướng Boret trả lời: «Tôi không thể tưởng tượng được việc LHQ sẽ ủng hộ những kẻ cáo tán thành chiến tranh và chống lại những ai chủ trương hòa bình». Về vấn đề dân tị nạn, Thủ Tướng Boret cho biết trong 10 tháng đầu của năm nay có 347.000 dân trong vùng CS đã trở về vùng chính phủ. Tại nhiều tỉnh, dân số tăng hơn gấp đôi vì số người tị nạn. Những đợt tị nạn mới đã khiến nỗ lực cứu trợ tị nạn do Mỹ đài thọ gặp khó khăn hơn và KPC đang yêu cầu được viện trợ thêm.

Trong khi đó, Tổng Tư lệnh quân lực KPC Tướng Sosthene Fernandez cũng đã tuyên bố trong cuộc họp báo trên tầng các lực lượng Cộng sản đã tổn thất từ 2.500 cho tới 3.000 tên trong mùa mưa. Sự tổn thất của quân chánh phủ không được loan báo.

Ông thêm rằng trong 6 tháng mùa mưa Cq đã không thể nào thực hiện được những ý đồ của chúng. Các quan sát viên ghi nhận rằng cả hai phe hầu như vẫn kiểm soát những phần đất mà họ kiểm soát năm ngoái vào thời kỳ này.

Tướng Fernandez đồng ý với các quan sát viên ngoại quốc là Cq đang tập trung lực lượng để mở cuộc tấn công mùa khô vào thủ đô giống như năm ngoái.

Về quân sự, sáng thứ Năm, Cq pháo kích 5 hỏa tiễn 107 ly vào vùng ngoại ô Takhmau khiến 4 thường dân bị thương. Tại vùng quanh Svay Rieng, quân chính phủ hạ 25 Cq trong một trận đánh ở TB tỉnh lỵ.

15 chiếc tàu chở tiếp tế và đạn dược cho KPC đã đến NamVang tối qua bằng thủy lộ Cửu Long. một chiếc bị hư hại nhẹ trong một cuộc phục kích của Cq.

Đoàn tàu gồm 4 tàu hàng, 4 tàu dầu và 7 tàu kéo.

### 9 TIẾP THEO TRANG 1

«Ngày 19-11-1974, chúng tôi đã gửi một văn thư đến Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa để lưu ý Tổng Thống về những biện pháp đặc biệt nhằm bảo vệ quyền biện hộ và quyền tham dự phiên tòa của công chúng.

«Tuy nhiên, cho tới nay, chúng tôi chưa nhận được phúc đáp của Tổng Thống về văn thư trên, chúng tôi e ngại rằng ngày 28 tháng 11 đã gần kề mà những chỉ thị cần thiết chưa được ban hành. Bởi vậy, bằng văn thư này, chúng tôi khẩn thiết thỉnh cầu Thủ Tướng trong phạm vi quyền hạn cũng như với tư cách là người trực tiếp chịu trách nhiệm về việc thi hành chính sách Quốc gia và bảo vệ an ninh trật tự, vui lòng lưu ý đến những thỉnh cầu của chúng tôi đã nêu trong văn thư dẫn thượng mà một bản sao đính kèm thư này».

### 10 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh đạo Mỹ, nhưng một phát ngôn viên Tòa Đại sứ Mỹ nói rằng cuộc biểu tình không có dính líu gì đến cuộc thăm viếng của TT Ford.

### 8 TIẾP THEO TRANG 1

Trong cuộc điều trần của Hành Pháp trước Thượng viện về vấn đề báo chí mới đây, trong gần 5 năm qua từ khi ban hành luật 019/69 ngày 30-12-1969 rồi tiếp đến sắc luật 007/TT-SLU ngày 4-8-72 quí vị cũng đã nghe phúc trình có tới những 3048 vụ tịch thu báo chí và đã có trên cả ngàn vụ ra Tòa được tha bổng vì vô tội.

Những con số trên đủ nói lên chính sách đàn áp báo chí của nhà cầm quyền và cũng đủ chứng minh là những người nắm quyền tịch thu báo chí đã thi hành một cách bừa bãi tùy hứng.

Với sứ mạng cao cả LÀM LUẬT để phục vụ nhân dân và với trách nhiệm kiểm soát Hành Pháp thi hành chánh sách quốc gia, Hội Chủ Báo VN tin rằng quí vị đã thấu triệt các nguyện vọng chính đáng của giới cầm bút, đã nhận thức rõ tính chất phản dân chủ khắc nghiệt của Luật báo chí cũ, cả Luật tu chính báo chí sắp được quí vị thảo luận.

Bằng thư ngỏ này, Hội Chủ Báo V.N. hy vọng quí vị sẽ có thái độ dứt khoát đứng về phía dân chúng đòi hỏi tự do báo chí và xuất bản. Hội Chủ Báo VN cũng hy vọng quí vị sẽ có những quyết định sáng suốt hủy bỏ những điều khoản khắc nghiệt phản dân chủ, vẫn còn được giữ lại trong Luật tu chính mới, nhằm duy trì chính sách đàn áp báo chí của nhà cầm quyền.

Thái độ dứt khoát đó, hành động sáng suốt đó của quí vị là đích thực bảo vệ Hiến Pháp và củng cố vững chắc Miền Nam này.

Trân trọng kính chào quí vị

Saigon, ngày 22 tháng 11 năm 1974.

Hội Chủ Báo Việt Nam.

### 7 TIẾP THEO TRANG 1

1 trước tự do dân chủ đồng nhận định rằng:

1 — Quyền phát biểu tư tưởng là quyền nhân bản đã được ghi rõ trong bản tuyên ngôn Quốc tế Nhân quyền và Hiến pháp VNCH.

2 — Trước tình thế hiện tại mọi hành động sử dụng bạo lực đối với các cuộc phát biểu nguyện vọng chính đáng của Nhân dân chỉ làm lợi cho guồng máy tuyên truyền của Cộng Sản gây hoang mang trong quần chúng và làm mất uy tín Chính phủ.

3 — Tệ nạn tham nhũng không thể giải quyết bằng thay đổi nhân sự hay giải quyết vá víu nửa vời.

Đồng thanh tuyên cáo:

1 — Yêu cầu (bỏ 2 chữ) ngưng đàn áp hành hung, làm khó dễ, chụp mũ các linh mục, dân biểu và đồng bào.

2 — Yêu cầu (bỏ 2 chữ) giải quyết thỏa đáng các nguyện vọng chính đáng của đồng bào tại Chánh Tâm 3 Bình Tuy.

3 — Yêu cầu (bỏ 2 chữ) thay đổi đường lối diệt trừ tham nhũng bằng cách truy tố ra Tòa, tịch thu tài sản, và nêu rõ danh tánh tội trạng những người có thành tích tham nhũng.

Làm tại Cần Thơ ngày 8-11-74

27 Linh Mục ký tên.

---

Dầu vậy thì Kim Young Sam, chủ tịch của đảng đối lập lớn nhất là đảng Tân Dân mới đây có yêu cầu Tòa Đại Sứ Mỹ sắp xếp để Ông ta được dịp hội kiến với TT Ford tại Hán Thành. Diễn tiến sau lời yêu cầu này không được biết rõ.

Các quan sát viên nhận định là trái với Nhật bản, là nơi TT Ford đã gặp các cuộc biểu tình rần rộ chống đối trước và trong thời gian thăm viếng, tại Nam Hàn, ông sẽ được một sự đón tiếp nồng nhiệt, không những đã dành là của phía chánh phủ, mà còn là của phía đối lập, nơi đang hướng mắt khẩn cầu về phía Mỹ. Đây mới chính là điểm khó xử cho nhà lãnh đạo Mỹ trong cuộc viếng thăm Nam Hàn, 1 cuộc viếng thăm tuy tượng trưng nhưng cũng đầy gay cấn.

**Hán Thành đón Ford**

Dưới trời nắng đẹp cuối thu, TT Ford sáng thứ Sáu đã đặt chân đến Nam Hàn, đồng minh được coi là trung kiên nhất của Mỹ ở Á Châu.

Khoảng 1.400 người do chính TT Phác chánh Hy hướng dẫn, có mặt tại phi trường Kimbo để nghinh đón vị nguyên thủ Mỹ quốc. Các viên chức chánh phủ còn ước độ có khoảng 2 triệu người đứng dọc các đại lộ Hán Thành để chào mừng ông.

Trong bài diễn văn chào mừng TT Ford, Tổng Thống Đại Hàn Phác Chánh Hy cho rằng chuyến xuất ngoại đầu tiên của TT Ford là «một diễn biến có ý nghĩa rất đặc biệt để siết chặt thêm các mối dây hữu nghị truyền thống mà hai quốc gia chúng ta may mắn có được.»

Sau đó, trong phần đáp từ «TT Ford đã nhấn mạnh đến việc, Mỹ cùng các đồng minh ở Á Châu sát cánh chiến đấu để bảo vệ hòa bình và ổn định.

«Hai lần chúng ta đã cùng nhau sát cánh, tại Nam Hàn và tại VN, để bảo vệ hòa bình và ổn định cho Á Châu và cho thế giới. Chúng tôi không thể nào quên được điều đó».

Trong bài diễn văn, TT Ford so sánh cảnh thương tâm tại Nam Hàn khi ông viếng cách đây 21 năm với tư cách DB. với cảnh ngày nay mà ông cho là «đã có tiến bộ vĩ đại». TT Ford sau đó nhấn mạnh là ông trở lại Nam Hàn để «tái xác nhận tình hữu nghị của chúng ta, và để cho tình hữu nghị đó một sinh lực và ý nghĩa mới.»

Người ta ghi nhận, là trong bài diễn văn độ một trang giấy, TT Ford đã không đả động gì đến tên của Tổng Thống Phác.

Tại phi trường quốc tế Kimpo, cũng như dọc theo lộ trình 25 cây số từ phi trường vào thành phố, chánh phủ đã cho treo đầy những bức chân dung cỡ lớn của 2 nhà lãnh đạo Mỹ Hàn.

Ngoài ra, hàng trăm ngàn dân chúng Đại Hàn đứng sắp hàng suốt dọc lộ từ phi trường vào thành phố và hàng tấn hoa giấy đã được chuẩn bị để rải mỗi khi đoàn xe đi ngang qua từ các cao ốc ở hai bên đường.

Tuy nhiên, các quan sát viên cho rằng cuộc tiếp đón vị Tổng thống Hoa Kỳ viếng thăm Đại Hàn lần này không được toàn thể dân chúng Đại Hàn nồng nhiệt hoan nghênh như các cuộc viếng thăm Đại Hàn trước đây của cố Tổng thống Eisenhower vào các năm 1952 và 1960 và của cố Tổng thống Johnson vào năm 1966 vì hiện các đảng đối lập có nhiều điều chia rẽ đối với TT Phác Chánh Hy.

Ngoài 2 cuộc hội đàm với TT Phác Chánh Hy, TT Ford — vị Tổng thống thứ 3 của Mỹ đặt chân đến Nam Hàn trong khi còn tại chức — sẽ sử dụng 22 giờ lưu lại Hán Thành để đặt vòng hoa chiến sĩ vô danh, dự tiếp tân có hàng trăm người tham dự, dự yến tiệc do TT Phác khoản đãi, và dự trình diễn văn nghệ dân tộc Hàn quốc.

Đặc biệt, ông sẽ dùng cơm trưa với binh sĩ Mỹ tại Camp Casey sát phía Nam vùng Phi quân sự, nơi vừa xảy ra vụ nổ trong một đường hầm do Bắc Hàn lén xây, khiến 5 binh sĩ Mỹ bị thương và một người mất tích. Một tổ điều tra của Bộ Tư Lệnh LHQ sáng thứ Năm đã trở lại đường hầm để kiếm binh sĩ Mỹ mất tích này.

Tại Kyoto, NT Kissinger tuyên bố là mặc dầu có vụ nổ này, TT Ford nghĩ rằng không có gì nguy hiểm để thay đổi các chương trình trong thời gian viếng Nam Hàn.

**CS Hàn-Việt buồn**

Đã có những phản ứng về chuyến viếng thăm Nam Hàn của TT Ford từ phía Bắc Hàn và Bắc Việt. Qua các bản tin phát thanh nghe được ở Đông kinh, Bắc Hàn tố cáo chuyến viếng thăm này là nhằm «xúi dục xâm lăng và thù hận».

**Ngày cuối ở Nhật**

Trong ngày cuối của 5 ngày viếng Nhật, TT Ford đã dùng phần lớn thì giờ đi ngoạn cảnh và thăm viếng các cung điện thuộc các triều đại xa xưa tại cố đô Kyoto. Vào buổi tối lần đầu tiên tại Nhật, ông đã dùng đũa để thưởng thức các món ăn Nhật và được các kỹ nữ Geisha trẻ đẹp thù tiếp tại khách sạn Miyako sang nhất ở Kyoto với giá 500 Mỹ kim mỗi ngày. Bên ngoài khoảng 8000 nhân viên cảnh sát lo từng chi tiết bảo vệ an ninh.

Cũng tại Kyoto, lần đầu tiên TT Ford thấy tận mắt các đám nhỏ biểu tình hô to các khẩu hiệu: «Ford go home». Tuy nhiên, so với các đám chống đối này, thì số người hoan hô ông trong lúc ông đi ngoạn cảnh cao hơn nhiều ước khoảng hàng ngàn người. Trước đó, khi ghé phi trường Osaka, TT Ford đã bất ngờ bách bộ một đoạn ngắn, và bắt tay 2 nữ Cảnh sát viên. Các cô này quá ngạc nhiên, đến nỗi chỉ hô to được tiếng «Hello». Nhưng sau đó, cô Taniguchi, 26 tuổi, tấc sự: «Bàn tay ông ta to và ấm quá».

Khi sắp chấm dứt ngày cuối cùng ở Nhật, TT Ford được báo chí yêu cầu tóm lược chuyến Nhật du và với một vẻ khoái hoạt thấy rõ, ông nói rằng, đây là «một cuộc viếng thăm tuyệt hảo, không còn gì có thể tốt đẹp hơn, về thực chất cũng như về các phương diện khác». Ông nói tiếp, không những được gặp các yếu nhân chính phủ Nhật mà còn được thấy nhiều về lịch sử và về nhân dân nước Nhật: chuyến viếng thăm này còn quả là «một dịp đầy hứng thú và kết quả».

## Trách nhiệm hy vọng Dân chủ...

*(Tiếp theo trang 1)*

Các đảng chính trị mạnh đang được thành lập như hồi 1968 và trước đó nữa nhưng không được thành lập chung quanh những nhóm có căn bản quần chúng mà là chung quanh những nhân vật đặc biệt.

Nhưng giới trí thức dân sự phân hóa chưa bao giờ có khả năng đối đầu với một phe quân nhân đoàn kết. Nếu không có sức mạnh của các tổ chức quần chúng tham dự trực tiếp vào tân chính phủ thì không có lý do để tin rằng lần này, phe dân sự sẽ thành công hơn.

Một đoàn viên nghiệp đoàn lao động ở Thái nói: «Nếu một người bất đồng ý kiến với ta thì người ấy là kẻ thù của ta về mọi vấn đề. Đó là một vấn đề thể diện. Chúng tôi hiểu ngay các lý do của điều ấy và chúng tôi buồn nản sâu xa và tức giận. Nếu các lãnh tụ chính trị của chúng tôi mà không đổi thái độ thì nhiều nhóm bên ngoài sẽ dùng sự chia rẽ và thù nghịch của chúng tôi để thủ lợi và cuộc tranh cử năm nay tại Thái Lan sẽ dần dần trở nên tàn bạo hơn; điều ấy có nghĩa là có thể phe quân phiệt trở lại. Đó là cái chu kỳ cũ. Chúng tôi hiện có 3 tháng rưỡi để tháo ngòi và cầm chân phe quân nhân. Sau đó, sẽ còn cuộc tranh đấu lâu dài và gian lao».

Nền dân chủ chia xẻ có được an toàn tại Thái Lan không? Câu trả lời dường như là một chữ «không» cứng rắn. Quả thật sẽ là một thời kỳ hoan hỉ nếu những cuộc bầu cử không đưa người ta trở lại sự cai trị của quân phiệt.

Chừng nào mà các lãnh tụ dân sự còn lủng củng với nhau thì phe quân phiệt còn nắm mọi lá bài trừ một lá và lá bài này không tìm được giải đáp dễ dàng: «Bây giờ, chúng tôi biết rằng chúng tôi có thể làm cho họ phải nhúc nhích. Đó là một bài học xúc tích». Lời một nông dân.

### 0 TIẾP THEO TRANG 1

kiếm cách hòa giải, giữ thái độ trung lập, không liên kết hay theo chính sách bắt cá hai tay... Điều đó khiến cho mặt trận liên hiệp chống Cộng tại Á Châu bị lỏng lẻo, làm cho các nước kiên quyết chống Cộng bị chính sách hòa giải xung kích.

TS Cốc cũng cho rằng: CS không đáng sợ, điều đáng sợ nhất là các nước tự do và nhân dân từ bỏ lập trường kiên quyết chống Cộng trước, không phân biệt bạn với thù, không rõ điều lợi, điều hại, để hàng ngũ bị rối loạn, lực lượng bị phân tán.

TS Cốc kêu gọi các quốc gia Á Châu giác ngộ hơn, đoàn kết hơn, phấn đấu hơn, để tự vệ và tự cứu.

**Đoàn kết và thịnh vượng**

Chủ Tịch Chi hội Liên Minh Á Châu Chống Cộng của VN, BS Phan Huy Quát trong diễn văn chào mừng TT Thiệu đã giới thiệu đề tài «Đoàn kết và thịnh vượng: nền tảng của Á Châu tự do», chủ đề của đại hội. Nhắc lại lời báo động của một nhà lãnh đạo Đông Nam Á, BS Quát nói «CS đang tiếp tục mọi nỗ lực nhằm gia tăng các hoạt động khuynh đảo và đe dọa nền an ninh của các nước trong vùng ĐNÁ. Sau khi đưa ra con số 66.000 vụ vi phạm Hiệp định Ba Lê của CS, một chứng tích hùng hồn cho lời báo động trên, BS Quát kêu gọi sự cộng tác và trao đổi 2 chiều giữa mọi quốc gia thân hữu nhằm tiến tới thịnh vượng và do ám cùng sự đoàn kết để quét sạch bọn khủng bố, khuynh đảo khiến CS không còn môi trường sinh sôi nảy nở và phải đi đến chỗ tự diệt.

**Hoa kỳ hoan nghênh**

HOA THỊNH ĐỐN 21-11. (UPI).— Bộ ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ Năm đã lên tiếng hoan nghênh hiệu triệu của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn văn Thiệu và gọi bài diễn văn của nhà lãnh đạo VNCH như là «một hành động sắp tới và có tính cách dung hòa đã lập lại nhiều đề nghị thương thuyết mà chính phủ VNCH đã từng đưa ra kể từ ngày có hiệp định ngưng bắn đến nay». Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ Paul Hare nói «chúng tôi hy vọng là tất cả các phe liên hệ tại VN sẽ nhận định một cách nghiêm chỉnh đối với bài diễn văn này và rằng tất cả các phe nên trở lại bàn hội nghị như được qui định trong bản hiệp định Ba Lê».

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho rằng đây là một lời tái tuyên bố quan trọng cho thấy sự sẵn sàng của chính phủ VNCH để nối tiếp lại các cuộc thương nghị. Viên phát ngôn đã không để cho ai nghi ngờ gì về việc HK ủng hộ hành động trên. Bộ ngoại giao cho biết là TT Nguyễn văn Thiệu đã không thảo luận gì với các nhân vật chính thức của Hoa kỳ trước khi đưa ra sáng kiến mới kể trên.

Phát ngôn viên cũng cho thấy một sự ủng hộ tương tự đối với lời kêu gọi của nhà lãnh đạo miền Nam VN về cuộc triệu tập một hội nghị giữa các nước Đông Á. Phát ngôn viên này nói «chúng ta sẽ không trực tiếp liên hệ đến hội nghị này, nhưng chúng ta sẽ hoan nghênh bất cứ một sáng kiến nào của các quốc gia ở trong vùng để đem lại hòa bình cho khu vực của họ.» Khi được hỏi rằng liệu đề nghị lần này của TT Thiệu sẽ có được CS hưởng ứng không, phát ngôn viên chỉ nói «Đó là lời tuyên bố ôn hòa, nếu được chấp thuận sẽ có lợi cho hòa bình».

## Bố Cáo Ly Hôn

Phiên xử ngày 26-02-1974, Tòa Sơ Thẩm Ba Xuyên do ông Châu Tu Phát, Chánh Án; ông Phạm Hải Hồ, Biện Lý; Cô Nguyễn Thị Lan, Lục Sự đã xử và tuyên bố cho thuận tình ly hôn giữa Chồng là NGUYỄN-VĂN-KÝ và Vợ là LÊ-THỊ-NGỌC-DUNG (vụ số 56-DS/74, 138-DS/73).

Nay công bố trên mặt báo.

Biện Lý

PHẠM-HẢI-HỒ

Thẩm Phán

## Cáo thị đấu thầu

(Điều kiện sách duyệt y số 103-YT ngày 8-11-74)

I/— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Cung cấp thực phẩm chín cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nha Trang năm 1975, trị giá ước lượng 23.155.600đ00

II/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.— Lúc 09 giờ sáng ngày **28-11-74** tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

III/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.—
— Ty Kinh Tế Khánh Hòa
— Phòng Quản lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nha Trang.

Nha Trang, ngày 9 tháng 11 năm 1974

Giám-Đốc Trung-Tâm Y-Tế Toàn-Khoa Nha-Trang

BS. VĨNH-LỰC

**RADIO TV**

**58** ngàn 1 Akai 1710W vỏ gỗ. Tivi Sony 9in bình điện (45), 19in để bàn (46), Sanyo 16in để bàn giá rẻ. Quạt bàn Sanyo cánh nhựa (20), Nồi cơm Panasonic 1L8 (12). 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định. ĐT.97841.

**DENON 19' MEUBLE**
National 23' chân cửa, Sanyo 16' để bàn, Sanyo 16' có chân 2 Loa, tình trạng khỏi chê. Hỏi 762/1 Phan đình Phùng Saigon 3.

**DENON 19' MEUBLE**
Hitachi 12' bình điện, Sanyo 12' bình điện, Sanyo 16' có chân 2 Loa, máy Đức 23' thật rõ như trong ciné. National 20' để bàn model mới. Denon 19' để bàn, tình trạng toàn hảo bán giá đặc biệt. Hỏi 030 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg3.

**Ampli** Sansui 3000, 2000A đời mới. Teac 1500W. M9 mới, Loa Coral, TV Sanyo 19in sửa lùa, 12in xài bình điện. 64/52 Phan đình Phùng GĐ (đường ngang hông chợ Bà Chiểu).

**Denon Perfect Vision**
19'' meuble (54ng), National 16'' (42ng), Panasonic 9'' (40ng) transistor xài bình -|- điện tất cả âm thanh hình ảnh tốt. Chaîne nhạc thật hay: Ampli Sansui professionel AU555 (nguyên thùng) -|- Sony 356 (98%) -|- AR4x thùng sách (212ng) Loa SP200 (5 Loa/1). 45/9 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè GĐ.

**Quá rẻ** 1 bộ nhạc Teac A 1500W. Ampli Nivico và cặp loa cỡ trung. Hỏi 442B Hai Bà Trưng Sg (gần cầu Kiệu).

**MUA TIVI AMPLI CŨ**
— Điều kiện dễ — GIÁ CAO
— Đ.T. 95.135 — 93.548
Số 158 LÊ LAI Saigon 2.

**Mua** giá cao các loại Ampli. Loa. Tivi. Loa. Teac. Sony. Akai. 89 đường Bàn Cờ (xin bấm chuông).

**Sửa Tivi, Magné**
Công 1.000đ — ĐT.23089.
Bảo đảm một năm
Cần sự điện từ đến tư gia. sửa: Tivi Mỹ. Nhật. Cassette. Radio v.v..
HƯNG TIẾN 165 P. th. Giản Sg.

**LOA KENWOOD KL777**
AR3a, AR2ax, AR4x, Loa Pioneer 901 99A, 99, 801, 88A, 77, 77A, SP3500, 2500, 2000, Ampli Sansui 7000, 5000X, 5000A, Pioneer SX-1500TD, 990, 949, QX8000, Sansui 5500 4 channel, Kenwood 5150, Teac 5500, 4300, 4010SL, 4010S, 1500W Sony 730, 630, 366, Akai 220D, 365G, 200D. Và còn nhiều máy khác. Tất cả nguyên thùng, giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (Việt Nam Thương Tín, Phan đình Phùng gần Phan thanh Giản). Xin bấm chuông.

**Loa Fisher XP7K**
Ampli 1500TD, Teac 1500W, Garrard 95 đế gỗ, tất cả toàn hảo 95%. 480/128 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng).

**Bán** 1 cặp Loa CS77 (62ng). 61 Nguyễn Lâm Chợ Lớn (gần vận động trường Cộng Hòa).

**SANSUI 7000**
(Ampli nổi tiếng hay, đẹp). Akai GX280D, 200D Loa SP3200 (kiểu mới nhất), tất cả mới 99%. Kenwood 5150 (95%), TK140 (90%). Bán hoặc đổi bù 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**QX949, CS901**
Thâu băng Pana. 790S, Sony 500A Ampli Trio (loại nhà nghề). Sansui AU555. Loa CS99, CS88, CS77 tất cả toàn hảo. 29 (Phở 29) Nguyễn Huệ Gia Định.

**Rẻ** 6 Ampli (Sansui 6500, 5000X Kenwood 250U -|- 140X, S7800, Sharp AM-FM). 5 Deck (Teac 4010S, 1500W, Sony 355, X150D). 6 cặp Loa hay (Leak Ăng Lê, AR4x, BX300, BX1200, CS77A, Pana 8 Loa đẹp). 5 Tivi (Denon 12 -|- 19, Nec 16). Hỏi 140 Ngô tùng Châu (Gia Định) sau 16g. Sony 330 thùng sách Micro (120).

**TV Độc nhất**
Sửa TV tại nhà bao phụ tùng 3000đ. Đặc biệt sửa đèn hình yếu, mờ, lem. Nhận sửa cho các tiệm không chữa được những máy hóc búa. ĐT 43870.

**SX990** 1000TW, 250TX, CS77, SP500, AR4, 4010S, 1500W, 1710W. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

**Cho thuê** đủ loại Ampli, Magné, Loa, đờn, trống, ban nhạc, xe cưới, xe cat, giá rẻ, nhanh chóng. Hỏi Sóng 106 (cũ 96A) Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả) ĐT. 43.951.

**Tivi hư sửa gấp**
Xin điện thoại số 95162
sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa điều chỉnh miễn phí, bảo đảm 6 tháng. 166/16 Lý thái Tổ Sg.

**Sửa Tivi, Ampli, Tape**
tại LẠC THỊNH 25/5B sau chợ Trương Minh Giảng Sg. ĐT.41346 chỉ tính 1.000đ hoặc luôn công và phụ tùng 1.500đ tới nhà 2.000đ trừ đèn transtor, bảo đảm 6 tháng.

**TRUNG TÂM** Sửa chữa ĐT.97460.
Chuyên viên ưu tú (PX) đảm nhiệm Tư Gia hoặc chờ lấy. Giá phải chăng. Radio truyền tin, TV, Ampli, Thâu băng. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

**Mua Tivi ampli cũ**
Giá cao hơn các nơi
Các loại Tivi, Cassette Radio, thâu băng Ampli. Cho biết Địa chỉ hoặc đem đến tận nhà.
**67 CốngQuỳnhSg**

**TIVI QUÁ RẺ!**
Radio TV lớn nhỏ đủ hiệu, xài bình và điện, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Nhận sửa TV tại nhà. Xin đến PHƯƠNG HƯỚNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg ĐT 90555 — 93217

**Mới phát hành Băng Nhạc**
**TIẾNG TƠ ĐỒNG 3**
Quy tụ 22 Tình khúc «TANGO» hay nhất qua 30 năm tân nhạc trong một cuộc thi đua hào hứng giữa 4 dàn nhạc Tango hay nhất VN cùng với đủ thành phần ca sĩ hữu danh.

**62.000đ** RCA 23 in có chân, Motorola 20 in kiểu mới (59). Cassette Radio Crowncorder 3 band xài pin -|- điện (32). Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (đường sát dọc sau BV Bình Dân)

**Tư gia** bán rẻ Ampli Pioneer SX-1500-TD. 180 Watts, vỏ gỗ (112ng) và cặp loa Pioneer CS66E (40Wx2) 70 ngàn. Hỏi 11C/F Cư xá Đô Thành, Hẻm 385 Phan thanh Giản vào 100m rẽ tay mặt.

**34 ng** cặp loa Pioneer và 2 treble 60W -|- Guitare Nhật và Ampli (36) -|- Tivi Sanyo 17 inc chơi 100% (79). 516 Nguyễn tri Phương (góc Tr.Q.Toản) từ 16g.

**Thâu băng** Autoreverse -|- 2 loa tốt, mới nguyên. Hỏi 352 Phan thanh Giản (xin lên lầu hỏi Ô. Tuyên).

**400đ** sang băng nhạc. Muốn có 1 băng 1800F, C90. Bỏ lớn như băng cái. Xin mời đến TTS Băng Hoan Mỹ 215/G8 Chi Lăng PN, hẻm 330 Võ di Nguy PN

**Sony** 580, Pioneer SX9000 (có Echo) và cặp loa CS99, tất cả mới toanh, thùng sách đầy đủ. Chaîne nhạc lý tưởng nhất của dân chơi máy. 273B Trương minh Ký PN (sau 16 giờ).

**Bán rẻ** 1 Ampli Sansui 5000 1 Akai 200D 95% mới. Hỏi 490/9 Phan đình Phùng Sg (lầu 1).

**Akai** M8 (47). 72/4 Trương minh Ký GĐ, sau 17g.

**Mua Radio, Cassette, TV**
của Nhật đã dùng sơ rồi, giá cao có hóa đơn. Đem đến 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Cần bán** 1 TV Sanyo 16'' chân quì, 1 thâu băng Aiwa và 1 Ampli Denon. Hỏi 475/39C Hai Bà Trưng Sg.

**Ampli TiVi Hư?**
ĐT: 95.135 — 93.548.
— SỬA TẠI NHÀ
— SỬA CHỜ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI
**Thanh Quang**
158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

**Cặp** loa Kenwood (KLX5) vỏ gỗ 30W bán 34.000đ còn thùng. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

**Sony 850, 2 Teac A5500**
Ampli Fisher 8001, Sansui QRX-6500, 5500. Pioneer 949, Loa AR3a AR2ax, 901A, 801A, Tivi Sharp 23 in, RCA 20 in. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lọ).

**TiVi SANYO 20**
19 cửa lùa, 16, 12 để bàn, Sony 9 bình điện, giàn nhạc Teac 4010S, Ampli 5003 Nivico, loa SP2000 (250) 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

**TEAC TAPE RECORDE**
Model mới Auto Reverse 4 đầu thu phát tới lui 2 loại, TC366, 4010S (paker) Loa CS99, Loa Pioneer thật đẹp SX6000, SX525, 2000X. 138/2 Bùi thị Xuân Sg2 (hẻm cạnh Saigon Bông Cườm vô 20m).

**Akai 1800SD** 220D, Teac A20, 1200. 4010S, Sony 530, Loa CS99, 801, 88, 99A, Ampli 949, 5000X, 1500 TD, 250TX, quay dĩa PL41, Lab 95B, Nivico, bán rẻ Hỏi Sống, 106 (cũ 96A) Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

**Akai** 1810SD, loa CS66E, 1 loa Trusonic C125W. Tivi Sanyo 10 in, 12 in, tất cả xài bình và điện. Mời đến 475/2C Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

**TRUNG TÂM** đổi bù ĐT.97460 Cần mua thêm nhiều thâu băng. Ampli, thùng Loa, TV. Có sẵn. Teac 4010S (parker). Sony TC131SD (cast. deck). Pioneer SX1500TD, Loa Wharfedale 40, R/Zenith 9 băng, TV National, Sanyo, Denon 20 (3 Loa, 4 Loa). Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

**Mua** Tivi Cassette, xe đẹp, xe gắn máy. 786 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 24.019.

**CẦN TIỀN BÁN RẺ TIVI**
Sharp 19, 12 bình điện 52, 45, Sanyo 19, 16, 12, 52, 45, National 10, 9 có Radio 50, 38, Nec 19, 16, 50, 49, Teac hết 2 chiều luôn Ampli Loa 85, Casse Tereo 30, tình trạng còn mới. Tất cả bảo đảm 6 tháng. Hỏi 67 Cống Quỳnh Sg2.

**Sansui eight** 5500, 5000X, 5000AW, QRX-7500 5500, 3500, 4500, Pioneer 949 9900, 838, 525, Kenwood 6200 7400, 5200, Fisher 800T, Máy Teac 5500 4070G, 6010, 4010S, Akai 1730DSS, 200D, 220D, M10, Sony TC730, 580, 854 (4 channel), Deck Cassette Sansui 737, Teac 360, Sony TC110, Loa AR3a, 2ax, JB Lansing 26 (hay hơn AR2ax), Fisher 111K, Pioneer 901A, 801A, 801, 701, 99, 77, Sansui SP2500, 3200A, 3700, Ampli Scott 382c/13, 386, 2 máy chiếu phim Argus 890Z (Zoom Super) và Ricoh auto 8P. Máy móc tình nguyên, giá cả chắc thật. Xin đến 85 Hùng Vương CL (sát bến xe Pétrus Ký chạy miền Trung, khoảng giữa đường Pétrus Ký và Trần Nhân Tôn). ĐT 59.053.

**THUỐC**

**ĐAU NHỨC**
— Nhức đầu nhức mỏi.
— Đau lưng kinh kỳ.
Uống BETARAX viên.
Công hiệu nhanh và lâu bền.
Bán tại các nhà thuốc tây.
44/BYT/QCDP/2-5-74.

**Thuốc rơ miệng con nít**
**BELA**
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói
Công hiệu. KN.62/BYT

DƯỢC PHẨM PHÁP QUỐC
Thuốc trị Bịnh Đau Gan
**EUCHOL**
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

**Biếng ăn mất ngủ**
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-73.

**URAZOL (Beta)**
Trị các bệnh nhiễm trùng đường tiểu tiện và cơ quan sinh dục, Huyết trắng, nước tiểu đục. Có bán tại các nhà thuốc tây.
2061/BYT/DPĐC

**CHÓNG MẶT**
— Say sóng, ói mửa
Dùng Thuốc
**ANAUTINE**
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).
45/BYT/QCDP/2-5-74.

**Ngoài da** lở mặt, chốc đầu
Sang độc, ngứa ngáy, tay sâu, loét đùi Trong mụn có mủ, có cùi Hai má thêm mén, sần sùi... nên nhờ: Đông Y Sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon.

**ANNINGZOCHIN**
thuốc Đức quốc trị lao, suyễn thần hiệu đã về. 139 bis Lê văn Duyệt Saigon 3 (gần rạp Nam Quang).

**Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống:**
**NODON**
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

# Tin Mừng

Được tin ngày 22-11-74 (9-10 ÂL)

**Em TRỊNH-KIM-DIỆP**

**vâng lệnh Nghiêm Đường thành hôn cùng**

**Cậu QUÁCH-ANH-HÒA**

Thân ái chúc KIM-DIỆP và TÂN-LANG một trăm năm Hạnh Phúc chan hòa như ngày 22-11-1974. Xin góp vui cùng Bác Nga và các em.

LÊ-THỊ-BĂNG-TÂM và gia đình

# Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam

# Đại Hội Thường Niên 1974

*Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam trân trọng kính mời toàn thể Quý vị Hội Viên tham dự Đại Hội Thường Niên 1974, sẽ được triệu tập vào lúc 18 giờ 30 ngày 29 tháng 11 năm 1974, tại Hội Trường (lầu 10) Trụ sở Trung Ương Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín, số 79 Hàm Nghi, Saigon 1.*

**Chương trình nghị sự gồm có :**

- *Phúc trình hoạt động và tình hình tài chánh 1974*
- *Tiệc trà thân mật và xổ số tặng quà*
- *Linh tinh*

*Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam kính mời Quý vị Hội viên tham dự đông đủ để đem lại kết quả mỹ mãn cho Đại Hội.*

*T.M. Ban Chấp Hành*
*Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam*
*Chủ Tịch,*
*KHƯƠNG-HỮU-ĐIỀU*

— *Ghi danh và hỏi chi tiết tại Văn Phòng Hội 5-37 (lầu 1) Bến Chương Dương Saigon 1 Đ.T. : 94.263.*

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Thủ Tướng Chính Phủ VNCH và Phu Nhân
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QL/VNCH và Phu Nhân
- Ông Chủ Tịch Tổng Giám Đốc HKVN và Phu Nhân
- Quý vị Thượng Tọa - Đại Đức, Chư Tăng Chùa Quang Minh
- Quý vị Phụ Tá TGĐ, Giám Đốc, Chánh Sở và toàn thể các đồng nghiệp trong HKVN Quốc Ngoại và Quốc Nội
- Quý vị Thân bằng Quyến thuộc và bạn bè thân hữu

Đã đến tụng niệm, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu : Ông Cố, Ông Nội và Cha chúng tôi là :

**Cụ ĐỖ-HUY-NỘI**

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình thứ lỗi.

Con trai : Đỗ-Huy-Hội và vợ, con
Con gái : Đỗ-Thị-Loan
Đỗ-Thị-Hoan và chồng, con
Cháu : Đỗ-Huy-Thủy và vợ, con
Đỗ-Thị-Liễu và chồng, con
Đỗ-Kim-Chi và chồng
Đỗ-Kim-Lan
Đỗ-Kim-Phụng
Đỗ-Kim-Điệp
Đỗ-Kim-Thanh
Đỗ-Kim-Thoa
Đỗ-Huy-Trọng

**CHIẾN DỊCH VỀ SỰ CHỮA BỆNH BỞI ĐỨC TIN**

# ĐƯỢC TIẾP TỤC

**tại Rạp THỐNG-NHẤT**

**cho đến ngày 8-12-1974**
**mỗi ngày hai buổi**

*Giáo sĩ Aimé CIZERON*

**Mỗi ngày:**
**Thứ Hai đến Thứ Sáu : 15:00 và 19:30**
**Thứ Bảy : 8:00 và 19:30**
**Chủ Nhật : 9:30 và 19:30**

*Giáo sĩ người Pháp, Ông AIMÉ CIZERON sẽ tiếp tục giải thích về :*

**SỰ CỨU RỖI và CHỮA BỆNH bởi Đức Tin**

*Giáo sĩ sẽ truyền giảng Tin Lành* **và đặt tay lên người bệnh**

*Chúa đã phán rằng :* **«Hãy về báo tin những sự các ngươi đã thấy và đã nghe : kẻ mù được sáng, kẻ què đi được, kẻ phung được sạch, Tin Lành đã được rao giảng cho kẻ nghèo ».** *(Luca 7 : 22)*

**«...THƯỢNG ĐẾ MUỐN LÀM PHÉP LẠ mà quý vị đang cần NẾU QUÝ VỊ MUỐN TIN !...»**

*Quý vị sẽ được chữa lành bệnh và tìm thấy sự bình an trong Chúa bởi nghe sứ mạng của đức tin trong Chúa Jêsus. Kính mời quý vị đến dự thính*

*Số 173/DVCH/PHBCNT. 31-10-74* *(VÀO CỬA TỰ DO)*

# WANTED

*A Foreign Construction Company Wants A Vietnamese Architectural Engineer For A Position Of Project Manager With The Following Qualifications :*

*— Holder Of B.E. Degree And Public Qualification*
*— Over Seven Years Of Experience In Building Construction With U.S. Mission Projects.*
*— Excellent Command Of English In Speaking And Writing*
*— Free Of Military Service*

*Applicants Are Requested To Send Their Resume To P.O. Box 71, Saigon.*

*KONG YONG ENTERPRISE CO., LTD*

# CÁO THỊ

## *Gọi Thầu Hạn Chế*

MỤC ĐÍCH : Công tác đại tu bổ : Nền máy Pad-Steam, nền máy Pad-Roll, nền Frigore, nền nhà, mương nước nhuộm, mương giấy điện, móng cột liên hệ với các nền máy nói trên thuộc Cơ Sở Nhuộm Nhà Máy Phong Phú Thủ Đức Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Năm Triệu Đồng (5.000.000đ00)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : Tám Mươi Ba Ngàn Đồng (83.000đ00)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 25-11-1974, lúc 15g00 tại Văn Phòng Tổng Cuộc SICOVINA số 4 Lê Lợi Saigon (lầu 1)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Vụ Hành Chánh Công Ty SICOVINA số 4 Lê Lợi (lầu 1) Saigon
- Văn Phòng Công Trường Đại Tu Bổ Nhà Máy Nhuộm SICOVINA Phong Phú, Xã Tăng Nhơn Phú — Quận Thủ Đức — Tỉnh Gia Định.

Công Ty KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM
SICOVINA

# CÁO PHÓ

Chúng tôi trân trọng báo tin buồn đến Quí Cụ, Quí Ông Bà, Bạn Hữu, Thân bằng quyến thuộc Nội Ngoại xa gần rõ :

## *Giáo sư Phan-Diệu-Trai*

**Pháp danh GIÁC-ĐẠO**

**Sinh quán tại Thổ Lâu Nghệ An**

đã từ trần tại Gia Định ngày 21-11-1974 hồi 10 giờ sáng, hưởng dương 57 tuổi.

Linh cữu quàn tại Vãng Sinh Đường THANH MINH THIỀN VIỆN, số 222 đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Lễ chuyển cữu vào 9 giờ sáng ngày Chủ Nhật 24-11-1974, an táng tại Nghĩa Trang Đồng Cư Tương Tế Hưng Yên.

Nay khấp báo
Bà quả phụ PHAN-DIỆU-TRAI
nhũ danh CHU-THỊ-THƯỚC
và Con Trai PHAN-QUỐC-ANH

# Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

**Bà VÕ-CÔNG-ĐẶNG**

**nhũ danh TRANG-THỊ-THIỆT**

là Vợ, Mẹ và Ngoại Tổ chúng tôi đã mệnh chung hồi 18 giờ 30 ngày 20-11-74 tại số 263/16 đường Nguyễn Văn Thoại Saigon XI, hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành vào lúc 08 giờ 00 ngày 23-11-74 tức mồng 10 tháng 10 năm Giáp Dần, tại Chùa Trường Thạnh đường Bác Sĩ Yersin Saigon 2.

Lễ an táng cử hành vào lúc 10 giờ 00 ngày 23-11-74 tại Nghĩa Địa Phú Thọ Hòa.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

— Chồng : Ô. Võ-Công-Đặng, công chức hồi hưu
— Trưởng nữ : Bà Võ-Trâm-Hương, chồng Văng-Công-Đạo và các con
— Dưỡng tử : Ô. Trang-Kiêm-Phước và các con

# CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Chồng, Anh, Cha, Ông nội, Ông ngoại của chúng tôi là :

**Cụ NGUYỄN-DỤNG-KHUÔNG**

**hiệu TỪ-QUANG**

**Cựu Trung Tá Q.L.V.N.C.H.**

đã từ trần ngày 21 tháng 11 năm 1974 (ngày 8 tháng 10 năm Giáp Dần) tại tư thất số 5.N Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa, hưởng thọ 66 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 9 giờ 30 ngày thứ Hai 25-11-1974 và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Quả phụ Nguyễn-Dụng-Khuông nhũ danh Phạm-Thị-Lương
Con trai : Nguyễn-Viết-Thận, vợ Bernadette Chalendré và các con
: Nguyễn-Thượng-Khang, vợ Vũ-Quốc-Mỹ-Khanh và các con
: Nguyễn-Mộng-Châu, vợ Bùi-Thị-Minh-Lý
: Nguyễn-Mạnh-Thư
Con gái : Nguyễn-Kim-Song, chồng Nguyễn-Quang-Xước và các con
: Nguyễn-Thị-Cẩn
: Nguyễn-Thị-An, chồng Nguyễn-Trọng-Ba và con
: Nguyễn-Thị-Nghiên
Em : Nguyễn-Thị-Ninh
: Nguyễn-Thị-Thịnh, chồng Đặng-Tư-Khiêm và các con
: Bà quả phụ Nguyễn-Thượng-Thái và các con, cháu

TANG GIA ĐỒNG KHẤP CÁO

# Phân Ưu

Được tin trễ :

**Anh TRẦN-MINH-ĐỨC**

**bào đệ của phu nhân Chuẩn Tướng TRẦN-VĂN-NHỰT**

Tư lệnh Sư Đoàn 2 BB từ trần ngày 10/11/74 tại Tổng y viện Duy Tân Đà Nẵng.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Ông Bà Chuẩn Tướng. Cầu chúc cho linh hồn anh Đức sớm về nước Chúa.

Đại Tá Phạm Văn Phúc
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
Tiểu Khu Bình Long
Cùng toàn thể quân cán chánh
Tỉnh Bình Long.

# WANTED VIETNAMESE NATIONAL

**MANAGEMENT ANALYST** WITH EXPERIENCE IN MANAGEMENT ANALYSIS WORK SUCH AS MANAGEMENT SURVEYS AND STUDIES, MANPOWER, BUDGET, FORMS MANAGEMENT. ALSO MUST BE SKILLED IN ORAL AND WRITTEN COMMUNICATIONS AND BE EXPERIENCED IN THE ART OF NEGOTIATION. FIRST CONSIDERATION TO BE GIVEN TO QUALIFIED CANDIDATES ABLE TO MAKE OCCASIONAL FIELD TRIPS. M.A. IN BUSINESS ADMINISTRATION OR B.A. IN SOCIAL SCIENCE REQUIRED. FLUENCE- IN ENGLISH. MILITARY DEFERMENT AND UNDER 55 YEARS OF AGE.
APPLY WITH REFERENCE AT :

**USAID LOCAL PERSONNEL OFFICE**
71 LE VAN DUYET — 2 ND FLOOR SAIGON

# Cáo Phó

*Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Nội, Ngoại rõ :*

**Linh Mục Bênado**

**CAO - VĂN - LIÊM**

*Đan Viện Trưởng Thiên Hòa (Ban Mê Thuột) đã tạ thế hồi 0 giờ ngày 21-11-1974 tại Bệnh Viện St Paul Saigon.*

*Nghi lễ khâm liệm cử hành hồi 20 giờ 21-11-1974 tại Trụ sở 163/9 Hùng Vương Thị Nghè.*

*Nghi lễ động quan cử hành hồi 5 giờ sáng 23-11-1974, và sẽ an táng tại Đan Viện Thiên Hòa Ban Mê Thuột, hồi 9 giờ sáng 25-11-1974.*

*-I- Linh mục Thomas Châu Văn Đằng*
*Đan Viện Trưởng Thiên An (Huế)*
*-I- Và Cộng Đoàn Đan Sỹ Thiên Hòa Ban Mê Thuột*
*-I- Thúc phụ Giuse Cao văn Giềm*
*-I- Bào tỷ Maria Cao thị Tuyền*
*và toàn tộc*
*ĐỒNG KHẤP BÁO*

# *Cáo Phó*

*Trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, Ngoại, Nội chúng tôi là :*

***Bà VÕ-CÔNG-ĐẶNG***

**Nhũ danh TRANG-THỊ-THIỆT**

*từ trần lúc 18 giờ 30 ngày 20-11-74 tại Saigon hưởng thọ 72 tuổi.*
*Linh cữu hoàn tại chùa Trường Thạnh đường B.S. Yersin (Saigon 2).*
*Lễ động quan sẽ cử hành ngày 23-11-74 lúc 8 giờ sáng và an táng tại nghĩa địa Phú Thọ Hòa.*
*Con gái : Võ-Trâm-Hương, chồng Văng-Công-Đạo và các con*
*Nghĩa tử: Trang-Kim-Phước, vợ và các con*
*Cáo phó này thay thế thiệp tang.*

## *Tin Buồn*

*Nhận tin buồn này, tôi thành thật chia buồn cùng gia quyến nhứt là Trung Tá C.S Ông VĂNG-CÔNG-ĐẠO, sau cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.*

*VÕ-CẦN tự VÕ-BÁ-HÙNG*

# *Phân Ưu*

Được tin trễ :

**NHẠC-PHỤ**

**của Đại Tá NGUYỄN-HỮU-BÀU**

**Cục Trưởng Cục Quân Nhu**

mệnh chung tại Saigon ngày 15-11-1974.

Vì được tin trễ nên không thể dự đám táng được, thành kính chia buồn cùng Ông Bà Đại Tá, Ông Kỹ sư Chấn và gia quyến.

Nguyện cầu hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Kỹ Sư PHẠM-VĂN-HÀ

# *Phân Ưu*

Được tin :

**NHẠC-PHỤ**

**của Đại Tá Cục Trưởng Cục Quân Nhu.**

vừa tạ thế

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá, cầu chúc hương hồn Cụ sớm nhập Niết Bàn.

T/Tá Nguyễn Ngọc Bửu
Tiểu Đoàn Trưởng
Tiểu Đoàn 4 Nhiên Liệu
và Toàn Thể SQ, HSQ, BS,
Nhân Viên Dân Chính

# *Phân Ưu*

Được tin trễ :

**Bác NGUYỄN-VĂN-MINH**

**Thân Phụ bạn NGUYỄN-VĂN-HIỀN**

**vừa từ trần tại Saigon ngày 7-11-1974**

Thành thật phân ưu cùng Hiền và tang quyến và xin cầu nguyện hương hồn Bác sớm về cõi Phật.

Hoàng-Huấn-Định — Đường-Thiện-Đồng
Lã-Nhật-Thăng — Ngô-Thế-Vinh

# PHÂN ƯU

**Vô cùng thương tiếc khi hay tin:**

## Anh TRẦN-VĂN-HẬU

**Sinh viên Kinh Tế Đại Học Đường La Trobe**

**từ trần ngày 3-11-74 tại Melbourne Tiểu Bang Victoria, Úc Đại Lợi.**

**Thành thật chia buồn cùng Nhơn, hai Bác và tang quyến và cầu chúc linh hồn Hậu sớm siêu thoát.**

**THÔNG, ẢNH, TRÍ & LUYỆN**

# *Phân Ưu*

Được tin :

**Cụ THÂN-SINH**

**Ông LÝ-BÌNH, Thanh-Tra Giám Sát Viện.**

**Nhạc-Phụ của Bà TRƯƠNG-THỊ-HƯỜNG, Giáo sư Trung học Nguyễn-Bỉnh-Khiêm**

vừa mất tại quê nhà.

Thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến, xin cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

BAN GIÁM ĐỐC VÀ TOÀN THỂ GIÁO CHỨC
Trường Nguyễn Bỉnh Khiêm — Saigon

# PHÂN ƯU

Được tin :

**THÂN-MẪU**

**của Hải quân Trung tá NGUYỄN-VĂN-HOA TMT/LLTB**

đã từ trần ngày 18-11-74 tại Cần Thơ hưởng thọ 74 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tư Lệnh
SQ—HSQ—ĐV
thuộc LL/TB

# *Phân ưu*

Được tin :

**Cụ KHƯƠNG-MẠNH-THẢN**

**thân phụ kỹ sư KHƯƠNG-HÙNG-CHẤN**

**Chánh Sự Vụ Sở Kiểm Soát Công Trường Quốc Gia Thủy Cục**

đã thất lộc ngày 15 tháng 11 năm 1974 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Kỹ sư Khương-Hùng-Chấn và tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Giám Đốc Quốc Gia Thủy Cục
và toàn thể nhân viên

# *Phân Ưu*

Được tin :

**Cụ HOÀNG-THÚC-PHIÊN**

**Thân phụ GS HOÀNG-HUYÊN**

vừa tạ thế tại Saigon ngày 16-11-1974. Hưởng thọ 72 tuổi.

Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, Giáo Sư và toàn thể Học Sinh Trung Học Nguyễn Công Trứ. Thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

HIỆU TRƯỞNG, BAN GIÁM ĐỐC,
GIÁO SƯ và toàn thể HỌC SINH
Trung Học NGUYỄN CÔNG TRỨ
259 Hai B - Trưng SAIGON 3

# *Cảm Tạ*

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý Ông, Bà, Cô Bác, thân bằng quyến thuộc, Quí vị Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, các em học sinh các trường Trung học Cần Đước, Minh Đạo (Phú Lâm), Gia Long, Sư Phạm Saigon và Phan đình Phùng đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa con em của chúng tôi là :

## *Trần-văn-Thuận*

Giáo sư Trường Trung Học Cần Đước (Long An) từ trần ngày 14-11-74

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều sơ suất, kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Ô. Bà TRẦN-VĂN-HÀ tự ĐẾN và Gia đình

# *Cảm Tạ*

Chúng tôi xin thành thật tri ân và biết lòng cảm tạ :

- Ông Tổng Trưởng Văn-Hóa Giáo-Dục và Thanh Niên và toàn thể quý vị thuộc Bộ Văn-Hóa Giáo-Dục và Thanh Niên.
- Bác Sĩ Phụ Tá Tổng Trưởng Văn-Hóa Giáo Dục và Thanh Niên đặc trách Thanh Niên.
- Trung Tướng Tư Lệnh, Thiếu Tướng Tư Lệnh Phó và toàn thể quý vị thuộc Bộ Tư Lệnh Không Quân
- Trung Tướng Tổng Cục Trưởng và toàn thể quý vị thuộc Tổng Cục CTCT
- Chuẩn Tướng Đô Trưởng và toàn thể quý vị thuộc tòa Đô Chính Saigon
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh và quý vị thuộc SĐ5KQ
- Ông Chủ Tịch và quý vị ủy viên ban chấp hành Ủy Hội Thể thao và Thể Vận Việt Nam.
- Ông Chủ Tịch và quý vị ủy viên ban chấp hành Tổng Cuộc Túc Cầu Việt Nam.
- Quý vị hội trưởng, dìu dắt, đại diện hội huấn luyện viên và quý anh em cầu thủ các hội túc cầu Không Quân, SĐ 3 KQ, SĐ 5 KQ BĐ/TTM, ĐPQ, Công Binh, Bưu Điện, Việt Nam Thương Tín, Quan Thuế, CSQG Gia Định, Ngôi Sao Gia Định, Thiếu Niên Quận 11, Hải Quân, CSQG, Lão Tướng Không Quân, Lão Tướng Ngôi Sao Bà Chiểu v.v...
- Quí vị Chủ Tịch và ký giả hiệp hội ký giả thể thao.
- Đại Tá TMP/CTCT và quý vị thuộc bộ Tư Lệnh Không Quân/VP.TMP.CTCT
- Đại tá Chỉ Huy Trưởng và quý vị thuộc Tổng Hành Dinh/BTLKQ
- Đại Tá Trần Văn Xồi, Đại Tá Vũ Thượng Văn, Trung Tá Trần Tam Tiệp.
- Quý vị mạnh thường quân túc cầu, thể thao gia, quý vị khán giả hâm mộ túc cầu.
- Quý vị Bác sĩ, Y tá, nhân viên các Bệnh viện Đô Thành và Chợ Rẫy.
- Bác Sĩ Nguyễn Thế Cường và Bác Sĩ Vũ Tiến Thông và quý nhân viên thuộc TTYK Không Quân.
- Nữ Nghệ Sĩ Kim Cương và các nghệ sĩ trẻ Minh Phúc, Minh Xuân, Thái Bình, Hoàng Long, Trung Hành, Văn Trò.
- Trung Tá Vũ Xuân Linh, Huấn luyện viên Nguyễn Thành Sự, Quách Văn Nguyên, và quý anh em tuyển thủ hội tuyển túc cầu Việt Nam.
- Ông Nguyễn Tấn Hiếu và quí vị thuộc Văn Phòng TC.TC.VN
- Ông Nguyễn Văn Chờ và Nhà hòm Công-Vinh Thọ, c/o Nguyễn đức Hậu
- Quý vị trong ban quản trị vận động trường Cộng Hòa
- Ông Bà ký giả Uyên Thao, Ông Huyền Vũ, Ông Bà thân phụ và nhạc phụ anh Võ Thanh Sơn.
- Quý vị cựu tuyển thủ, cầu thủ túc cầu Lê Văn Hên, Nguyễn Văn Thu, Phạm Văn Lắm, Đỗ Minh Khá, Lại Văn Ngôn, Anh Chị Tư Thực, Chị Huỳnh Văn Phát, Anh Minh Huế, Anh Quang Kim Phụng
- Quý Cha Chánh Sở, Thánh Đường Đồng Tiến và Cha Trưởng Phòng Tuyên Úy Công Giáo SĐ5KQ.
- Quý vị Giáo chức và Học Sinh lớp 5A Trường Bác Ái và Nhà Thuốc Tây Hồng Loan.
- Quý Ông Trần Cẩm Phịu, Ông Vũ Hữu Lộc, Ông Thanh, Ông Diệu, Anh Tư, Ông Hồ Thành Hưng, Ông Nguyễn Văn Cầm, Ông Lý Công Hoa, Đại Ca Xu, Ông Dương Như, Anh Trung (JET Photo), Anh Dũ, Lưu Tiểu Đệ, Ông Nguyễn văn Lễ, Ông Quang Quế Đơn, Ông Bảy ốm, Ông Bà Nguyễn Kiêm Quyền, anh Tứ
- Quý vị thuộc Ấp 5 Tân Thuận Đông và xe ml Hồng Mai.
- Cùng quý vị ân nhân, thân bằng quyến thuộc và toàn thể quý vị đã tận tình cứu chữa, đích thân hoặc gửi lời đến thăm hỏi, phúng viếng, phân ưu, giúp đỡ phương tiện mai táng và đưa tiễn linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của :

## *HS1 Nguyễn-văn-Thắng*

Thanh Niên Thể Thao Bội Tinh
Tuyển Thủ Túc Cầu Quốc Tế
của Hội Tuyển Việt Nam

Trong lúc tang gia bối rối, chắc chắn có nhiều điều sơ sót, kính xin toàn thể quý vị niệm tình tha lỗi.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ.

Mẹ : Bà Quả phụ Nguyễn thị An
Anh : Thiếu tá Nguyễn văn Trương, vợ và các con
Em : Nguyễn thị Huyền Trân, chồng và các con
: Nguyễn thị Kim Dung, chồng và các con.

# *Tuyển Dụng*

Xí nghiệp quan trọng cần tuyển : HAI (02) HỌA VIÊN KỸ NGHỆ. Điều kiện : Có chứng chỉ chuyên nghiệp tại cơ sở cũ hoặc Tú Tài 2 Kỹ Thuật. Liên lạc : NÔNG-NGHIỆP CÔNG-TY trong giờ làm việc 49 (lầu 1) Bến Chương Dương Saigon 2.

# CẦN ĐẠI LÝ

**Saigon Hóa Dược Công Ty cần nhiều Đại Lý tại Saigon và các tỉnh để phân phối sữa GUIGOZ được Sản Xuất tại Việt Nam đầu năm 1975.**

## Điều kiện cần có :

- **Kinh Nghiệm Thương Mại, rành việc phân phối**
- **Phương tiện chuyên chở, trữ hàng**
- **Cửa hàng.**

*Xin liên lạc tại 34 Nguyễn Huệ Saigon 1, hoặc qua hộp thơ số 275 Saigon, trước ngày 10-12-74*